



قليتا بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 33 BILANGAN 28

RABU 13 JULAI, 1988.

1408 رابو 29 ذوالقعدة

PERCUMA

Dirgahayu Kebawah Duli Tuan Patik Allah Selamatkan Kebawah D.Y.M.M.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia berangkat tinjau ABDB

PERKHEMAHAN BOL-KIAH, 5 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan berangkat melawat Kementerian Pertahanan dan meninjau kemudahan-kemudahan yang terdapat di sana.

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ke kementerian itu dijunjung oleh Ketua Turus Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral Dato Seri Pahlawan Awang Haji Mohammad dan Setiausaha Tetap Kementerian Pertahanan (Kewangan dan Pembangunan), Dato Paduka Awang Sidek

Lagi gambar-gambar disiarkan di muka tengah

Laporan Ahat Haji Ismail dan Bolhassan HAB

Yahya.

Sejurus selepas itu baginda berkenan menerima 'Tabik Hormat' dan memeriksa barisan kehormatan daripada kira-kira 90 orang anggota Batalion Pertama ABDB di bawah perintah Mejar Abdul Ghani Abdul Wahab.

Selepas memeriksa perbarisan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam seterusnya dipersembahkan taklimat mengenai kemudahan yang terdapat di kementerian berkenaan yang disebarkan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Timbalan Menteri Pertahanan.

Lihat muka 5



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam meneliti salah satu peralatan yang digunakan oleh anggota ABDB semasa baginda berangkat melawat Berakas Garison. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

BRUNEI DARUSSALAM AKAN JADI TUAN RUMAH

PETIKAN TITAH

“ADALAH juga menjadi tanggungjawab seluruh lapisan rakyat untuk memerangi dan membasmi masalah-masalah sosial di negara ini seperti penyalahgunaan dadah, merosak harta benda dan alat-alat kemudahan awam dan juga pengotoran dan pencemaran alam sekitar.”

“Dititahkan dalam perutusan tahun baru 1987 yang disiarkan melalui radio dan televisyen pada 1 Januari 1987.”

BANGKOK, 5 Julai. — Negara Brunei Darussalam akan menjadi tuan rumah bagi Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-22 tahun depan.

“Saya ingin menyampaikan sambutan hangat kepada tuan-tuan semua ke Bandar Seri Begawan bagi Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN Julai 1989,” sabda Duli Yang Teramat Mulia

OLEH MOHD. SALLEH ABD. LATIF
DARI BANGKOK

Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam dalam sabda penutup Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 di sini.

Dalam mengambil tugas

Pengerusi bagi Standing Committee ASEAN sesi 1988/89, menurut Duli Yang Teramat Mulia, Duli Yang Teramat Mulia menyedari tanggungjawab yang berat itu dan tentang penghormatan yang diberikan kepada Brunei Darussalam.

Lihat muka 2

MANISNYA IMAN

“SEBENARNYA orang-orang beriman itu adalah bersaudara, maka damaikanlah di antara dua saudara kamu yang bertelingkah itu, dan bertaqwalah kepada Allah, supaya kamu beroleh rahmat.” — Maksud Surah Al-Hujaraat ayat 10.



13 JULAI, 1988

Dengan nama Allah Yang Maha
Pemurah dan Maha Penyayang

BANDAR SERI BEGAWAN — TUMPUAN ASEAN 1988/1989

MESYUARAT tahunan Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 baru sahaja berakhir di Bangkok dengan suasana penuh persefahaman dan persahabatan. Mesyuarat kali ini dianggap lebih bermakna dan berwibawa memandangkan hanya diadakan baru enam bulan selepas Mesyuarat Ketua-ketua Kerajaan ASEAN pada bulan Disember lepas di Manila.

Bagi Negara Brunei Darussalam yang baru empat setengah tahun memasuki gelanggang ASEAN, mesyuarat kali ini adalah cukup bermakna. Negara Brunei Darussalam telah diberi penghormatan untuk menjadi tuan rumah bagi Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN 1989. Ini bermakna negara kita akan juga mengambil alih tugas Pengerusi Jawatankuasa Tetap ASEAN bagi sesi 1988/1989 yang dijangka akan mengadakan mesyuarat dua bulan sekali. Melalui jawatankuasa ini Negara Brunei Darussalam sekaligus menjadi jurucakap ASEAN dengan rakan-rakan dialognya.

Dengan adanya penghormatan dan kepercayaan rakan-rakan ASEAN ini, kini kita menyedari walaupun kehadiran kita dalam pertubuhan ini baru setahun jagung, namun keupayaan kita sudah mula terserlah, sumbangan kita dihargai dan pengalaman kita dituntut untuk sama-sama meningkatkan kerjasama mengukuhkan ASEAN dan seterusnya sama-sama meningkatkan kesejahteraan penduduk rantau ini agar terus berwibawa dan digalati. Tugas berat itu insya-Allah akan kita tanai dengan sedaya-upayanya.

Selain daripada itu beberapa perkara penting juga telah dicapai dalam permesyuaratan kali ini. Antaranya ialah prospek damai di Kampuchea. Perbalahan yang memakan masa hampir sepuluh tahun di Kampuchea turut mendapat perhatian serius para Menteri Luar ASEAN dengan melahirkan rasa optimis bagi satu penyelesaian terhadap masalah Kampuchea yang diduduki oleh Vietnam sejak 1979 yang menubuhkan sebuah rejim boneka Hanoi dengan sokongan kuat ribuan askar Vietnam.

Nampaknya ada beberapa perkembangan yang mempengaruhi para pemimpin ASEAN berkecuali sentimen dengan Perdana Menteri Thai Yang Amat Berhormat Jeneral Prem Tinsulanonda yang begitu optimis terhadap isu Kampuchea. Mereka membuat andaian bahawa persoalan Kampuchea kini berada hampir digaris penamat dan disinari cahaya harapan — walaupun masih ada yang samar-samar tetapi sudah mula menyinari kegelapan yang selama ini menyelubungi rakyat Kampuchea.

Harapan ini menyerlah apabila pihak-pihak yang terlibat dalam perbalahan tersebut sedia bersempukan dan berunding dalam Pertemuan Tidak Rasmi di Jakarta yang dijangka akan diadakan di Bogor pada 25 Julai ini. Indonesia yang mengemukakan pertemuan ini menyatakan empat puak yang mewakili bangsa Khmer — tiga dalam kerajaan campuran pimpinan Putera Sihanouk dan satu lagi rejim yang memerintah sekarang masing-masing sudah menerima jemputan ke sidang Jakarta itu. Pemimpin-pemimpin luar yang terlibat dalam kancah perbalahan itu seperti Vietnam, Thailand, Laos, China dan Soviet Union juga telah menerima jemputan ke sidang tersebut.

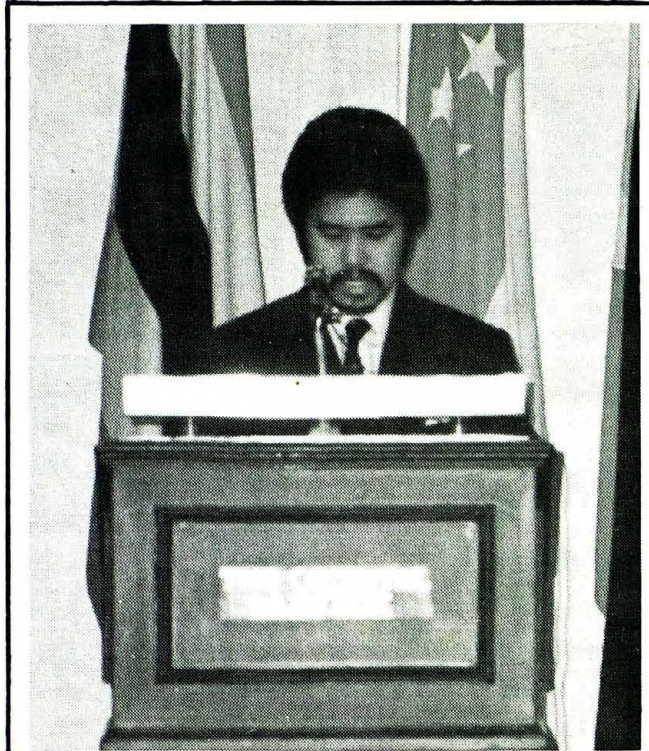
Terdahulu dari itu Vietnam telah menyatakan hasratnya untuk menarik balik 50 ribu tenteranya yang berada di Kampuchea sehingga penghujung tahun ini. Negara Brunei Darussalam mengalu-alukan niat baik Vietnam itu sebagai mana yang disabdakan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri yang mengalu-alukan penarikan tersebut sambil menekankan hanya harus memperjelaskan bahawa penarikan tentera ini mestilah ada hubungan dengan penyelesaian politik yang dapat diterima terhadap masalah ini.

Kepentingan wanita ASEAN juga turut diambil kira, dengan satu deklarasi yang dipanggil 'Deklarasi Berhubung Dengan Kemajuan Wanita Di Rantau ASEAN' telah ditandatangani. Deklarasi ini bertujuan bagi meningkatkan kerjasama dan penyelarasan untuk kemajuan wanita di rantau ini yang antara lain berusaha melibatkan penyertaan wanita dalam semua perkara baik di peringkat nasional, serantau maupun antarabangsa.

Mesyuarat itu juga telah bersetuju menandatangani tiga memorandum persefahaman yang masing-masing mengenai persefahaman fasa kedua Program Kerjasama Ekonomi ASEAN-Australia, Program Semaiam ASEAN-ASEAN-Kanada dan Pertukaran Data Auto dengan Amerika Syarikat. Di samping itu masalah pelarian Indochina juga mendapat perhatian, kerana ASEAN berpendapat masalah itu masih belum diuraikan secara efektif dan menyeru agar satu persidangan mengenainya diadakan di bawah pengawasan Setiausaha Agung Bangsa-bangsa Bersatu.

Kini sikap ASEAN sudah jelas, iaitu bukan sekadar menitikberatkan kepentingan sendiri tetapi juga melebihi ruang lingkupnya sendiri iaitu masalah-masalah di luar ASEAN yang serba sedikit boleh mendatangkan kesan. Di samping itu pula ASEAN telah berjaya mengatur strategi mengadakan hubungan bijak dengan rakan-rakan dialognya sehingga wujudnya beberapa hubungan kerjasama yang penting untuk survival ASEAN di masa depan.

MESYUARAT LEBIH BERMAKNA DAN MENAMBAH CEMERLANG KERJASAMA



Sabda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam di Majlis Penutup Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 di Bangkok, Thailand pada 5 Julai, 1988 (Terjemahan dari teks asal Bahasa Inggeris).

Tuan Pengerusi,

Sebelum tuan secara rasmi menutup Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 ini, izinkan saya, bagi pihak rombongan saya, untuk menyampaikan penghargaan kami yang mendalam kepada kerajaan dan rakyat Thailand atas sambutan murah hati yang diberikan kepada saya, isteri saya dan semua ahli rombongan.

Saya mengucapkan tahniah kepada tuan atas kebolehan menguruskan mesyuarat kita dan juga atas kebijaksanaan dan kecekapan pimpinan tuan yang ditunjukkan sebagai pengerusi Standing Committee ASEAN bagi tahun lalu. Tuan telah menyumbangkan dengan banyaknya kepada perpaduan

dan kerjasama ASEAN. Saya akan menghadapi tanggungjawab yang sukar di masa akan datang bagi mengikuti langkah-langkah tuan. Sepanjang dua hari yang lalu, mesyuarat kita telah menunjukkan keadaan penuh persahabatan dan kejujuran dalam mana merupakan ciri-ciri semua mesyuarat ASEAN masa depan ASEAN. Sikap kepengerusian tuan telah menyumbangkan sesuatu yang bukan sedikit kepada hal ini.

Mesyuarat ini begitu bermakna dalam banyak cara. Mesyuarat ketua-ketua kerajaan kita baru saja berlalu dan kita baru mula membincangkan tindakan-tindakan susulan yang diperlukan kesan dari mesyuarat itu. Mesyuarat

KEJADIAN-kejadian di beberapa bulan kebelakangan telah membuat mesyuarat kita lebih bermakna. Kita baru saja melihat kejayaan penyelesaian Moscow Summit yang menambah harapan kita bagi keamanan dunia.

ketua-ketua kerajaan kita memberi kita dorongan dalam usaha-usaha kita yang berterusan bagi mencari keamanan dan kemandapan rantau kita. Ia memberi harapan mendalam kepada saya bagi masa depan ASEAN.

Kejadian-kejadian di beberapa bulan kebelakangan telah membuat mesyuarat kita lebih bermakna. Kita baru saja melihat kejayaan penyelesaian Moscow Summit yang menambah harapan kita bagi keamanan dunia.

Kita secara berhati-hati begitu optimis dalam pencarian kita yang berterusan bagi penyelesaian politik yang komprehensif dan kekal kepada masalah Kampuchea.

Saya sukacita mendengar tentang kemajuan yang pesat yang telah dibuat oleh pelbagai komiti dan badan-badan ASEAN untuk mengertikan tujuan-tujuan dan matlamat-matlamat ASEAN. Saya merasa kagum dengan resolusi Menteri-menteri Persekutuan ASEAN yang memperakukan prinsip pembangunan dalam semua aspek yang mendapat pengesahan penuh oleh ketua-ketua kerajaan ASEAN. Ini menambah lagi kecemerlangan terhadap kerjasama kita.

Tidak berapa lama lagi kita akan bermesyuarat dengan rakan-rakan dialog kita. Itulah masanya untuk memeriksa kemajuan kerjasama kita. Tahun ini adalah tanda akhir tiga tahun pertama peranan kita sebagai penyelaras-penyelaras dialog. Saya berharap rakan-rakan kita akan semua mendapat kejayaan dalam perbincangan mereka dengan rakan-rakan

dialog baru mereka masing-masing.

Untuk menutup, saya mengambil kesempatan ini berterima kasih kepada Setiausaha Agung dan kakitangannya atas perkhidmatan cemerlang mereka dan juga berterima kasih kepada Sekretariat Nasional ASEAN bagi Thailand atas kerja mereka yang cemerlang.

KITA secara berhati-hati begitu optimis dalam pencarian kita yang berterusan bagi penyelesaian politik yang komprehensif dan kekal kepada masalah Kampuchea.

Dalam mengambil tugas pengerusi bagi Standing Committee ASEAN untuk sesi 1988/89, saya sedar terhadap tanggungjawab yang berat dan penghormatan yang diberikan kepada Brunei Darussalam.

Tuan Pengerusi, saya ingin menyampaikan sambutan hangat kepada tuan-tuan semua ke Bandar Seri Begawan bagi Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN yang akan datang dalam bulan Julai 1989. Dengan bantuan dan kerjasama tuan saya akan dapat mengendalikan tugas pengerusi itu dengan memuaskan.

Sambungan dari muka 1

Semua Menteri-menteri Luar ASEAN lainnya telah memberi jaminan akan sentiasa memberi kerjasama dan sokongan yang berterusan demi kejayaan mandat baru yang diberikan kepada Brunei Darussalam.

Sebelum Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 itu ditutup, satu deklarasi telah ditandatangani yang dipanggil sebagai "Deklarasi Berhubung Dengan Kemajuan Wanita Di Rantau ASEAN".

Deklarasi ini bertujuan bagi meningkatkan kerjasama dan penyelarasan bagi kemajuan wanita di rantau ASEAN yang antara lain berusaha melibatkan penyertaan wanita dalam semua perkara baik di peringkat nasional, serantau dan antarabangsa.

Di samping membolehkan wanita ASEAN untuk mengambil peranan penting sebagai ejen yang aktif dan

berguna bagi kemajuan nasional dan serantau terutama dalam meningkatkan persefahaman serta kerjasama untuk membina masyarakat yang aman.

Deklarasi ini juga menekankan tentang peranan wanita ASEAN sebagai produktif dalam mengekalkan dan membina perkembangan kewibawaan manusia.

TIDAK berapa lama lagi kita akan bermesyuarat dengan rakan-rakan dialog kita. Itulah masanya untuk memeriksa kemajuan kerjasama kita. Tahun ini adalah tanda akhir tiga tahun pertama peranan kita sebagai penyelaras-penyelaras dialog. Saya berharap rakan-rakan kita akan semua mendapat kejayaan dalam perbincangan mereka dengan rakan-rakan dialog baru mereka masing-masing.



MENTERI Undang-Undang, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin selaku wakil kerajaan bersama Duta Besar Amerika Syarikat ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Tuan Thomson Ferguson di jamuan malam sempena hari ulangtahun kemerdekaan Amerika Syarikat. — Gambar oleh Harun Rashid.

Sambutan Hari Kemerdekaan Amerika

MUARA, 3 Julai. — Menteri Undang-undang, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin selaku wakil Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berangkat menghadiri majlis jamuan makan sempena Hari Ulang-tahun Kemerdekaan Amerika

Syarikat

Syarikat yang berlangsung di Kapal Tentera Laut Amerika yang berlabuh di Muara.

Jamuan itu diberikan oleh Duta Besar Amerika Syarikat ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Tuan Thomson Ferguson.

Turut hadir di majlis

tersebut ialah Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Timbalan Menteri Pertahanan; Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad, Ketua Turus Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dan beberapa orang pegawai-pegawai kanan kerajaan.

New Zealand rakan dialog pertama:

PENGALAMAN BERHARGA DAN MENGGEMBIRAKAN

BANGKOK, 9 Julai. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkihah, bersabda bahawa New Zealand adalah rakan dialog Brunei Darussalam yang pertama sejak Brunei menganggotai ASEAN bulan Januari 1984.

OLEH MOHD. SALLEH ABD. LATIF
DARI BANGKOK

"Ia adalah pengalaman yang berharga dan menggembirakan," sabda Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam di persidangan Post-Ministerial ASEAN sesi 6-1 dengan New Zealand di sini.

Tahun lalu ASEAN dengan New Zealand telah berjaya menyempurnakan dua projek. Projek Afforestation ASEAN-New Zealand dan Projek Perkhidmatan-perkhidmatan Bantuan Perundangan di samping ASEAN mendapat faedah dari projek 'technology dairy', latihan kepada anjing-anjing narkotik, projek pembangunan pengurusan veteriner dan fellowship pengajian dalam hal-ehwal ASEAN di Singapore Institute of South East Asian Studies.

Menurut sabda Duli Yang Teramat Mulia lagi bahawa ASEAN dengan New Zealand

telah banyak menekankan kepada "The Trade and Investment Promotion Package" (TIPP) iaitu package promo perdagangan dan pelaburan, dan "The Inter-Institutional Linkages Programmes (IILP)". Kedua-dua bidang ini adalah antara keutamaan yang dibuat dalam Sidang Kemuncak ASEAN yang baru lalu di Manila.

Mengenai dengan pameran perdagangan antarabangsa yang hujung bulan ini akan diadakan di Auckland, semua negara ASEAN akan menyertai.

"ASEAN akan diwakili oleh para pegawai kerajaan dan satu perwakilan dari Konsol Perdagangan ASEAN-New Zealand, yang akan menyelaras penglibatan pelbagai firma-firma swasta dan negara anggota ASEAN," sabda Menteri Hal Ehwal Luar Negeri kita lagi.

Duli Yang Teramat Mulia menekankan tentang minat ASEAN bagi kerjasama pembangunan sumber-sumber

manusia di samping meneroka kerjasama di bidang sosial dan kebudayaan.

Mulai hari ini juga, Negara Brunei Darussalam akan menjadi negara penyelaras rakan dialog ASEAN dengan Kanada.

Sementara itu semalam, Duli Yang Teramat Mulia bersama dengan Menteri-menteri Luar ASEAN yang lain dan rakan-rakan sejawat dari rakan dialog telah dijunjung mengadap Duli Yang Maha Mulia Raja Bhumibol Adulyadej, di Chitralada Villa.

Pada Rabu lepas bertempat di Rumah Kerajaan, Balai Gading, Duli Yang Teramat Mulia adalah antara Menteri-menteri Luar ASEAN yang dianugerahkan pingat "Knight Grand Cross of the Most Exalted Order of the White Elephant". Pingat tersebut disembahkan oleh Tuan Yang Terutama Jeneral Prem Tinsulanonda, Perdana Menteri Thailand.

Mesyuarat Informal di Jakarta:

ASEAN BERI SOKONGAN PENUH

BANGKOK. — Menteri-menteri Luar ASEAN menyatakan sokongan penuh terhadap Mesyuarat Informal Jakarta yang akan diadakan tidak berapa lama lagi dengan maksud untuk membawa bersama pihak-pihak yang terlibat dalam masalah Kampuchea bagi mencari penyelesaiannya.

Penyelesaian politik yang komprehensif dan kekal kepada masalah Kampuchea haruslah dicari.

Masalah Kampuchea ini sudah berlarutan selama sepuluh tahun. ASEAN tetap dengan pendiriannya bahawa pendudukan tentera asing di

Kampuchea bertentangan dengan Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu dan undang-undang antarabangsa.

"Dalam waktu yang sama, pelanggaran dan pendudukan tentera Vietnam di Kampuchea sejak sepuluh tahun yang lalu adalah ancaman kepada keamanan dan kemantapan Asia Tenggara, yang juga membahayakan keamanan dan keselamatan antarabangsa," jelas persefahaman bersama ASEAN sejurus selepas Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 berakhir pada 5 Julai lepas.

Berhubung dengan orang-orang pelarian Indochina, persefahaman bersama

ASEAN menekankan, bahawa negara anggota ASEAN menimbangkan hal ini dari segi kemanusiaan, sosial dan tradisi budaya negara anggota ASEAN dengan mengambil kira terhadap keselamatan nasional dan lain-lain kepentingan negara-negara ASEAN.

ASEAN menyeru mesyuarat antarabangsa untuk meningkatkan usaha-usaha dan sumber-sumber bagi memikirkan masalah ini

berasaskan kepada tanggungjawab bersama antarabangsa.

ASEAN berpendapat masalah orang-orang pelarian di Asia Tenggara masih belum diuraikan secara efektif, lalu strategi yang berkenaan dan lebih baru harus diwujudkan bagi mengatasi masalah berterusan orang-orang pelarian ini.

Dalam hal ini, Menteri-menteri Luar ASEAN menyeru untuk diadakan persidangan antarabangsa mengenai orang-orang pelarian Indochina di bawah pengawasan Setiausaha Agung Bangsa-bangsa Bersatu.

RBA akan mulakan destinasi ke Dubai mulai Ogos depan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mulai 8 Ogos, 1988 Penerbangan Diraja Brunei akan memulakan operasinya ke Dubai, Emiriyah Arab Bersatu.

Perkhidmatan dua kali seminggu ini akan mening-

galkan Bandar Seri Begawan tiap-tiap Isnin dan Khamis 18.30 melalui Singapura dan penerbangan balik akan meninggalkan Dubai setiap hari Selasa dan Jumaat jam 2.30.

Mulai 1 Jun, 1988 sebuah ejen penjualan iaitu DNATA telah dilantik sebagai wakil Penerbangan Diraja Brunei di Dubai, manakala Diraja Brunei sebagai wakil penjual Emiriyah Arab Bersatu.

Wakil penjual di Dubai beralamat seperti berikut:

DNATA
Pusat Penerbangan Dubai
Peti Surat 1515
Dubai, Emiriyah Arab Bersatu,
Teleks: 45728 DNATA EM.

PEMBETULAN

SUKACITA dimaklumkan bahawa jawatan Pegawai Jurawat (Kesihatan) yang dikeluarkan di akhbar ini pada 25 Mei, 1988 lalu adalah diubah gelarannya kepada PEGAWAI JURURAWAT (KAWALAN KESIHATAN ASASI) Bilangan Kod: 052 07-120 dan tarikh tutup jawatan tersebut ialah pada 25 Julai, 1988 bukannya 25 Jun, 1988.

IKUTI LATIHAN KADET JURUTERBANG DI UNITED KINGDOM

BERAKAS, 4 Julai. — Majlis menandatangani surat perjanjian bagi mengikuti latihan Kadet Juruterbang di United Kingdom telah diadakan di bangunan Plaza RBA di sini.

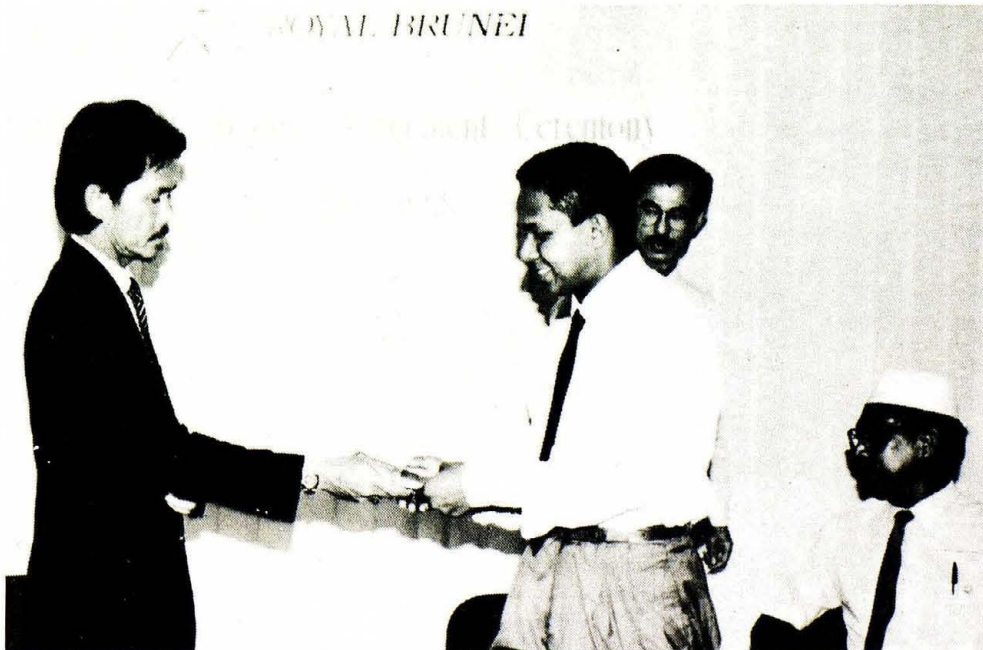
Surat perjanjian tersebut ditandatangani oleh Pengerah Urusan Syarikat Penerbangan Diraja Brunei, Pengiran Tengah bin Pengiran Dato Paduka Haji Metassim dan Pengurus Pekerja Penerbangan, Captain Mike Fox.

Kadet Juruterbang Awang Zaperkhan Norkhan telah dihantar ke United Kingdom

pada 5 Julai yang lalu bagi mengikuti Kursus Teknik Inggeris dan 15 bulan kursus lesen perdagangan juruterbang di latihan Perjawatan Perkhidmatan Udara di Perth, Scotland.

Pada masa ini dua orang anak tempatan telah dihantar mengikuti latihan yang sama.

Selepas menamatkan kursus tersebut Awang Zaperkhan akan ditempatkan terlebih dahulu di Syarikat Penerbangan yang lain bagi menambah pengalaman penerbangan sehingga beliau pulang ke negara ini.



PENGARAH Urusan Syarikat Penerbangan Diraja Brunei, Pengiran Tengah bin Pengiran Dato Paduka Haji Metassim menyerahkan tiket penerbangan kepada Kadet Juruterbang, Awang Zaperkhan Haji Norkhan. — Gambar oleh Abdullah.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS....Siri ke-441

AL-AURAD itu adalah perkataan Arab yang ertinya beberapa wirid dan satu wirid dikatakan (wirdun) dan erti wirid itu menurut Al-Misbaahul Muniir suatu wazifah (kerja dan amalan) dari bacaan atau lain, dan dalam Al-Mu'jamul Wasiit begitu juga ertinya atau ertinya dalam Al-Mu'jamul Wasiit satu bahagian dari malam ditetapkan bagi menunaikan sembahyang padanya atau satu bahagian dari Quran atau zikir ditetapkan bagi dibaca.

Seperti Al-Waradul Latiif

iaitu zikir yang tertentu dibaca waktu malam, pagi dan petang. Disusun oleh Al-'Aarifu Billah Abdullah Al-Haddaad, dan seperti wirid Al-Imam An-Nawawi bagi dibaca untuk menguatkan diri, dan keluarga dan sahabat handai dan kumpulan yang ada bersama dari kejahatan jin dan manusia.

Erti zikir itu menurut Al-Misbaahul Muniir ialah ingat akan sesuatu dengan lisan dan dengan hati. Menurut Kitab Al-Azkaar oleh Al-Imam An-Nawawi suatu wazifah (kerja

WIRID

Bahagian pertama

atau amal) dari zikir pada suatu waktu pada malam hari, atau siang hari, atau lepas sembahyang atau pada sesuatu keadaan.

Menurut Al-Azkaar, zikir

itu bukan sahaja pada bertasbih (Subhanallah) atau tahlil (Laailaha Illallah) atau tahmid (Alhamdulillah), atau takbir (Allahu Akbar) atau lain-lain seumpamanya, bahkan tiap-tiap orang berbuat amal atau kerja kerana Allah dengan sesuatu perkara taat, maka orang itu mengerjakan zikir kepada Allah Taala sebagaimana ditafsirkan oleh At-Taabi'eiyyul Jaliilu Sa'ed bin Jubair dan lain-lain ulama.

Berkata At-Taab'eiyyul Jaliilu 'Ataun Rahimahullah, majlis zikir itu ialah

majlis-majlis membicarakan perkara halal dan haram, bagaimana kamu membeli sesuatu, Bagaimana kamu menjual sesuatu, bagaimana kamu sembahyang, bagaimana kamu puasa, bagaimana kamu nikah, bagaimana kamu mentalak, bagaimana kamu mengerjakan haji, dan lain-lain seumpamanya.

Begitu juga tersebut dalam Al-Wasaailush Shaafi'ah oleh Al-'Allaamatul Muhaddithul Faqihul As-Saiyyid Muhammad bin 'Aliyyil Khirdul 'Alawi Al-Husaini yang me-



YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd. Aziz, Mufti Kerajaan.

ninggal tahun 960 Hijrah di Hadra Maut.

WALLAHUAKLAM
(Bersambung)

Bakal-bakal haji selamat sampai ke Jeddah

BERAKAS. — Bakal-bakal haji kita seramai kira-kira 4,391 orang kini telah selamat berlepas ke Jeddah dan seterusnya ke tanah suci Mekah bagi menunaikan fardu haji tahun ini.

Sebanyak 12 penerbangan telah diaturkan oleh Kementerian Hal Ehwal Ugama Negara Brunei Darussalam pada tahun ini bagi bakal-bakal jemaah haji kita dengan menggunakan Penerbangan

Arab Saudi, yang dikendalikan oleh Syarikat Penerbangan Diraja Brunei.

Dari jumlah jemaah-jemaah haji kita yang meningkat hampir seribu lebih dari tahun lepas ini, hampir separuh daripadanya adalah terdiri dari kalangan belia-belia dan kanak-kanak.

Dengan ini sama-samalah kita berdoa agar saudara-saudara Islam kita yang pergi menunaikan rukun Islam

yang kelima iaitu ibadat haji akan dapat mengerjakan dengan penuh keimanan dan ketakwaan sehingga memperoleh haji yang mabrur, amin.

Sesungguhnya mereka yang menunaikan ibadat haji yang tinggi dan besar kelebihannya itu, maka yang pastinya menandakan orang itu benar-benar berbakti dan berkorban kerana Allah Subhanahu Wataala.



BAGI dua orang anak kecil ini mungkin belum mengerti apa erti perpisahan. Tetapi suasana di lapangan terbang yang penuh sesak dengan kaum keluarga dan sanak saudara bakal-bakal haji menarik perhatian mereka. Gambar-gambar ini dirakamkan semasa keberangkatan bakal-bakal haji ke tanah suci oleh Pg. Haji Yaakub PHMH.

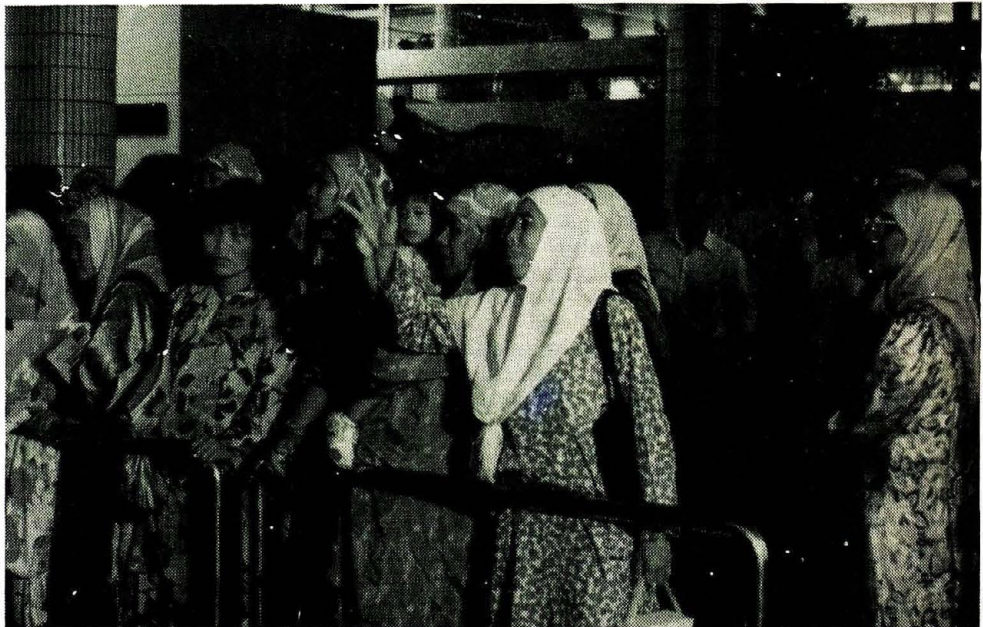
LAMBAIAN tangan sambil mengucapkan iringan doa selamat jalan dan selamat kembali semoga mendapat haji yang mabrur (kanan).



CIUMAN mesra bercampur sedih dari seorang anak untuk ibu yang tersayang. Ibu ini walaupun sudah berusia lanjut namun azamnya untuk menunaikan rukun Islam kelima tetap kuat.



MEMANG sudah menjadi lumrah adat berpisah menimbulkan rasa sedih dan hiba, begitulah yang terjadi di antara bakal-bakal haji dan keluarga yang ditinggalkan seperti dalam gambar atas.



Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-WAKTU sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara dan Tutong mulai dari hari Rabu 13 Julai hingga ke hari Selasa 19 Julai 1988 adalah seperti di bawah ini :-

HARI BULAN	ZUHR		ASAR		MAGHRIB		ISYAK		IMSAK	SUBUH		MATAHARI TERBIT
	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir		Mulai	Berakhir	
Julai												
13	12.28	3.51	3.52	6.37	6.38	7.52	7.53	4.59	4.45	5.00	6.14	6.15
14	12.28	3.51	3.52	6.37	6.38	7.52	7.53	4.59	4.45	5.00	6.14	6.15
15	12.28	3.51	3.52	6.37	6.38	7.52	7.53	4.59	4.45	5.00	6.14	6.15
16	12.28	3.51	3.52	6.37	6.38	7.52	7.53	4.59	4.45	5.00	6.14	6.15
17	12.29	3.51	3.52	6.37	6.38	7.52	7.53	5.00	4.46	5.01	6.14	6.15
18	12.29	3.51	3.52	6.37	6.38	7.52	7.53	5.00	4.46	5.01	6.14	6.15
19	12.29	3.51	3.52	6.37	6.38	7.51	7.52	5.00	4.46	5.01	6.15	6.16

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit manakala bagi Daerah Temburong hendaklah dikurangkan satu minit tiap-tiap waktu.

Sembahyang Fardu Jumaat di seluruh Negara Brunei Darussalam dimulai dari pukul 12.45 tengah hari.

SIFAT BANGGA DIRI MEMBAWA KEBINASAAN

MARILAH kita sama-sama bertakwa ke hadrat Allah dengan sebenar-benarnya dengan mengerjakan apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya.

Sebagai seorang manusia apa jua kedudukannya atau pangkatnya serta apa jua taraf pendidikannya, kadang-kadang ianya terjerumus ke dalam suatu sifat yang keji. Sifat yang boleh membawa kecelakaan ke atas dirinya sendiri. Terjerumus seseorang itu kepada melakukan sifat itu, kadang-kadang bukanlah dengan secara sadar atau senghaja, akan tetapi tidak kurang pula ada senghaja melakukannya.

Sebenarnya sifat keji yang boleh membawa kita kecelakaan itu sering sahaja kita tidak mengambil berat, atau menghiraukannya, sehingga kadang-kadang apabila melakukannya kita menganggap ini perkara biasa, atau mungkin itu perkara yang wajar dibuat kerana sesuatu tujuan, akan tetapi pada hakikatnya ianya adalah merupakan sifat yang hina dan keji pada agama.

Adapun sifat keji yang kita maksudkan ialah apa yang dinamakan sebagai ujub iaitu kebanggaan diri yang dimaksudkan dengan ujub atau kebanggaan diri itu, ialah apabila seseorang itu memandang dirinya besar atau tinggi, menganggap segala apa yang ia buat adalah betul dan baik tatkala apa yang orang lain buat pula adalah salah dan tidak betul atau tidak baik. Pendeknya orang yang bersifat seperti ini adalah jarang mahu menerima hakikat atau kenyataan, apatah lagi untuk menerima buah fikiran dan pendapat orang lain. Akibat dari kebanggaan diri inilah timbul perasaan suka mengaku diri lebih bijak atau lebih pandai dari orang lain, merasa diri lebih tinggi dan berkuasa dari orang lain dan orang yang bersifat seperti ini sentiasa tunduk kepada kehendak hawa nafsu.

Sebenarnya punca yang menyebabkan seseorang itu bersifat ujub atau bangga diri ialah kelalaian dan tunduk kepada kehendak hawa nafsu sendiri kerana apabila seseorang itu tahu akan diri dan kedudukannya di sisi Allah sebagai makhluk

yang lemah dan menyedari bahawa Allah maha berkuasa untuk menarik dan mengambil segala-gala apa yang telah dikurniakan Allah kepadanya daripada kuasa pangkat kedudukan, kekayaan ilmu dan sebagainya pada bila-bila masa sahaja Allah menghendakinya. Maka sudah tentu ianya tidak akan terlanjur berlaku bangga diri atau bersifat ujub itu. Begitu juga kalau ianya mengetahui bahawa nafsu itu ialah merupakan punca kepada maksiat maka sudah pasti ianya tidak akan mahu tunduk kepada hawa nafsunya. Kerana adalah jelas bahawa barangsiapa yang suka menurut kehendak hawa nafsunya, nescaya buta matanya dari melihat segala keaiban dan kekurangan dirinya.

Berbalik kepada sifat ujub atau bangga diri yang berpunca dari kelalaian dan tunduk kepada hawa nafsu itu. Adalah sifat yang membawa kebinasaan bukan sahaja kepada orang lain bahkan kepada dirinya sendiri sebagaimana sabda Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam yang kira-kira bermaksud :

"Tiga perkara yang membinasakan iaitu sifat kedekut atau bakhil yang membelit diri, hawa nafsu yang diturukkan dan kebanggaan seseorang dengan dirinya," dan sabda Nabi lagi yang kira-kira bermaksud:

"Ujub (membanggakan) diri akan menghapuskan kebajikan sebagaimana api memakan kayu api."

Oleh itu wahai kaum Muslimin, hindarkanlah diri kita daripada sifat yang boleh mendatangkan kecelakaan itu dengan banyak-banyak mengingat dan berfikir kepada Allah serta sentiasa memerangi hawa nafsu supaya kita tidak tunduk kepadanya. Mudah-mudahan dengan itu akan selamatlah kita dan terselamat amal kebajikan yang kita lakukan daripada hilang dan dihapuskan oleh Allah disebabkan maksiat atau sifat keji yang kita lakukan.

Ingatlah bahawa amal kebajikan yang pernah kita lakukan itu jika diterima benar oleh Allah Subhanahu Wataala maka ini bukan sahaja akan dapat kita terima balasannya di akhirat nanti daripada Allah Subhanahu Wataala, bahkan kadang-



kadang dapat kita rasakan balasan baiknya di dunia ini. Ingatlah akan firman Allah yang kira-kira bermaksud:

"Sesudah itu, orang-orang yang beriman dan beramal salih, Allah akan menyempurnakan mereka pahala (balasan) mereka dan ia akan menambahkan lagi limpah kurnia-Nya kepada mereka. Sebaliknya orang-orang yang enggan (beribadat kepada Allah) dan berlaku sombong takbur, maka Allah menyiksa mereka dengan azab siksa yang tidak terperi sakitnya dan mereka pula tidak akan memperoleh selain daripada Allah siapa pun yang akan menjadi pelindung atau penolong bagi mereka."

Menuju Keredaan Allah

KELOLAAN
PUSAT DAKWAH
ISLAMIAH

DALAM bulan Zulhijah, banyak keistimewaan yang diberikan oleh Allah kepada umat Islam yang beribadat di dalamnya.

Sebagaimana erti sebuah hadis yang telah diriwayatkan oleh Abi Hurairah Radhiallahu Anhu dari Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: *"Tidak ada hari-hari yang lebih disukai oleh Allah untuk kita menyembah-Nya daripada sepuluh hari bulan Zulhijah, berpuasa setiap hari daripadanya sebanding dengan sembahyang pada malam Lailatulqadar."*

Di antara ibadat yang digalakkan untuk kita lakukan di bulan Zulhijah ini ialah seperti maksud dari hadis Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam yang bererti: Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: *"Satu bacaan yang paling utama saya baca dan dibaca pula oleh para Nabi sebelummu pada hari-hari yang sepuluh ini ialah 'La ilaha illallah wahdahu la syarikhalahu' — Tidak ada Tuhan melainkan Allah yang Esa tidak ada sekutu bagi-Nya."*

Berpuasa di bulan Zulhijah dari hari pertama hingga kesembilan (Hari Arafah) adalah sunat muakkadah begitu juga dengan hari

kelapan (Hari Tarwiyah) sebagai langkah berjaga-jaga terhadap Hari Arafah.

Kita perhatikan hadis yang diriwayatkan oleh Ibnu Abbas bahawa Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda yang bererti:

"Hari di saat mana Allah mengampuni Nabi Adam Alaihissalam adalah hari pertama Zulhijah. Barangsiapa yang berpuasa pada hari itu, maka Allah mengampuni segala dosanya."

Pada hari kedua, Allah telah mengabulkan doa Nabi Yunus Alaihissalam dan mengeluarkannya dari perut ikan. Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka seperti orang yang beribadah kepada Allah Taala selama satu tahun serta tidak menenderhakai Allah dalam ibadahnya meskipun sekejap mata.

Pada hari ketiga, Allah telah mengabulkan doa Nabi Zakaria Alaihissalam.

Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka Allah mengabulkan doanya.

ZULHIJAH: BULAN PENGAMPUNAN DAN DOA DIMAKBULKAN

Pada hari keempat: Nabi Isa Alaihissalam dilahirkan. Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka Allah meniadakan/menghilangkan kesusahannya dan kekafirannya, dan dia besok pada hari Kiamat bersama dengan orang-orang yang pergi yang baik-baik dan yang mulia.

Pada hari kelima, Nabi Musa Alaihissalam dilahirkan. Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka dia bebas terhindar dari kemunafikan dan dari siksa kubur.

Pada hari keenam, Allah Taala telah membuka kebaikan untuk Nabi-Nya. Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka Allah memperhatikan kepadanya dengan kasih sayang dan dia tidak disiksa sesudah itu.

Pada hari ketujuh, semua pintu-pintu Neraka Jahanam ditutup dan tidak dibuka-buka sehingga berlalu hari-hari yang sepuluh itu. Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka Allah menghindarkan daripadanya tiga puluh pintu kesukaran dan membukakan baginya tiga puluh pintu terhadap yang mudah.

Pada hari kelapan, dinamakan Hari Tarwiyah. Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka dia diberi pahala yang hanya diketahui oleh Allah Taala sendiri.

Pada hari kesembilan, dinamakan Hari Arafah. Barangsiapa berpuasa pada hari itu, maka sebagai tebusan dosanya pada tahun yang telah lalu dan yang akan datang. Dan pada hari itu juga telah diturunkan ayat: *"Pada hari ini telah Aku sempurnakan bagimu agama dan Aku sempurnakan pula nikmat kepadamu."*

Pada hari kesepuluh, Hari Raya Adha. Barangsiapa berkorban dengan suatu korban, maka mulai titisan darah yang terjatuh di tanah, Allah mengampuni semua dosanya dan dosa-dosa keluarganya dan barangsiapa memberi makan orang Mukmin atau bersedekah dengan suatu pemberian, maka Allah Taala membangkitkan pada hari Kiamat dengan selamat dan timbangannya pun menjadi lebih berat daripada gunung Uhud.

Sambungan dari muka 1

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam kemudiannya dijunjung berangkat melawat sambil meninjau ke beberapa bahagian di kementerian tersebut.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat ke Perkhemahan Berakas untuk meninjau dan seterusnya memeriksa perbarisan yang terdiri daripada 500 orang anggota Batalion Pertama Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.

Keberangkatan tiba baginda ke perkhemahan tersebut telah dijunjung dan dialu-alukan oleh Ketua Turus Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral Dato Seri Pahlawan Awang Haji Mohammad bin Haji Daud serta pegawai-pegawai kanan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam meneruskan lawatan baginda

ke Bangar Kem dengan menaiki pesawat helikopter.

Seramai 500 orang anggota tentera dari Batalion Pertama yang sebelumnya berada di Padang Polo Berakas telah diarah untuk menaiki enam buah pesawat helikopter secara bergilir-gilir menuju ke Bangar Kem dan dimestikan sampai dalam masa yang telah ditetapkan.

Ini adalah untuk menguji sejauh mana kecekapan para anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dalam membuat sesuatu tindakan secara mengejut.

Sejurus turun dari pesawat peribadi baginda, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat menuju ke Padang Kawad Bangar Kem untuk memeriksa perbarisan yang terdiri dari 500 orang anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dari Batalion Pertama.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia kemudiannya berangkat ke jeti di Pekan Bangar untuk meninjau bot-bot peronda kepunyaan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.

KAPAL TENTERA LAUT INDONESIA BUAT LAWATAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kapal Tentera Laut Republik Indonesia (KRI) Dewa Ruci baru-baru ini telah membuat lawatan ke Negara Brunei Darussalam selama empat hari.

Kapal Kri Dewa Ruci adalah di bawah Pemerintah Leftenan Kolonel (Laut) Ripa GP dan mempunyai 40 orang anak buah kapal dan telah mendarat di Jeti Pengkalan

Laut Muara pada 5 Julai lepas.

Semasa berada di sini anak-anak buah kapal tersebut telah mengadakan perlawanan sukan persahabatan dengan anggota-anggota Tentera Laut Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dan membuat persembahan pancaragam di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin di sini.

Guru-guru diingatkan:

Kemaskan pengetahuan seimbang dengan keperluan pendidikan

TUTONG, 27 Jun. — Menteri Pelajaran, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman meneruskan lagi siri perjumpaan dengan guru-guru besar dan penolong guru besar di dua tempat yang berasingan di negara ini.

Menteri Pelajaran telah mengadakan perjumpaan pertama pada kali ini di Sekolah Rendah Bakiau pada hari Isnin, 27 Jun lepas.

Di sana Menteri Pelajaran menyeru agar mempergiatkan usaha dalam memastikan keadaan persekitaran sekolah yang menselesakan.

Di samping itu Menteri Pelajaran juga mengingatkan agar tahap pencapaian di bidang pengajaran dan pembelajaran hendaklah dipastikan berada di peringkat yang menggalakkan.

Di perjumpaan itu Yang Berhormat sekali lagi menimbulkan mengenai dengan kemungkinan Pelajaran Sains disalurkan di sekolah-sekolah rendah dan menyeru guru-guru besar dan penolong mereka mengemukakan sebarang pandangan ke arah itu.

Perjumpaan Yang Berhormat pada hari itu merupakan perjumpaan kali keenam.

Di hari yang berikutnya Yang Berhormat meneruskan perjumpaan yang serupa di Sekolah Rendah Bebuloh di ulu Brunei.

Di sana Yang Berhormat menyeru sekolah-sekolah di negara ini supaya membuat inisiatif yang bersesuaian bagi menggalakkan minat membaca di kalangan murid-murid tanpa bergantung kepada kemudahan-kemudahan yang dinantikan datangnya dari kerajaan.

Yang Berhormat sekali lagi menekankan pengutamaan asas-asas pendidikan 3M iaitu membaca, menulis dan mengira.

Yang Berhormat berkata tanpa kekuatan asas-asas tersebut murid-murid tidak akan mempunyai kekuatan dalam meneruskan pengajian mereka di peringkat yang lebih tinggi.

Di samping itu Yang Berhormat menekankan tanggungjawab guru-guru besar selaku pengurus di sekolah masing-masing supaya memastikan mutu pengajaran

dan pembelajaran sentiasa di peringkat yang menggalakkan.

Hadir sama di kedua-dua majlis tersebut ialah Timbalan Menteri Pelajaran, Yang Mulia Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat, Setiausaha Tetap Kementerian Pelajaran, Dato Paduka Awang Haji Abdul Razak bin Haji Muhammad dan Pengarah-pengarah di Kementerian Pelajaran.



YANG Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman (tiga dari kanan) semasa mengadakan perjumpaan dengan guru-guru besar dan penolong mereka di Sekolah Rendah Bebuloh. — Gambar ihsan Awang Yahya bin Haji Mirhassan.

Membaca akan dijadikan budaya di sekolah-sekolah

OLEH DK. SAIDAH POA

Alam di sini.

Dato Paduka Awang Haji Abdul Razak seterusnya berkata, satu skim galakan membaca di sekolah-sekolah akan disusun dan di peringkat pertama sebanyak 20 buah sekolah rendah akan dilibatkan dalam skim ini.

Seterusnya beliau menyambung lagi, guru-guru yang berkenaan akan dihantar keluar negeri untuk mempelajari serta meneliti program-program yang sedang berjalan dengan jayanya di negara jiran.

Jika sekiranya skim tersebut

berjaya maka ianya akan dilaratkan ke semua sekolah-sekolah kerajaan di negara ini, tambah beliau lagi.

Di samping itu Kementerian Pelajaran juga akan mengadakan kursus kaedah membaca dengan bantuan pihak dari luar negeri dan dalam negeri supaya lebih ramai lagi guru-guru akan mengetahui kaedah-kaedah membaca itu, ujarnya menambah.

Katanya lagi, kementerian tersebut juga akan mendatangkan seorang pakar perunding untuk memberikan

kursus khas dalam galakan membaca kepada lebih ramai guru-guru sekolah rendah.

Seterusnya beliau berharap penerbit-penerbit dan penjual-penjual buku seiring dengan hasrat kementerian itu untuk menerima budaya membaca dengan menerbitkan dan menjual bahan-bahan bacaan yang sesuai dengan kebudayaan dan peringkat umur kanak-kanak serta mengenakan harga buku yang berpatutan supaya lebih ramai pembaca buku berkeupayaan untuk membelinya.

Pameran tersebut dianjurkan oleh Kementerian Pelajaran dan diadakan buat pertama kalinya di negara ini.



KELIHATAN Leftenan Kolonel Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Md. Jaafar (kiri) dan Leftenan Kolonel Ambran (tengah) ketika menandatangani surat Serah Menyerah Tugas mereka. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

Pegawai Pemerintah baru Batalion Kedua

TUTONG, 1 Julai. — Batalion Kedua Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) kini mempunyai pegawai pemerintahnya yang baru.

Leftenan Kolonel Ambran dilantik menjadi Pegawai Pemerintah yang baru bagi menggantikan Leftenan Kolonel Dato Seri Laila Jasa Haji Md. Jaafar yang akan bertukar di Kementerian Pertahanan sebagai Pegawai Pengurus Tadbir. Perlantikan tersebut berkuatkuasa pada 1 Julai tahun ini.

Majlis perbarisan bagi menandatangani surat Serah

Menyerah Tugas telah dilakukan di Perkhemahan Tutong yang baru lalu.

Perbarisan tersebut mengandungi seramai 620 orang pegawai dan anggota batalion tersebut dan diiringi oleh Pancaragam Paip dan Tambur batalion tersebut.

Leftenan Kolonel Dato Seri Laila Jasa Haji Md. Jaafar telah menjawab Pegawai Pemerintah di batalion tersebut selama lebih 2½ tahun bermula 1 Oktober 1985. Sementara Leftenan Kolonel Ambran menjawab jawatan Penolong Pegawai Pemerintah Batalion tersebut.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia utus tahniah

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar titah perutusan kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Raja Bhumibol Adulyadej, Negeri Thailand sempena merayakan bagi memperingati Raja yang terlama bertakhta di singgahsana dalam sejarah Negeri Thailand.



Harga barang-barang keperluan

SEPERTI biasa di bawah ini dicatatkan beberapa jenis barang-barang keperluan sehari-hari yang boleh didapati dijual dengan harga yang sederhana rendah di kedai-kedai Bandar Seri Begawan, Tutong, Seria dan Kuala Belait. Adalah diingatkan kepada orang ramai bahawa barang-barang berikut di bawah ini bermula pada 6 Julai, 1988.

BANDAR SERI BEGAWAN 2085

- 1) Pusu Kering 1 kilogram \$8.00
 - i) Leong Soom Huat
1, Jalan McArthur.
- 2) Bawang Merah 1 kilogram \$2.00
 - i) Liong Chuan
Jalan McArthur.
- 3) Halia 1 kilogram \$1.30 sen
 - i) Kim Seng Choon
6, Jalan McArthur
- 4) Lada Kering 1 kilogram \$4.00
 - i) Leong Soom Huat
1, Jalan McArthur.

TUTONG 5082

- 1) Pusu Kering 1 kilogram \$10.50 sen
 - i) Chop Hoe Hing
4, Jalan Enche Awang.
- 2) Bawang Merah 1 kilogram \$3.00
 - i) Soon Lee Mini Mart
1, Jalan Enche Awang.
 - ii) Chop Wah Kee
6, Jalan Enche Awang
- 3) Halia 1 kilogram \$3.00
 - i) Chop Hoe Hing
4, Jalan Enche Awang.
- 4) Lada Kering 1 kilogram \$5.00
 - i) Chop Hoe Hing
4, Jalan Enche Awang

SERIA 7087

- 1) Pusu Kering 1 kilogram \$6.50 sen
 - i) Yuan Ho Hiung
49, Jalan Bunga Kuning.
- 2) Bawang Merah 1 kilogram \$3.30 sen
 - i) Poh Shing
6, Jalan Sultan Omar Ali.
- 3) Halia 1 kilogram \$3.30 sen
 - i) Hj. C.A. Mohammad
51, Jalan Bunga Kuning.
 - ii) Yick Fatt
Lot.2260 Jalan Sultan Omar Ali
- 4) Lada Kering 1 kilogram \$5.00
 - i) Foo Hap Shing
20, Jalan Sultan Omar Ali

KUALA BELAIT 6083

- 1) Pusu Kering 1 kilogram \$9.90 sen
 - i) Koh Kit Hin
28, Jalan Pretty
- 2) Bawang Merah 1 kilogram \$3.00
 - i) Yick Guan
3, Jalan Pretty
 - ii) Guan Heng
30, Jalan Sungai
- 3) Halia 1 kilogram \$2.60 sen
 - i) Chop Yee Seng
46, Jalan Pretty
- 4) Lada Kering 1 kilogram \$5.50 sen
 - i) Yick Guan
3, Jalan Pretty

RANCANG PEMBANGUNAN KOTARAYA BERPANDUKAN KEPADA PENGALAMAN

BERAKAS, 29 Jun. — Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussain menyarankan agar kita meninjau lebih dekat lagi dan mempelajari suatu pengalaman orang lain tentang perancangan, perkembangan dan hubungannya dengan kehidupan.

Dengan meninjau dan mendalami pengalaman-pengalaman tegas Yang Berhormat, itu akan menghindarkan seseorang itu daripada kesalahan-kesalahan dan kesusahan dan menghargai apa yang dibuat oleh alam semulajadi agar dapat menikmati kehidupan lebih selesa di samping memberikan pengetahuan kehidupan di kota.

"Kotaraya banyak mempengaruhi kehidupan kita. Jika ia tidak dirancang dan difikirkan secara sempurna berasaskan kepada prinsip dan konsep, kemungkinan akan menimbulkan kerosakan-kerosakan kepada orang kita dan kebudayaan yang mendukacitakan kita," kata Yang Berhormat lagi.

Yang Berhormat berharap agar pakar perunding dalam membuat perancangan harus-

Oleh Dk. Fatimah PHMN

lah mengambil kira tentang kebudayaan tempatan, sosial dan warisan tradisi negara yang berkenaan.

Yang Berhormat berucap di majlis perasmian pameran

yang bertemakan Kehidupan Di Kota yang dianjurkan oleh Kedutaan Besar Republik Persekutuan Jerman dengan kerjasama Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan bertempat di Stadium Negara Hassanal Bolkiah di sini.

Pameran itu menurut Duta Besar Republik Persekutuan

Jerman, Tuan Yang Terutama Tuan Eckart Cuntz bertujuan untuk memberikan gambaran tentang kehidupan di kota dengan memfokuskan enam buah negara yang masing-masing mempunyai fungsi dan karektor tersendiri termasuklah perkembangan dan kebudayaannya.



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussain menyaksikan pameran yang mempamerkan Negara Brunei Darussalam bersama Professor Dr. Theumer di pameran "KEHIDUPAN DI KOTA". — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

PENGECUALIAN VISA UNTUK MELAWAT DENMARK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Rakyat Negara Brunei Darussalam diberikan kelonggaran untuk melawat Denmark dengan dikecualikan visa bagi tempoh 90 hari.

Manakala rakyat Denmark juga diberikan kelonggaran yang sama untuk melawat Negara Brunei Darussalam bagi tempoh selama 14 hari.

Kelonggaran ini adalah hasil dari rundingan antara kedua buah negara yang pada dasarnya memersetujui kelonggaran-kelonggaran tersebut tertakluk kepada peraturan-peraturan berikut:

- * Bagi lawatan selama 14 hari dan untuk tujuan mendapat pas kerja.
- * Mempunyai dokumen perjalanan yang sah dan tiket perjalanan balik yang sah.
- * Mempunyai kewangan yang cukup selama berada di Negara Brunei Darussalam.
- * Mempunyai permit memasuki semula yang sah bagi negeri asal atau meneruskan perjalanan ke destinasi lain dalam masa

14 hari dari tarikh tiba di Negara Brunei Darussalam (di mana dalam kes-kes tertentu permit ini diperlukan).

Penggunaan keperluan visa ini tidak terkecuali kepada rakyat Negara Brunei Darussalam yang hendak pergi ke Denmark menurut undang-undang dan peraturan-peraturan yang berkuatkuasa dengan peraturan-kemasukan, menetap dan pekerjaan. Pihak berkuasa Denmark mempunyai kuasa untuk tidak membenarkan masuk orang-orang tertentu.

Kerajaan Denmark seterusnya menerima perjanjian tetap ke atas syarat-syarat kepada keperluan visa yang dikecualikan di antara Negara Brunei Darussalam dan Denmark, di mana penukaran syarat tersebut akan diberitahu kemudian dan keputusan masakini mengenai perkara tersebut oleh kedua buah kerajaan sebagai penyusunan sementara untuk memudahkan pelancong kedua buah negara dan perhubungan dua hala akan berjalan dengan lancar.

SENARAI POSKOD BAGI SEKOLAH-SEKOLAH

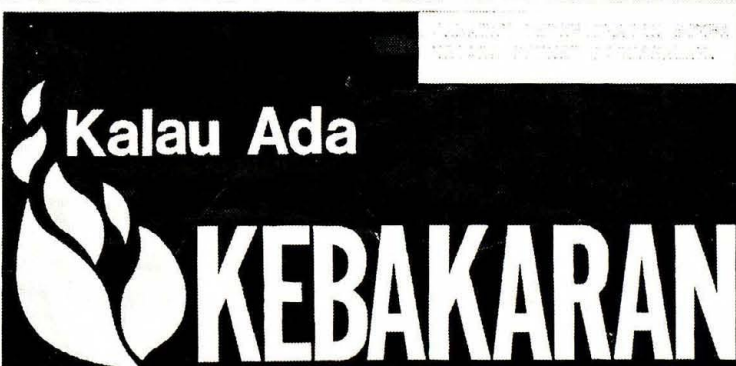
BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos, Kementerian Perhubungan kini meluaskan lagi penggunaan sistem poskodnya. Berikut ialah nombor-nombor poskod bagi sekolah-sekolah seluruh negara sebagai tambahan kepada yang sedia ada.

Untuk memastikan pengiriman mel berjalan lancar, cepat dan tepat orang ramai perlulah mengikut peraturan-peraturan sistem poskod yang telah diperkenalkan di negara ini.

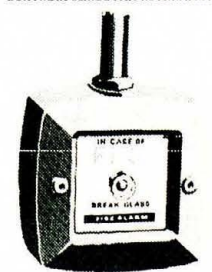
- | | |
|--|---|
| 1. SR. Sultan Hashim Batu Apoi
Kampung Batu Apoi, Simpang 433,
Jalan Labu
Temburong 8080. | 12. Sekolah Rendah AMO
Kampung Amo
Jalan Batang Duri
Temburong 8780. |
| 2. Sekolah Rendah Negalang
Kampung Negalang, Jalan Labu
Temburong, 8380. | 13. Sekolah Rendah Sultan Hassan
Pekan Bangar
Bangar 8180 |
| 3. Sekolah Rendah Labu Estate
Simpang 1467, Jalan Labu
Kampung Labu Estate,
Temburong 8380. | 14. Sekolah Menengah Sultan Hassan
Pekan Bangar Baru
Bangar 8080 |
| 4. Sekolah Rendah Senukoh
Kampung Senukoh
Jalan Labu Estate,
Temburong 8380. | 15. Kampung Sibulu
Jalan Batang Duri
Temburong 8880 |
| 5. Sekolah Rendah Piasau-Piasau,
Kampung Piasau-Piasau,
Jalan Labu,
Temburong 8380. | 16. Kampung Senukoh
Jalan Labu Estate
Temburong 8880 |
| 6. Sekolah Rendah Puni
Kampung Puni
Jalan Ujong Jalan
Temburong 8190. | 17. Jalan Sungai Pandan
Belait 6084 |
| 7. Sekolah Rendah Bokok
Kampung Bokok
Jalan Pandaruan Temada
Temburong 8889 | 18. Jalan Pandan Satu
Belait 6680 |
| 8. Sekolah Rendah Kenua
Kampung Kenua
Jalan Pandaruan Temada
Temburong 8880 | 19. Jalan Pandan Dua
Belait 6680 |
| 9. Sekolah Rendah Semabat
Kampung Semabat
Jalan Pandaruan Temada
Temburong 8880. | 20. Jalan Pandan Tiga
Belait 6680 |
| 10. Sekolah Rendah Selapon
Kampung Selapon
Temburong 8480 | 21. Jalan Pandan Empat
Belait 6680 |
| 11. Sekolah Rendah Selangan
Kampung Selangan, Jalan Batang
Duri
Temburong 8780. | 22. Jalan Pandan Lima
Belait 6680 |
| | 23. Jalan Jaya Negara
Belait 6085. |
| | 24. Jalan Kerma Negara
Belait 6085 |
| | 25. Jalan Setia Pahlawan
Belait 6085 |
| | 26. Jalan Maharaja Lela
Belait 6085. |

Bersambung minggu depan

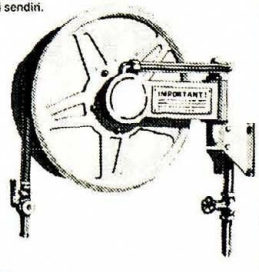
PANDUAN KESELAMATAN



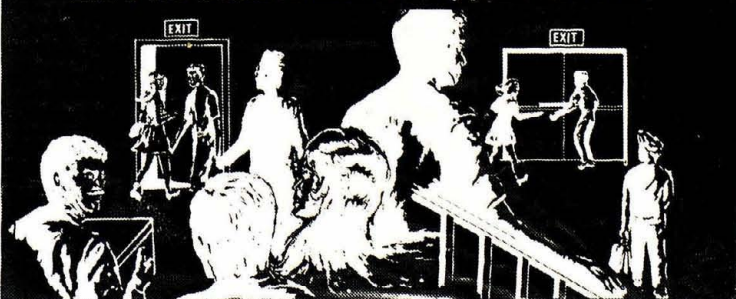
BUNYIKAN SEMBUYAN KECEMASAN



PADAMKAN API ITU
tetapi jangan membahayakan diri sendiri.



JIKA ANDA DENGAR SEMBUYAN KECEMASAN segera keluar dengan melalui
PINTU YANG HAMPIR SEKALI tutup pintu bila keluar



KONSEP produktiviti bertujuan menggalakkan setiap pegawai dan kakitangan berusaha mencari jalan bagi meningkatkan kecekapan dan daya penghasilan serta cara-cara kita melaksanakan dan menyiapkan sesuatu tugas, kerja atau perkhidmatan. Sementara kualiti pula menggalakkan kita berusaha supaya daya pengeluaran tugas, kerja dan perkhidmatan yang kita laksanakan itu mempunyai mutu yang tinggi yang dapat diterima dengan memuaskan bukan saja kepada diri kita sendiri, institusi jabatan tempat kita bekerja, malah kepada masyarakat yang merupakan sasaran terbanyak yang bakal menerima dan menikmati apa yang telah kita hasilkan itu.

Pendeknya pendekatan produktiviti dan kualiti adalah merupakan serampang dua mata dalam pengurusan pentadbiran yang bermatlamat ke arah pengeluaran penghasilan (output) yang lebih tinggi dan lebih bermutu menerusi penggunaan (input) sumber-sumber tenaga manusia atau jentera, kewangan dan masa yang optima.

Ke arah maksud itu, pendekatan pentadbiran negara kita menerusi ungkay jabatan-jabatan kerajaan, maka usaha-usaha berkaitan untuk mencapainya sedang pesat dilaksanakan. Hal berkenaan sebenarnya bukanlah suatu yang baru, malah ianya merupakan suatu perancangan yang berterusan yang sebenarnya diperlukan oleh kerajaan. Hanya rentak dan nafas saja yang terus diperbaharui, sedangkan matlamat atau sasaran pencapaian yang hendak dituju adalah sama iaitu demi untuk mencapai kemakmuran, kesejahteraan, kemajuan serta kestabilan rakyat dan negara seluruhnya.

Sememangnya pendekatan dan penyerapan konsep produktiviti dan kualiti dalam kita melaksanakan tugas dan tanggungjawab masing-masing perlu diseimbangi dengan nilai-nilai

"...PENYERAPAN konsep produktiviti dan kualiti dalam kita melaksanakan tugas dan tanggungjawab masing-masing perlu diseimbangi dengan nilai-nilai kesedaran, dedikasi disiplin dan kemahiran..."



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah di majlis perjumpaan dengan Setiausaha-setiausaha Tetap Kementerian-kementerian April lalu.

kesedaran, dedikasi, disiplin dan kemahiran bagi kita berusaha mencapai dan memperbaiki prestasi kerja yang dimaksudkan.

Dalam hal ini Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah melaksanakan beberapa perancangan yang rapi lagi berkebhajikan untuk setiap pegawai dan kakitangan yang ada. Ini termasuklah mengadakan latihan-latihan intensif di berbagai bidang dan peringkat pegawai dan kakitangan dengan tujuan meningkatkan mutu dan keupayaan masing-masing.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selaku ketua negara dan ketua kerajaan dalam kebanyakan titah-titah yang pernah baginda lafaskan sering menekankan matlamat-matlamat yang hendak dicapai oleh kerajaan itu adalah untuk kemakmuran dan apa juga nilai-nilai murni dalam kehidupan masyarakat di kalangan rakyat dan penduduk. Untuk itu pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan terus digesa bagi memperbaiki mutu perkhidmatan dan prestasi tugas masing-masing lebih produktif dan bermakna. Bagi mencapai sasaran matlamat berkenaan penyusunan sebuah kerajaan dengan sistem pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah adalah menjadi hasrat baginda. Sesungguhnya bentuk sistem pentadbiran kerajaan yang baginda inginkan itu adalah bersih dari pencemaran-pencemaran rasuah, penipuan,

penyalahgunaan kuasa, menolak kepentingan diri sendiri dan sebarang perbuatan pasif dan negatif yang tidak menguntungkan.

Tujuannya dari matlamat hasrat baginda itu ialah setiap pegawai dan kakitangan kerajaan yang diamanahkan dengan kuasa-kuasa tertentu, tugas dan tanggungjawab masing-masing akan berusaha menjadikan peranan yang dipikulkan itu sebagai budaya kerja yang berupaya memberi hasil dan manfaat kepada semua. Dengan adanya peranan-peranan bersih dari pelaku-pelaku yang jujur, amanah dan berwibawa sedemikian itu bermakna kita telah berjaya menanamkan nilai-nilai kesetiaan dan disiplin dalam masyarakat.

Dalam titah baginda di Pertandingan Membaca Al-Quran peringkat kebangsaan pada Mac lalu, baginda ada menekankan peri mustahaknya nilai-nilai disiplin dalam masyarakat. Dengan berdisiplin menurut baginda, kita akan menikmati perkembangan dan juga kemantapan sosio-ekonomi dan politik di negara ini.

"Masyarakat yang berdisiplin juga akan dapat menghasilkan tenaga kerja yang benar-benar berdedikasi, mempunyai produktiviti yang tinggi dan berkemahuan untuk sentiasa maju," titah baginda.

Dengan adanya disiplin itu juga menurut baginda, kita akan dapat melahirkan keharmonian

hidup di kalangan rakyat dan penduduk, yang bukan saja dari kalangan yang beragama Islam malah juga kalangan penganut-penganut agama lain.

Dalam berusaha membina sistem pentadbiran melalui institusi jabatan-jabatan kerajaan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan tegas memberi ingatan bernas kepada Setiausaha-setiausaha Tetap Kementerian-kementerian. Ingatan-ingatan sedemikian telah baginda titahkan di majlis perjumpaan dengan Setiausaha-setiausaha Tetap pada awal April lepas.

Peringatan baginda itu menekankan bahawa Setiausaha-setiausaha Tetap adalah merupakan ejen penggerak jentera pentadbiran dan mereka merupakan pegawai kerajaan yang paling atasan di dalam perkhidmatan awam. Setiausaha-setiausaha Tetap, menurut baginda adalah merupakan pelaksana bagi keputusan-keputusan dasar yang telah diluluskan oleh Kabinet atau Menteri-menteri di Kementerian-kementerian yang ada.

"Setiausaha-setiausaha Tetap mestilah menumpukan masa yang sepenuhnya ke atas perkara-perkara yang melibatkan dasar dan perancangan bagi jangka masa panjang di Kementerian-kementerian masing-masing," titah baginda.

Kerana itu titah baginda, Setiausaha-setiausaha Tetap

Ke arah mewujudkan prestasi kerja yang lebih produktif

OLEH HJ. MOHAMMAD SALIM

merupakan teraju utama dalam usaha kerajaan untuk mewujudkan sebuah sistem pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah.

Menurut baginda lagi produktiviti dan prestasi kerja di Kementerian masing-masing hendaklah dipastikan meningkat dan bermutu tinggi terutama yang mengenai perkhidmatan untuk orang ramai.

"Iaitu dengan memastikan pegawai-pegawai dan kakitangan mereka adalah sentiasa mempunyai dedikasi yang tinggi dan perasaan tanggungjawab ke atas setiap tugas dan kerja-kerja yang dipertanggungjawabkan," titah baginda.

Baginda mengingatkan sebarang kepincangan atau ketidakcekapan yang wujud adalah mencerminkan keupayaan Setiausaha-setiausaha Tetap dalam menyusun dan mengurus pentadbiran di Kementerian masing-masing.

Pada hemat baginda prestasi dan produktiviti pegawai-pegawai dan kakitangan akan juga dapat ditingkatkan menerusi pengamatan dan perhatian wajar terhadap kebajikan mereka. Untuk itu hal-hal perumahan, latihan dan kursus untuk pegawai dan kakitangan hendaklah diberikan sebaik-baiknya dan bukan sebagai 'melepaskan batuk di tangga' saja.

Menyentuh ehwal kebajikan dan peluang-peluang latihan ini, Kebawah Duli Yang Maha Mulia

Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, ketika bertitah sempena perayaan keputeraan baginda yang ke-41 tahun lepas juga mengingatkan, ketua-ketua jabatan supaya memberi perhatian seperti menentukan kesesuaian pekerjaan dengan kebolehan dan kelulusan pegawai-pegawai dan kakitangan masing-masing.

Titah baginda, mereka mestilah diberikan pendedahan kepada pengalaman bekerja dan peluang-peluang latihan di dalam mahupun di luar negeri.

Sehubungan dengan ini baginda mengingatkan, ketua-ketua jabatan sentiasa membuat penilaian yang jujur dan teliti terhadap pegawai-pegawai dan kakitangan mereka berhubung dengan kenaikan pangkat.

Hal ini tegas baginda hendaklah dilakukan mengikut merit dari segi prestasi, produktiviti dan kecekapan serta kaliber mereka. "...kakitangan sesebuah jabatan adalah memainkan peranan penting dalam melicinkan dan mengesankan sesuatu pentadbiran yang efisien dan berkesan."

Dari gambaran-gambaran titah baginda itu, harapan yang dihasratkan ialah supaya pegawai-pegawai dan kakitangan berusaha mengukuhkan azam dan tekad bagi menuju matlamat pentadbiran kerajaan yang memerlukan kecekapan, berkesan, bersih lagi amanah serta prestasi yang terus meyakinkan.



SETIAUSAHA-SETIAUSAHA Tetap dari Kementerian-kementerian Negara Brunei Darussalam yang menghadiri majlis perjumpaan tersebut.

Peraturan pemakaian tali pinggang keselamatan:

SAMBUTAN ORANG RAMAI MEMUASKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah menguatkuasakan undang-undang pemakaian tali pinggang keselamatan yang bermula 1 Julai lepas.

Pemakaian tali pinggang keselamatan adalah wajib bagi setiap pemandu dan penumpang di kerusi hadapan kenderaan dan jika didapati bersalah akan dijatuhkan hukuman denda tidak lebih dari \$2,000 atau enam bulan penjara atau kedua-duanya sekali.

Langkah kerajaan menguatkuasakan undang-

Oleh Dk. Fatimah PHMN
Gambar-gambar oleh Pg. Haji Yaakub PMHH

undang itu adalah bertujuan untuk mengatasi kemalangan-kemalangan di jalan raya yang peratusnya masih tinggi di negara ini.

Sehubungan dengan itu pihak polis telah mengadakan pemeriksaan ke atas pemandu-pemandu dan penumpang yang duduk di kerusi depan untuk memastikan pemakaian tali pinggang keselamatan itu dipatuhi di hari penguatkuasaan undang-undang itu.

Kempen pemakaian tali pinggang keselamatan diumumkan pada bulan September tahun lalu oleh Menteri Perhubungan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz ketika majlis pelancaran sekolah memandu.

"Sambutan dari orang ramai terutamanya para pemandu kenderaan sangat menggalakkan dan memuaskan," kata Dayang Supiah binti Ibrahim ketika ditemui oleh pihak Pelita Brunei.

Memang tepat pada masanya rakyat dan pen-

duduk di negara ini jelasnya mematuhi undang-undang pemakaian tali pinggang keselamatan dalam keadaan kenderaan-kenderaan yang semakin moden dan suasana jalan raya yang semakin sibuk.

"Di samping itu dapat mengurangkan kemalangan-kemalangan di jalan raya yang masih membimbangkan," tegasnya lagi.

Menurut Dayang Supiah memang sejak mendapat lesen memandu sudah membiasakan dirinya memakai tali pinggang keselamatan. "Saya lebih rasa selesa memandu kereta dan terselamat."

Pendapat Dayang Supiah juga disetujui bersama oleh Awang Asri bin Aji, seorang peniaga tempatan. "Undang-undang pemakaian tali pinggang keselamatan memang merupakan langkah yang wajib bagi setiap pemandu bagi menjaga keselamatan diri dan orang lain," katanya.

"Bukan setakat saya sahaja yang membiasakan memakai tali pinggang kaledar ini malah isteri dan anak-anak saya," katanya.

"Mudah-mudahan usaha yang dianjurkan oleh pihak-pihak berkenaan akan dapat mengurangkan kemalangan jalan raya, di negara ini, di samping menjadikan kita pemandu yang bertanggungjawab dalam mengikut peraturan-peraturan jalan raya," katanya lagi.



AWANG Asri bin Aji bersama anaknya.... "Dari dahulu lagi saya sudah membiasakan diri memakai tali pinggang keselamatan."

GUNAKAN TALI PINGGANG KESELAMATAN "INSYA-ALLAH SELAMAT"



PEGAWAI-PEGAWAI Polis sedang mengadakan pemeriksaan di jalan raya untuk memastikan peraturan pemakaian tali pinggang keselamatan dipatuhi (atas).

DAYANG Supiah.... "Saya rasa lebih selesa memandu dan selamat memakai tali pinggang keselamatan." (bawah).



PEMANDU dan penumpang di kerusi hadapan yang gagal mematuhi peraturan ini jika sabit kesalahannya boleh didenda tidak lebih \$2,000 atau enam bulan penjara atau kedua-duanya sekali.

Mesyuarat agung

BANDAR SERI BEGAWAN, 2 Julai. Persatuan Pelukis-pelukis Negara Brunei Darussalam akan mengadakan mesyuarat agungnya pada 16 Julai depan bertempat di Dewan Kuliah Dewan Bahasa dan Pustaka jam 9.00 pagi.

Ahli-ahli persatuan itu serta mereka yang berminat menyertai persatuan itu diminta hadir pada tarikh, waktu dan tempat diadakan.

TIDUR dalam kereta semasa dalam perjalanan adalah bahaya. Tetapi adik ini sudah beringat walaupun tertidur, tali pinggang keselamatan sudah sedia terpasang (kanan).



KEJOHANAN OLAHRAGA TERBUKA DAERAH BELAIT

JAWATANKUASA Tertinggi sambutan perayaan hari ulangtahun puja usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Daerah Belait, akan menganjurkan kejohanan olahraga.

Kejohanan yang akan bermula pada 14 Ogos depan itu, terbuka kepada persatuan-persatuan belia, badan-badan sukan, jabatan-jabatan kerajaan, syarikat swasta dan sekolah-sekolah menengah.

Setiap peserta hendaklah berumur 16 tahun ke atas bagi lelaki dan 14 tahun ke atas bagi perempuan.

Borang-borang penyertaan serta keterangan lanjut boleh didapati daripada Awang Pelayar bin Tingkah, Kompleks Sukan Mumong dan Awang Abdul Rahman bin Hashim, Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan, Kuala Belait. Kesemua penyertaan hendaklah dihantar tidak lewat pada 23 Julai ini.

Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21

MESYUARAT BERJALAN PENUH PERSAHABATAN DAN KEJUJURAN

BANGKOK. — Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 dan persidangan Menteri-menteri Luar ASEAN dengan rakan-rakan dialog telah pun berakhir pada 9 Julai lepas.

Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN selama dua hari itu diadakan di Oriental Hotel yang terletak di tebing Sungai Chaopraya, dan berakhir pada 5 Julai lepas. Kemudian diikuti dengan persidangan Menteri-menteri Luar ASEAN dengan rakan-rakan dialog yang diadakan di Royal Orchid Sheraton Hotel bermula 7 Julai lepas.

Dalam kenyataan penutup Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam bersabda, "Mesyuarat ini telah menunjukkan keadaan penuh persahabatan dan kejujuran dalam mana merupakan ciri semua mesyuarat ASEAN, di samping begitu bermakna dalam banyak cara."

Kita telah bersetuju dan menandatangani Deklarasi

OLEH MOHD. SALLEH ABD. LATIF
GAMBAR-GAMBAR OLEH AMAT MOKSIN

Berhubung Dengan Kemajuan Wanita di Rantau ASEAN, kata Tuan Yang Terutama Tuan Ali Alatas Menteri Luar Indonesia, yang bertujuan untuk memajukan lagi peranan dan sumbangan wanita dalam kemajuan di rantau ini.

Kita juga bersetuju untuk menandatangani tiga memorandum persefahaman yang masing-masing Memorandum persefahaman fasa kedua program kerjasama ekonomi ASEAN-Australia; Program

Lihat muka 11



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri sedang tekun mendengar sesuatu dalam Mesyuarat Informal Menteri-menteri Luar ASEAN. Di sebelah kanan Duli Yang Teramat Mulia ialah Dato Paduka Lim Jock Seng, Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan di sebelah kiri Duli Yang Teramat Mulia pula ialah Tuan Yang Terutama Tuan Haji Jaya bin Abdul Latif, Wakil Tetap Negara Brunei Darussalam ke Bangsa-bangsa Bersatu yang juga Pesuruhjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam yang tidak menetap ke Kanada yang hadir sama dalam mesyuarat ini (atas).

MENTERI-menteri Luar ASEAN sedang mengikuti ucapan perasmian mesyuarat yang disempurnakan oleh Tuan Yang Terutama Jeneral Prem Tinsulanonda, Perdana Menteri Thailand (kiri).



KELIHATAN Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah bersalaman dengan Tuan Yang Terutama Tuan Siddhi Savetsila, Menteri Luar Thailand di majlis makan malam yang diberikan oleh Tuan Yang Terutama sambil diperhatikan oleh isteri Duli Yang Teramat Mulia, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah dan Puan Khunying Thida Savetsila, isteri Menteri Luar Thailand (atas).

TUAN Yang Terutama Jeneral Prem Tinsulanonda, Perdana Menteri Thailand sedang diperkenalkan kepada para perwakilan negara-negara ASEAN sejurus selepas merasmikan Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21 (atas kanan).

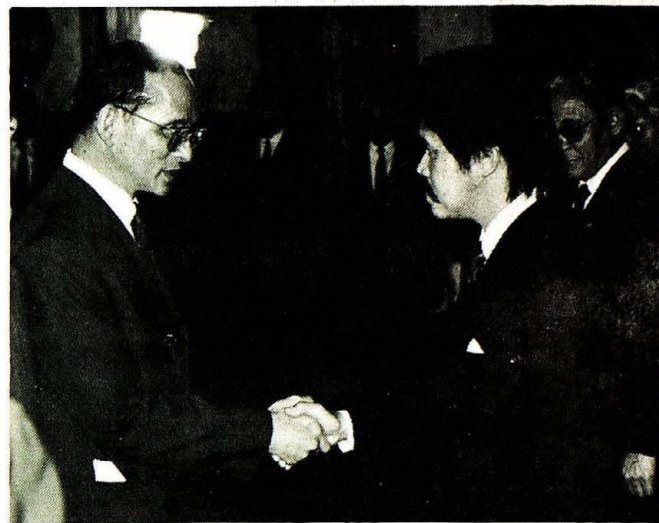
GAMBAR kanan pula kelihatan barisan Menteri-menteri Luar ASEAN sedang mengadakan mesyuarat di waktu sarapan pagi dengan Tuan Yang Terutama Tuan Rafeeudin Ahmad, wakil khas Setiausaha Agung Bangsa-bangsa Bersatu (empat dari kanan).



Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21.



DULI Yang Teramat Mulla Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam sedang mempengerusikan Persidangan Post-Ministerial ASEAN sesi 6 + 1 dengan New Zealand di Bangkok pada 9 Julai lepas.



RAJA Thailand, Duli Yang Maha Mulla Raja Bhumibol Adulyadej bersalaman mesra dengan Duli Yang Teramat Mulla Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam di Chitralada Villa, Bangkok.



Dari muka 10

Semaian Gandum ASEAN-Kanada; dan Pertukaran Data Auto dengan Amerika Syarikat, tambah Menteri Luar Indonesia itu.

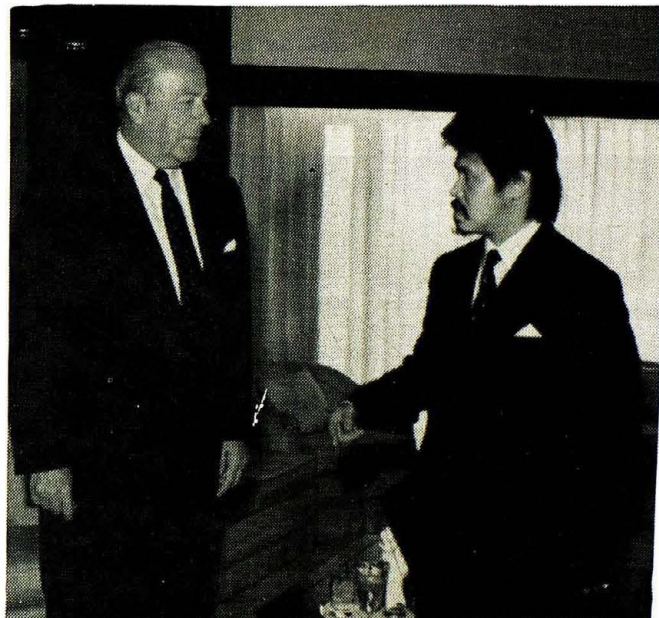
"Mesyuarat ini telah memperoleh pendekatan dalam masalah-masalah yang ditimbulkan oleh orang-orang pelarian Indochina, dan kita telah menunjukkan ketegasan kita terhadap masalah ini," kata Yang Berhormat Dato Haji Abu Hassan di majlis penutup mesyuarat itu.

Setiausaha bagi Hal Ehwal Luar Republik Filipina, Tuan Yang Terutama Tuan Raul S. Manglapus mensifatkan mesyuarat ini telah mendatangkan persefahaman di rantau ASEAN dalam keadaan yang begitu harmoni.

ASEAN telah digerakkan bagi mengatasi secara pesat keadaan serantau dan persekitaran antarabangsa, tekan Menteri Luar Singapura, Tuan Yang Terutama Tuan Suppiah Dhanabalan.

Pengerusi mesyuarat selama dua hari itu, Tuan Yang terutama Tuan Siddhi Savetsila berkata bahawa kita telah mengambil keputusan-keputusan yang memberi laluan kepada kerjasama ASEAN di masa akan datang.

"Mesyuarat ini menyokong cadangan untuk membina program polysectoral untuk pertolongan ekonomi kepada Filipina," kata Tuan Yang Terutama lagi sebelum menutup rasmi Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN ke-21.



TUAN Yang Terutama Jeneral Prem Tinsulanonda, Perdana Menteri Thailand sedang menyematkan pingat kebesaran negara itu, 'Knight Grand Cross of the Most Exalted Order of the White Elephant' kepada Duli Yang Teramat Mulla Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam di Balai Gading, Rumah Kerajaan, Bangkok (atas).

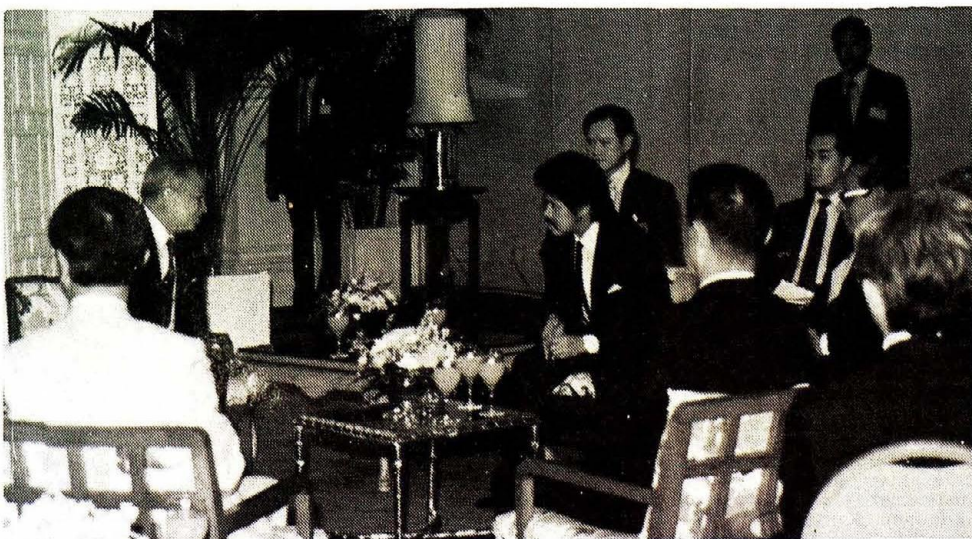
DULI Yang Teramat Mulla Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam sedang berbual mesra dengan Putera Norodom Sihanouk di Bangkok (bawah).

MESYUARAT Informal Menteri-menteri Luar ASEAN, kelihatan Duli Yang Teramat Mulla Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri sedang membaca sesuatu dokumen (kanan).



DULI Yang Teramat Mulla Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam sedang berbual mesra dengan Setiausaha Negara Amerika Syarikat, Tuan Yang Terutama Tuan George Shultz di Bangkok (atas).

PERPADUAN ASEAN: Kelihatan Duli Yang Teramat Mulla Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam bergambar bersama dengan Tuan Yang Terutama Tuan Suppiah Dhanabalan, Menteri Luar Singapura; Yang Berhormat Dato Haji Abu Hassan bin Haji Omar, Menteri Luar Malaysia; Tuan Yang Terutama Tuan Siddhi Savetsila, Menteri Luar Thailand; Tuan Yang Terutama Tuan Ali Alatas, Menteri Luar Indonesia dan Tuan Yang Terutama Tuan Raul S. Manglapus, Setiausaha Hal Ehwal Luar Filipina bergambar sejarus selepas bermesyuarat.

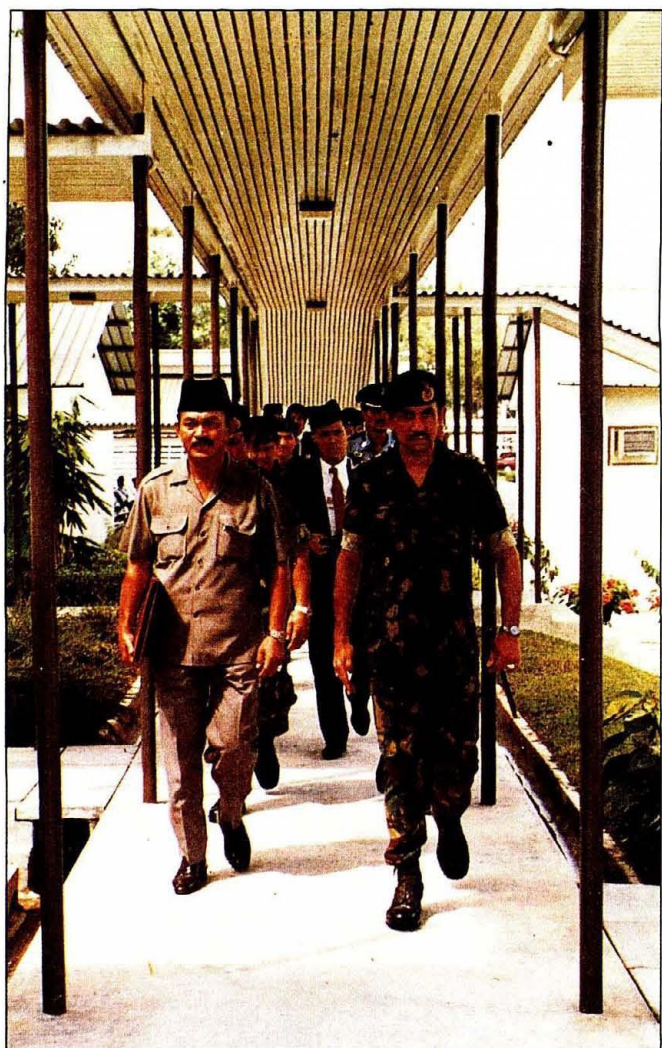




KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan penuh minat mendengar taklimat mengenai Kementerian Pertahanan yang disampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Timbalan Menteri Pertahanan di Bilik Persidangan kementerian tersebut (atas).

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan memeriksa perbarisan kehormatan yang terdiri dari anggota tentera Batalion Pertama sejurus berangkat tiba di Perkhemahan Bolkiah di mana lawatan baginda bermula (kanan).

GAMBAR-GAMBAR KEBERANGKATAN KE ANGKATAN BERSENJAT



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sambil diiringi oleh Timbalan Menteri Pertahanan Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu berangkat melawat ke beberapa bahagian Kementerian Pertahanan (atas kiri).

MANAKALA gambar atas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sedang menyaksikan peralatan-peralatan yang terdapat di Bahagian Pentadbiran kementerian tersebut.

BAGINDA sedang menyaksikan beg-beg tempat menyimpan surat untuk anggota tentera di Kementerian Pertahanan (kiri).

GAMBAR kanan pula kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sedang meneliti suatu alat yang terdapat di bangunan Kementerian Pertahanan.



KELUARAN KHAS



قليتا بروني Pelita Brunei



*KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah
Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.*

RAKAMAN eksklusif keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanali Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menunaikan fardu haji bagi musim haji 1407/1987 ini dipetik serta disunting daripada buku "Menjadi Tetamu Allah" oleh YDM Pehin Tuan Imam Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned yang telah menerima kurnia perkenan menjadi salah seorang pengiring bagi baginda menunaikan fardu haji. Buku setebal 143 muka surat ini dicetak pada bulan Disember 1987 dengan jumlah yang terhad oleh Off-set Printing House, Brunei Darussalam. — Penyunting Pelita.

MENJADI TETAMU ALLAH

PRA KATA

PENULIS sangat-sangat bersyukur kepada Allah Subhanahu Wataala kerana dengan izin-Nya jua buku ini dapat diselesaikan, walaupun dengan amat bersusah payah, kerana maklum sahaja penulis juga adalah seperti pegawai-pegawai Kerajaan yang lain yang seratus peratus terikat kepada tugas-tugas rasmi di pejabat, tetapi oleh kerana adanya azam yang kuat dan lebih-lebih lagi dengan kasih sayang Allah Taala memberikan "kesanggupan berjaga malam", maka dapatlah juga ia diselesaikan. Lagipun sebenarnya ia sudah mula ditulis daripada masa berada di Tanah Suci lagi, tinggal sahaja bagi menghalusinya secara yang lebih tersusun. Pena di Tanah Suci ini rasa-rasanya lebih ligat dan rancak tarian-nya. Inilah agaknya hasil daripada sumber ilham dan hidayat Allah yang sebenar-benarnya. Mudah-mudahan.

Tujuan terpenting buku ini penulis usahakan, ialah untuk merakamkan suatu peristiwa dan detik yang amat bererti kepada Negara Brunei Darussalam, di mana rajanya telah Menjadi Tetamu Allah, atau di dalam Arabnya "Dhaifur Rahman". Kejadian ini tidak sekali-kali wajar dibiarkan tanpa dirakam atau diabadikan dalam lipatan sejarah Negara Brunei Darussalam. Kerana perakaman atau pengabadian itu bukan sahaja dapat untuk ditatap atau disebut-sebut atau dijadikan bahan bacaan sepintas lalu, bahkan fungsinya lebih jauh daripada itu: Sebagai "qodwah" atau contoh pimpinan untuk seratus, atau insya-Allah seribu tahun akan datang. Tidaklah kita sedar bahawa sejengkal raja itu bergerak atau setapak baginda melangkah adalah "pimpinan" kepada negara serta sekalian isi di dalamnya. Ya, tidakkah ini namanya suatu pimpinan keagamaan daripada baginda itu?

Mudah-mudahanlah usaha dan sumbangan penulis yang amat kecil ini akan diberkati dan diterima oleh Allah, sebagai tanda ingatan yang tulus ikhlas serta kasih sayang terhadap raja dan negara.

PENDAHULUAN

Petang itu sekitar jam 2.00 telefon di rumah Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned (penulis) berbunyi.

Masa itu penulis sedang menyemak beberapa panduan mengenai perkara 'Haji' yang disediakan oleh isteri penulis bagi digunakan bagi memandu keluarga diraja yang akan menunaikan fardu haji pada tahun itu.

Panggilan tersebut datang dari Yang Amat Mulia Pengiran Setia Jaya Pengiran Haji Abdul Momin bin Pengiran Othman, Setiausaha Sulit Laila Rahasia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Beliau memaklumkan bahawa titah menghendaki penulis untuk menjadi salah seorang pengiring yang akan mengiringkan baginda menunaikan fardu haji pada 18 Julai 1987.

Seorang lagi yang turut disebut ialah Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin.

"Kaola cari Pehin, rupanya Pehin cuti," Pengiran itu memberitahu.

"Benar, mun kan ampun," jawab penulis.

Maka barulah Pengiran itu menerangkan tujuan menelefon itu sebagaimana di atas.

RAJA NAIK HAJI

Sejarah Brunei berulang lagi mempunyai rajanya yang naik haji, yang menunaikan rukun Islam yang ke-5. Maksud penulis, selepas ayahanda baginda, Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien yang telah menunaikan fardu haji dalam hayatnya sebanyak dua kali.

Kini, jejak dituruti pula oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanali Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Kata perumpamaan Melayu: Bagaimana acuan begitulah kuihnya.

Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien menunaikan fardu haji pada bulan September 1951 ketika berusia 37 tahun iaitu selepas berpuspa.

Almarhum diiringi oleh Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Muhammad Alam, Yang Mulia Pengiran Haji Muhammad Salleh bin Pengiran Haji Muhammad (terkenal kemudian dengan nama Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Di-Gadong Sahibul Mal); Yang Amat Mulia Pengiran Anak Haji Ismail bin Pengiran Muda Hashim; Yang Mulia Pengiran Haji Muhammad bin Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman (terkenal kemudian dengan nama Yang Amat Mulia Pengiran Lela Negara); Yang Berhormat Awang Haji Ibrahim bin Muhammad Jaafar (terkenal kemudian dengan nama Yang Dimuliakan Pehin Datu Perdana Menteri); Yang Berhormat Pehin



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sedang menerima junjung ziarah daripada sebahagian rakyat baginda yang mengalu-alukan keberangkatan balik baginda di Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas.

Orang Kaya Di-gadong Seri Laila Awang Haji Muhammad Yusof bin Pehin Jawatan Dalam Awang Haji Muhammad Hussin dan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laksamana Awang Haji Muhammad Noor bin Pehin Orang Kaya Laksamana Awang Haji Abdul Razak (terkenal kemudian dengan nama Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Digadong Seri Diraja).

Kesemua mereka (kecuali Yang Amat Mulia Pengiran Anak Haji Ismail bin Pengiran Muda Hashim dan Yang Mulia Pengiran Haji Muhammad bin Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman - terkenal kemudian dengan nama Yang Amat Mulia Pengiran Lela Negara) yang disebutkan ini telah pun kembali ke rahmatullah, mudah-mudahan Allah mencurahkan rahmat-Nya ke atas roh-roh mereka.

British Residen Brunei, Mr J.C.H. Barcroft dalam Laporan Tahunan 1951 mengenai keberangkatan baginda itu antara lain menulis:

".....dalam bulan September T.M. 1951, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan, Yang diiringi oleh Wazir yang kedua, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Muhammad Alam dan enam orang pengiring yang lain telah berangkat ke Mekah untuk menunaikan fardu haji. Wazir yang pertama, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Haji Muhammad Yassin telah dilantik menjadi Pemangku Raja semasa keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan."

Pada 4 Mei T.M. 1962, sekali lagi Almarhum berangkat ke Mekah untuk menunaikan fardu haji bagi kali kedua dan sebagai tetamu negara kepada Kerajaan Arab Saudi.

Keberangkatan Almarhum pada kali ini diiringi pula oleh Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indera Pengiran Haji Muhammad bin Pengiran Abdul Rahman Piut (terkenal kemudian dengan nama Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Temenggong Sahibul Bahar — Almarhum); Yang Berhormat Pengiran Dato Setia Muhammad Ali bin Pengiran Haji Muhammad Daud (terkenal kemudian dengan nama Yang Amat Mulia Pengiran Pekerna Setia Diraja Sahibul Bandar), Pengiran Haji Buntar bin Pengiran Haji Muhammad Jaafar (terkenal kemudian dengan nama Yang Amat Mulia Pengiran Laila Raja — Almarhum); Pengiran Haji Muhammad Hasan bin Pengiran Munggu — Allahyarham; Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laksamana Awang Haji Muhammad Taha bin Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Awang Hussin (terkenal kemudian dengan nama Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Digadong Seri Laila — Allahyarham); Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Maharaja Diraja Awang Haji Abdul Rahman bin Pehin Orang Kaya Shahbandar Awang Haji Muhammad Taha (terkenal kemudian dengan nama Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Digadong Seri Laila); Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Wangsa Awang Haji Muhammad bin Awang Ahmad (terkenal kemudian dengan nama Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Perdana Wangsa — Allahyarham); Yang Dimuliakan Pehin Bendahari Awang Muhammad Taha bin Awang Haji Bakir (terkenal kemudian dengan nama Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Perdana Indera); Datuk Raja Haji Omar bin Chik (Allahyarham) dan Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Othman (terkenal kemudian dengan nama Yang Amat Mulia Pengiran Setia Jaya).

Lihat muka III



PEMANDANGAN di dalam Musalla Sheraton Hotel, Madinah Al-Munawwarah, iaitu setelah selesai melakukan sembahyang Sunat Ihram, kemudian berniat Ihram Umrah, membaca Talbiah, Selawat dan doa. Selepas ini baharulah Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan rombongan berangkat meninggalkan hotel dalam perjalanan menuju Mekah Al-Mukarramah.

Dari muka II

Semasa di luar negeri itu, Almarhum telah melantik Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Muhammad Alam dan Yang Amat Mulia Pengiran Shahbandar Sahibul Bandar Pengiran Haji Muhammad Salleh bin Pengiran Anak Haji Muhammad menjadi Pemangku Raja.

Demikian serba ringkas sejarah Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien menunaikan fardu haji.

Sementara Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah menunaikan fardu haji selepas beberapa hari sahaja baginda merayakan hari keputeraan baginda yang ke-41 tahun, suatu sukut baik lagi penuh sejarah.

Keberangkatan baginda ini diiringi oleh 16 orang iaitu: Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah ibni Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Laila Utama Haji Awang Ibrahim.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin Haji Serudin.

Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral (B) Pengiran Haji Ibnu bin Pengiran Datu Penghulu Haji Apong.

Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Tuan Yang Terutama Dato Paduka Malai Haji Ahmad Murad bin Syed Malai Haji Mashore; Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Setia Haji Awang Abdul Wahab bin Haji Md. Said; Yang Dimuliakan Pehin Datu Juragan Laila Diraja Kol. Dato Paduka Haji Awang Kefli bin Orang Kaya Laila Setia Haji Razali.

Yang Mulia Lt. Kol. Pengiran Dato Seri Laila Jasa Haji Hasnan bin Pengiran Ahmad; Yang Mulia Lt. Kol. Dato Seri Laila Jasa Haji Mohd. Jaafar bin Haji Abdul Aziz, Yang Mulia Pengiran Haji Suhaimi bin Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Rahman; Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Mohd. Tahir bin Metassan.

Yang Mulia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah; Yang Mulia Dato Paduka Haji Hamzah bin Haji Salleh; Yang Mulia Mejar Haji Samid

bin Haji Abdul Aziz dan Yang Mulia Awang Haji Ismail bin Awang.

Sementara tiga orang pegawai, yang lebih awal berada di tanah suci untuk urusan-urusan ialah Yang Mulia Haji Awang Abdul Rahman bin Khatib Abdullah; Yang Mulia Haji Awang Besar bin Abu Bakar dan Yang Mulia Haji Awang Zulkifli bin Haji Md. Salleh.

Berbalik sedikit lagi mengenai dengan perasaan gembira penulis, yang kiranya begitulah pula perasaan seluruh rakyat Muslim yang amat sensitif terhadap agama raja mereka.

Atas nama agama yang diamal dan diambil berat oleh raja, tidak boleh tidak pasti menambat hati rakyat. Kerana raja adalah penentu yang mutlak yang mencorakkan negara serta kehidupan rakyat. Raja beriman rakyat pun beriman, raja beragama rakyat pun beragama, raja takwa rakyat pun bertakwa dan raja adil, maka sekalian rakyat berbahagia lagi sejahtera.

BUKTI DAN FAKTA

Ini bukan dakwaan kosong untuk menyedapkan tulisan sahaja, bukan. Tetapi ada sandarannya bahkan dapat dianggap fakta. Lihat contoh pertama iaitu tentang Khalifah Umar Abdul Aziz.

Di zaman kekuasaan Bani Umayyah ada seorang khalifah bernama Khalifah Umar bin Abdul Aziz (61 atau 63 - 101 Hijrah) iaitu Khalifah yang kesembilan Bani Umayyah. Ia mempunyai sifat takwa, zuhud, adil dan seorang alim.

Semasa pemerintahan baginda yang hanya 30 bulan itu, tidak terdapat orang miskin atau fakir yang boleh diberikan zakat. Semua rakyat kaya sebagaimana diceritakan oleh Yahya bin Said, "Bahawa Umar bin Abdul Aziz telah mengutus saya untuk mengutip zakat di Afrika, lalu saya pun melaksanakannya. Kami telah mencari orang-orang miskin untuk diberikan zakat, tetapi tidak berjumpa, dan tidak juga ahli-ahli yang lain yang berhak menerimanya. Sesungguhnya Umar bin Abdul Aziz telah menjadikan orang ramai kaya. Saya pun (dengan harta yakni hasil kutipan zakat itu) membeli hamba-hamba dan memerdekakan mereka."

Cerita di atas ini mengenai dengan Khalifah, atau raja, atau pemerintah, atau penguasa Muslim yang sudah barang tentu berkat mencurahkan rahmat Allah datang melimpah-limpah kerana ketakwaan dan keadilan mereka.

Allah Taala betul-betul membayar takwa dan adil seorang Khalifah atau raja atau Ulil Amri itu dengan harga yang sangat mahal, baik di dunia mahupun di akhirat sebagaimana dalam Kitab Suci Al-Quran, Surah An-Naba ayat 31 yang tafsirnya: "Sesungguhnya orang-orang yang bertakwa itu mendapat laba berupa apa sahaja dengan tidak terbatas."

Dan mengenai keadilan pula, sebuah hadis Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam iaitu hadis sahih Nabi bersabda, "Satu saat berlaku adil seorang pengusaha, seorang ketua, lebih baik dari ibadat enam puluh tahun, dan satu saat berlaku zalim pula lebih dahsyat dan lebih besar dosa dari maksiat enam puluh tahun."

RAJA ANU SYIRWAN

Bagaimana jika raja itu bukan Muslim, tetapi sifat-sifat yang disukai Allah ada padanya, seperti keadilannya misalnya? Jawab-

nya sama jua mempunyai kesan dan implikasinya terhadap kehidupan rakyat.

Contohnya ialah mengenai dengan kisah Raja Anu Syirwan yang masyhur dengan gelaran Al-Malikul Adil atau Raja Yang Adil itu.

Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam merasa dukacita atas kematian empat orang yang bukan Muslim termasuklah Raja Anu Syirwan

Lihat muka IV



KELIHATAN rakyat dan penduduk khususnya penuntut-penuntut sekolah berbaris di sepanjang jalan di ibu negara bagi mengalu-alukan keberangkatan balik Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Dari muka III

Al-Adil. Mengapa Nabi berdukacita? Kerana sifat-sifat yang terpuji, yang digemari oleh Allah dan Rasul-Nya ada pada mereka, dan dengan kematian mereka itu turut padamlah kebajikan yang mereka sumbangkan di muka bumi ini.

Salah satu keadilan dan kebajikan Raja Anu Syirwan telah diceritakan oleh Al-Ghazali dalam kitabnya At-Tibrul Masbuk Fi-Nasihatil Muluk bahawa tiap-tiap hari raja ini akan memerintahkan pengawal-pengawal atau orang-orang kepercayaannya supaya memanjat bukit atau naik ke tempat-tempat yang tinggi untuk melihat dan memerhatikan rakyatnya.

Mana-mana rumah yang tidak berasap, yang tidak nampak asap keluar dari bumbungnya, hendaklah dituruni dan diperiksa, kalau-kalau penghuninya sedang kelaparan tidak ada barang yang hendak dimasak. Jika benar, maka Raja Anu Syirwan sendiri yang akan membawakan makanannya.

Kesan dari keadilan dan kebajikan raja itu rakyat menjadi aman, bahagia dan makmur.

KESAN NEGATIF DARI KECURANGAN

Sebaliknya mengenai dengan kesan negatif kiranya raja itu curang atau terkumpul padanya sifat-sifat yang dimurkai Allah, juga boleh didapati dalam hikayat yang menarik.

Tersebut dalam kitab karangan Al-Imam Abdul Rahman Al-Jauzi yang telah meninggal tahun 597 Hijrah, beliau menukil sebuah kisah yang lebih kurang terjemahannya: Telah mengkhabarkan kepada kami Muhammad bin Nassir, katanya: Telah bercerita kepada kami Mahfuz bin Ahmad, katanya: Telah bercerita kepada kami Abu Ali Al-Jaziri yang disampaikan kemudian kepada Ibnu Said langsung daripada bapanya, kata bapanya: Pada suatu hari, Kisra Raja Parsi telah keluar berburu. Tiba-tiba dilihatnya seekor binatang, lalu dengan amat asyik, diikuti jejak binatang itu sehingga putus hubungannya dengan para pengawal serta pengiring-pengiringnya. Hujan kemudian turun dengan lebatnya menyebabkan Kisra tidak lagi tahu ke mana hendak dituju. Di dalam keadaan serba salah begini tiba-tiba nampak oleh Kisra sebuah gubuk, dan dipintu gubuk itu berdiri seorang perempuan tua, lalu dihampirinya dan bertanya:

"Boleh saya masuk?"

"Boleh, silakanlah!" jawab perempuan itu.

Maka Kisra pun masuk. Bila hampir malam, masuk pula seorang kanak-kanak perempuan dengan mengheret seekor lembu betina. Kanak-kanak ini ialah anak kepada perempuan tua tadi. Lembu itu adalah satu-satunya lembu mereka yang digembala oleh kanak-kanak itu.

Kejadian berikutnya, perempuan tadi datang menghampiri lembu dan memerah susu lembu itu. Kisra terkejut melihat susu yang diperah itu mencurah-curah keluar, lalu terniat dalam hati Kisra, "Jika begini halnya, aku mesti kenakan cukai atas lembu-lembu, lembu ini sungguh banyak mengeluarkan susu."

Setelah larut malam, perempuan itu menyuruh pula anaknya supaya memerah susu tetapi apabila diperah, ternyata tabung susu lembu itu kempis tidak berisi susu.

Anak itu berpekek, "Wahai ibu, demi Allah, ketua kita ini ada menyimpan niat yang tidak baik kepada kita."

"Apa halnya?"

"Lembu kita tidak mengeluarkan susu walau sedikitpun."

"Tak mengapalah, biarkan, tunggu sebentar lagi," sahut ibunya.

Sementara Kisra sendiri berkata dalam hati, "Dari manakah anak kecil ini tahu isi hatiku? Kalau begini, aku bersumpah tidak akan melaksanakan niatku itu."

Setelah berlalu beberapa ketika, perempuan tua tadi menyuruh lagi anaknya supaya memerah susu lembu itu. Si anak pun melakukannya dan kali ini mendapati susu mencurah-curah semula, menyebabkan dia terpekek pula: "Wahai ibu, demi Allah, niat jahat penghulu kita telah hilang, hapus dari hatinya."



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sedang berangkat turun daripada pesawat khas peribadi baginda menuju Pentas Diraja.

Mendengar ini, Kisra semakin hairan lalu bertanya, "Wahai budak, dari manakah engkau tahu akan isi hatiku?"

Ibunya menjawab, "Ampun Tuanku, sebabnya kami ini telah lama tinggal di sini, dan kami telah terbiasa benar, apabila ketua berlaku adil maka makmurlah negeri dan senanglah penghidupan kami. Tetapi apabila ketua zalim, maka payah dan sukarlah penghidupan kami."

Kisah berikutnya ialah mengenai sebuah hikayat Asy-Syaikhul Alim dan Al-Khatib Asy-Syahawi Saad Syarafuddin: Pada suatu hari Raja Anu Syirwan telah keluar bersiar-siar, dia merasa dahaga tetapi tidak ada air untuk diminum.

Ia mencari-cari lalu sampai ke sebuah kebun buah-buahan dan meminta air daripada pemilik kebun tersebut tetapi pemilik kebun menjawab tidak ada air, sebaliknya menawarkan buah delima.

"Baik," kata Anu Syirwan, "bawalah delima itu."

Pemilik kebun memetik sebiji buah delima. Raja Anu Syirwan membelah delima itu dan mendapati terlalu sangat manis lebih manis daripada delima yang ada di kebunnya sendiri.

Lalu ia berazam dalam hati untuk mengambil kebun itu secara aniaya dan kezaliman. Tetapi sebelum itu, ia meminta sebiji lagi buah delima dan apabila dibelahnya didapati rasanya masam walhal pokok dan tanahnya sama saja.

"Bukankah ini dari pokok yang sama?" tanyanya pada pemilik kebun.

"Ya benar!"

"Tetapi mengapa yang mula-mula manis dan

ini masam."

Pemilik kebun itu sebenarnya adalah daripada kalangan Salihin, maka ia berkata, "Mungkin niat tuanku telah berubah. Apabila Tuanku berazam untuk melakukan sesuatu dengan zalim, maka itulah sebabnya rasa delima itu berubah, sama sejajar dengan niat Tuanku yang berubah itu."

Mendengar itu, Anu Syirwan dalam hati berkata, "Sungguh benar kata lelaki ini."

Anu Syirwan pun membaiki semula niatnya, menyesal serta berazam untuk tidak melaksanakan niatnya yang buruk tadi. Dia pun minta sebiji pula buah delima, didapati kali ini lebih manis pula daripada delima yang mula-mula tadi.

"Adakah ini dari pokok yang sama juga?" tanya Anu Syirwan.

"Ya benar!"

"Ia lebih manis lagi daripada yang pertama."

"Kerana Tuanku telah membaiki niat Tuanku, maka Allah pun membaiki rasanya," tegas pemilik delima.

KETETAPAN ALLAH

Begitulah contoh-contoh untuk dijadikan tamsil ibarat. Berkata pengarang kitab Asy-Syifa-u Fi-Mawa'izil Muluki Wal-Khulafa tentang hal ini, "Ketahuilah bahawa niat baik seorang penguasa atau raja terhadap rakyatnya, membawa kesuburan dan makmur pada bumi, sementara niat curang dan zalim terhadap rakyatnya, mengakibatkan tandus dan kemiskinan."

Ini memang telah menjadi ketetapan Allah, sebagai wakil-Nya atau khalifah di muka bumi. Allah telah menjadikan raja untuk tujuan-

tujuan mengendalikan pentadbiran bumi termasuk hamba-hamba-Nya daripada kalangan Bani Adam.

Kerana itu pula, Allah menjanjikan ganjaran yang amat istimewa kepada raja atau Ulul Amri itu jika mereka dapat melaksanakan fungsi mereka dengan baik dan sempurna menurut ketentuan Allah.

Di dunia mereka akan berjaya kerana memakmurkan bumi dan membahagiakan rakyat, sementara di akhirat akan mendapat balasan dari harga khidmat mereka menjalankan amanah Allah di muka bumi.

Balasan itu salah satunya ialah mendapat "perlindungan Allah" pada hari tiada perlindungan lain sebagaimana maksud hadis Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam, "Ada tujuh orang yang mendapat perlindungan Allah pada hari yang tiada perlindungan melainkan perlindungan-Nya semata-mata iaitu mereka: Imam (raja atau pemimpin) yang adil, belia yang hidup dalam peribadatan Allah, orang lelaki yang hatinya sentiasa tersangkut pada masjid, dua orang yang berkasih-kasih semata-mata kerana menuntut keredaan Allah yang bertemu atas dasar itu dan berpisah pun atas dasar yang sama, orang lelaki yang mengingat Allah dengan bersendirinya lalu mengalir air matanya, orang lelaki yang diajak oleh seorang perempuan bangsawan lagi rupawan untuk melakukan maksiat lalu ia berkata, "Saya takutkan Allah, Tuhan seru sekalian alam," dan orang lelaki yang bersedekah lalu dirahasiakannya sedekahnya itu, sehingga tangan kirinya tidak mengetahui apa yang disedekahkan oleh tangan kanannya.

Sementara raja atau Ulul Amri yang curang akan mendapat azab penderitaan di dunia dan di akhirat sebagaimana riwayat daripada Abu Ya'la Ma'qil bin Yasar, katanya: Saya telah mendengar Rasulullah Alaihi Wasallam bersabda, "Tiada seorang yang diamanati oleh Allah untuk memimpin rakyat, kemudian sampai mati pun dia masih menipu rakyatnya, melainkan pasti Allah mengharamkan baginya syurga."

TUAH KEPADA BRUNEI

Berasaskan ini kita optimistik bahawa raja kita insya Allah, mudah-mudahan akan tergolong ke dalam orang-orang yang mendapat keberuntungan itu, dari segi dalil-dalil awal menunjukkan baginda mempunyai sifat-sifat takwa, adil dan beriman.

Ini adalah tuah kepada Brunei. Walaupun sejarah silih berganti, namun agama tetap timbul menjadi pelampung yang terus-menerus menyelamatkan negara ini dengan tidak ada tukarannya yang lain.

Dan inilah "filosofi" yang dipegang oleh sultan-sultan dan raja-raja kita turun-temurun, contohnya paling menonjol ialah seperti Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien yang melihat hal itu dengan pandangan beberapa ratus tahun ke hadapan, dan paling istimewa lagi baginda dengan sekaligus dapat menggali rahsia ketuhanan: Bahawa barangsiapa yang menolong agama Allah, dalam erti kata memelihara, mengembangkan dan membelanya, maka orang itu akan ditolong pula oleh Allah, akan ditetapkan kedudukannya, mantap dan teguh, insya Allah jauh daripada musuh-musuh dan fitnah-fitnah dunia sebagaimana firman Allah yang tafsirannya: "Wahai orang-orang yang beriman! Jika kamu menolong (agama) Allah, tentu Allah akan menolong kamu pula dan meneguhkan pendirian dan kedudukan kamu." (Surah Muhammad ayat 7)

Maka lalu berikut daripada itu, oleh baginda diguballah satu Perlembagaan yang dasarnya mendaatkan agama Islam dengan asas-asas dan unsur-unsur yang boleh menguatkan agama itu sekaligus; dan apabila kuat dalam beragama, maka dengan sendirinya tradisi beraja dan raja itu sendiri menjadi bertambah-tambah kuat pula.

PERLEMBAGAAN 1959

Di antara isi Perlembagaan Negeri Brunei 1959 yang digubal itu memaparkan dalam Bahagian ii tajuk "Agama" perkara 3 antara lain:

"Agama rasmi bagi negeri ialah agama Islam menurut Ahli Sunnah Wal Jamaah, tetapi agama-agama yang lain boleh diamalkan

Lihat muka V



DI KAWASAN luar Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas, kelihatan rakyat berasak-asak untuk mendapatkan sentuhan tangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Dari muka IV

dengan aman dan sempurna oleh mereka yang mengamalkannya. Kedua, ketua agama negeri ialah Sultan. Ketiga, pegawai-pegawai yang kanan sekali yang bertanggungjawab kepada sultan berkenaan dengan agama, adat istiadat dan kebajikan negeri ialah pertama Pengetua Agama, kedua Yang Dipertua Adat Istiadat dan ketiga Pegawai Kebajikan Masyarakat."

Di dalam Bahagian iii dalam tajuk "Kuasa Memerintah" perkara 4 (5) antara lain menyebutkan pula:

"Maka tidak ada sesiapa pun boleh dilantik menjadi Menteri Besar atau Timbalan Menteri Besar atau Setiausaha Kerajaan melainkan dia itu orang Melayu yang beragama Islam mengikut Mazhab Syafie Ahli Sunnah Wal-Jamaah." Daripada kedua-dua bahagian dalam Perlembagaan ini jelas menunjukkan adanya sikap bijaksana untuk memelihara negara ini agar "kulit dan isinya" sekali tetap Islam.

Dari perkara akidah dan ciri-ciri amalannya sampailah kepada sistem politik negeri dimestikan Islam, iaitu dengan menegaskan bahawa ketua-ketua pentadbirannya hendaklah dari orang Islam.

Kemudian sedikit lagi ke Bahagian ii perkara 4, kali ini dalam tajuk "Sultan dan Ganti-Gantinya" berbunyi:

"Seseorang itu tiada boleh disifatkan sebagai waris sah kalau dia bukan laki-laki keturunan yang sah dari sebelah laki-laki dan kalau dia tidak memeluk agama Islam."

Selepas Bahagian iii perkara 12 (1) dalam tajuk "Sultan atau Pemangku Raja Tidak Hadir Dalam Negeri," di bawah tajuk kecil "Kerajaan Pemangku Raja Semasa Sultan Tidak Berdaya Sama Sekali" berbunyi:

"Jika orang-orang yang berikut ini atau lapan orang daripadanya iaitu Permaisuri Sultan, Wazir-wazir, Menteri Besar, Chief Kadi, Kepala Cheteria dan lima orang Menteri mengisytiharkan dengan tulisan bahawa

mereka berpuas hati dari keterangan-keterangan (keterangan itu hendaklah termasuk keterangan Tabib-Tabib) bahawa Sultan tidak berdaya menjalankan pekerjaan-pekerjaan negeri oleh sebab kelemahan akal fikirannya atau tubuh badannya ataupun mereka berpuas hati dari keterangan bahawa kerana sesuatu sebab yang tertentu Sultan itu tiada boleh melakukan pekerjaan-pekerjaan itu, maka hendaklah pekerjaan-pekerjaan itu dilakukan atas nama Sultan dan bagi pihak Sultan oleh suatu jemaah Pemangku Raja yang dilantik oleh Majlis Mesyuarat Diraja...."

BENTENG YANG KUKUH

Isi keterangan kedua-dua bahagian ini pula tidak syak lagi, merupakan benteng yang kukuh lagi kuat untuk memelihara kedaulatan Islam.

Ditegaskan bahawa hanya yang sah menjadi raja itu ialah laki-laki daripada keturunan yang sah dan beragama Islam.

Maknanya pintu kesultanan Brunei ini tidak terbuka melainkan hanya kepada waris yang sah laki-laki dan beragama Islam.

Kemudian mengenai Pemangku Raja, sekiranya Sultan tidak berjaya menjalankan pekerjaan-pekerjaan negeri oleh kerana satu-satu sebab tertentu, maka suatu jemaah yang juga turut dianggotai oleh Chief Kadi selepas Permaisuri Sultan, Wazir-Wazir dan Menteri Besar, kemudian selepas Chief Kadi itu baharulah Kepala Cheteria dan lima orang Menteri.

Mereka boleh dengan kuasa Perlembagaan mengisytiharkan keadaan Sultan tidak berdaya menjalankan pekerjaan-pekerjaan negeri disebabkan kelemahan akal fikiran atau tubuh badan.

Cuba kita perhati penglibatan "Chief Kadi" dalam jemaah itu menandakan kematangan penggubal dan pengasas Perlembagaan ini dalam memahami kehendak-kehendak negara dan bahkan menandakan kefahaman yang mendalam dan luas tentang konsep khalifah atau kesultanan bagi sesebuah negara Islam itu.

Kadi pada fungsinya yang sebenar bukan semata-mata seperti yang disangkakan oleh setengah orang hanya membaca doa dan membicarakan orang salah sahaja, bahkan lebih daripada itu seperti ditegaskan oleh Asy-Syeikh Abdul Karim Al-Khatib dalam kitabnya Umar Ibnu Al-Khattab Al-Wasiqatul Khalidah, terjemahannya:

"Kadi itu nama panggilan kepada tiap-tiap orang yang terdiri sebagai hakim untuk menghukumkan antara dua orang yang sedang bertelingkah sama ada dia itu ialah Khalifah atau Sultan atau Naib atau Wakil keduanya ataupun Yang Dilantik bagi pihak Raja atau Ulil Amri untuk melaksanakan peraturan-peraturan atau undang-undang dengan bersendikan syarak."

MELANJUTKAN DASAR AYAHANDA BAGINDA

Walaupun Brunei Darussalam telah merdeka, sedang Perlembagaan 1959 itu lahir sebelumnya, yang menjadikan ada beberapa hal kelihatannya berubah sama sekali dan bahkan tidak mungkin sama, seperti umpamanya mengenai dengan perlantikan beberapa jawatan tinggi di dalam kerajaan (lihat Bahagian 111 dalam tajuk "Kuasa Memerintah" perkara 4 (5) naskah Perlembagaan) tetapi ini hanyalah perubahan biasa atau perkara teknikal yang tidak menyentuh soal-soal dasar yang masih terus hidup dan diamalkan hingga ke hari ini, seperti misalnya soal kerasmian Agama Islam.

Malahan dari lain karinah ianya lebih kuat dan diperkuatkan lagi dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanali Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, titah sulung baginda sehari setelah pengisytiharan turun takhta singgahsana kerajaan paduka ayahanda baginda, Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, titah itu antara lain:

"Bahawa sesungguhnya beta ini masih lagi muda apatah lagi mentah dalam segala-

galanya, tetapi dengan kepercayaan paduka ayahanda dan ahli-ahli Majlis Mesyuarat Mengangkat Raja serta pembesar-pembesar negara, pegawai-pegawai kerajaan, rakyat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam yang dikasihi ini, dengan izin Allah dan dengan harapan beta akan mendapat nasihat-nasihat dan pimpinan dari paduka ayahanda maka beta selaku Sultan dengan sedaya upaya beta akan berusaha pada menjalankan dasar-dasar paduka ayahanda dan akan sentiasa memelihara keamanan, ketenteraman dan laila usaha dan meninggikan taraf kehidupan rakyat melalui laila rancangan dan kesejahteraan perkembangan negara yang telah dan sedang dibuat oleh paduka ayahanda dahulu, dan mudah-mudahan dengan izin Allah, beta juga sentiasa akan menjaga dan memelihara dengan tidak kendur-kendurnya laila usaha mengenai agama Islam yang benar-benar dan adat istiadat Negeri Brunei."

Titah pertama dari takhta singgahsana ini dilafazkan oleh baginda pada 30 Rabiulawal 1387 Hijrah bersamaan 5 Oktober, 1967 Masihi di dalam satu majlis beristiadat yang diadakan di Istana Darul Hana.

Ternyata titah di atas berupa ikrar, dan ikrar tersebut telah pun ditunaikan dengan sebaik-baiknya.

Malahan sesudah merdeka, dasar paduka ayahanda baginda itu diberi wajah yang baru dengan kelainan yang lebih unik tetapi masih terus menepati sasarannya, iaitu dengan perlantikan tiga orang Penasihat kepada baginda dalam Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet yang terdiri daripada pemimpin-pemimpin agama yang berjawatan di dalam kerajaan baginda.

Walaupun lantikan ini mansuh berikutan dengan penyusunan semula menteri-menteri kabinet yang dititahkan sendiri oleh baginda pada 20 Oktober, 1986 namun dua jawatan baharu yang selama ini tidak wujud telah diadakan, iaitu jawatan Menteri Hal Ehwal

Dari muka V

Ugama dan Timbalannya yang tentunya berfungsi lebih luas untuk mentadbirkan hal-ehwal agama di negara ini.

PERJALANAN BERMULA SEBAGAI TETAMU ALLAH

23 ZULKAEDAH 1407 : 18 JULAI, 1987

Suasana pagi itu di Lapangan Terbang Antarabangsa, Berakas penuh dengan kerian dan syahdu. Masuk dalam lingkungan jam 7.00 pagi, kelihatan ramai para jemputan mulai datang.

Mereka terdiri daripada Pengiran-Pengiran Cheteria, Menteri-menteri Kabinet, Ahli-ahli Majlis Mesyuarat, Pehin-pehin Menteri, para diplomat asing, Setiausaha-setiausaha Tetap, Ketua-ketua jabatan, pegawai-pegawai kanan kerajaan, penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampung.

Permaidani merah direntang daripada Royal Pavilion, Lapangan Terbang Antarabangsa sehingga ke tangga kapal terbang khas diraja yang membawa baginda serta rombongan.

SUASANA MERIAH DAN HEBAT

Suasana semakin meriah, kebanyakan mereka yang hadir memakai baju Melayu dan selebihnya Long Suite. Kira-kira jam 8.30 pagi kelihatanlah kenderaan yang membawa baginda bergerak masuk dengan didahului oleh pegawai-pegawai keselamatan bermotosikal.

Baginda sungguh segar dengan pakaian Melayu warna gelap dan bersinjang kain songket hitam. Baginda sentiasa mengukir senyum, dan berkenan menjawati setiap tangan yang menziarahi baginda.

Dianggarkan 3 ribu orang mengalu-alukan keberangkatan baginda pada pagi itu. Setelah selesai berziarah, doa selamat pun dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ismail.

Ahli-ahli rombongan telah naik lebih awal ke atas kapal untuk mengalu-alukan keberangkatan baginda. Maka perjalanan pun bermula dengan aman lagi sejahtera.

Di bawah, muazin atau tukang bang mengalunkan azan sebagai mengiringi keberangkatan diraja. Kelihatan lambaian-lambaian tangan mereka yang turut menghantar, iaitu lambaian yang mengandungi restu mengharap keselamatan raja dan rombongan, mendoakan sihat afiat dan beroleh haji yang mabrur.

TITAH MENGHAJIKAN

Tidak berapa lama ketika dalam penerbangan baginda bertitah kepada Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Ugama dan penulis sendiri:

"Abis Pehin, kaola minta menghajikan Marhum dan Marhumah."

"Insha-Aliah, menjunjung titah," jawab kami.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam turun daripada pesawat khas baginda dengan diiringi oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah.

Yang dimaksudkan dengan Marhum dan Marhumah itu, mestilah tiada lain dari paduka ayahanda dan bonda baginda, Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien dan Almarhumah Duli Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

KASIH YANG TIADA PADAM-PADAM

Terharu juga penulis menerima permintaan itu. Kepala penulis lantas berfikir: inilah ingatan murni seorang anak "rasa hati", dan kasih yang tidak dapat dijual beli atau ditukar ganti, sehingga ke mati pun tidak akan padam-padam.

Sebagai tanda kasih sayang dan taat berindung itu, macam-macam perkara boleh dibuat orang, tetapi sedikit yang dapat melakukannya dengan kesedaran yang berpanduan agama.

Orang biasa menganggap bahawa berbuat baik dan taat kepada kedua ibu bapa itu hanyalah dalam masa mereka masih hidup sahaja. Apabila mati, putus dan habis segalanya.

Ini suatu anggapan yang salah. Sebenarnya ia tiada habis, walaupun setelah meninggal dunia ibu bapa itu.

Disebut dalam Sunan At Turmuzi: Bahawa ada seorang lelaki dari kalangan sahabat Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam telah berbuat baik dan kebajikan kepada kedua ibu bapanya, sehingga kedua orang tua itu meninggal dunia. Dia pun datang menghadap Rasulullah dan bertanya: "Apakah masih terdapat cara untuk saya berbuat baik kepada mereka padahal mereka telah tiada?" Menjawab Baginda Rasulullah: "Ya banyak." Bertanya lagi lelaki: "Apakah dia caranya itu, wahai Rasulullah?" Menjelaskan Baginda: "Doa engkau untuk mereka, sembahyang engkau atas mereka, menghubungkan silaturahmi yang terputus kerana kematian mereka dan memuliakan sahabat-sahabat atau kawan-kawan mereka yang mereka hormati serta kasihi semasa hidup mereka."

Jika ini dilakukan, kita akan mendapat pahala, sama seperti pahala berbuat baik kepada mereka semasa hidup mereka.

Ajaran ini dipegang dan diamalkan oleh orang-orang Islam yang taat yang mengetahui kelebihan perbuatan itu. Sebagai contoh, ada riwayat menyebutkan tentang sahabat Abdullah bin Umar Radhiallahu Anhuma, bahawa beliau pada suatu hari sedang berjalan bersama khadamnya yang bernama Nafi. Mereka sedang menuju Mekah di tengah-tengah panas terik matahari dan bahang Sahara (padang pasir). Mereka mengenderai keldai dengan khadam duduk di belakangnya. Tiba-tiba ternampak oleh Abdullah seorang Arab kampung sedang berjalan kaki di tengah panas yang sangat terik itu. Apabila beliau hampir dengan lelaki itu, timbul kasihannya, lalu dia pun turun daripada keldainya dan menyuruh lelaki Arab itu naik. Dan tidak cukup setakat itu sahaja, diberikannya pula serbannya serta dijamukannya makan dan minum

daripada bekalannya. Melihatkan ini, khadamnya Nafi mengurnya:

"Wahai Tuan! Saya lihat Tuan terlampau berlebih-lebih sangat memuliakan lelaki ini, padahal dia hanya seorang Arab kampung?"

Mendengar itu Abdullah bin Umar marah kepada khadamnya itu dengan berkata:

"Diam engkau! Sesungguhnya engkau tidak tahu, bahawa lelaki ini ialah anak si polan yang Umar (ayah Abdullah) mengasihi dan memuliakannya. Saya telah mendengar Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: (maksudnya): "Bahawa sebaik-baik yang berbuat baik itu, ialah lelaki yang menghormati atau memuliakan siapa yang dikasihi oleh bapanya."

DALIL HADIS MENGHAJIKAN ORANG MATI

Berbalik kepada titah untuk menghajikan paduka ayahanda dan bonda baginda. Adapun titah ini termasuk satu daripada cara-cara yang tepat untuk berbakti dan berbuat baik kepada kedua ibu bapa, lebih-lebih lagi jika mereka telah meninggal dunia, sebagaimana diterangkan oleh Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam daripada pertanyaan seorang perempuan Juhainah yang telah datang kepada baginda dan bertanyakan perihal ibunya yang telah bernazar untuk melakukan haji tetapi tidak sempat sehingga dia meninggal dunia.

Pertanyaan Juhainah, "Adakah wajib bagi saya menghajikannya?"

Bersabda Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam dengan menjelaskan (maksudnya), "Engkau hajikan. Adakah tidak engkau nampak, sekiranya ibumu itu berhutang, bukankah wajib bagimu membayarnya? Inikan pula hutang kepada Allah, lebih-lebih lagi wajib dilunaskan." (Hadis Ibnu Abbas Radhiallahu Anhuma dikeluarkan oleh Al Bukhari).

Hadis lain lagi, kali ini dikeluarkan oleh An Nasa'i katanya, seorang perempuan bertanya kepada Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam perihal bapanya yang telah meninggal dunia dan belum lagi haji.

Bersabda Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam (maksudnya), "Engkau hajikan bapamu itu."

PAHALA MENGHAJIKAN

Seorang yang menghajikan orang lain, tentulah berpahala berdasar setiap kerja kebajikan itu dibalas oleh Allah dengan kebajikan pula.

Mudah-mudahan niat suci dan amal bakti baginda pada menitahkan bagi menghajikan paduka ayahanda dan bonda baginda itu akan mendapat berkat daripada Allah serta pahala yang berlipat ganda jua.

DI MEDINAH AL MUNAWWARAH

Sekitar jam 3.30 petang waktu Medinah, kapal terbang khas yang membawa baginda dan rombongan tiba di Lapangan Terbang Medinah Al Munawwarah, iaitu setelah lebih sebelas jam melakukan penerbangan, termasuk kira-kira 45 minit untuk mengisi minyak.

Cuaca di Medinah pada masa itu sangat panas, antara 45-47 celsius.

Keberangkatan baginda turun daripada pesawat dijunjung oleh Timbalan Gobenor Medinah, Tuan Saad An Nasir As Sudairi dan Ketua Protokol Diraja, Asy Syekh Abdel Aziz Ilyas.

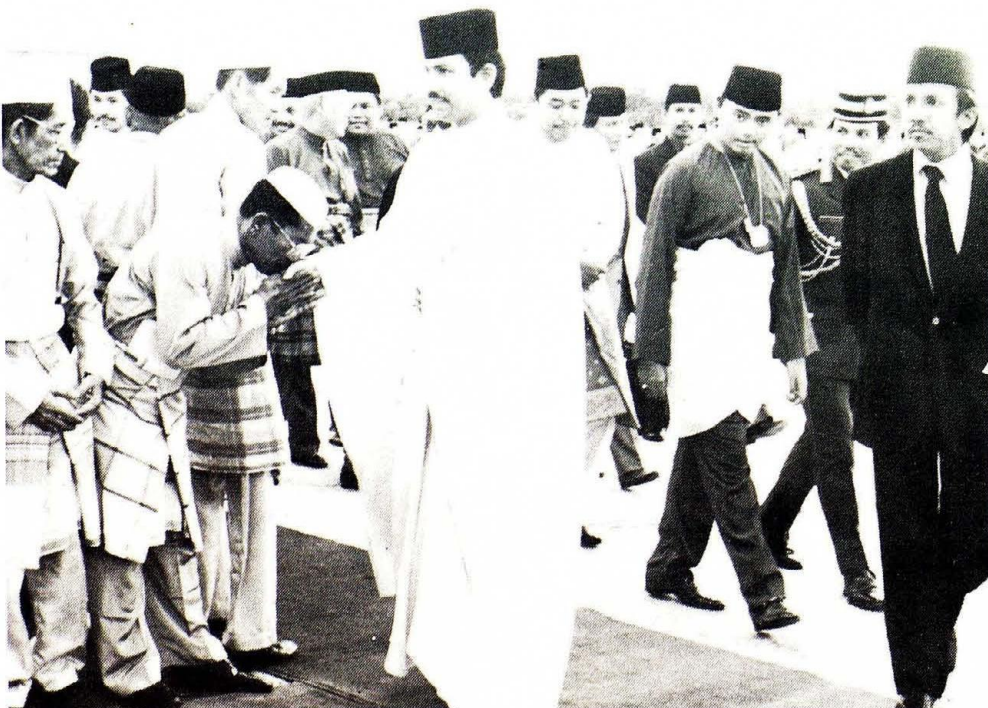
Turut berangkat sama ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan beberapa orang pegawai dari Kementerian Hal Ehwal Ugama yang sudah lebih awal berada di sana.

Mereka merapat ke tangga pesawat untuk mengalu-alukan keberangkatan tiba baginda. Mereka semuanya berpakaian kebangsaan Melayu dan bersinjang.

Daripada Lapangan Terbang Medinah Al Munawwarah, baginda dan rombongan terus dibawa ke tempat penginapan diraja, Hotel Sheraton.

Baginda menaiki kenderaan warna hitam buatan Amerika, Chevrolet. Mendahului kenderaan baginda ialah sepasukan pegawai-pegawai keselamatan Arab Saudi yang menaiki jep khas serta beberapa buah kereta ronda polis. Sampai di hotel kira-kira jam 4.05 petang.

Lihat muka VII



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dijunjung ziarah oleh sebahagian daripada penduduk dan rakyat yang mengalu-alukan keberangkatan balik baginda.

Dari muka VI

ATURCARA BERJALAN

Mulai daripada hari ini (hari pertama) lagi, rombongan diraja sudah sibuk menjalani aturcara-aturcara yang telah diaturkan. Aturcara-aturcara asasi ialah berupa keberangkatan-keberangkatan baginda dengan menunaikan sembahyang-semahyang fardu yang lima.

Aturcara hari pertama ialah berangkat ke Masjid Nabi untuk menunaikan fardu Maghrib. Berangkat daripada tempat menginap ialah kira-kira setengah jam lagi sebelum masuk waktu.

Keberangkatan baginda dipandu oleh pegawai-pegawai Protokol Diraja Arab Saudi dan diiringi oleh pegawai-pegawai keselamatan dan ahli-ahli rombongan.

Di masjid, baginda dan rombongan ditempatkan di sebuah bilik khas berdekatan dengan "Babusseddiq". Penulis difahamkan bahawa asal tapak bilik ini ialah rumah Sayidina Abu Bakar As Seddiq Radhiallahu Anhu, yang berukuran lebih kurang 30-40 kaki persegi. Daripada bilik ini ke Makam Nabi, tidak sampai dua rantai.

Ini menunjukkan betapa dekat Rasulullah dengan sahabat ini sebagai jiran kerana tapak Makam Rasulullah itu ialah rumah Sayidatuna Aisyah, yang bermakna juga kediaman Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam.

Selepas menunaikan sembahyang fardu Maghrib, rombongan balik sebentar ke hotel, dan kemudian berangkat semula ke masjid untuk menunaikan fardu Isyak.

Selepas menunaikan fardu Isyak, baginda dan rombongan berangkat ziarah kepada Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam. Sayidina Abu Bakar As Seddiq dan Sayidina Omar bin Al-Khattab Radhiallahu Anhum.

Kemudian berdoa di Nuzul Wahyu, sembahyang sunat di Raudhah dan berdoa lagi di Miharab Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam.

KE MEKAH AL MUKARRAMAH

Isnin, 30 Zulkaedah 1407 bersamaan 27 Julai, 1987 iaitu hari keberangkatan baginda dan rombongan meninggalkan Medinah Al-Munawwarah menuju Jeddah iaitu setelah sepuluh hari berada di Medinah ini.

Jam 9.00 pagi ahli-ahli rombongan berada di Musalla (tempat sembahyang) di Hotel Sheraton, siap dengan pakaian ihram masing-masing.

Jam 9.30 pagi, baginda berangkat diiringi oleh paduka adinda baginda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal. Mereka juga berpakaian ihram.

Setelah sembahyang sunat Ihram, ahli-ahli rombongan mula berniat Ihram Umrah. Mula-mula disembahkan ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia menjunjung perkenan untuk Menteri Hal Ehwal Ugama meniatkan paduka bonda, Almarhumah Duli Raja Isteri Pengiran Anak Damit, dan penulis sendiri meniatkan paduka ayahanda, Almarhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien.

Selepas itu bertalbiah tiga kali, selawat dan doa.

Kemudian baginda sendiri dan lain-lain rombongan pula berniat juga membaca talbiah beramai-ramai selawat dan doa.

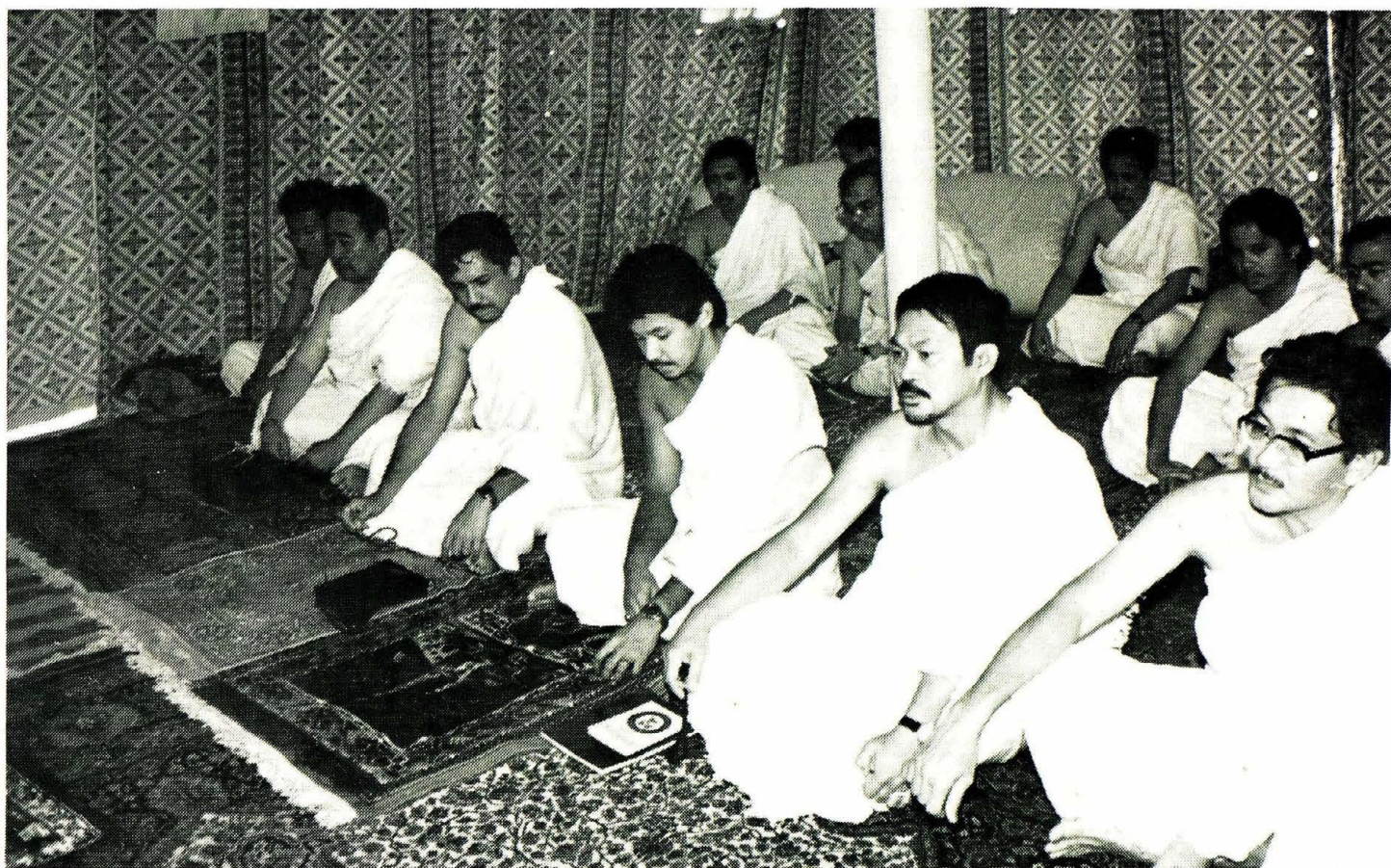
Musalla (tempat sembahyang) di Sheraton Hotel pada pagi itu bergema dengan talbiah yang menyayat dan menusuk kalbu. Pagi yang damai dan syahdu itu menjadi meriah sebentar dengan kalimat-kalimat tauhid, diucapkan oleh bibir-bibir yang mengharap keredaan Allah juga.

Lebih hebat pula, yang terlibat itu ialah seorang raja Muslim yang masih muda belia, yang mempunyai susur galur keturunan terbilang dari anak cucu Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam.

Dengan jatuhnya niat ihram ini, maka bermula menasik haji, dan kenalah mereka yang berada dalam ihram itu menjalani beberapa pantang-larang.

BERGAMBAR KENANG-KENANGAN

Untuk kenang-kenangan, sebelum meninggalkan Musalla dan berangkat daripada hotel, semua ahli rombongan telah bergambar ramai



SEMENTARA menantikan masuknya waktu Zuhur, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan rombongan masih sahaja terus mengulang-ulang bacaan Talbiah.

bersama-sama dengan baginda sebagai suatu sukut baik lagi bersejarah.

Kira-kira jam 9.30 pagi, baginda dan rombongan berangkat meninggalkan Hotel Sheraton menuju ke Lapangan Terbang Medinah. Perjalanan lancar sekali hanya mengambil masa kira-kira 20 minit sahaja untuk sampai ke lapangan tersebut. Daripada sini menaiki pesawat khas baginda, yang terus membawa rombongan ke Jeddah.

Sampai di Lapangan Terbang Antarbangsa King Abdel Aziz, Jeddah kira-kira jam 9.50 pagi. Daripada sini terus ke Jeddah Conference Palace.

MENINGGALKAN JEDDAH KE MEKAH

Selepas Asar, baginda dan rombongan berangkat pula meninggalkan Jeddah menuju Mekah Al Mukarramah. di Mekah, rombongan ditempatkan di Istana Tetamu Mekah yang tidak jauh daripada Masjidil Haram itu, hanya lebih kurang jarak beberapa rantai sahaja.

ACARA DI MEKAH

Kira-kira jam 6.40 petang, baginda dan rombongan berangkat daripada Istana Tetamu ke Masjidil Haram dengan diiringi oleh Protokol dan ahli-ahli rombongan serta dikawal oleh Pengawal-pengawal Keselamatan Arab Saudi.

Rombongan diraja diberikan bilik khas setentang dengan "Rukun Yamani" dan "Hajar Al Aswad". Di sebelah kiri ini ialah pegawai-pegawai Masjid Al Haram bertugas mengendalikan arahan-arahan, kawalan pembesar suara dan tempat menyuarakan azan.

Baginda termasuk juga paduka-paduka adinda baginda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal dan beberapa orang ahli rombongan duduk di barisan paling depan dan yang lain-lain duduk berikut di belakang.

Masing-masing berdoa, berzikir selain daripada sembahyang-semahyang sunat dan mungkin juga sembahyang-semahyang qada.

MELAKUKAN TAWAF UMRAH

Selepas menunaikan fardu Maghrib, baginda dan rombongan tidak berangkat balik ke kediaman tetapi menunggu terus waktu Isyak. Selesai menunaikan fardu Isyak, baginda dan rombongan dengan dikawal oleh pengawal-pengawal keselamatan Arab Saudi bergerak pula melakukan tawaf umrah dan sa'i.

PUSING PENAMAT

Setelah masuk ke pusingan ketujuh atau penamat, sebaik sahaja melimpasi sedikit

"Rukun Yamani", mutawwif atau pemandu tawaf sudah siap untuk membawa rombongan berpusing ke arah bangunan masjid tetapi sempat dihalangi, sehinggalah betul-betul sampai ke garisan penamat di bawah kaki kita yang berupa satu garisan warna coklat, lebar lebih kurang sejengkal, menuju ke arah Hajar Al Aswad.

Itulah dia perenggan untuk memulakan tawaf, dan juga setelah tujuh keliling untuk menamatkannya. Sebelum sampai ke situ, er-tinya belum sempurna pekerjaan tawaf.

Selepas selesai dan sempurna tawaf, maka baharulah baginda dan rombongan beredar daripada mataf iaitu tempat tawaf ke dalam bangunan masjid untuk sembahyang sunat tawaf dan minum air zam-zam. Baginda dan rombongan tidak sembahyang di belakang Makam Ibrahim kerana keadaan pada masa itu tidak mengizinkan.

SA'I

Kemudian baginda dan rombongan beredar pula melakukan sa'i. Semuanya berjalan dengan lancar dan sempurna sampai selesai. Lepas itu baginda dibawa masuk ke bilik VIP. Semua bercukur di sini.

Sambil rehat-rehat sebentar, beberapa orang pekerja menghidangkan air zam-zam kepada baginda dan rombongan.

Sebelum meninggalkan bilik itu sebagai tanda gembira, seorang demi seorang ahli rombongan junjung ziarah kepada baginda, dan baginda dengan senyum mesra serta wajah yang jernih menjawab tangan demi tangan itu dengan tidak seorang pun yang tertinggal.

Alhamdulillah dengan ini maka bolehlah ahli rombongan membuka pakaian ihram dan memakai pakaian biasa, dan selesailah satu peringkat dari nusuk haji.

BERANGKAT MENGHADIRI JAMUAN

Selasa : 1 Zulhijjah 1407 bersamaan 28 Julai, 1987. Selepas Asar, baginda bersama dengan paduka-paduka adinda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal berangkat meninggalkan Istana Tetamu ke Jeddah untuk menghadiri santapan malam yang diberikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Al-Malik Fahd Ibni Almarhum Al-Malik Abdul Aziz.

SEMBAHYANG DI DEPAN KAABAH

Rabu : Pagi 2 Zulhijjah 1407 bersamaan 29 Julai, 1987, baginda telah berangkat lebih awal

sedikit daripada biasa yang telah ditetapkan dalam jadual.

Masa biasa itu ialah 3.50 pagi sedang masuk waktu Subuh pula ialah jam 4.10. Keberangkatan pada pagi itu kira-kira 10 minit lebih awal. Sampai keluar berjalan, seorang pegawai pengiring memberitahu, "Kebawah Duli sembahyang depan Kaabah pagi ini, tidak di tempat yang biasa."

Sebenarnya rancangan ini datangnya daripada baginda sendiri, yang tidak termasuk dalam jadual biasa.

Orang ramai kelihatan berpusu-pusu bahkan berasak-asak. Jadi untuk sampai ke tempat tawaf dan lebih-lebih lagi untuk dapat betul-betul di depan Kaabah adalah suatu perkara yang sukar.

Dengan bantuan pengawal-pengawal keselamatan Arab Saudi, baginda dan rombongan akhirnya dapat berada betul-betul di hadapan Multazam, antara pintu Kaabah dan Hajar Al Aswad.

Dengan dikawal oleh pegawai-pegawai keselamatan ini, baginda dan rombongan sembahyang dua rakaat dan kemudian berdoa.

Habis sahaja berdoa, tiba-tiba ketua pengawal keselamatan datang meminta agar baginda dan rombongan dapat berpindah sementara ke kawasan Hajar Ismail, tentunya atas sebab-sebab keselamatan.

Di ruang Hajar Ismail, betul-betul tepat di bawah Mizab atau pancuran emas, baginda sembahyang lagi dua rakaat.

Penulis berbisik kepada Menteri Hal Ehwal Ugama, "Elok sembahkan, kita membaca doa bersama-sama."

Penulis pun membaca doa "Peliharakan Sultan dan Negara" yang selalu dibaca di majlis-majlis kesyukuran iaitu suatu doa yang sangat indah dari segi isi dan susunannya. Doa ini turut diaminkan oleh baginda sendiri.

MENCIUM HAJAR AL ASWAD

Tepat jam 4.10 pagi, azan pun berkumandang dan sekali lagi ketua pengawal keselamatan berbisik meminta berpindah semula ke tempat yang mula-mula tadi - di hadapan Multazam. Baginda dan rombongan pun berangkat ke sana.

Pergerakan manusia di sekeliling Kaabah telah mula berhenti, dan di sekitar beberapa kaki jarak daripada Multazam dan Hajar Al

Dari muka VII

Aswad, kosong kini. Kawalan ketat oleh pegawai-pegawai keselamatan beruniform hijau gelap sungguh berkesan sekali.

Dan penulis teringat inilah masanya peluang yang paling baik untuk mencium Hajar Al Aswad. Lalu cepat-cepat penulis berbisik kepada Menteri Hal Ehwal Ugama, "elok diminta kepada Ketua Pengawal Keselamatan bagi Kebawah Duli Yang Maha Mulia mencium."

Menteri Hal Ehwal Ugama pun bercakap kepada ketua pengawal keselamatan dan ketua pengawal keselamatan kemudian memberitahu tidak ada halangan. Maka disembahkan perkara ini kepada baginda, dan baginda memperkenankannya.

Dengan tidak bertanggung-tanggung, baginda bangun berangkat menghampiri Hajar Al Aswad dengan diiringi oleh para ahli rombongan, yang kemudian seorang demi seorang turut pula menciumnya.

Elok-elok seperti disukat-sukat layaknya, selesai sahaja baginda dan semua ahli rombongan mencium, maka azan pun berhenti atau selesai, dan tibalah sekarang untuk sembahyang Subuh.

MENJALANI JADUAL BIASA

Khamis : 3 Zulhijjah 1407 bersamaan 30 Julai, 1987 menjalani jadual biasa : baginda dan rombongan berangkat lima kali sehari ke Masjid Al Haram untuk menunaikan sembahyang fardu lima waktu.

Jumaat : 4 Zulhijjah 1407 bersamaan 31 Julai, 1987 menunaikan fardu Jumaat di samping juga jadual biasa. Baginda dan rombongan berangkat daripada tempat menginap Istana Tetamu Mekah ke Masjid Al Haram kira-kira jam 11.50 pagi sedang masuk waktu ialah 12.27 tengah hari.

ISI KHUTBAH

Dalam khutbah, khatib antara lain menekankan nasihat-nasihat kepada orang-orang haji agar memenuhi tuntutan-tuntutan syarak secara sadar dan bersungguh-sungguh, khususnya pada menghayati ibadah haji mereka dengan perkara-perkara yang dituntut seperti membanyakkan zikir, talbiah, doa, menjaga larangan-larangan dalam masa berihram, jangan berlaku fasik, bercakap kotor dan bergaduh.

KEJADIAN DI LUAR MASJID AL HARAM

Seperti biasa hari itu juga baginda dan rombongan berangkat menunaikan fardu Asar di Masjid Al Haram. Selepas sembahyang, berangkat balik semula ke kediaman.

Rupa-rupanya tanpa pengetahuan ahli-ahli rombongan, suatu kejadian berdarah telah berlaku di luar Masjid Al Haram, iaitu selepas sembahyang Asar ini dengan ramai orang-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menadah tangan ketika doa dibacakan.

orang terkorban kerananya.

Akhbar Ukaz, Arab Saudi menyebut bahawa 402 orang termasuk 275 jemaah haji Iran terbunuh dalam pertempuran yang dimulakan oleh penunjuk-penunjuk perasaan Iran di luar Masjid Al Haram.

JEMAAH KITA SELAMAT

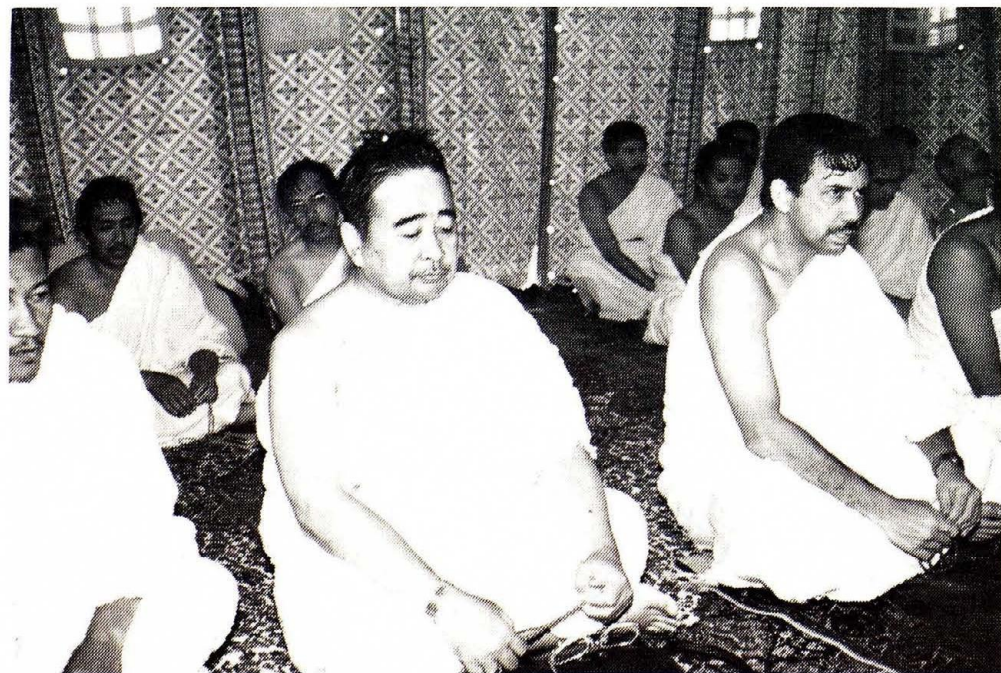
Alhamdulillah syukur, dengan berkat daulat raja yang salih dan doa saudara-mara serta orang-orang Islam yang lain maka rombongan diraja serta sekalian jemaah Negara Brunei Darussalam tidak terlibat apa-apa. Mereka selamat dan lepas daripada sebarang kemalangan dan bencana, walaupun di masa kejadian itu, kita juga berada di jalan selepas keluar daripada masjid.

Sabtu : 7 Zulhijjah 1407 bersamaan 1 Ogos, 1987, lima waktu cukup baginda dan rombongan berangkat ke Masjid Al Haram menunaikan sembahyang.

KE MINA

Ahad : 8 Zulhijjah 1407 bersamaan 2 Ogos, 1987 ialah hari keberangkatan baginda dan rombongan ke Mina.

Kira-kira jam 10.30 pagi semua ahli rombongan kecuali baginda dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal sudah berada di Musalla iaitu tempat sembahyang di tingkat 15, Istana Tetamu Mekah.



DALAM khemah di Arafah, kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan rombongan sedang melafazkan Talbiah.

Semuanya siap dengan pakaian ihram masing-masing. Kira-kira jam 11.00 pagi baginda dan adinda baginda berangkat masuk, lalu masing-masing pun sembahyang Sunat Ihram dua rakaat dan kemudian berniat ihram kerana haji.

Mula-mula Menteri Hal Ehwal Ugama meniatkan untuk Almarhumah paduka bonda baginda kemudian bertalbiah tiga kali, selawat sekali dan akhirnya doa.

Selepas itu giliran penulis pula meniatkan bagi Almarhum paduka ayahanda baginda diikuti dengan talbiah tiga kali, selawat dan doa.

Selesai itu, baginda sendiri pula serentak bersama-sama ahli rombongan yang lain berniat untuk diri masing-masing.

MENGINAP DI MINA

Sampai di Mina kira-kira jam 11.25 pagi dan menginap di Istana Tetamu Mina. Di sini baginda dan rombongan telah bersembahyang Maghrib dan Isyak berjemaah. Penulis sendiri diperkenankan menjadi Imam.

KE ARAFAH

Isnin : 9 Zulhijjah 1407 bersamaan 3 Ogos, 1987 kira-kira jam 8.15 pagi bertolak daripada Istana Tetamu Mina dalam perjalanan ke Arafah. Perjalanan itu mengambil masa hanya 20 minit sahaja.

Rombongan telah ditempatkan tidak jauh daripada Masjid An Namrah. Dua buah khemah diuntukkan bagi rombongan, sementara sebuah khemah khas bagi baginda dan adinda baginda.

Kira-kira 20 minit lagi waktu Zuhur masuk, baginda sudah pun berangkat ke dalam khemah menyertai rombongan di mana telah dirancang akan diadakan sembahyang berjemaah dan membaca wirid-wirid serta doa Arafah.

Sebaik-baik sahaja baginda duduk, talbiah pun diucapkan beramai-ramai dan berulang-ulang kali. Bergemalah khemah itu dengan ucapan talbiah, khusyuk dan syahdu menusuk kalbu; "Aku sahut seruan-Mu, ya Allah! Aku sahut seruan-Mu. Aku sahut seruan-Mu, tiada sekutu bagi-Mu. Aku sahut seruan-Mu. Segala puji, nikmat dan kerajaan itu adalah bagi-Mu jua, tiada sekutu bagi-Mu."

Itulah lafaz (terjemahan) talbiah yang menjadi syiar dan perhiasan haji.

UPACARA DI ARAFAH BERMULA

Masuk sahaja waktu Zuhur, baginda dan rombongan bersembahyang fardu Zuhur berjemaah, diimamkan oleh penulis sendiri. Dan

dengan bermulanya waktu Zuhur itu bermulalah Hari Arafah yang ditunggu-tunggu.

Inilah ketikanya baru dikira "Wukuf" iaitu rukun haji yang paling penting, walaupun sekejap, mesti tidak boleh tidak. Tanpa wukuf haji tidak sah.

Mulai saat ini yakni setelah gelincir matahari, masuk waktu Zuhur, setiap orang yang berada di Arafah yang berniat dan tujuan mengerjakan haji maka dia telah beroleh haji itu.

Kerana itulah dalam doa-doa kita selepas sembahyang Zuhur ini, manakala mendoakan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan menyebut nama baginda, kita tambah sebelum Hassan al Bolkhiah dengan "Haji" yang menjadikan : Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassan al Bolkhiah Mu'izzaddin Waddaulah.

Bermulalah sejarah baharu dalam hidup seorang Muslim setelah dia beroleh wukuf di Arafah, sejarah yang tidak sahaja nama boleh ditambah dengan "Haji" tetapi yang penting jika haji yang diperolehi itu adalah "Haji Mabrur".

KE MUZDALIFAH DAN MINA

Isnin : 9 Zulhijjah 1407 bersamaan 3 Ogos, 1987 rombongan diraja berangkat daripada Arafah menuju ke Muzdalifah. Sampai di sana kira-kira jam 7.50 malam. Waktu Isyak telah masuk.

Rombongan diraja ditempatkan di sebuah bangunan khas, yang sebahagiannya beratap dan sebahagian lagi lapang. Dalam bangunan inilah baginda dan rombongan bersembahyang. Sembahyang dilakukan dengan berjemaah. Selesai sembahyang, mengutip batu.

MELONTAR

Tepat jam 12.30 tengah hari, rombongan pun berangkat ke Mina untuk melontar Jamrah Al Aqabah. Sampai di Jamrah terus melontar dan kemudian bercukur.

Maka hasillah Tahallul Awal, yang bermakna dengan ini bolehlah membuka pakaian Ihram digantikan dengan pakaian biasa.

Selesai melontar dan bercukur terus berangkat ke Mekah.

TAWAF IFADHAH

Selasa : 10 Zulhijjah 1407 bersamaan 4 Ogos, 1987 kira-kira jam 3.10 petang baginda dan rombongan berangkat daripada Istana Tetamu Mekah ke Masjid Al Haram untuk menunaikan sembahyang fardu Asar dan kemudian Tawaf Ifadhah dan Sai.

Lihat muka IX

Dari muka VIII

Selesai itu, baginda dan rombongan dijunjung dan dibawa ke bilik VIP untuk riha-riha sebentar sambil minum air zam-zam. Kemudian ahli rombongan mengambil peluang ziarah ke hadapan majlis baginda.

Kira-kira jam 5.48 petang, baginda dan rombongan berangkat daripada Istana Tetamu, Mekah ke Mina dan menginap di Istana Tetamu Mina.

MELONTAR HARI PERTAMA

Rabu : 11 Zulhijjah 1407 bersamaan 5 Ogos, 1987 selepas Asar, baginda berangkat untuk melontar - lontaran hari pertama. Masa yang diambil kerana melontar antara 17 hingga 20 minit sahaja.

Selepas melontar rombongan diraja balik semula ke tempat menginap, Istana Tetamu, Mina. Sampai di istana tepat jam 4.32 petang.

Baginda telah berkenan berangkat untuk sama-sama melakukan sembahyang fardu Maghrib dan Isyak di tempat kediaman.

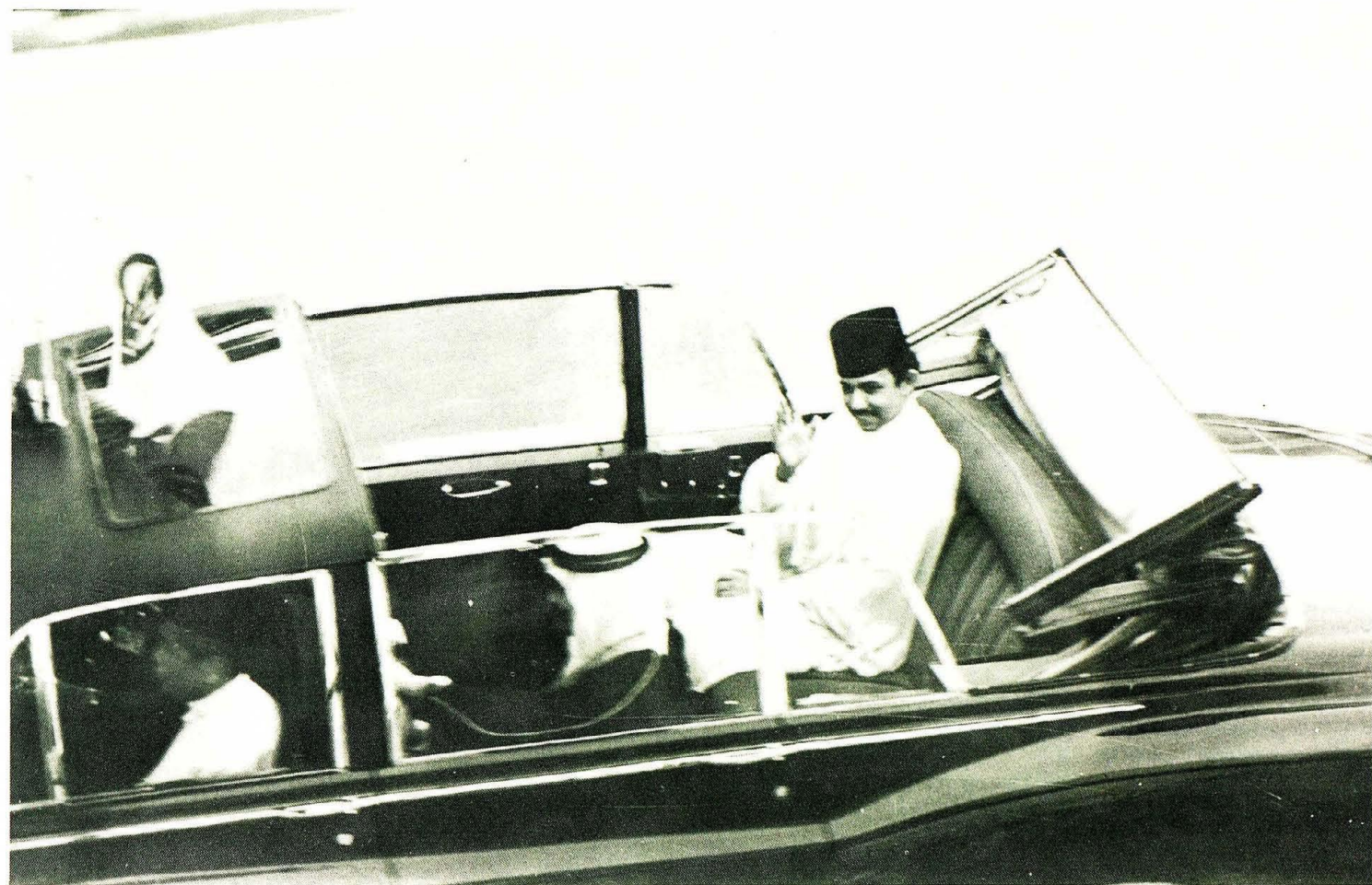
MELONTAR HARI KEDUA

Khamis : 12 Zulhijjah 1407 bersamaan 6 Ogos, 1987 jam 1.00 petang sesudah selesai makan tengah hari dan menunaikan fardu Zuhur, baginda dan rombongan berangkat untuk melontar hari kedua.

Rombongan telah bermalam dua hari di Mina dan berhajat untuk melakukan Nafar Awal, yang bermakna melontar dua hari sahaja. Jadi melontar hari ini ialah melontar yang penghabisan, kemudian akan terus ke Mekah sebelum terbenam matahari untuk melakukan Tawaf Wada.

TAWAF WADA

Selesai melontar, rombongan diraja berangkat ke Mekah untuk melakukan Tawaf Wada. Kira-kira jam 1.50 petang sampai di Istana Tetamu, Mekah. Baginda dan rombongan berada di situ kira-kira 25 minit.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam melambaikan tangan kepada rakyat dan penduduk yang mengalu-alukan keberangkatan balik baginda di sepanjang jalan utama di ibu negara.

Kemudian barulah berangkat ke masjid untuk melakukan Tawaf Wada dengan menaiki kereta dan berhenti di hadapan Babussalam Masjid Al Haram.

Selesai Tawaf, sembahyang dua rakaat sunat Tawaf dan berdoa, doa Multazam. Kemudian

baginda dijunjung oleh protokol ke suatu tempat yang berhampiran dengan pintu keluar untuk minum air zam-zam. Baginda diiringi oleh semua ahli rombongan.

Ketika hendak keluar menuju ke kereta, baginda sempat tersenyum dan sedikit menganggukkan kepala yang membayangkan rasa syukur dan kegembiraan baginda.

MENUJU KE JEDDAH

Kenderaan yang membawa baginda dan rombongan dengan tidak bertangguh-tangguh terus menuju Jeddah. Di Jeddah, menginap lagi semalam sebelum berangkat ke tanahair.

Dapatlah untuk berihat setelah berhempas pulas mengatasi ujian-ujian ibadat yang agung ini. Di wajah masing-masing terlukis kegembiraan.

BALIK KE TANAH AIR

Jumaat : 13 Zulhijjah 1407 bersamaan 7 Ogos, 1987 ialah hari keberangkatan balik baginda dan rombongan.

Masa berangkat daripada Jeddah Conference Palace ialah pada 11.00 malam. Kira-kira jam 10.50 malam baginda sudah pun bersedia untuk berangkat.

Penulis pun membacakan doa keluar rumah dan doa belayar yang diaminikan oleh baginda sendiri termasuklah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah.

Adapun Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar hanyalah untuk mengucapkan selamat berangkat kepada baginda dan seterusnya akan mengiringi baginda ke lapangan terbang. Sedangkan Duli Yang Teramat Mulia sendiri beserta rombongannya akan berangkat balik kemudian.

MENINGGALKAN LAPANGAN TERBANG JEDDAH

Kira-kira jam 11.30 malam waktu Jeddah, pesawat khas baginda yang membawa baginda dan rombongan pun bertolak daripada Lapangan Terbang Antarabangsa King Abdul Aziz, Jeddah.

Seperti menyurung dahulu, balik ini pun pesawat khas diraja singgah di Lapangan Terbang Antarabangsa Maldives, kemudian baru meneruskan penerbangan lagi.

Kira-kira sekitar setengah jam lagi akan mendarat, semua ahli rombongan mulai sibuk memakai pakaian khas yang sudah ditetapkan awal-awal lagi, jubah dan Mislah Saudi. Pakaian ini memang sebenarnya sesuai untuk dipakai khusus oleh para jemaah haji yang turun haji sebagai mengambil berkat. Baginda sendiri jua memakainya.

Tepat jam 4.57 petang waktu tempatan, pesawat terbang khas peribadi baginda selamat mendarat di Lapangan Terbang Antarabangsa, Berakas.

Maka dengan itu berakhirlah pengembaraan selama 21 hari sebagai Tetamu Allah, Tetamu Ar Rahman, bukan tetamu siapa-siapa, tetapi Tetamu Allah Azzawajalla.

Semoga beroleh haji mabrur, amin.

منحاي تامله MENJADI TETAMU ALLAH



Oleh :
Pehin Tuan Imam Dato Seri Setia Ustaz Haji
Awang Abdul Aziz bin Juned

BENTUK kulit depan buku 'Menjadi Tetamu Allah' yang ditulis oleh Yang Dimuliakan Pehin Tuan Imam Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned. Buku tersebut mengandungi 140 muka surat.



KANAK-KANAK sekolah tidak ketinggalan untuk menyertai ribuan rakyat dan penduduk negara ini bagi mengalu-alukan keberangkatan balik Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dari Tanah Suci Mekah.

CATATAN KEGIATAN KEBAWAH DYMM

15 Julai 1987 — Semua kakitangan kerajaan diingatkan supaya meningkatkan kesedaran dan mematuhi serta membiasakan diri akan peraturan-peraturan keselamatan khususnya menjaga keselamatan dokumen-dokumen sulit dan rahsia.

Ingatan ini telah dititahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran sempena perayaan keputeraan baginda ke-41 tahun di Lapau.

"Kepada semua pegawai dan kakitangan kerajaan, beta ingin mengingatkan peri mustahak bagi mereka untuk lebih berdisiplin dan berdedikasi serta mematuhi peraturan bekerja yang telah ditetapkan serta mengamalkan sikap pemedulian dan bersopan santun sejajar dengan ciri-ciri kebruneian," titah baginda.

15 Julai 1987 — Kerajaan baginda telah berkenan mengurniakan elaun khas sebanyak \$100 sebulan kepada semua pegawai dan kakitangan dalam perkhidmatan awam yang berjawatan tetap mulai dari bahagian dua ke bawah, termasuk perkhidmatan sebulan ke sebulan, open vote, mereka yang bergaji hari dan pegawai-pegawai berkontrak bermula 1 Julai 1987.

Baginda bertitah elaun khas ini dibuat dengan tulus ikhlas kerana Allah sebagai pertimbangan untuk menimbalkan bebanan sara hidup yang dihadapi oleh rakyat dan mudah-mudahan ianya disambut baik serta dimanfaatkan oleh pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan.

"Beta dan Kerajaan Beta adalah sentiasa mengambil berat tentang kebajikan dan kesejahteraan rakyat dan penduduk negara ini. Salah satu cara beta untuk mengetahui mengenai masalah-masalah yang dihadapi rakyat dan penduduk ialah melalui lawatan-lawatan beta ke mukim-mukim dan kampung-kampung. Hasil dari beberapa lawatan yang beta buat itu, beta mendapati bebanan sara hidup merupakan masalah yang dihadapi oleh pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan beta yang berpendapatan sederhana dan rendah," titah baginda.

15 Julai 1987 — Baginda bertitah dengan mengingatkan ketua-ketua jabatan sentiasa membuat penilaian yang jujur dan teliti ke atas pegawai-pegawai dan kakitangan bawahan mereka berhubung dengan kenaikan pangkat.

Menurut baginda, kenaikan pangkat pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan hendaklah dibuat



TUJUH September 1987 — Baginda berkenan mengurniakan watikah perlantikan selaku Wakil Tetap Brunei Darussalam ke Bangsa-Bangsa Bersatu kepada Tuan Yang Terutama Awang Haji Jaya bin Abdul Latif di Istana Nurul Iman (atas kiri). Sementara gambar atas kanan kelihatan baginda berkenan mengurniakan watikah perlantikan selaku Duta Besar Brunei Darussalam ke Republik Filipina kepada Tuan Yang Terutama Pengiran Mustapha bin Pengiran Metassan di Istana Nurul Iman pada 24 September, 1987.



SUSUNAN MOHD. SALLEH ABD. LATIF

mengikut merit dari segi prestasi, produktiviti dan kecekapan serta kaliber mereka dan bukan berasaskan kepada kelamaan bekerja atau semata-mata kerana rakan mereka telah dinaikkan pangkat.

Bertitah di Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran sempena hari keputeraan baginda ke-41 tahun di Lapau, baginda juga mengingatkan supaya ketua-ketua jabatan mengambil perhatian terhadap pegawai-pegawai dan kakitangan bawahan mereka, kerana menurut baginda, kakitangan sebuah jabatan adalah memainkan peranan penting dalam melicinkan dan mengesankan suatu pentadbiran yang efisien dan bermutu.

Titah baginda, "Seperti menentukan kesesuaian pekerjaan dengan kebolehan dan kelulusan mereka masing-masing serta memberikan pendedahan kepada pengalaman bekerja dan peluang-peluang latihan di dalam mahupun di luar negeri."

15 Julai 1987 — Kesan kejatuhan harga minyak dunia telah tidak menjejaskan pelaksanaan rancangan-rancangan kemajuan negara yang telah disusun, sebaliknya telah menguatkan lagi azam kita untuk mencapai matlamat mepelbagai dan memperkukuhkan sumber ekonomi negara.

Baginda bertitah dengan menegaskan ke arah itu penubuhan Syarikat Brunei Tankers serta penyusunan semula penyertaan saham kerajaan dalam Syarikat LNG

dan Brunei Coldgas telah menjadikan kerajaan sebagai pemegang-pemegang saham terbesar.

17 Julai 1987 — Kerajaan tidak akan teragak-agak mengambil tindakan undang-undang yang tegas kepada mereka yang cuba untuk menyebarkan pergerakan-pergerakan pelampau di negara ini.

Baginda bertitah demikian ketika berkenaan merasmikan Masjid Al-Muhtadee Billah, Kampong Sungai Kebun.

Baginda menyarankan rakyat yang beragama Islam terutama sekali para belia agar tidak akan terikut-ikut dan dipengaruhi oleh pergerakan-pergerakan pelampau sepertimana yang dihadapi oleh negara-negara jiran yang cuba untuk mempengaruhi pemikiran rakyat.

Pelampau-pelampau tersebut, titah baginda, menggunakan agama Islam semata-mata untuk memenuhi kepentingan-kepentingan mereka dan bertujuan untuk meruntuhkan keharmonian sosial serta mengucar-kacirkan keamanan, kestabilan dan

ketenteraman yang sedia wujud di negara ini.

"Hendaklah rakyat dan penduduk yang beragama Islam di negara ini akan sentiasa mengikut lunas-lunas yang telah pun termaktub di dalam Perlembagaan Bertulis Negara Brunei Darussalam tahun 1959 iaitu lunas Islam negara ini adalah berlandaskan Ahli Sunnah Wal-Jamaah," titah baginda.

Baginda menyeru rakyat dan penduduk negara ini agar akan sentiasa bersatu padu di bawah agama Islam serta menguatkan semangat persaudaraan Islam dan juga berusaha untuk menjaga

kesucian agama Islam dengan menguatkan lagi akidah serta patuh kepada prinsip-prinsip Islam dalam kehidupan seharian sejajar dengan ciri-ciri orang Brunei yang taat dan kuat beragama.

Masjid Al-Muhtadee Billah dibina di atas sebidang tanah seluas 0.56 ekar yang mempunyai dewan sembahyang seluas 5,650 kaki persegi yang dapat memuat 1,100 orang jemaah di samping dewan sembahyang tingkat atas yang boleh memuat 350 orang jemaah.

Pembinaan masjid ini keseluruhannya menelan belanja sekitar \$3½ juta.

18 Julai 1987 — Baginda berangkat ke Tanah Suci Mekah bagi menunaikan Fardu Haji. Keberangkatan baginda disertai oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah, Menteri Kewangan.

20 Julai 1987 — Baginda bertitah dengan menekankan adalah menjadi hasrat kerajaan untuk memastikan setiap rancangan kemajuan negara akan dinikmati oleh seluruh rakyat dan penduduk di semua daerah.

"Adalah beta harapkan penduduk dan rakyat di daerah ini akan sentiasa berwaspada terhadap anasir-anasir yang cuba mengancam keamanan, ketenteraman dan kestabilan yang sedang kita nikmati," titah baginda di Daerah Temburong sempena hari keputeraan baginda yang ke-41 tahun yang dibacakan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.



LAPAN Oktober 1987 — Baginda berkenan menerima mengadap Ketua Turus Pertahanan United Kingdom, Laksamana Armada Sir John Fieldhouse di Istana Nurul Iman.

CATATAN KEGIATAN KEBAWAH DYMM

Dari muka X

23 Julai 1987 — Baginda bertitah bahawa dalam usaha kerajaan memajukan semua daerah di negara ini, Daerah Tutong telah pun menikmati projek kemajuan yang terbesar iaitu dengan terlaksananya pembinaan jalan raya sepanjang pantai yang menghubungkan Daerah Tutong dengan Pelabuhan Muara melalui Jerudong.

Dalam hal ini, adalah perlu orang ramai khususnya penduduk di daerah ini memberikan perhatian terhadap keselamatan jalan raya dengan mengamalkan sikap tolak ansur dan mematuhi peraturan-peraturan keselamatan jalan raya.

"Kepada pegawai-pegawai dan kakitangan yang bertugas di daerah ini, beta berharap mereka akan terus mewujudkan suasana bekerja yang lebih sihat bagi menuju ke arah pentadbiran yang cekap, jujur lagi amanah," titah baginda di Daerah Tutong sempena hari keputeraan baginda yang ke-41 tahun yang dibacakan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.

25 Julai 1987 — Baginda bertitah dengan menyeru para belia mestilah bersikap positif dalam memberikan kerjasama kepada kerajaan dan seharusnya mempunyai ketahanan diri daripada dipengaruhi oleh gejala-gejala yang tidak diinginkan.

"Beta sukacita mengingatkan para belia di daerah ini supaya meningkatkan kesedaran tanggungjawab mereka kepada negara," titah baginda di Daerah Belait



BAGINDA sedang duduk dalam Mesyuarat Ketua-ketua Kerajaan Komanwel di Vancouver, Kanada, 10 Oktober, 1987 di sebelah kanan baginda ialah Perdana Menteri British, Yang Amat Berhormat Puan Margaret Thatcher.

sempena hari keputeraan baginda yang ke-41 tahun yang dibacakan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.

8 Ogos 1987 — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selamat berangkat balik ke tanahair setelah sempurna menunaikan Fardu Haji di Tanah Suci Mekah.

Lebih 20 ribu orang dari segenap lapisan rakyat dan

penduduk berbaris dengan mengibarkan bendera negara bagi mengalu-alukan keberangkatan balik baginda dari selamat menunaikan Fardu Haji.

Keberangkatan balik baginda akan bertambah-tambah memberi taufik dan hidayah kepada rakyat dan penduduk untuk terus meneruskan menghayati ajaran Islam yang tulen dan mendapat kekuatan daripadanya yang sekaligus memperteguhkan lagi keutuhan negara sebagai negara Melayu Islam Beraja.

Keberangkatan balik baginda yang disambut begitu rupa dan dengan penuh

kesyukuran adalah petanda rahmat dan daulat baginda jua dalam menggerakkan kejernihan dan kemurnian hati rakyat dan penduduk bagi memberi dukungan dan sokongan yang berterusan kepada kepimpinan baginda yang adil lagi bijaksana.

24 Ogos 1987 — Baginda, telah berkenan bercemar duli mengurniakan majlis ramah mesra dengan para peserta yang sama-sama menjayakan acara-acara perayaan hari keputeraan baginda yang ke-41 tahun di Istana Nurul Iman.

Lebih daripada 15 ribu orang yang kebanyakannya terdiri dari para penuntut sekolah membanjiri ruang persantapan Istana Nurul Iman di majlis tersebut.

Rakyat dan penduduk dari pelbagai lapisan sejak awal lagi menanti keberangkatan tiba baginda untuk junjung ziarah ke hadapan majlis sebaik sahaja baginda beredar dari dewan persantapan.

27 Ogos 1987 — Baginda telah berkenan berangkat bercemar duli di Majlis Jamuan Teh dan ramah mesra bersama jawatankuasa tertinggi perayaan serta dengan para peserta yang sama-sama menjayakan acara-acara perayaan hari keputeraan baginda ke-41 tahun di Dewan Kemasyarakatan Tutong.

Sebelum berangkat ke majlis jamuan, baginda berkenan berangkat menyaksikan berbagai-bagai persembahan kebudayaan dan adat kehidupan bagi puak-puak yang bermastautin di Daerah Tutong.

Antaranya termasuklah cara-cara memproses ambulung, cara membuat parang, membubu dan lain-lain kegiatan yang dilakukan oleh penduduk-penduduk

luar bandar untuk keperluan harian.

1 September 1987 — Baginda telah berkenan berangkat bercemar duli menemui rakyat dan penduduk di majlis ramah mesra di Dewan Kemasyarakatan, Bangar Temburong.

Baginda telah berkenan menyaksikan pelbagai permainan tradisi seperti main ajung, membaling lidi dan permainan gasing di samping melihat cara-cara memproses getah yang masih diamalkan oleh penduduk di daerah ini serta pekerjaan membuat parang dan perahu.

Baginda juga dijunjung memancing udang galah di suatu kawasan yang dikhaskan di Sungai Temburong.

2 September 1987 — Baginda telah berkenan berangkat bercemar duli menemui rakyat dan penduduk di majlis ramah mesra di Kuala Belait. Dari Padang Panglima, baginda berangkat ke Padang Kelab Ria bagi menyaksikan pameran-pameran projek kemajuan dan kegiatan harian penduduk-penduduk Daerah Belait.

Pameran itu dibahagikan kepada empat bahagian. Pertama, mengenai projek-projek kemajuan Daerah Belait. Kedua, pameran hasil kerja tangan. Ketiga, pameran memproses garam apung dan keempat pameran memproses rumbia.

Seterusnya baginda berkenan berangkat ke Dewan Kemasyarakatan untuk menghadiri majlis doa kesyukuran bersempena kepulangan baginda dari selamat menunaikan Fardu Haji.

7 September 1987 — Baginda telah berkenan mengurniakan watakah perlantikan bagi Wakil Tetap Negara Brunei Darussalam ke Bangsa-Bangsa Bersatu di New York, Tuan yang Terutama Awang Haji Jaya bin Abdul Latif bertempat di Istana Nurul Iman.

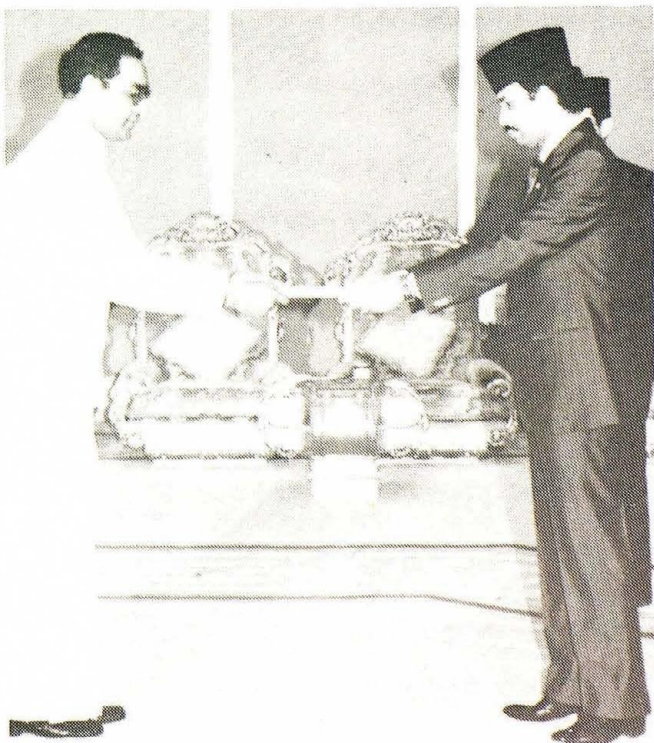
14 September 1987 — Baginda berkenan melantik Tuan Hakim Raymond Arthur William Sears sebagai Pesuruhjaya Mahkamah Besar Negara Brunei Darussalam bagi tempoh tiga tahun.

16 September 1987 — Baginda berkenan berangkat bercemar duli ke majlis priibu bangunan terminal baru lapangan terbang antarabangsa yang menelan belanja lebih B\$60 juta.

Lihat muka XII



LIMA November 1987 — Baginda berkenan menerima mengadap rombongan Rancangan Kapal Belia Asia Tenggara dan Jepun di Istana Nurul Iman. Kelihatan baginda berkenan menerima cenderamata yang dipersembahkan oleh Awang Mohd. Noor, Ketua Rombongan Brunei Darussalam.



DUA belas November 1987 — Baginda berkenan menerima watakah perlantikan Pesuruhjaya Tinggi Sri Lanka yang tidak menetap ke negara ini, Tuan Yang Terutama Tuan Wijesekera Mudiyansele Janaka Bandara Nakkawita di Istana Nurul Iman.

CATATAN KEGIATAN KEBAWAH DYMM



DUA puluh tiga November 1987 — Baginda sedang berbual mesra dengan Duli Yang Maha Mulia Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah Alhaj, Sultan Selangor Darul Ehsan yang mengadakan lawatan muhibah selama tiga hari ke negara kita (atas kiri). Sementara gambar atas kanan kelihatan baginda berkenan menerima watiqah perlantikan Pesuruhjaya Tinggi Malaysia ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Datuk Zainal Abidin di Istana Nurul Iman.



Dari muka XI

Baginda dijunjung beredar ke pertunjukan audio visual yang memaparkan perkembangan penerbangan awam di negara ini dan kemudahan-kemudahan yang terdapat di terminal baru dan kompleks lapangan terbang antarabangsa keseluruhannya.

Baginda lalu menyaksikan pameran gambar-gambar yang memperlihatkan perkembangan Jabatan Penerbangan Awam dan sejarah awal lapangan terbang itu.

Ruang keberangkatan di tingkat pertama lapangan terbang antarabangsa ini boleh menampung 1,000 orang penumpang dan mempunyai lima buah kedai bebas cukai termasuk sebuah kedai yang menjual hasil kesenian dan pertukangan tempatan.

Baginda juga meninjau bilik yang disediakan bagi orang-orang kenamaan, kaunter pos dan titisawat iaitu aerobridges.

22 September 1987 — Baginda berkenan menerima watiqah perlantikan Tuan Yang Terutama Naif Khalid Maula sebagai Duta Besar Jordan ke Negara Brunei Darussalam yang tidak menetap di sini dan beribu pejabat di Jakarta bertempat di Istana Nurul Iman.

22 September 1987 — Baginda telah berkenan mengurniakan watiqah perlantikan bagi Duta Besar Negara Brunei Darussalam ke Republik Filipina, Tuan Yang Terutama Pengiran Mustapha bin Pengiran Metassan.

24 September 1987 — Baginda bertitah bahawa kerjasama yang efektif dalam bidang-bidang pertanian adalah perlu untuk mempertingkatkan taraf hidup rakyat.

Majoriti besar rakyat ASEAN bergantung ke atas pertanian bagi kehidupan

mereka sebagai peladang. Kebanyakan peladang tersebut mempunyai hasil pendapatan yang lebih rendah daripada mereka yang bekerja di sektor-sektor yang lain dan lebih menyedihkan lagi kebanyakan daripada peladang-peladang tersebut hidup di paras bawah kemiskinan.

“Faktor-faktor yang menyebabkan wujudnya keadaan tersebut antara lainnya ialah produktiviti yang rendah, harga-harga komoditi yang tidak mantap, dasar perlindungan yang tidak mencukupi dan strategi pemasaran yang tidak efisien,” titah baginda ketika berkenan membuka rasmi Persidangan Menteri-menteri Pertanian dan Perhutanan ASEAN ke-9 di Pusat Dakwah Islamiah.

Untuk membetulkan keadaan tersebut baginda menyeru agar usaha-usaha hendaklah dilaksanakan secepat mungkin.

“Ini boleh dicapai melalui berbagai projek usahasama yang melibatkan sektor swasta, memberi latihan kepada peladang dan nelayan untuk mempertingkatkan kemahiran mereka, memajukan hasil-hasil keluaran pertanian ditambah mutunya, memberi bantuan-bantuan infrastruktur kepada peladang-peladang, pelaburan dalam bidang penyelidikan dan perkembangan pertanian,” titah baginda.

3 Oktober 1987 — Baginda berkenan menerima menghadap Menteri Buruh Jepun, Tuan Takushi Hirai di Istana Nurul Iman.

6 Oktober 1987 — Baginda telah berkenan berangkat bercemar duli ke Unit Anti Dadah, Kementerian Pelajaran; Ibu Pejabat Pasukan Polis Diraja Brunei dan Pusat Pemulihan Dadah Sementara di Muara.

Baginda meninjau lebih dekat lagi peranan dan usaha-usaha yang telah dilaksanakan oleh Unit Anti Dadah. Unit Anti Dadah ditubuhkan pada November 1985 khusus bagi memberi khidmat urusetia kepada Jawatankuasa Penyalahgunaan Dadah Kebangsaan yang dikendalikan oleh Kementerian Pelajaran.

Sementara itu sejak tertubuhnya Pusat Pemulihan Penagih Dadah di Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan sejumlah 15 kes telah dirujuk daripada Unit Anti Dadah.

Penghiduan gam sebanyak 10 kes dan 5 kes penagihan dadah. Dua di antara kes-kes itu telah dikenal pasti sebagai kes penagihan yang serius.

Demikian kata Pengarah Kebajikan, Belia dan Sukan ketika menyampaikan taklimat ke hadapan majlis baginda semasa baginda berangkat melawat ke

Bahagian Pusat Pemulihan Dadah Sementara di Muara.

Baginda juga telah berkenan melawat ke beberapa ruang yang terdapat di pusat itu seperti blok pentadbiran, blok asrama, dewan makan, blok rawatan, surau, bilik darjah dan bengkel.

8 Oktober 1987 — Baginda telah berkenan menerima menghadap Ketua Turus Pertahanan United Kingdom, Laksamana Armada Sir John Fieldhouse di Istana Nurul Iman.

10 Oktober 1987 — Baginda dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam berangkat ke Vancouver, Kanada bagi menghadiri Mesyuarat Ketua-ketua Kerajaan Komanwel.

18 Oktober 1987 — Baginda telah berangkat meninggalkan Vancouver Kanada di akhir sidang kemuncak lima hari ketua-ketua kerajaan negara-negara Komanwel.

Sidang itu berakhir dengan kenyataan bersama mengenai pelbagai isu yang berbangkit di kalangan negara-negara dunia dan anggota Komanwel.

Antaranya ialah kebimbangan terhadap ketegangan politik di Asia Tenggara terutama berhubung dengan masalah konflik Kampuchea, masalah perkauman di Afrika Selatan, hutang-piutang negara-negara dunia ketiga dan kejatuhan harga komoditi antarabangsa.

Tasik Okanagan, satu kawasan peranginan yang letaknya 470 km dari tempat berlangsungnya sidang kemuncak tersebut, telah menjadi tempat perundingan secara privet bagi ketua-ketua kerajaan Komanwel.

Sebelum berangkat pulang, baginda berkenan menerima menghadap Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Malaysia, Datuk Sri Dr. Mahathir Mohamed; Yang Amat Berhormat Presiden Maldives, Tuan Maumoon

Abdul Gayoom dan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Australia, Tuan Bob Hawke.

23 Oktober 1987 — Baginda telah selamat berangkat balik ke tanahair setelah menghadiri sidang Kemuncak Ketua-ketua Kerajaan Komanwel di Vancouver, Kanada.

4 November 1987 — Baginda bertitah perlunya setiap rakyat dan penduduk negara ini melaksanakan tanggungjawab yang diberikan dengan penuh dedikasi dan semata-mata kerana Allah jua.

Baginda bertitah demikian di Perhimpunan dan Perarakan Sambutan Maulud Nabi yang telah berlangsung di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin.

“Bersempena dengan hari yang penuh berkat ini beta mengambil kesempatan untuk mengingatkan rakyat dan penduduk di negara ini agar akan sama-sama tampil memberikan kerjasama dan sentiasa bersatu padu di dalam usaha kita untuk membangun dan memajukan serta mempertahankan negara kita yang sama-sama kita cintai ini dengan melaksanakan setiap tanggungjawab yang diberikan kepada kita itu dengan penuh dedikasi dan semata-mata kerana Allah jua,” titah baginda.

Tema “Bersatu Ke Arah Keamanan dan Kemajuan” tidak akan mempunyai makna, titah baginda, sekiranya ianya tidak dihayati oleh segenap lapisan rakyat dan penduduk di negara ini.

Sejurus sebelum mengepalai perarakan mengelilingi ibu negara, baginda telah berkenan bersalam-salaman dengan ketua-ketua pasukan serta umat Islam yang mengambil bahagian dalam perhimpunan itu.

Lihat muka XIII



SEMILAN belas November 1987, baginda berkenan mengurniakan watiqah perlantikan Duta Besar Brunei Darussalam ke Arab Saudi kepada Tuan Yang Terutama Dato Paduka Malai Haji Ahmad Murad bin Syed Haji Mashor di Istana Nurul Iman.

CATATAN KEGIATAN KEBAWAH DYMM

Dari muka XII

Lebih dari 47 ribu umat Islam dari 153 buah pasukan daripada kementerian-kementerian, jabatan-jabatan kerajaan, pasukan-pasukan beruniform, institusi-institusi pengajian tinggi, maktab-maktab dan sekolah-sekolah menengah, persatuan-persatuan belia dan kebajikan dan pertubuhan sukarela telah ikut serta.

5 November 1987 — Baginda berkenan menerima mengadap ketua-ketua delegasi Rancangan Kapal Belia Asia Tenggara dan Jepun di Istana Nurul Iman.

Di istiadat tersebut baginda telah diperkenalkan kepada ketua delegasi, ketua pentadbir Kapal Nippon Maru serta kapten kapal dan pengerusi tertinggi kapal belia oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sukan.

Negara Filipina diketuai oleh Dayang Edna Amor Bello; Republik Indonesia diketuai oleh Haji Mohammad bin Sanib, Thailand Anothai Udomphip; Singapura Ang Ah Hee; Jepun Fumihiko Adachi; dan Brunei Darussalam diketuai oleh Awang Mohd. Noor.

Program Kapal Belia yang dikendalikan dan dibiayai sepenuhnya oleh Kerajaan Jepun dengan kerjasama dan penyertaan aktif dari negara-negara peserta telah dapat meningkatkan dan mengeratkan hubungan persahabatan dan persefahaman di kalangan belia rantau ini.

10 November 1987 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Pemerintah Tentera British di Hong Kong, Mejar Jeneral G.D. Johnson di Istana Nurul Iman.

12 November 1987— Baginda telah berkenan menerima



EMPAT belas Disember, 1987 — Kelihatan baginda bersama dengan pemimpin-pemimpin ASEAN yang lain di upacara pembukaan Sidang Kemuncak ASEAN ke-3 di Manila.

watikh perlantikan dua orang ketua perwakilan asing ke negara ini.

Istiadat yang berlangsung di Istana Nurul Iman itu adalah bagi penerimaan lantikan Duta Besar Jepun ke negara ini, Tuan Yang Terutama Tuan Ichiro Ohtaka dan Pesuruhjaya Tinggi Sri Lanka yang tidak menetap, Tuan Yang Terutama Tuan Wijesekera Mudiyansele Janaka Bandara Nakkawita.

19 November 1987 — Baginda berkenan menerima watikh perlantikan Pesuruhjaya Tinggi Malaysia ke negara ini, Tuan Yang Terutama Datuk Zainal Abidin di Istana Nurul Iman.

Di istiadat yang sama, baginda juga telah berkenan mengurniakan watikh perlantikan bagi Duta Besar Brunei Darussalam ke Arab Saudi, Tuan Yang Terutama Dato Paduka Malai Haji Ahmad Murad bin Syed Haji Mashor.

23 November 1987 — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berangkat ke Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas bagi mengalu-alukan keberangkatan tiba Duli Yang Maha Mulia Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah Al-Haj, Sultan Selangor Darul Ehsan yang mengadakan lawatan muhibah selama tiga hari.

Sepanjang lawatan ke negara ini, Duli Yang Maha Mulia Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah Al-Haj dan ahli rombongan Diraja telah berangkat untuk kunjungan mengadap ke hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Di majlis itu baginda telah dianugerahkan Darjah Kerabat Yang Amat Dihormati (DK) oleh Sultan Selangor Darul Ehsan.

24 November 1987 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Setiausaha bagi Hal Ehwal Luar Negeri, Republik Filipina, Tuan Yang Terutama Tuan Raul S. Manglapus.

30 November 1987 — Baginda telah berkenan melantik Tuan Hakim Philip Gerard Clough sebagai Pesuruhjaya Mahkamah Besar bagi tempoh tiga tahun. Istiadat itu berlangsung di Istana Nurul Iman.

14 Disember 1987 — Baginda bertitah bahawa Negara Brunei Darussalam akan terus memainkan peranannya selaras dengan kemampuannya sebagai anggota terkecil ASEAN bagi menjamin survival dan keberkesanan pertubuhan itu.

Baginda bertitah Negara Brunei Darussalam telah mendapat faedah dari keahliannya dalam ASEAN dan berharap agar ASEAN terus berusaha bagi keselamatan dan kestabilan rantau ini serta kemakmuran ekonomi rakyat ASEAN.

Baginda bertitah demikian di upacara pembukaan Sidang Kemuncak ASEAN ke-3 di Manila.

Pertumbuhan pesat ekonomi yang dicapai oleh negara anggota ASEAN dalam tempoh sepuluh tahun lalu, titah baginda, membuktikan wujudnya kestabilan politik secara umum di rantau ini.

"Oleh yang demikian adalah penting bagi negara anggota ASEAN memperkukuhkan tanggungjawab masing-masing ke arah memelihara kestabilan politik bagi membolehkan perkembangan ekonomi dipesatkan lagi," titah baginda.

Baginda juga berharap agar ASEAN mencari jalan bagi memastikan pimpinan-pimpinan masa depan ASEAN juga meneruskan perjuangan yang sama.

Ini termasuklah mengusahakan rancangan-rancangan yang melibatkan para belia, memberikan didikan kepada para pelajar agar memahami ASEAN dan matlamatnya, serta menganjurkan pertukaran pelajar dan belia di maktab-maktab dan universiti serta pertubuhan-pertubuhan sukarela dalam ASEAN.

Dengan demikian, tegas baginda, penglibatan dan

tanggungjawab terhadap ASEAN akan dapat dipupuk dan disalurkan kepada generasi akan datang bagi memastikan kestabilan yang berterusan di rantau ini.

15 Disember 1987 — Baginda bertitah bahawa perjanjian-perjanjian ekonomi di kalangan negara anggota ASEAN adalah satu tapak ke hadapan ke arah haluan yang dihasratkan.

Matlamat kita adalah jelas, titah baginda, strategi kita telah disusun dan kini biarlah para menteri, pegawai dan sektor-sektor swasta melaksanakan keputusan-keputusan kita.

Hal ini dititahkan semasa penutup sidang kemuncak ASEAN di Manila.

15 Disember 1987 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Perdana Menteri Jepun, Tuan Noboro Takeshita di Pusat Persidangan Antarabangsa Filipina.

19 Disember 1987 — Baginda telah berkenan mengurniakan Pingat-pingat Kehormatan Negara Brunei Darussalam kepada seramai 447 orang.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah berangkat menyempurnakan istiadat berkenaan bagi pihak baginda di Dewan Persantapan Lapau.

31 Disember 1987 — Baginda bertitah dengan menyeru seluruh rakyat dan penduduk negara ini menumpukan perhatian mereka terhadap peningkatan kesedaran sosial dan ketenteraman negara.

Tumpuan perhatian yang baginda maksudkan itu ialah dengan memberikan perhatian berat kepada masalah-masalah yang akan merosakkan dan merugikan anak-anak bangsa kita sendiri seperti masalah penyalahgunaan dadah, menghidu gam, merosakkan harta benda awam dan kurang berdisiplin.

Baginda bertitah demikian dalam perutusan baginda sempena kedatangan tahun baru Masihi 1988 yang disiarkan oleh Radio dan Televisyen Brunei.

Menurut baginda, masyarakat yang bebas dari gejala-gejala sosial dan yang sentiasa berdisiplin adalah masyarakat yang sihat yang akan menumpukan perhatian sepenuhnya kepada ekonomi dan pembangunan negara.

"Dengan terwujudnya sebuah masyarakat yang sihat, yang bebas daripada gejala-gejala sosial dan yang sentiasa berdisiplin, maka kita akan dapat menumpukan perhatian kita sepenuhnya kepada perkara-perkara yang berhubung dengan ekonomi dan pembangunan," titah baginda.

Lihat muka XIV



BAGINDA begitu ramah bersalam mesra dengan rakyat ketika menyertai perhimpunan dan perarakan sambutan Maulud Nabi di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin pada 4 November, 1987.

CATATAN KEGIATAN KEBAWAH DYMM



Dari muka XIII

Dalam hal ini adalah perlu bagi kita semua sentiasa bantu-membantu di antara satu dengan yang lain di dalam menjaga keamanan dan ketenteraman negara dan mengamalkan sikap pemeduliaan terhadap keadaan dan masyarakat di sekeliling

kita, serta patuh kepada undang-undang dan peraturan.

Terdahulu itu baginda bertitah, tahun 1987 telah kita lalui dengan penuh keamanan, kestabilan dan kemakmuran.

Keadaan ini tercapai dengan berkat adanya ker-

jasama, perpaduan dan sokongan sepenuhnya yang diberikan oleh segenap lapisan rakyat dan penduduk negara ini kepada kerajaan.

Ini termasuklah juga pegawai-pegawai dan kakitangan dan pasukan-pasukan keselamatan di dalam kerajaan. Bagi pencapaian ini baginda merakamkan setinggi penghargaan dan terima kasih.

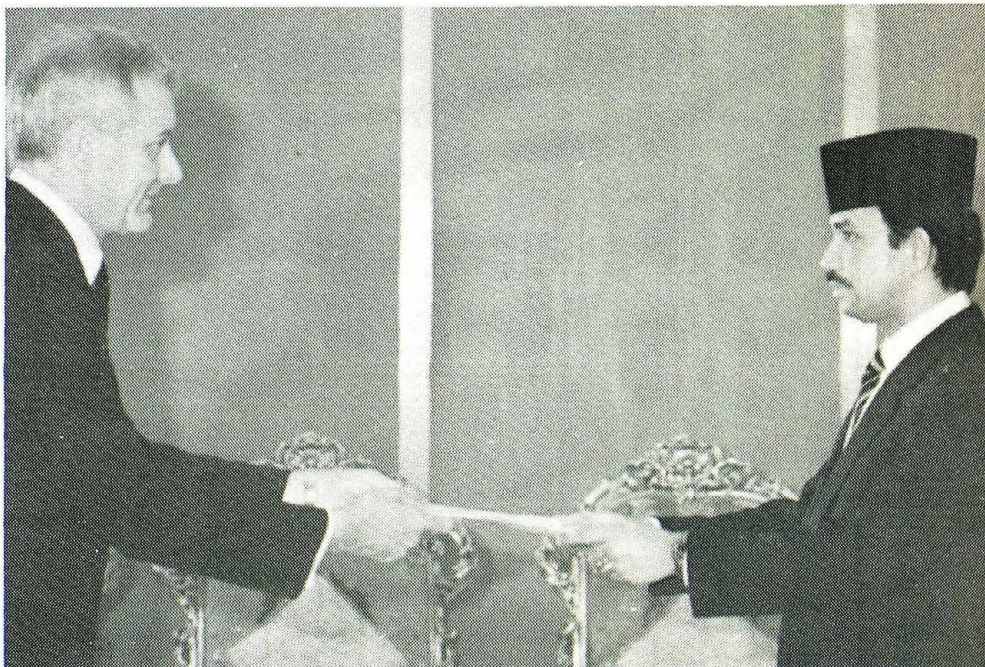
31 Disember 1987 — Baginda bertitah dengan berharap kepada pegawai-pegawai dan kakitangan serta anggota pasukan keselamatan agar mempertingkatkan lagi tekad dan azam untuk meningkatkan mutu kerja dan khidmat kepada negara.

Harapan ini terkandung dalam titah perutusan baginda sempena kedatangan tahun baru Masihi 1988. Titah baginda, hendaklah mereka sentiasa bersikap positif, cekap dan penuh dedikasi dalam melakukan tugas mereka serta bebas daripada segala rasuah dan menyalahgunakan kuasa dan sentiasa bersikap jujur dan amanah semata-mata kerana Allah jua.

"Khususnya bagi jabatan-jabatan yang sentiasa dihubungi oleh pihak orang

EMPAT Februari 1988 — Baginda berkenan menerima surat lantikan Duta Besar Switzerland yang tidak menetap ke negara ini, Tuan Yang Terutama Tuan Kurt Wyss di Istana Nurul Iman (bawah).

SEBELAS Februari 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Menteri Haji dan Wakaf Arab Saudi, Tuan Yang Terutama Sheikh Abdul Wa'sie di Istana Nurul Iman (kiri).



ramai, beta ingin mengingatkan supaya mereka hendaklah sentiasa bersikap terbuka dan melayani orang ramai dengan cara bersopan santun dan mengambil berat tentang apa jua masalah yang mereka hadapkan," titah baginda.

4 Februari 1988 — Baginda berkenan menerima surat lantikan Duta Besar Switzerland yang tidak menetap ke negara ini, Tuan Yang Terutama Tuan Kurt Wyss di Istana Nurul Iman.

TYT Tuan Kurt berusia 49 tahun yang dilahirkan di Zurich serta pernah menuntut di Universiti Berne dan di London dan seorang Doktor Falsafah.

11 Februari 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Menteri Haji dan Wakaf Arab Saudi, Tuan Yang Terutama Sheikh Abdul Wahab Ahmad Wa'sie di Istana Nurul Iman.

12 Februari 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Duli Yang Teramat Mulia Putera Bernhard dari Belanda.

16 Februari 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Yang Berhormat Mulia Tengku Dato Ahmad Rithaudeen, Menteri Pertahanan Malaysia yang dalam rangka lawatan rasmi dua hari ke negara ini.

16 Februari 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Tuan Yang Terutama Dr. Martin Bangman, Menteri Ekonomi Republik Persekutuan Jerman yang melakukan lawatan kerja selama dua hari ke negara ini.

17 Februari 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Dato Paduka Seri Jeneral L.B. Moerdani, Menteri Pertahanan Republik Indonesia yang mana ketika mengadap ini beliau masih menjawat jawatan Panglima Angkatan Tentera Nasional Indonesia.

22 Februari 1988 — Walaupun negara kita menikmati suasana aman dan tenteram tetapi terdapat jua golongan-golongan yang cuba menggugat kestabilan sosial dan politik di negara ini dengan memesungkan dan mengelirukan pemikiran rakyat.

Baginda bertitah demikian sempena sambutan ulang tahun ke-4 Hari Kebangsaan negara kita yang disiarkan melalui Radio dan Televisyen Brunei.

Golongan tersebut, titah Baginda, memesungkan dan mengelirukan fikiran rakyat dengan dakyah-dakyah politik mereka yang mana mereka sendiri tidak jelas dan pasti dengan apa yang hendak mereka capai, tetapi cuba meniru-niru apa yang dibuat oleh orang lain.

"Mereka yang menggelarkan diri mereka sebagai pimpinan politik ini adalah mereka yang menjalankan perusahaan dan perniagaan sendiri dan telah diberi peluang oleh kerajaan

beta bagi menyiapkan berbagai projek pembangunan. Akan tetapi mereka telah pun gagal dalam perusahaan mereka dan sebaliknya menyalahkan kerajaan beta di atas kegagalan mereka itu," titah baginda.

Kepada golongan-golongan seperti ini, titah baginda, kerajaan tidak teragak-agak untuk mengambil tindakan tegas ke atas mereka.

22 Februari 1988 — Rakyat dan penduduk di negara ini khususnya para belia diingatkan betapa pentingnya mewujudkan ketahanan diri dan bangsa dalam menghadapi cabaran-cabaran kancah ekonomi dan politik antarabangsa.

Matlamat ini dapat dicapai jika semua menyedari akan perlunya memperkukuhkan negara kita dalam memper-tahankan kemerdekaan dan kedaulatan bangsa dan negara serta kesucian ugama.

Menuju ke arah ini, titah baginda sempena ulangtahun ke-4 Hari Kebangsaan negara kita, adalah perlu bagi setiap rakyat dan penduduk di negara ini menanamkan semangat untuk sentiasa berdisiplin cerdas dan mengikut lunas-lunas budaya bangsa di dalam melakukan apa jua tanggungjawab dan kerja-kerja yang diamanahkan kepada mereka di dalam kehidupan seharian.

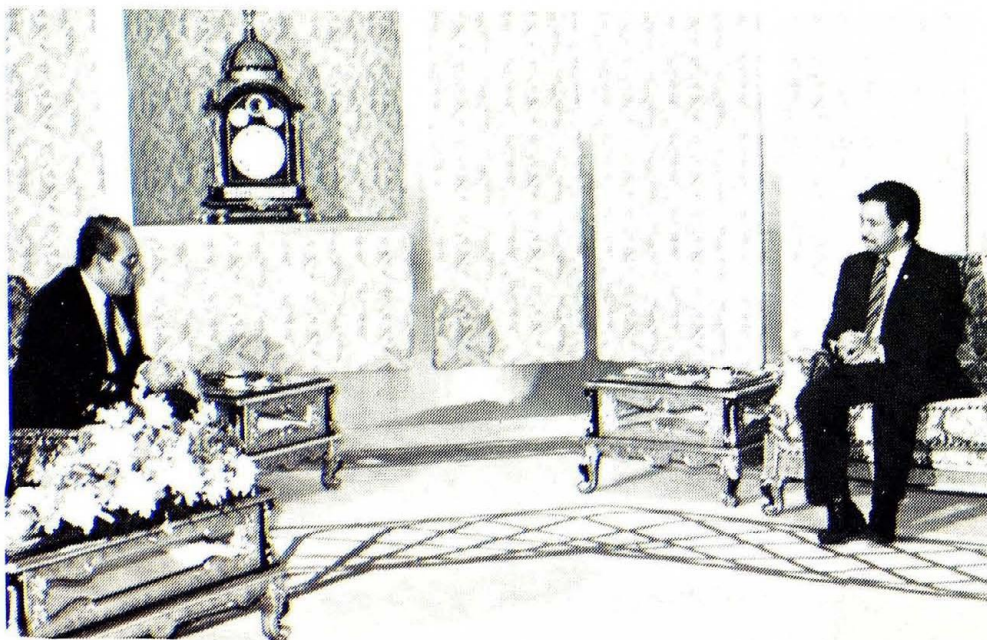
Menurut baginda, rakyat yang berdisiplin lagi berbudaya tidak akan sentiasa mengharapkan ataupun bergantung sepenuhnya kepada kerajaan untuk mendapatkan sumber bantuan baik berbentuk kewangan ataupun material bahkan mereka akan menjadi anggota masyarakat yang sentiasa berdikari dan berusaha untuk memperbaiki taraf penghidupan mereka.

Lihat muka XV



DUA puluh empat November, 1987 — baginda berkenan menerima mengadap Setiausaha bagi Hal Ehwal Luar Negeri, Republik Filipina, Tuan Yang Terutama Tuan Raul S. Manglapus di Istana Nurul Iman (atas).

TUJUH April 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Ali Alatas di Istana Nurul Iman (kanan).



CATATAN KEGIATAN KEBAWAH DYMM



Lihat muka XIV

22 Februari 1988 — Baginda telah berkenan berangkat ke Masjid Omar Ali Saifuddin bagi sembahyang Maghrib dan Isyak berjemaah serta membaca Surah Yassin bagi menandakan bermulanya sambutan ulangtahun ke-4 Hari Kebangsaan.

23 Februari 1988 — Baginda telah melimpahkan kurnia pembebasan empat orang tahanan. Mereka ialah Awang Abdul Hamid bin Munap, 46 tahun dari Bandar Seri Begawan; Awang Yassin bin Badar, 70 tahun dari Kampong Kasat; Awang Salleh bin Mahal, 55 tahun dari Kampong Lumapas; dan Awang Mudin bin Nadin 55 tahun dari Kampong Lumapas.

23 Februari 1988 — Baginda telah berkenan berangkat ke Perhimpunan Agung Hari Kebangsaan di Stadium Negara Hassanal Bolkiah bagi sama-sama menyaksikan acara kemuncak ulangtahun ke-4 Hari Kebangsaan.

Lebih daripada 30 ribu orang mengambil bahagian. Perarakan yang penuh dengan warna-warni itu bermula dengan perarakan pembawa bendera besar Negara Brunei Darussalam oleh seramai 30 orang diikuti pula dengan pembawa bendera rasmi negara.

25 Februari 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Panglima Angkatan Tentera Malaysia, Jeneral Tan Sri Hashim di Istana Nurul Iman.

25 Februari 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap bekas Menteri Pemuda dan Olahraga Republik Indonesia, Yang Berhormat Dr. Abdul Ghafur di Istana Nurul Iman.

29 Februari 1988 — Baginda berkenan berangkat merasmikan Muzium Teknologi Melayu di Jalan Kota Batu.

Muzium ini mempamerkan beberapa peralatan budaya Melayu Brunei serta puak-puak jati negara ini. Bahan-bahan yang dipamerkan

PADA 13 April, 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Ketua Menteri Sarawak, Yang Amat Berhormat Datuk Petinggi Haji Abdul Taib Mahmud di Istana Nurul Iman (atas). Sementara gambar kanan kelihatan baginda berkenan berangkat melawat Regimen ke-7 Duke of Edinburgh Own Gurkha Rifles yang berpangkalan di Kuala Belait.



adalah yang dipilih khusus memandangkan ruang yang terhad.

Hampir keseluruhan penyediaan dan penyusunan bahan-bahan pameran ini adalah diusahakan oleh orang-orang kita sendiri sama ada yang terdiri daripada pegawai dan kakitangan Muzium Brunei dan jabatan-jabatan kerajaan yang lain mahupun dari mereka yang mempunyai kemahiran dalam bidang-bidang berkenaan.

29 Februari 1988 — Baginda berkenan menerima junjung ziarah daripada empat orang tahanan yang telah dikurniakan pembebasan pada 23 Februari yang lalu.

2 Mac 1988 — Baginda bertitah hanya dengan adanya masyarakat yang berdisiplin kita dapat menghasilkan tenaga kerja yang benar-benar berdedikasi,

mempunyai produktiviti yang tinggi dan berkemahuan untuk sentiasa maju.

Menurut baginda dengan mewujudkan sebuah masyarakat yang benar-benar berdisiplin saja kita akan dapat menikmati perkembangan dan kemantapan sosio-ekonomi dan politik di negara ini.

Hal ini akan dapat melahirkan keharmonian hidup di kalangan rakyat dan penduduk di negara ini bukan sahaja di kalangan mereka yang beragama Islam tetapi juga yang menganut agama-agama lain, titah baginda sebelum mengurniakan hadiah kepada pemenang Peraduan Membaca Al-Quran Peringkat Kebangsaan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin.

2 Mac 1988 — Baginda bertitah bahawa penjagaan

kebersihan di bangunan-bangunan kerajaan tidak semestinya terletak kepada kakitangan yang ditugaskan bagi membersihkan bangunan-bangunan itu tetapi menjadi tanggungjawab semua kakitangan bagi memastikan jabatan yang dihidmati sentiasa bersih dan indah persekitarannya.

Selain dari itu, baginda berharap agar kesedaran sivik sentiasalah dipupuk di kalangan murid-murid sekolah kerana dengan demikian mereka akan sentiasa bertanggungjawab dalam menjaga kebersihan bangunan-bangunan dan kawasan-kawasan sekolah serta maktab.

Baginda bertitah demikian di majlis penyampaian hadiah dalam Peraduan Membaca Al-Quran Peringkat Kebang-

saan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin.

8 Mac 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Timbalan Menteri Pertahanan Malaysia, Yang Berhormat Dato Abang Abu Bakar bin Datu Bandar Abang Haji Mustafa di Istana Nurul Iman.

21 Mac 1988 — Baginda telah berkenan melantik dua orang hakim sebagai Pesuruhjaya Mahkamah Besar. Mereka ialah Tuan Hakim Simon Herbert Hayo dan Tuan Hakim Owen Francis Corcoran.

Istiadat mengangkat sumpah bagi kedua-dua hakim itu diadakan di hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Istana Nurul Iman.

24 Mac 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Setiausaha Negara bagi Pertahanan Britain, Yang Berhormat Tuan George Younger di Istana Nurul Iman yang mengadakan lawatan sehari ke negara ini.

2 April 1988 — Baginda bertitah mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap agar berjimat cermat dalam membelanjakan wang kerajaan dengan mengelakkan sebarang pembaziran dan perbelanjaan yang tidak perlu.

Mereka mestilah mengaturkan penggunaan sumber-sumber yang sedia ada secara optima tanpa melibatkan sebarang tambahan kewangan termasuk di dalam penggunaan tenaga-tenaga kerja yang terdapat di kementerian masing-masing.

Apabila menghadiri persidangan di luar negeri, Setiausaha-setiausaha Tetap

diingatkan agar menunjukkan sikap penuh tanggungjawab dengan memperlengkapkan diri mereka dengan persediaan-persediaan yang mencukupi. Dengan cara ini mereka akan dapat menjaga imej Negara Brunei Darussalam dan menjadi contoh kepada pegawai-pegawai bawahan yang menyertai mereka.

Baginda bertitah demikian di Majlis Perjumpaan dengan Setiausaha-setiausaha Tetap di Bilik Persidangan Polis Diraja Brunei.

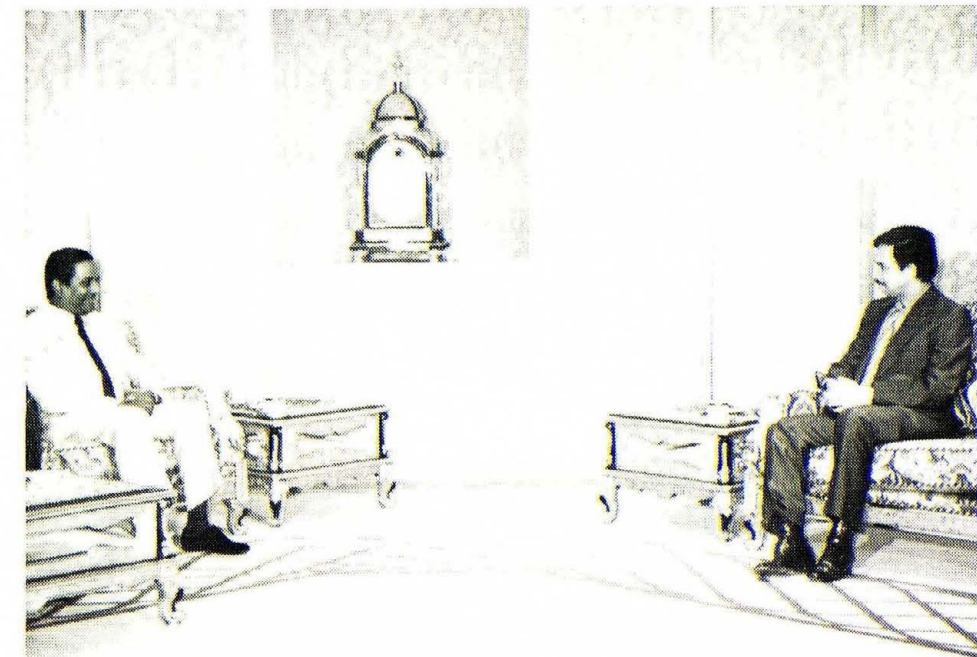
Selaku teraju utama dalam usaha kerajaan mewujudkan sebuah sistem pentadbiran yang benar-benar cekap, berkesan, bersih lagi amanah, titah baginda, Setiausaha-setiausaha Tetap seharusnya akan mengamati-amati dan menitikberatkan disiplin yang tinggi di kalangan para pegawai dan kakitangan di kementerian masing-masing.

Sebarang kepincangan atau kurang efisien di sesebuah kementerian itu adalah mencerminkan keupayaan Setiausaha-setiausaha Tetap dalam menyusun dan menguruskan pentadbiran di kementerian berkenaan.

Baginda juga mengingatkan Setiausaha-setiausaha Tetap memberikan perhatian ke atas kebijakan para pegawai dan kakitangan mereka, bukan hanya bertumpu kepada perkara-perkara yang berhubung dengan peluang-peluang pekerjaan tetapi juga yang melibatkan perkara-perkara kebijakan asas mereka seperti soal perumahan dan seumpanya.

7 April 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Menteri Hal Ehwal

Lihat muka XVI



BAGINDA berkenan menerima mengadap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri dan Menteri Kedua Undang-Undang Republik Singapura, Tuan Yang Terutama Profesor S. Jayakumar di Istana Nurul Iman pada 11 April, 1988.

CATATAN KEGIATAN KEBAWAH DYMM



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika berkenan menerima junjung ziarah sebahagian daripada rakyat baginda selepas menunaikan sembahyang sunat Hari Raya Aidilfitri tahun ini (atas kiri). Sementara gambar atas kanan, kelihatan baginda menerima junjung ziarah rakyat dan penduduk negara ini di Istana Nurul Iman.

Dari muka XV

Luar Negeri Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Ali Alatas di Istana Nurul Iman.

7 April 1988 — Baginda bertitah dalam mencapai kemantapan dan keamanan di rantau ini, ASEAN telah bertindak secara logik dan betul dalam usaha-usaha mewujudkan pembangunan ekonomi dan kerjasama yang efektif bagi jangka panjang di kalangan negara anggota ASEAN.

Baginda bertitah demikian di perasmian Mesyuarat Menteri-Menteri Ekonomi ASEAN bagi Kerjasama Tenaga ke-7 di Pusat Dakwah Islamiah.

Menurut baginda, kerjasama ekonomi di kalangan negara anggota ASEAN akan memastikan penyebaran pemasaran yang seimbang di samping pembahagian sumber-sumber dan teknologi yang efektif.

Meskipun pada keseluruhannya ASEAN mempunyai jumlah yang mencukupi bagi sumber-sumber energi sama ada yang boleh diperbaharui mahupun tidak diperbaharui akan tetapi kejadian baru-baru ini seperti kejatuhan harga minyak telah memberikan pengajaran yang berguna.

Ke arah ini, titah baginda, sumber-sumber energi perlu diuruskan dengan efisien dan efektif dengan penggunaan secara optima iaitu di segi pemeliharaan, eksploitasi, pengurangan pembaziran, latihan, peningkatan teknologi serta pertukaran maklumat.

Oleh kerana skop pengurusan energi tersebut luas bukan sahaja memerlukan kewangan tetapi juga input teknikal dan manusia, baginda menyarankan agar ASEAN harus membina banyak ker-

jasama dalam bidang tersebut.

Pembaziran tidak perlu, sumber-sumber energi wajar dikurangkan dan pendekatan yang seimbang mestilah dicari bagi menggunakan lebih energi di kalangan negara anggota ASEAN, titah baginda.

9 April 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Setiausaha Luar Britain, Yang Amat Berhormat Sir Geoffrey Howe di Istana Nurul Iman.

13 April 1988 — Baginda telah berkenan berangkat melawat Rejimen ke-7 Duke of Edinburgh Own Gurkha Rifles yang berpangkalan di Kuala Belait.

Baginda juga telah berkenan mengurniakan Pingat Kerja Lama dan Perangai Baik kepada tiga orang pegawai tidak bertauliah Pasukan Gurkha.

Selepas itu baginda berangkat ke Wong Tebadak di hutan Rampayoh dekat Labi untuk menyaksikan latihan yang diadakan oleh Pasukan Gurkha.

Di sini baginda berkenan menguji tembak rifle SA 80 dengan tembakan sasaran sejauh 30 meter.

13 April 1988 — Baginda telah berkenan menerima mengadap Ketua Menteri Sarawak, Yang Amat Berhormat Datuk Petinggi Haji Abdul Taib Mahmud di Istana Nurul Iman.

1 Mei 1988 — Pada menjunjung limpah kurnia titah perkenan baginda, sebuah syarikat yang bernama Perkhidmatan Teknikal Diraja Brunei Sendirian Berhad yang dipunyai sepenuhnya oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah pun ditubuhkan dan diberi lesen di bawah Akta Monopoli

(penggal 73) untuk mempunyai hak istimewa mengendalikan di Negara Brunei Darussalam pembelian senjata dan peralatan strategik bagi Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Pasukan Polis Diraja Brunei dan semua pasukan keselamatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang lain yang ditubuhkan secara sah.

Mulai tarikh ini, pembuat-pembuat senjata dan peralatan strategik bagi pertubuhan-pertubuhan yang tersebut di atas dikehendaki untuk mengurus hanya dengan Perkhidmatan Teknikal Diraja Brunei Sendirian Berhad.

Adalah menjadi kesalahan bagi mana-mana orang atau syarikat yang tidak diberikan lesen di bawah Akta Monopoli untuk mencampuri dalam apa jua pun terhadap hak istimewa yang telah diberikan kepada Perkhidmatan Teknikal Diraja Brunei Sendirian Berhad.

17 Mei 1988 — Baginda bertitah kehidupan yang berdisiplin dengan mematuhi peraturan-peraturan yang ditetapkan, dan sentiasa bersikap jujur serta amanah dalam melakukan segala pekerjaan adalah sikap yang perlu dimiliki oleh setiap individu, baik di sektor kerajaan mahupun di sektor swasta.

Dengan mempunyai sikap-sikap begini, insya-Allah akan dapat melahirkan tenaga pekerja yang bertanggungjawab, berdedikasi dan amanah, titah baginda dalam perutusan sempena menyambut Hari Raya Aidilfitri.

Menyentuh mengenai ibadat puasa yang dilalui, baginda mengharap agar ibadat puasa akan dapat menimbulkan rasa keinsafan dan kesedaran kepada seluruh umat Islam di negara ini betapa mustahaknya mewujudkan dan mengekalkan hubungan silaturahim, semangat bekerjasama dan

tolong-menolong antara satu dengan yang lain.

18 Mei 1988 — Baginda berkenan berangkat menyertai ribuan rakyat bersama bersembahyang berjemaah Hari Raya Aidilfitri di Masjid Omar Ali Saifuddin.

Selepas sempurna menunaikan sembahyang sunat hari raya baginda berkenan berangkat ke rumah-rumah para menteri kabinet.

21 Mei 1988 — Baginda berkenan menerima junjung ziarah dan ucap selamat hari raya daripada rakyat dan penduduk negara ini yang berkunjung ke Istana Nurul Iman.

22 Mei 1988 — Baginda berangkat ke majlis sambutan hari raya bagi meraikan lebih 2,000 anak-anak yatim dan orang-orang cacat di Istana Nurul Izzah.

24 Mei 1988 — Tiga orang hakim telah mengangkat sumpah di hadapan majlis baginda di Istana Nurul Iman. Sir Ti-Liang Yang, Ketua Hakim Hong Kong mengangkat sumpah selaku Presiden Mahkamah Rayuan, Negara Brunei Darussalam.

Manakala itu Hakim William James Silke dan Hakim Jerald Michael dilantik sebagai Pesuruhjaya Mahkamah Besar.

26 Mei 1988 — Baginda berkenan menerima mengadap Kepala Staf Tentera Nasional Indonesia, Angkatan Laut Republik Indonesia, Laksamana RI Kasenda di Istana Nurul Iman.

31 Mei 1988 — Baginda bertitah menyeru para penuntut dan generasi muda memperluaskan diri dengan pengetahuan di bidang teknologi sejajar dengan rancangan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei untuk memperluaskan pasukannya dengan alat-alat baru yang 'sophisticated' termasuk kapal terbang peronda dan jet pejuang dalam beberapa tahun akan datang.

"Dengan sikap kepimpinan yang tinggi dan berkat kerjasama perpaduan dan persefahaman semua anggota pasukan ABDB telah dapat melangkah ke peringkat dewasa dari sebuah pasukan Batalion Infantri menjadi sebuah pasukan pertahanan yang lengkap dengan alat-alat moden mengandungi angkatan tentera darat, laut dan udara yang berkeupayaan menandingi pasukan-pasukan tentera di rantau ini baik di segi kemahiran dan taraf profesional anggota-anggotanya mahupun di segi kelengkapan," titah baginda di Istiadat Pengurniaan Panji-panji Baru Pasukan kepada Batalion Pertama dan Kedua sempena ulangtahun ke-27 ABDB di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin. Sir Muda Omar Ali Saifuddin.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam memeriksa perbarisan di istiadat mengurniakan Panji-panji Pasukan Baru kepada Batalion Pertama dan Batalion Kedua ABDB, di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin, pada 31 Mei lepas.

21 SEPT 1984 DEWAN PERHIMPUNAN AGUNG BANGSA- BANGSA BERSATU NEW YORK



OLEH MOHD. SALLEH ABD. LATIF

Hari di atas adalah sungguh bersejarah serta bererti bagi negara kita, Brunei Darussalam. Hari yang merakamkan tentang kewibawaan sebuah negara kecil yang kembali semula berdaulat dan merdeka.

Untuk selama-lama ia tercatat dalam sejarah negara kita sebagai era baru: Era yang lebih mencabar dan memerlukan tanggungjawab sepenuhnya. Dalam ertikata sama-sama memikul tugas keselamatan dan kesejahteraan sejagat. Sejagat, ya, kita berperanan sama dalam menyuarakan isu-isu antarabangsa.

Brunei Darussalam menjadi ahli ke-159 pertubuhan dunia ini. Keanggotaan kita diisytiharkan semasa Perhimpunan Agung ke-39, Bangsa-Bangsa Bersatu.

Pengisytiharan ini dilakukan dalam majlis yang begitu khidmat dan tenang di Dewan Perhimpunan Agung, Bangsa-Bangsa Bersatu. Presiden Perhimpunan Agung ketika itu ialah Tuan Paul Lusaka. Dengan suara lantang, ia mengisytiharkan di atas podium Perhimpunan Agung dengan diperhatikan oleh Setiausaha Agung Bangsa-Bangsa Bersatu yang duduk di sebelah kanan Tuan Paul Lusaka. Manakala sebelah kiri pula duduk Setiausaha Perhimpunan Agung ke-39 ketika itu, Tuan William Buffon.

Pengisytiharan itu dikumandangkan di hadapan para perwakilan tetap negara anggota Bangsa-Bangsa Bersatu yang kesemuanya berjumlah 158 buah.

Waktu pengisytiharan itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei

Darussalam sedang duduk di galeri pemerhati yang khusus dengan alat dengar dipasangkan ke telinga. Baginda tersenyum dan merasa gembira bila pengisytiharan itu dikumandangkan.

Duduk di galeri yang sama ialah para ahli rombongan yang menyertai baginda. Baginda berangkat ke New York semata-mata untuk menyaksikan keanggotaan negara kita ke pertubuhan dunia ini.

Antara yang turut dalam rombongan baginda ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.

Juga menyertai ialah Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibul Karib Pengiran Anak Idris; Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa; Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin; Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral (B) Pengiran Haji Ibnu; Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria; Dato Paduka Haji Selamat bin Haji Munap; Dato Paduka Lim Jock Seng; Dato Paduka Haji Omar bin Haji Serudin yang ketika itu selaku Wakil Tetap Negara Brunei Darussalam ke Bangsa-Bangsa Bersatu dan lain-lain pegawai kanan dari Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri.

KEANGGOTAAN

Keanggotaan negara kita ke Bangsa-Bangsa Bersatu bermula dengan cadangan negara-negara anggota ASEAN dan United Kingdom di awal tahun 1984 iaitu sebaik-baik sahaja kita mengambil alih semula tanggungjawab antarabangsa sebagai sebuah negara yang merdeka lagi penuh berdaulat.

Lima buah negara anggota ASEAN beserta United Kingdom mengusulkan agar Negara Brunei Darussalam diterima menjadi ahli per-

tubuhan dunia ini. Cadangan negara-negara sahabat ini mendapat restu dan dukungan daripada 106 buah negara yang lainnya. Jumlah sokongan ini agak besar. Betul-betul memperoleh 65 peratus daripada keseluruhan keahlian pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu.

Malahan ini adalah suatu jumlah terbanyak sokongan yang pernah terjadi dalam sejarah Bangsa-Bangsa Bersatu terhadap sebarang kemasukan anggota baru ke dalam Bangsa-Bangsa Bersatu.

Kenapa begitu banyak menyokong? Jawabnya agak mudah. Negara kita memang terkenal sebagai sebuah negara yang aman. Mempunyai pendapatan kasar negara yang mencukupi malah mampu menyimpan simpanan yang begitu banyak.

Peralihan suasana politik setempat daripada zaman perlindungan Inggeris kepada sebuah negara yang merdeka lagi penuh berdaulat kita laksanakan secara bijaksana serta licin. Kita sentiasa mengamalkan permuzakarah.

Permuzakarah sangat penting dalam setiap perkara, kerananya akan mendatangkan hasil yang cemerlang. Sikap permuzakarah inilah jua yang menempatkan kita ke suatu kedudukan yang baik dan mudah diterima oleh masyarakat antarabangsa.

Cadangan dan sokongan di awal tahun 1984 ini dibawa kemudiannya kepada Majlis Keselamatan Bangsa-Bangsa Bersatu yang bersidang pada 24 Februari 1984. Di majlis ini Negara Brunei Darussalam sebulat suara diterima menjadi ahli Bangsa-Bangsa Bersatu. Tidak ada negara anggota yang membantah.

DIJUNJUNG

Sebaik-baik sahaja pengisytiharan itu dilakukan, maka baginda dan rombongan pun dijunjung untuk duduk bersama-sama dengan para perwakilan tetap negara anggota Bangsa-Bangsa Bersatu di Dewan Perhimpunan Agung itu.

Baginda beredat meninggalkan di galeri pemerhati kerana negara kita sudah rasmi diterima menjadi anggota Bangsa-Bangsa Bersatu. Kedudukan negara kita sudah sejajar dengan negara-negara berdaulat di bumi sejagat ini. Saatnya tiba untuk kita sama berperanan dalam mendukung kesejahteraan umat manusia seluruhnya. Ini tanggungjawab yang besar. Begitu mencabar!

Ketika baginda berjalan menuju ke tempat rasmi perwakilan tetap Negara Brunei Darussalam di Dewan Perhimpunan Agung itu, semua yang hadir memandang kepada baginda, seorang raja dan pemimpin yang dihormati. Baginda berjalan tenang penuh kewibawaan.

Kemasukan negara kita ke Bangsa-Bangsa Bersatu dialu-alukan oleh wakil kawasan dari seluruh dunia. Mereka ini, dalam ucapan rata-rata mengucapkan tahniah atas keahlian Brunei.

Seramai sembilan wakil kawasan dari seluruh dunia telah memberi ucapan alu-aluan. Wakil-wakil itu semuanya bergembira dan berharap kemasukan negara kita akan bertambah-tambah menguatkan lagi peranan Bangsa-Bangsa Bersatu dalam memelihara keselamatan sejagat.

KEBIJAKSANAAN BAGINDA

Wakil-wakil kawasan dari seluruh dunia itu juga merakamkan tahniah atas kebijaksanaan baginda dalam menuju ke era kemerdekaan secara aman dan tenteram.

Baginda dipuji kerana dapat membawa negara ini ke satu tahap kehidupan yang selesa dan tenteram kepada rakyat dan penduduk di samping berkemampuan mengatur langkah-langkah kebijaksanaan dalam menuju ke era kemerdekaan.

Kelicinan kita menganggotai ASEAN seminggu setelah mencapai kemerdekaan adalah langkah kebijaksanaan yang diatur secara rapi dan teliti.

Lihat muka XVIII

Kita tidak menganggap matlamat Bangsa-Bangsa Bersatu sebagai konsep yang abstrak semata-mata — titah

Dari muka XVII

Wakil ASEAN yang berucap di Perhimpunan Agung itu ialah Yang Berhormat Mulia Tengku Ahmad Rithauddeen yang menegaskan bahawa keanggotaan Brunei ke Bangsa-Bangsa Bersatu adalah suatu sejarah tersendiri bagi ASEAN, untuk itu penghargaan setinggi-tingginya patut diberikan kepada Negara Brunei Darussalam dan katanya lagi, "Sejak Negara Brunei Darussalam masuk ASEAN, ia telah banyak melibatkan diri secara aktif dan membina."

Wakil Tetap United Kingdom ke Bangsa-Bangsa Bersatu Sir John Thomson pula berkata, "Saya rasa sukacita kerana Negara Brunei Darussalam diterima menjadi ahli pertubuhan ini. Ini petanda cerah bagi masa depan Negara Brunei Darussalam."

"Tahun demi tahun Bangsa-Bangsa Bersatu menerima keanggotaan baru dari negara yang baru mencapai kemerdekaan, hari ini Negara Brunei Darussalam diterima jadi keluarga PBB, besok mungkin Namibia," kata wakil kawasan Afrika, Tuan Legwaila J.M.J. Legwaila dari Botswana.

Tuan Harry Ott dari Republik Demokratik Jerman yang mewakili kawasan Eropah Timur berkata bahawa keanggotaan Negara Brunei Darussalam ke PBB adalah langkah ke depan dalam melaksanakan prinsip piagam PBB terutama yang berhubung dengan dasar penjajahan.

Wakil bagi kawasan Latin Amerika dan Caribbean, Tuan Javier Arias Stella dari Peru menyatakan harapan agar kemasukan Negara Brunei Darussalam ke PBB ini akan merapatkan lagi hubungan dan kerjasama antara Negara Brunei Darussalam dengan negara Latin Amerika dan negara Caribbean.

Mewakili kawasan Eropah Barat, sekali lagi Sir John Thomson berucap bahawa negara-negara yang mengusulkan bersama kemasukan Negara Brunei Darussalam ke PBB membuktikan keyakinan negara-negara berkenaan atas kemampuan Negara Brunei Darussalam dalam memikul tanggungjawab bersama prinsip piagam pertubuhan dunia ini.

"Hubungan istimewa antara negara-negara Arab dengan Negara Brunei Darussalam dalam mencapai matlamat negara-negara Arab terutama masalah Palestin akan menambah lagi sokongan di kalangan negara-negara Arab dalam usaha tuntutan pengunduran tentera asing dari bumi Palestin," kata wakil negara-negara Arab, Tuan Abdullah Saleh Al-Ashtal dari Demokratik Yeman.

Amerika Syarikat telah menjalin hubungan yang saling bersahabat dengan Negara Brunei Darussalam sejak 100 tahun yang lalu, kata Puan Jeanne Kirppatrick Wakil Tetap Amerika Syarikat ke PBB yang berucap selaku wakil tuan rumah. Kedutaan Besar Amerika Syarikat telah ditubuhkan sebaik-baik sahaja Brunei mencapai kemerdekaan.

Meneliti kesemua sembah ucapan itu, nyatalah kepada kita bahawa semuanya membayangkan kekaguman perwakilan-perwakilan itu atas kematangan serta kebijaksanaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, dalam mengatur langkah-langkah yang begitu lincis dan sempurna ke arah pencapaian kemerdekaan.

Memang, pencapaian kemerdekaan negara kita berjalan secara aman dan tenteram. Keharmonian bermasyarakat dan bernegara terbayang di mana-mana. Malah kita cukup bersedia dalam hal kebijaksanaan bertindak. Seluruh rakyat dan penduduk negara ini sama-sama mendukung aspirasi sebuah negara yang merdeka lagi penuh berdaulat.

TITAH SULUNG

Selesai saja para perwakilan dari rantau dunia berucap, baginda pun dijunjung untuk bertitah di podium Perhimpunan Agung PBB itu.

Dua orang pegawai PBB berpakaian seragam tegak berdiri di kiri dan kanan baginda, sebagai petanda bahawa baginda adalah seorang pemimpin yang digalati.

Dengan penuh ketenangan, merendah diri tapi tegas baginda bertitah di hadapan para perwakilan pertubuhan dunia itu. Semuanya tertumpu ke arah baginda, mulanya baginda menjelaskan tentang sejarah negara kita sejak lima ratus tahun yang lalu ketika Sultan Bolkiah, Sultan Brunei kelima yang telah menikmati kemegahan dan kegemilangan kemudian menekankan:

"Negara kami bukan sahaja mengalami keamanan tetapi juga peperangan. Kekayaan tapi juga kemiskinan. Perniagaan yang bertenaga juga pemencilan. Perkembangan tetapi juga eksploitasi. Bekerjaan sendiri tapi juga pengurusan asing. Kesemuanya ini mendatangkan faedah kepada kami. Ia mengajar kami menghargai kenyataan hidup di dunia ini."

Oleh yang demikian, kita ingin meyakinkan bahawa pendekatan kita terhadap Bangsa-Bangsa Bersatu adalah suatu yang realistik. Kita tidak menganggap matlamat dan piagam Bangsa-Bangsa Bersatu sebagai konsep yang abstrak semata-mata, titah baginda.

Sebagai negara yang kecil tapi kaya dengan pengalaman di masa lampau kita menghargai kesan moral dan prinsip piagam pertubuhan dunia ini.

Dengan keanggotaan ini, kita menerima sepenuhnya tanggungjawab yang termaktub dalam Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu. Kita juga penuh yakin dalam mengekal keamanan sejagat, keselamatan bersama adalah perlu.

Di samping itu juga, kita akan menyokong prinsip bahawa setiap negara mempunyai hak yang tidak boleh diabaikan untuk menubuhkan bentuk kerajaannya sendiri tanpa sebarang campur tangan luar dan selalu menghormati keadaan yang lazimnya dalam sebuah negara dan aspirasi rakyatnya sendiri untuk mencapai kebahagiaan dan taraf hidup yang lebih baik.

"Kita mempunyai bahagian yang besar dalam memastikan kelangsungan undang-undang antarabangsa, dalam prinsip Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu dan dalam sistem keselamatan bersama yang diwakilkan kepada Bangsa-Bangsa Bersatu. Oleh yang demikian, kita ingin meyakinkan bahawa bagi pihak perwakilan kami, pihak tuan tidak akan mendapat keputihan kami terhadap prinsip ini apabila diuji di masa depan."

Meskipun banyak pendapat yang mengatakan bahawa Bangsa-Bangsa Bersatu tidak wujud sebagaimana yang diharapkan oleh para anggotanya dan ada pula yang menganggapnya sebagai sebuah badan yang tidak berfaedah. Namun bagi kita, ini bukan berpunca daripada terdapatnya kesilapan dalam matlamat Bangsa-Bangsa Bersatu. Ianya dapat berfungsi secara berkesan mengikut keupayaan negara-negara anggota. Elok kita rista sejarah pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu itu.

PENUBUHAN BANGSA-BANGSA BERSATU

Perang Dunia Kedua begitu membimbangkan harkat kemanusiaan. Kebimbangan ini telah mendesak negara Pihak Bersekutu yang ketika itu terdiri daripada Amerika Syarikat, Inggeris, China dan Russia untuk menubuhkan pertubuhan dunia. Lalu mereka bermesyuarat pada bulan Oktober 1943 di Moscow.

Mesyuarat ini lanjutan daripada mesyuarat di Washington pada Januari 1942 di mana satu dokumen telah ditandatangani oleh Pihak Bersekutu. Dokumen ini dipanggil sebagai "Perisytiharan Bangsa-Bangsa Bersatu" dan dari sinilah bermulanya penggunaan istilah "Bangsa-Bangsa Bersatu".

Dua puluh enam buah negara yang memanggil negara mereka sebagai "Bangsa-Bangsa Bersatu" ketika itu. Tujuannya ialah bagi menyokong suatu rancangan bersama yang terkandung dalam Piagam Atlantik iaitu mempertahankan kehidupan, kebebasan, kemerdekaan beragama dan bernegara dan juga memelihara hak-hak di kawasan-kawasan lain.

Lalu persidangan di Moscow itu dilanjutkan lagi dengan persidangan di Dumberton Oaks, daerah luar Washington untuk mengubahsuai apa yang dipanggil sebagai "Syor-Syor Dumberton Oaks" sebagai langkah awal penggubalan piagam pertubuhan dunia itu.

Lalu pada 11 Februari 1945 bertempat di Yalta, Pihak Bersekutu telah merumuskan bahawa lima buah kuasa besar dunia akan berkhidmat sebagai anggota tetap Majlis Keselamatan pertubuhan dunia itu.

Anggota tetap itu ialah Amerika Syarikat, Inggeris, Russia, China dan Perancis yang mempunyai 'undi pemutus' atau kuasa veto.

Undi pemutus atau kuasa veto bererti suatu cadangan atau gagasan dengan sendirinya akan gugur kalau salah sebuah dari lima buah negara anggota tetap Majlis Keselamatan itu tidak mempersetujuinya meskipun mendapat sokongan terbanyak di Majlis Keselamatan.

Dalam etiketa yang lebih luas, suatu tindakan yang hendak dilakukan oleh Majlis Keselamatan mestilah dipersetujui oleh kelima buah negara tersebut.

Kemudian pada 25 April 1945, lima puluh buah negara menghantar perwakilan masing-masing ke San Francisco yang ketika itu tentera Russia telah pun mengepung Berlin.

Persidangan untuk menubuhkan "Bangsa-Bangsa Bersatu" bertambah gelora kerana bom bom kepunyaan Jepun meletup di angkasa raya beberapa batu sahaja dari Dewan Opera, San Francisco di mana berkumpulnya 850 orang wakil bagi mengemaskinikan piagam pertubuhan dunia Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu.

Seperti yang diduga, undi pemutus atau kuasa veto paling hangat diperbincangkan hinggalah hampir menjejaskan persidangan di San Francisco itu.

Negara-negara kecil begitu bimbang jika kuasa veto itu disalahgunakan oleh kuasa besar terutama dalam langkah yang boleh mengancam keselamatan dunia! Kebimbangan yang disuarakan di pertengahan tahun 1945 ini rupanya ketara di masa kini. Suatu kebimbangan yang berasas.

Lihat muka XIX



BENDERA Negara Brunei Darussalam dinaikkan di luar kawasan Bangunan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu sebaik-baik saja negara kita diterima menjadi ahli ke-159 pertubuhan tersebut.

Kemasukan negara ke PBB perolehi sokongan majoriti

Dari muka XVIII

Waktu itu, setengah negara kecil mengusulkan agar kuasa veto itu dikurangkan tapi kuasa negara besar tetap dengan pendirian mereka dengan alasan "keman-tapan keselamatan sejagat ini sebahagian besarnya terletak di pundak mereka".

PIAGAM

Seluruh piagam itu mengambil masa dua bulan baru dapat disempurnakan serta dipersetujui oleh tujuh puluh lima peratus perwakilan iaitu undi terbanyak.

Semua piagam itu dicantumkan ke dalam satu rang yang disebut sebagai "Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu" untuk dibawa ke satu persidangan penuh. Persidangan ini diadakan pada 25 Jun 1945.

Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu ini disediakan dalam lima bahasa - Inggeris, China, Russia, Perancis dan Sepanyol. Pengundian pun dijalankan. Semua negara bersetuju.

Lalu keesokan harinya semua para perwakilan menandatangani kedua buah buku peraturan pertubuhan antarabangsa itu. Satu, naskah Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu. Kedua, Undang-Undang Mahkamah Keadilan Antarabangsa.

Tiga bulan setelah persidangan ini, bilangan negara-negara yang diperlukan bagi pengesahan penerimaan dan pengakuan pertubuhan dunia itu pun diperolehi yang menegaskan persetujuan mematuhi Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu.

Hal itu terjadi pada 20 Oktober 1945. Dengan itu 24 Oktober diisytiharkan sebagai Hari Bangsa-Bangsa Bersatu. Dan rasminya sudah Bangsa-Bangsa Bersatu. Perhimpunan agung yang pertama diadakan di London pada 10 Januari, 1947.

TUJUAN

Bangsa-Bangsa Bersatu mempunyai empat tujuan. Pertama, bagi mengelakkan peperangan. Kedua, memperteguh keyakinan dan penghormatan orang ramai dalam bernegara terhadap hak dan kebebasan hak asasi manusia. Ketiga, mewujudkan keadilan dan penghormatan terhadap kewajiban antarabangsa. Keempat, menggalak kemajuan bermasyarakat dan memperbaiki taraf hidup.

Keempat-empat tujuan ini saling berhubung sesuai dengan kehendak mukadimah Bangsa-Bangsa Bersatu yang menegaskan keamanan "hendak menyelamatkan

keturunan-keturunan yang akan datang daripada bencana peperangan yang sudah dua kali dialami. Peperangan hanya mendatangkan kesengsaraan ke atas manusia. Hendak memperteguh semula kepercayaan terhadap hak-hak asasi manusia dalam bernegara. Mewujudkan keadilan dan hormat kepada tanggungjawab antarabangsa secara aman dan tenteram."

Bagi mencapai keempat-empat tujuan ini Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu telah menggariskan, "mengamalkan kesabaran dan hidup bersama dengan aman serta damai antara satu dengan yang lain sebagai tetangga yang baik-baik. Menyatukan kekuatan mereka bagi memelihara keamanan serta keselamatan antarabangsa. Menjamin dengan cara menerima lunas-lunas dan cara yang tertentu agar kekuatan senjata tidak akan digunakan kecuali untuk muslihat bersama. Menggunakan cara dan saluran antarabangsa bagi menggalakan kemajuan ekonomi dan keharmonian bermasyarakat."

Memang, dalam perhubungan antarabangsa yang harmoni, persefahaman begitu penting di samping menghormati kedaulatan sesebuah negara.

Kini, Bangsa-Bangsa Bersatu telah membuahkan hasil yang baik terutama dalam mengekalkan ketenteraman dan keselamatan sejagat di samping menghindarkan pertelingkahan yang membawa bencana seluruhnya kepada umat manusia di zaman ini.

MENJADI ANGGOTA

Untuk menjadi anggota Bangsa-Bangsa Bersatu, sebuah negara itu mestilah merdeka dan berdaulat. Ia mestilah bersedia untuk melaksanakan tanggungjawab sebagaimana yang tercatat dalam Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu di samping cintakan keamanan.

Negara berkenaan mestilah memajukan permohonan kepada Setiausaha Agung Bangsa-Bangsa Bersatu, di mana dalam surat permohonan itu mestilah berjanji akan mematuhi piagamnya.

Setiausaha Agung pula akan memajukan permohonan-permohonan itu kepada Majlis Keselamatan pertubuhan dunia itu untuk dipertimbangkan. Sekurang-kurangnya diperlukan sembilan buah negara menyokong permohonan itu dan dipersetujui oleh lima anggota tetap Majlis Keselamatan. Jika salah sebuah anggota tetap ini - Amerika Syarikat, Inggeris, Russia, China atau Perancis - menggunakan kuasa vetonya maka permohonan itu pasti ditolak.

Sokongan Majlis Keselamatan akan dibawa ke Perhimpunan Agung untuk diundi. Dan keanggota-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menerima cenderamata daripada Tuan Yang Terutama Tuan Perez De Cueller, Setiausaha Agung PBB.

an negara itu hanya akan disahkan sebaik-baik sahaja diperolehi dua pertiga dari perwakilan yang hadir dalam Perhimpunan Agung menyokongnya.

Negara kita khususnya mendapat keberuntungan kerana sokongan yang kita perolehi untuk menjadi anggota Bangsa-Bangsa Bersatu lebih daripada yang dikehendaki. Makanya kita diterima sebulat suara.

Memang dalam sejarah Bangsa-Bangsa Bersatu, pernah terjadi sebuah negara yang memohon ditolak permohonannya kerana salah sebuah negara yang mempunyai kuasa veto tidak menyetujui. Hal ini terjadi pada tahun 1961 dan menimpa sebuah negara di Timur Tengah. Tapi negara berkenaan menghantar permohonannya dua tahun kemudian, lalu diterima menjadi anggota.

NEGARA KECIL

Brunei Darussalam hanya sebuah negara kecil yang penduduknya kurang daripada suku juta. Namun kita kaya dengan pengalaman sejarah. Latarbelakang sejarah lama ditempuh dengan kesukaran.

Brunei Darussalam merupakan sebuah negara baru, tetapi juga sebuah negara purba. Salah sebuah negara

yang tertua di Asia. Para pelawat ke Brunei beberapa kurun yang silam menjumpai satu sistem sosial yang kukuh dengan kebudayaan yang kaya dan makmur.

Kemegahan dan kegemilangan pernah dialami di samping banyak kepedihan. Dari abad ke-enam belas hingga abad kesembilan belas selama tiga ratus tahun, kita diserang oleh kegiatan lanun yang bermaharajalela.

Beberapa peperangan juga berlaku. Keganasan juga timbul dari mereka yang memanggil diri mereka sebagai penjelajah yang juga kita kenali sebagai pengeksploit.

Jadi, penerimaan negara kita sebagai anggota pertubuhan dunia ini adalah pengesahan antrabangsa tentang kedaulatan dan keutuhan kita sebagai negara merdeka lagi penuh berdaulat tetapi titah baginda:

"Bagi kami, negara-negara yang kecil, kami memerlukan Bangsa-Bangsa Bersatu lebih dari negara-negara lain. Tetapi kenyataan ini tidak menunjukkan bahawa perwakilan kami tidak akan membuat sebarang kritikan. Bila berbangkit keadaan itu kami akan mengkritik, tetapi kami tidak akan berbahasa kasar ataupun tanpa sebarang matlamat."

Kita hidup dalam dunia di mana keganasan menjadi satu kenyataan hidup. Keamanan, keselamatan dan kemantapan di kawasan Asia Tenggara sering diancam oleh kuasa-kuasa yang tidak menghormati prinsip Bangsa-Bangsa Bersatu.

Misalnya, pendudukan yang berterusan di Kam-puchea oleh tentera Vietnam yang langsung tidak menghormati prinsip tidak campur tangan urusan hal-ehwal dalam negeri, negara-negara lain dan melanggar norma-norma perhubungan antarabangsa.

Baginda juga bimbang dengan masalah di Timur Tengah terutama mengenai Palestin di mana kita mengambil pendirian menyokong Pertubuhan Pembebasan Palestin (PLO) sebagai wakil tunggal rakyat Palestin.

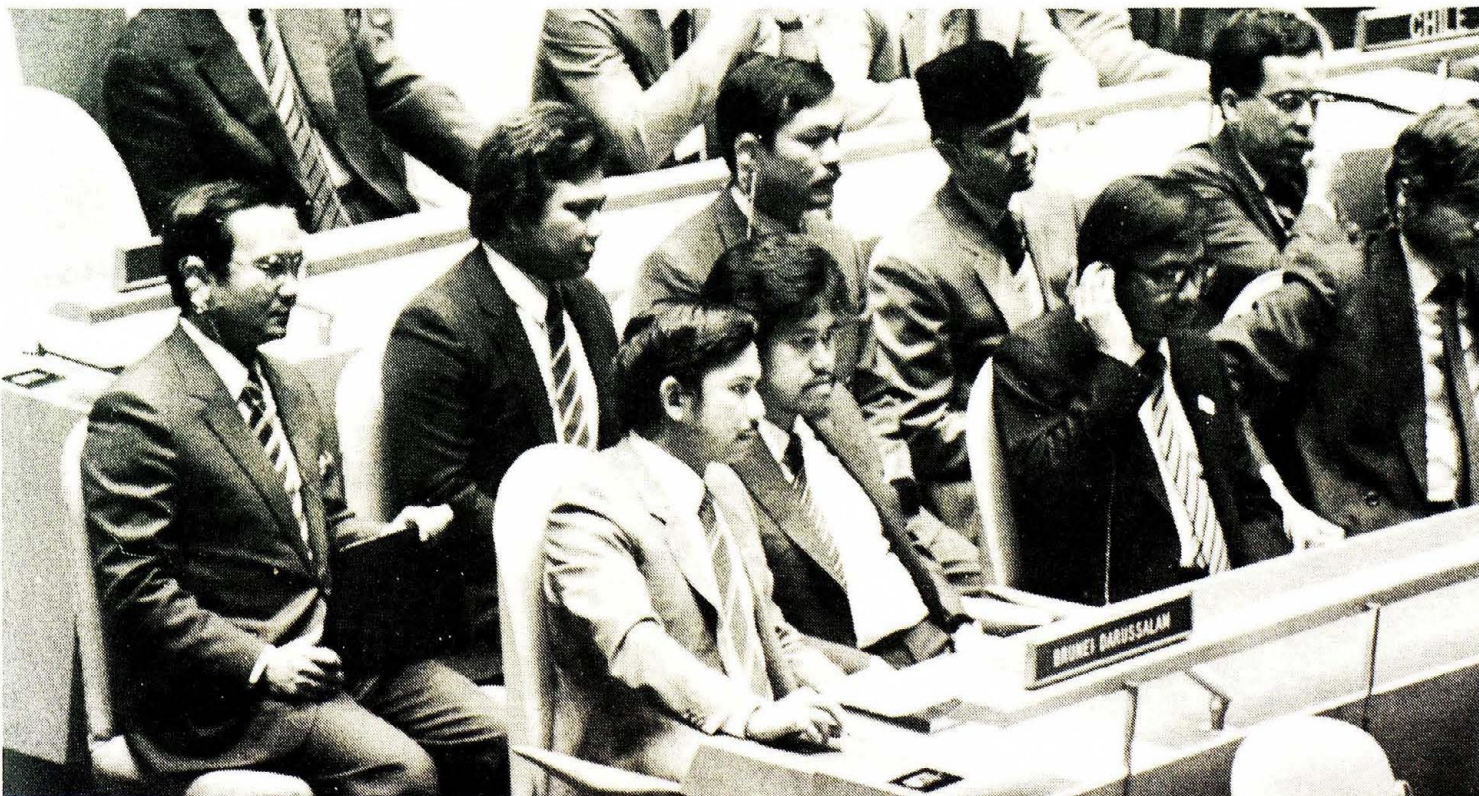
Kita juga menyeru agar persengketaan antara Iran dan Iraq diselesaikan secara aman demi kepentingan perpaduan Islam di samping kita mengutuk dasar diskriminasi perkauman yang tidak berperikemanusiaan yang diamalkan oleh rejim Pretoria, lalu baginda bertitah lagi:

"Kami akan menyokong langkah-langkah yang praktikal dan kami tidak akan membuat usul yang bertenangan dengan dasar-dasar yang kami yakini untuk didukung."

Dalam dunia hari ini, kekuatan bersama Bangsa-Bangsa Bersatu adalah harapan muktamad bagi negara-negara kecil.

Baginda juga berkeyakinan bahawa keselamatan dan kesejahteraan negara kita hanya akan dapat dipastikan menurut asas kepatuhan yang kukuh kepada prinsip-prinsip asas Piagam Bangsa-Bangsa Bersatu.

Sebagai negara yang berkonsepkan Melayu Islam Beraja, baginda dengan tegas bertitah bahawa kami ingin mempastikan untuk terus memodenkan negara kami di samping mengukuhkan pegangan mengikut prinsip-prinsip ajaran agama Islam yang dianuti sejak turun-temurun.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam duduk di tempat yang dihaskan bagi perwakilan negara sebaik sahaja Brunei Darussalam diterima rasmi menjadi ahli badan dunia itu. Juga kelihatan dalam gambar ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sulfi Bolkiah.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sewaktu berkenan membuka rasmi mesyuarat Menteri-menteri Ekonomi ASEAN bagi kerjasama tenaga ke-7 di Pusat Dakwah Islamiah, Bandar Seri Begawan pada 7 April yang lalu ada bertitah:

"Persefahaman dan kepercayaan bersama di kalangan negara anggota ASEAN telah berkembang dan meresap sepanjang tahun-tahun berlalu yang menjadikan ASEAN sebagai pertubuhan serantau yang teguh, dihormati dan diiktiraf oleh masyarakat antarabangsa atas penglibatannya yang positif dan bersepadu."

Pada 8 Ogos yang akan datang ini ASEAN akan mencapai umur 21 tahun. Sepanjang usia remaja yang dilaluinya, ASEAN telah mampu membentuk suatu organisasi kerjasama serantau yang teguh meskipun masih banyak lagi jalan yang harus ditempuh untuk mencapai tujuannya.

DEKLARASI BANGKOK 1967

ASEAN ditubuhkan berasaskan kepada Deklarasi Bangkok 8 Ogos, 1967. Deklarasi ini antara lain menyatakan bahawa negara-negara Asia Tenggara memikul tanggungjawab bersama bagi memperseimbangkan kerjasama ekonomi dan sosial di rantau ini.

Di samping menjamin kemantapan serta keamanan dari campur tangan luar dalam segala manifestasi dan bentuk selain daripada memelihara keperibadian kebangsaan sesuai dengan hasrat dan aspirasi rakyat masing-masing negara anggota.

Sesuai dengan hasrat ASEAN untuk mengekal kemantapan di rantau ini seperti yang digariskan dalam Deklarasi Bangkok, kita secara terus terang mengakui bahawa cita-cita ini adalah menjadi lambang utama ASEAN kerana seperti yang dititahkan oleh baginda dalam majlis yang sama:

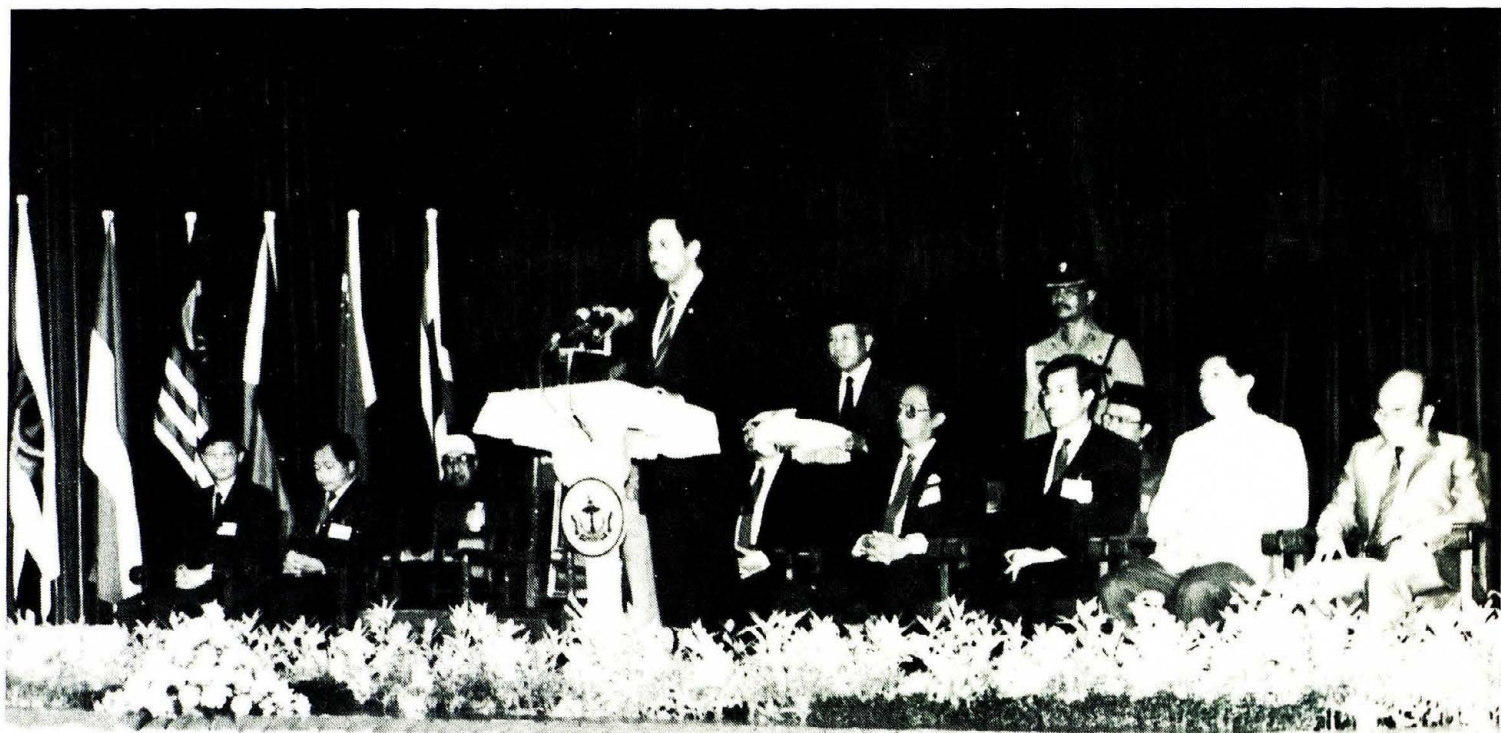
"Dalam mencapai kemantapan dan keamanan di rantau ini, ASEAN telah bertindak secara lojik dan betul dalam usaha-usaha mewujudkan pembangunan ekonomi dan kerjasama yang efektif bagi jangka panjang di kalangan negara anggota ASEAN."

Dengan adanya kemantapan dan keamanan sajalah makanya kita akan dapat menggerakkan jentera pembangunan untuk sama-sama dinikmati oleh rakyat ASEAN kerana menurut baginda lagi:

"Pembangunan ekonomi di rantau ini begitu penting bagi memastikan rakyat ASEAN akan sentiasa menikmati taraf hidup yang bersesuaian."

Jika kita meninjau dari segi sejarah, sebetulnya kerjasama serantau di Asia Tenggara ini mula berkembang setelah tamat Perang Dunia Kedua.

Amerika Syarikat dengan Australia mula menjalin hubungan kerjasama setelah tamat



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika bertitah membuka rasmi Mesyuarat Menteri-menteri Ekonomi ASEAN bagi Kerjasama Tenaga ke-7 di Pusat Dakwah Islamiah pada 7 April, 1988.

OLEH MOHD. SALLEH ABD. LATIF

Perang Dunia Kedua kerana begitu khuatir kawasan ini akan jatuh di blok sosialis.

Pemikiran ini didasarkan kepada begitu senangnya ketika itu Jepun menduduki Asia Tenggara.

Untuk meningkatkan kerjasama di Asia Tenggara ini digagaskan Colombo Plan untuk kerjasama ekonomi pada tahun 1950. Dan di bidang pertahanan pula diwujudkan pada tahun 1955 SEATO iaitu Southeast Asia Treaty Organisation.

Kerjasama di kalangan negara Asia Tenggara baru betul-betul wujud pada tahun 1961. Ini dapat dilihat dengan terbentuknya pertubuhan negara Asia Tenggara iaitu "Association of Southeast Asia" singkatnya ASA.

Association of Southeast Asia kurang mendapat sambutan dari negara Asia Tenggara yang lain. ASA hanya dapat menggabungkan tiga buah negara di Asia Tenggara iaitu Malaysia selaku negara pengasas, Filipina dan Thailand.

Lihat muka XXI

ASEAN TERUS BERUSAHA MEWUJUDKAN PEMBANGUNAN EKONOMI



GAMBAR merakamkan ketika mesyuarat ke-12 Kumpulan Penyelaras Perhutanan bagi Jawatankuasa Makanan, Pertanian ASEAN.

PERSEFAHAMAN dan kepercayaan bersama di kalangan negara anggota ASEAN telah berkembang dan meresap sepanjang tahun berlalu yang menjadikan ASEAN sebagai pertubuhan serantau yang teguh, dihormati dan diiktiraf oleh masyarakat antarabangsa atas penglibatannya yang positif dan bersepadu.

Semangat perpaduan, kerjasama ASEAN akan terus diperkukuh



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam (duduk di atas kiri sekali) ketika berangkat menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN ke-3 di Manila.

Dari muka XX

ASA terbantut di tengah jalan. Kerjasama di bidang ekonomi dan budaya tidak sempat dilaksanakan. Krisis dalaman antara Malaysia dengan Filipina mengenai isu Sabah telah merintang kerjasama ini untuk diteruskan.

MAPHILINDO

Niat untuk mengembangkan kerjasama serantau ini terus semarak di jiwa pemimpin-pemimpin Asia Tenggara pada ketika itu. Mereka terus berusaha lalu dibentuklah pada tahun 1983 apa yang dipanggil sebagai "Maphilindo".

Maphilindo dianggotai oleh Malaysia, Filipina dan Indonesia. Sayang pertubuhan ini juga gagal di tengah jalan. Pergolakan serantau yang mempunyai implikasi kepentingan-kepentingan pada negara-negara anggota berkenaan adalah punca kepada kegagalan ini.

ASA dan Maphilindo telah gagal. Kegagalan ini rupanya telah memberi inspirasi untuk mewujudkan satu lagi pertubuhan serantau yang lebih memberi makna baru dalam peningkatan kerjasama di bidang budaya, sosial dan ekonomi.

Bolehlah dikatakan bahawa ASA dan Maphilindo adalah berfungsi secara saikologi dalam melicinkan kewujudan ASEAN.

SEJARAH BERMULANYA

Sejarah awal tertubuhnya ASEAN bermula dengan kunjungan Adam Malik ke Bangkok pada 29 April, 1967. Pada hari itu di Bangkok, Adam Malik yang ketika itu Menteri Luar Republik Indonesia telah berunding dengan

Menteri Luar Republik Filipina, Narciso Ramos.

Lalu pada 28 Mei, 1966, Adam Malik berjumpa dengan Tun Abdul Razak. Hubungan kepentingan serantau khususnya di Asia Tenggara telah disingkap dalam perundingan itu di samping isu-isu lain yang ada kaitannya dengan hubungan bersama.

Berdasarkan kepada rundingan dan perjumpaan inilah makanya lahir satu deklarasi yang dipanggil Deklarasi Bangkok. Deklarasi Bangkok ini ditandatangani pada 8 Ogos, 1967 oleh lima orang menteri luar dari negara Asia Tenggara.

Menteri-menteri luar yang menandatangani itu ialah Adam Malik dari Indonesia, Narciso Ramos dari Filipina, S. Rajaratnam dari Singapura, Tun Abdul Razak dari Malaysia dan Thanat Khoman dari Thailand.

Negara Brunei Darussalam menjadi negara anggota ASEAN pada 7 Januari, 1984. Deklarasi penandatanganan ini dilakukan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam di Jakarta.

MENAMPAKKAN KEMAMPUAN

Sifatnya sebagai pertubuhan serantau, ASEAN telah menampakkan kemampuan dalam segenap bidang selaras dengan matlamat yang hendak dicapai.

Kita menyedari keinginan politik atau 'political will' adalah landasan bagi peningkatan kerjasama dalam ekonomi, sosial dan

budaya. Tanpa keinginan politik, tidak mungkin dikembangkan kerjasama ekonomi.

Keinginan politik ini sebetulnya sudah terpancar dalam Deklarasi Bangkok 1967, lalu dikembangkan dalam rangka yang lebih luas seperti dalam deklarasi yang ditandatangani di Kuala Lumpur pada 27 November, 1971 yang mengisytiharkan Asia Tenggara sebagai kawasan aman, bebas dan berkecuali atau lebih popular dengan ZOPFAN iaitu zone of peace, freedom dan neutrality.

Kesepakatan ini dikuatkan pula dengan penandatanganan suatu deklarasi di Bali pada 24 Februari, 1976. Deklarasi Bali ini menampakkan kesungguhan ASEAN dalam mempertingkatkan political will atau kemahuan politik yang bersepadu.

Deklarasi Bali telah membina semangat yang lebih baik yang sekaligus memperkembangkan jentera pertubuhan ASEAN dan penetapan di Jakarta Sekretariat ASEAN.

Dalam hal ini, keinginan politik tidak dapat dipisahkan daripada kerjasama di bidang-bidang lain seperti ekonomi, sosial dan budaya. Kedua-dua berkait rapat dan saling bantu-membantu.

Ini tergambar dalam catatan laporan pertemuan Menteri-menteri Luar ASEAN kali ke-16 bulan Jun 1983 di Bangkok yang antara lain menggariskan:

"Di sebalik semua bidang kerjasama terdapat keinginan politik atau political will untuk bekerjasama. ASEAN tidak berhasrat menjadi supranasional. Tujuannya adalah merupakan suatu kerjasama dalam integrasi

ekonomi, di mana yang pertama meninggalkan kesan terhadap ketahanan nasional. ASEAN lebih cenderung untuk melakukan 'pool' sumber tenaga daripada pembahagian pemasaran atau 'market share'. Kepentingan kawasan adalah perkara utama dari kepentingan nasional masing-masing.

Dari pernyataan ini dapat kita bayangkan bahawa keinginan politik dalam setiap langkah program kerjasama akan berperanan sama dalam menentukan kewujudan ASEAN. Ini suatu taktik yang harus diambil kira oleh setiap pemimpin ASEAN di masa-masa akan datang.

Kejayaan ASEAN dalam mengadakan dan menikmati kesepakatan bersama hingga hari ini adalah merupakan ciri-ciri tersendiri yang ada pada negara anggota ASEAN. Setiap negara mendapat manfaat dari kesepakatan itu dengan mengambil kira sentiasa menghormati kedaulatan masing-masing.

PERTUKARAN BELIA

Menyedari tentang perlunya penerusan komitmen di kalangan generasi akan datang terhadap keutuhan ASEAN ini makanya di Sidang Kemuncak Ketua-ketua Negara ASEAN di Manila pada bulan Disember tahun lalu, baginda telah bertitah yang antaranya:

"Dalam memperkuat lagi tekad terhadap tanggungjawab kita kepada cita-cita pertubuhan kita, kita harus mencari jalan memastikan bahawa pemimpin-pemimpin yang akan datang di negara kita akan juga mempunyai tanggungjawab yang sama kepada ASEAN bagi kewujudan dan kemantapannya yang berterusan."

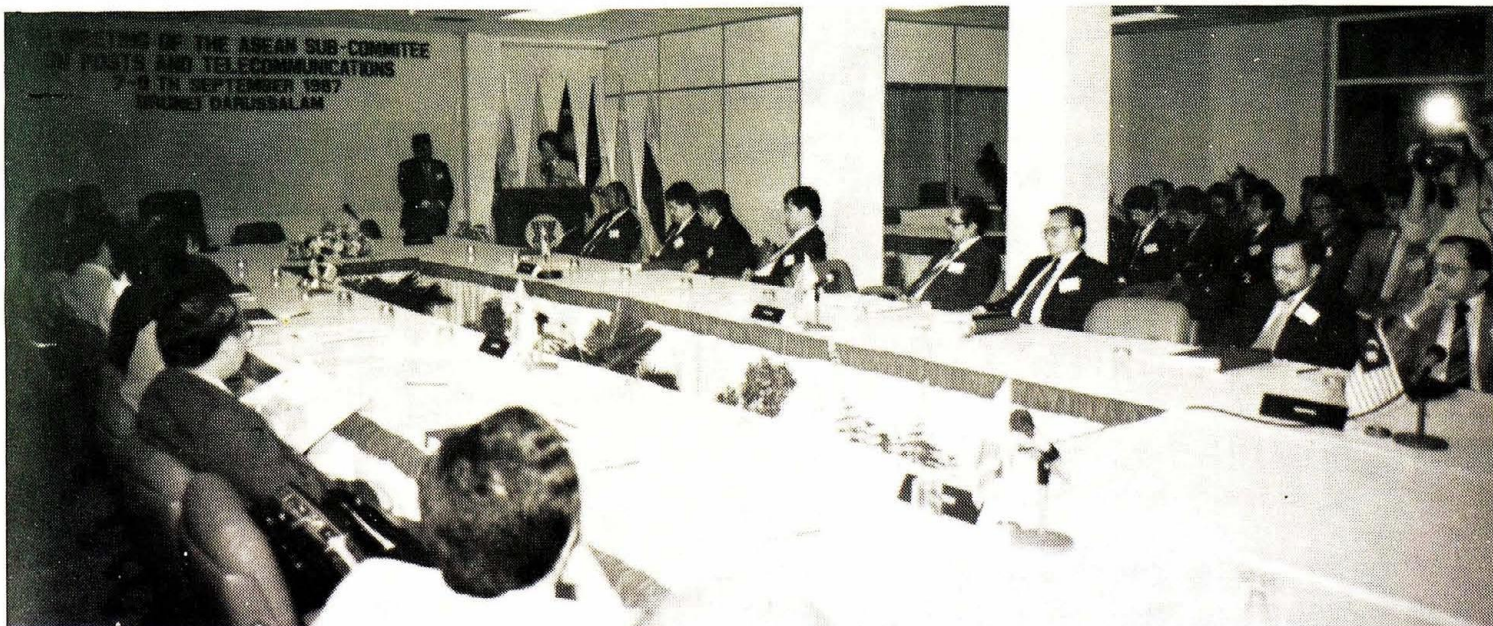
Baginda lalu menekankan agar rancangan-rancangan yang melibatkan penyertaan belia-belia harus diadakan. Kanak-kanak sekolah harus dididik untuk memahami ASEAN dan apa yang dicita-citakannya.

Pertukaran para pelajar dan belia di maktab-maktab dan di universiti-universiti dan pertubuhan-pertubuhan sukarela dalam ASEAN harus diadakan.

Kerana melalui pengalaman bekerja berganding bahu di peringkat awal, belia-belia kita akan dapat membina asas bagi kehidupan berjiran berdasarkan persahabatan dan percaya mempercayai dan keyakinan.

Lalu dengan cara ini, tanggungjawab terhadap ASEAN akan terus diperbaharui dan diwarisi oleh generasi yang akan datang bagi kemandapan yang berterusan di rantau ini.

Apapun peranan ASEAN yang hendak dilalui masa ini dan masa akan datang tentunya akan memperkukuh ASEAN sebagai tanda perpaduan serantau yang berdasarkan saling pengertian, saling percaya malahan kerjasama yang semakin berkesan semata-mata bagi kebahagiaan dan kesejahteraan rakyat di negara masing-masing.



MESYUARAT ke-11 Jawatankuasa Kecil ASEAN mengenai Pos dan Telekom yang telah dilangsungkan di Brunei Darussalam pada 7 hingga 9 September, 1987.

SALAH satu strategi yang digariskan dalam Rancangan Kemajuan Negara (RKN) yang ke-5 1986 hingga 1990 ialah "mempergunakan dengan maksima sumber-sumber asli negara." Dalam RKN ke-5 ini Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia memperuntukkan belanjawan \$3,700 juta. Satu peruntukan yang besar dan sudah tentu matlamatnya akan memberi makna yang besar kepada rakyat dan penduduk negara ini. Tetapi ianya tidak akan bermakna tanpa penglibatan rakyat yang aktif dan sama-sama bertanggungjawab bagi menani hasrat negara ke arah kehidupan yang lebih maju dan sejahtera.

Setakat ini sumber-sumber asli negara yang terang dan nyata membuahkan hasil yang lumayan ialah minyak dan gas (LNG). Kedua-dua sumber yang keluar dari perut bumi negara kita ini telah menyumbangkan kira-kira 90% dari hasil pendapatan kerajaan dan 76% dari Keluaran Dalam Negeri Kasar (KDNK) pada harga-harga semasa dan hampir keseluruhan eksport negara.

Manakala sumbangan dari sektor pertanian, perhutanan dan perikanan mengalami pertumbuhan yang rendah iaitu dengan kadar 1%. Sektor-sektor ini juga terkandung dalam sumber-sumber asli negara yang jika di kebanyakan negara lain memberi sumbangan yang tinggi bagi pendapatan negara.

Maka ternyata 'emas hitam' dan gas yang mengalir di perut bumi negara kita sangat tinggi nilainya dan sangat bererti dalam survival ekonomi negara ini. Memandangkan sumbangan dan kepentingannya yang jitu dalam mendukung ekonomi dan pembangunan negara, apakah kita tidak bimbang, apabila menyadari hasil keramat itu dijangka hanya akan menjadi rezeki negara kita dalam masa 20 tahun saja lagi! Kenyataan ini terkandung dalam buku Rancangan

Kemajuan Negara Yang Ke-5 1986 hingga 1990 yang antara lain menyatakan: "Berdasarkan kepada simpanan ketika ini dan rancangan-rancangan cari gali dan penghasilan yang telah dirancang, minyak dan gas mungkin akan terus mendukung ekonomi untuk selama dua puluh tahun lagi." Benarlah kata pepatah Melayu: Gunung dicangkul lagikan runtuh.

Tetapi orang yang bijak tidak mudah berputus asa — kita cari alternatif sebagai pengganti. Kita masih belum terlambat, 'hari masih siang' dan 'jalan masih panjang'. Menyadari hakikat ini, kita sediakan payung sebelum hujan. Dan payungnya tidak lain tidak bukan ialah dengan beralih ke perusahaan lain yang juga menggunakan sumber-sumber asli kita yang berpotensi untuk dimajukan. Dasar perusahaan Negara Brunei Darussalam bagi lima tahun yang akan datang ialah bertumpu kepada memajukan perkembangan perusahaan pengganti import dan perusahaan untuk eksport. Di antara perusahaan-perusahaan tersebut adalah perusahaan pertanian dan ternakan.

Ya, pilihan ini memang tepat. Hampir 81% daripada jumlah kawasan tanah di negara ini adalah diseliputi dengan hutan dan tanahnya pula sangat subur sesuai untuk dijadikan kawasan bercucuk tanam. Sehingga kini kita masih serba kekurangan dalam hasil-hasil pertanian, sehingga untuk keperluan sendiri pun belum mencukupi jauh sekali untuk dieksport. Dalam strategi perusahaan pertanian RKN ke-5 ini bidang-bidang penghasilan dan pengeluaran yang akan diteroka secara serius ialah beras, buah-buahan, sayur-sayuran dan ternakan.

Beras: Adalah makanan utama di negara ini. Pada masa ini, negara kita mengimport lebih dari 80% daripada keperluannya. Usaha-usaha kini ditumpukan ke arah meningkatkan tahap keperluan sendiri pada masa sekarang kepada kira-kira 30% daripada jumlah keperluan negara bagi beras menjelang tahun 1990.

Mempergunakan dengan maksima sumber-sumber asli negara:

MEMAJUKAN SEKTOR PERTANIAN SEBAGAI PENGGANTI IMPORT

Beberapa buah kawasan telah pun dikenal pasti mempunyai potensi untuk dimajukan bagi penanaman padi secara besar-besaran. Di samping itu petani-petani kecil dan sam-bilan akan diberikan bantuan dan galakan-galakan bagi memperbaiki pengeluaran mereka.

Dalam skim ini kerajaan, melalui Jabatan Pertanian akan menyediakan kemudahan pasaran padi dengan membeli hasil-hasil padi yang dihasilkan oleh peserta skim dengan kadar harga yang ditetapkan oleh jabatan berkenaan. Setiap hasil dari peserta itu juga akan diberi ganjaran tambahan yang dikira dalam kadar 100% pendapatan yang diperolehi dari jualan mereka.

Dengan mengadakan sumber pemasaran dan meningkatkan pendapatan penanam padi, skim bantuan ini dijangka akan dapat memulihkan minat bertanam padi di kalangan peladang-peladang dan mereka mengerjakan semula sawah yang telah ditinggalkan. Ini merupakan salah satu usaha ke arah meningkatkan pengeluaran beras untuk keperluan sendiri bagi mencapai matlamat kira-kira 30% daripada keperluan negara menjelang tahun 1990.

Pada masa ini selain daripada beras yang diimport dari negara jiran, Thailand, kita juga mempunyai sumber sendiri yang dihasilkan oleh Projek Penanaman Padi Wasan yang sepenuhnya diusahakan oleh Jabatan Pertanian dan satu lagi ialah Projek Penanaman Padi Rambai di Daerah Tutong yang diusahakan oleh penduduk kampung berkenaan dengan mendapat kemudahan berbagai bantuan dan subsidi dari kerajaan. Jenis padi yang ditanam di kedua-dua kawasan tersebut adalah jenis benih yang terpilih dan ber-



BERAS makanan utama..... Jabatan Pertanian berusaha gigih untuk galakkan petani meningkatkan tanaman padi.

mutu tinggi. Walau bagaimanapun, hasil tanaman dari kedua-dua kawasan itu masih jauh untuk mencukupi keperluan sendiri kerana kawasan yang dibuka juga masih kecil.

Buah-buahan: Penanaman buah-buahan tropika seperti limau manis, pisang, nenas, rambutan, durian, langsung dan lain-lain kini mendapat perhatian yang serius di bawah Skim Tanaman Pokok Buah-buahan yang dikendalikan oleh Jabatan Pertanian. Penyelidikan dan perkembangan akan diperluaskan dengan tujuan untuk membantu sektor swasta meningkatkan pengeluaran pokok buah-buahan ini dari segi hasil dan keluasan tanaman.

Dalam tahun-tahun 50-an hingga akhir tahun 60-an musim buah-buahan adalah suatu yang ditunggu-tunggu. Pemilik-pemilik 'pulau buah' di musim ini seolah-olah berpesta keriang dengan

OLEH TIMBANG BAKAR

hasil buah-buahan yang sudah pasti mendapat keuntungan lumayan. Kita dapat saksikan di pasar-pasar, terutamanya di 'tamu' buah-buahan seperti durian, rambutan, langsung, kembayau dan lain-lain berlonggok. Demikian juga keadaannya di tepi-tepi jalan, pondok-pondok, gerai-gerai menjual buah-buahan tumbuh berderet-deret sepanjang jalan. Tetapi sayangnya suasana kemeriahan musim buah-buahan sedemikian itu telah tenggelam oleh arus modenisasi dan pembangunan.

Sekarang kalau mahu menikmati kelazatan buah-buahan seumpama itu kita terpaksa mengharap dari negara-negara jiran. Dengan kesedaran ini rakyat di negara ini digalakkan meningkatkan semula penanaman pokok buah-buahan tempatan dan juga jenis pokok buah-buahan bermutu tinggi dari luar negeri.

Ke arah itu satu Skim Tanaman Pokok Buah-buahan telah diunkayahkan oleh Jabatan Pertanian. Melalui skim ini rakyat yang mempunyai tanah yang masih kosong dan mampu untuk mengusahakan tanaman pokok buah-buahan adalah dipelawa memohon untuk menyertai skim ini. Jabatan Pertanian bukan saja akan memberikan berbagai kemudahan dan bantuan tetapi juga tunjukajar dan nasihat.

Skim ini mendapat sambutan yang menggalakkan dan beberapa orang peserta telah berjaya menghasilkan buah-buahan mereka untuk jualan. Kejayaan-kejayaan ini adalah hasil dari kerjasama yang erat di antara peserta skim dengan pegawai-pegawai pengembangan di Jabatan Pertanian di samping kesungguhan para peserta itu sendiri. Kebanyakan jenis

tanaman mereka adalah jenis pokok yang mudah berbuah dalam jangka masa yang pendek di samping mengamalkan cara-cara dan teknik penanaman yang moden.

Di samping itu Jabatan Pertanian juga berusaha mengawal pokok buah-buahan tempatan seperti langsung, durian, kembayau, tarap, belunu dan sebagainya agar tidak pupus disebabkan oleh persaingan dari pokok buah-buahan yang didatangkan dari luar negeri yang lebih lunak, bahkan ada yang tidak ada biji, lebih manis dan besar buahnya yang walaupun harganya lebih mahal tetapi terus mendapat pasaran yang baik di negara ini.

Yang menyebabkan pokok-pokok buah-buahan tempatan semakin berkurang ialah dengan bertambahnya kegiatan-kegiatan pembangunan yang banyak melibatkan 'pulau-pulau buah' terpaksa ditebang untuk dijadikan tapak membina rumah, jalan-jalan raya dan sebagainya.

Pengawalan yang dibuat oleh Jabatan Pertanian ialah dengan mengambil biji-biji benih pokok-pokok tersebut atau membuat cantuman, lakuman dan sebagainya untuk tanaman semula. Dan mungkin juga dibuat kajian dan penyelidikan untuk meningkatkan mutunya bagi penghasilan yang lebih lumayan.

Sayur-sayuran: Negara kita hampir-hampir memenuhi tahap keperluan sendiri dalam pengeluaran sayur-sayuran tempatan. Matlamat sekarang ialah untuk meningkatkan paras pengeluaran bagi mencapai tahap keperluan sendiri yang penuh dan seterusnya untuk eksport melalui penggunaan cara-cara berladang yang lebih moden dan daya pengeluaran

Lihat muka XXIII



HASIL telur negara kita juga hampir mencapai keperluan sendiri. Penggunaan teknologi penternakan yang moden berjaya tingkatkan penghasilan. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.



UDANG mendapat pasaran yang baik..... Pukat nelayan ini dipenuhi oleh udang hasil tangkapan di Pantai Jerudong. — Gambar oleh Pg. Hj. Yaakub.

Dari muka XXII

yang tinggi. Pencapaian ini adalah berikutan ramainya rakyat negara ini yang menceburkan diri dalam perusahaan tersebut meskipun sebahagiannya secara sambilan saja.

Dulu pekerjaan ini hanya diusahakan oleh pendatang-pendatang asing, terutamanya orang-orang Cina dan sebahagiannya lagi sayur-sayuran terpaksa diimport dari negara-negara jiran. Kini kesedaran di kalangan masyarakat kita telah mula nampak bukan saja dalam menceburkan diri di bidang penanamannya, tetapi juga memasarkan sayur-sayuran mereka.

Dalam bidang ini juga Jabatan Pertanian masih berusaha gigih memberi galakan kepada petani untuk meluaskan dan meningkatkan hasil ladang mereka. Oleh sebab tanaman sayur hanya memerlukan masa yang singkat saja bagi mendapatkan hasilnya, kerajaan juga memberi kemudahan kepada petani membuka tanah-tanah kerajaan yang sesuai secara Lesen Tumpang Sementara (TOL). Dalam perusahaan penanaman sayur ini juga penekanan dibuat agar petani-petani menggunakan cara-cara berladang yang moden dan sistematik untuk mencapai hasil yang lebih meningkat.

Meskipun tahap hampir memenuhi keperluan sendiri sudah dicapai dalam keperluan sayur-sayuran, namun harga sayur-sayuran terasa masih mahal. Ini adalah disebabkan oleh sistem 'orang tengah' dan 'cari pasar sendiri' dalam proses pemasaran sayur-sayuran tersebut. Alasan yang akhir ialah kos pengeluaran yang tinggi.

Mengenai sistem orang tengah, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Haji Ismail, Menteri Pembangunan pernah menekankan petani-petani perlu ada sistem pasaran yang berkesan untuk menyalurkan hasil-hasil pertanian mereka supaya tidak terlalu bergantung kepada orang tengah atau sistem cari pasar sendiri yang kurang menguntungkan.

Yang Berhormat menjelaskan dalam sistem orang tengah yang akan banyak menerima untung ialah orang tengah dan yang rugi dan

terhimpit ialah peladang itu sendiri. Dalam sistem cari pasar sendiri pula, menurut Yang Berhormat peladang-peladang terpaksa memikul dua tugas penting iaitu berladang dan mencari pasaran, untuk hasil ladangnya. Yang Berhormat menegaskan perkara ini di majlis pembukaan rasmi Pertanian Negara 1987 yang diadakan di Dewan Muhibbah, Berakas pada 22 Ogos, 1987.

Ternakan: Penternakan lembu, kerbau dan kambing akan diberi galakan. Skim Percubaan Ternakan Lembu di Tungku menunjukkan bahawa penternakan lembu mempunyai potensi di negara ini walaupun kos pengeluaran adalah lebih tinggi daripada di Australia. Usaha-usaha akan dibuat bagi mengurangkan kos penternakan lembu dengan menggalakkan perkembangan perusahaan untuk makanan binatang tersebut dalam masa rancangan. Satu kajian mengenai keadaan, tabiat makan, membiak kerbau yang telah dikendalikan di Pusat Latihan Pertanian Sinaut dalam rancangan yang lepas menunjukkan bahawa penternakan kerbau ada potensi di negara ini. Satu projek penternakan kerbau pada masa ini sedang diselenggarakan di satu kawasan seluas 81 hektar di Batang Mitus. Penternakan kambing juga didapati mempunyai kemungkinan untuk dimajukan.

Merosotnya hasil-hasil ternakan di negara ini tidak jauh bezanya dengan punca kemerosotan penghasilan padi, iaitu akibat dari keghairahan orang-orang katani dengan kehidupan makan gaji sehingga sawah dan ladang ditinggalkan terbiar menjadi semak-samun dan ladang ternakan menjadi lengang, kalau adapun hanya tinggal seekor dua saja itupun kadang-kadang terbiar berkeliaran di jalan-jalan raya.

Menyedari hakikat ini Jabatan Pertanian telah membuka ladang di Batang Mitus untuk pembiakan kerbau yang bakanya didatangkan dari Northern Territory, Australia dan Thailand. Baka dari kedua-dua jenis kerbau itu dikahwinkan dengan baka tempatan untuk men-

dapatkan benih yang lebih baik. Hasil dari pembiakan tersebut akan dijual kepada penternak.

Ayam-itik: Pada masa ini, tahap keperluan sendiri dalam daging ayam telah hampir dicapai. Telah dibayangkan bahawa negara ini akan mampu meningkatkan paras pengeluaran ayam pada masa sekarang untuk memenuhi permintaan masa hadapan yang bertambah dan untuk eksport. Juga terdapat potensi bagi meningkatkan pengeluaran ayam dan lain-lain jenis ayam itik untuk digunakan sebagai bahan dalam beberapa perusahaan memproses makanan dan perkilangan.

Untuk mencapai sepe-nuhnya matlamat bagi memenuhi keperluan sendiri pada masa akan datang Jabatan Pertanian telah mengemukakan sebuah projek penetasan anak-anak ayam yang moden untuk menampung objektif tersebut.

Projek penetasan ini terletak berdekatan dengan Stesen Pertanian Mentiri dan dilengkapi dengan alat-alat penetasan telur yang moden yang boleh menetas hingga 12,500 anak ayam pada setiap kali penetasan. Proses penetasan yang dijalankan oleh pusat ini berjalan selama 21 hari.

Matlamat projek penetasan ini ialah untuk membekal anak ayam daging kepada penternak-penternak tempatan yang telah dilatih oleh Jabatan Pertanian dan pemohon-pemohon Skim Pinjaman Kewangan Kerajaan; menambah bekalan anak

Nelayan kita akan teroka tangkapan di laut dalam

ayam oleh pengeluar-pengeluar tempatan di samping untuk mengurangkan peratus import.

Di samping menetas anak ayam, projek ini juga membina dua buah reban ayam yang boleh menampung kira-kira 1,900 ekor ayam untuk dibiakkan. Apabila ayam-ayam ini cukup dewasa ianya dijangka boleh menghasilkan telur-telur berbenih kira-kira 6,000 biji setiap minggu. Penghasilan ini dianggarkan boleh menggantikan pembelian telur-telur berbenih dari luar negeri. Telur-telur yang dihasilkan di bahagian ini dihantar ke bahagian penetasan untuk pengeraman (incubation).

Telur: Negara Brunei Darussalam juga hampir mencapai tahap keperluan sendiri dalam bekalan telur. Rancangan berikutnya ialah untuk meningkatkan pengeluaran, bukan saja untuk memenuhi permintaan yang bertambah tapi juga sebagai bahan yang diperlukan bagi memproses makanan dan perkilangan.

Di samping penekanan-penekanan terhadap sektor-sektor pertanian, penghasilan ikan dan juga udang diambil perhatian serius oleh Kementerian Pembangunan melalui langkah-langkah yang dilaksanakan oleh Jabatan Perikanan.

Perikanan laut: Dengan perluasan had penangkapan ikan kepada 200 batu, Negara Brunei Darussalam mempunyai potensi untuk menambah pengeluaran ikan dasar lautnya melalui beberapa rancangan perkembangan perikanan luar pantai. Satu kajian mengenai sumber-sumber perikanan dalam kawasan yang baru diperluaskan akan dibuat bagi membolehkan rancangan-rancangan perkembangan yang berkesan dilakukan. Tekanan yang lebih kuat akan diberikan bagi mengembangkan sumber-sumber ikan di dasar laut dan di paras laut dalam kawasan penangkapan ikan yang baru.

Harga ikan di pasar-pasar di negara kita ini boleh dikatakan masih di tahap yang mahal. Ini menandakan bahawa kita masih kekurangan bekalan sumber

tersebut. Berasaskan kepada inilah Jabatan Perikanan merancang beberapa cara untuk meningkatkan hasil tangkapan ikan demi untuk memenuhi keperluan dalam negeri dan kalau boleh untuk dieksport.

Di antara rancangan-rancangan tersebut ialah penangkapan ikan dasar laut dengan menggunakan kapal-kapal pukat tunda yang mana pada masa ini kita telah mempunyai 10 buah dan pada penghujung tahun ini ianya akan ditambah tujuh buah lagi sebaik-baik saja kapal-kapal tersebut siap pembinaannya.

Selain daripada itu, menurut Yang Berhormat lagi, Jabatan Perikanan juga akan mengadakan penilaian sumber ikan paras laut dalam tidak lama lagi di kawasan-kawasan yang telah diisytiharkan sebagai Kawasan Sempadan Penangkapan Ikan Negara Brunei Darussalam. Penilaian ini perlu, tambah Yang Berhormat, untuk mendapatkan data-data yang konkrit mengenai dengan jenis dan banyaknya sumber ikan paras laut dalam yang terdapat di perairan negara ini. Dengan adanya maklumat tersebut dapatlah Jabatan Perikanan merancang dan seterusnya melaksanakan perkembangan penangkapan sumber ikan di kawasan ini dengan lebih berkesan lagi.

"Dalam bidang akuakultur pula, kita juga akan mengimplementasikan beberapa projek yang berunsur pemeliharaan udang dan ikan secara intensif dan komersial. Dalam melaksanakan projek ini, penekanan akan diusahakan untuk menggunakan teknologi moden yang sesuai dan berkesan bagi mengatasi masalah kekurangan tenaga buruh yang ada pada masa ini. Projek-projek yang akan dilaksanakan dalam bidang akuakultur ini termasuk Projek Penetasan Meragang dan Projek Pemeliharaan Udang dan Ikan Serasa," jelas Yang Berhormat Menteri Pembangunan.

Projek Penetasan Udang Meragang adalah dirancang untuk menghasilkan kira-kira 15 juta benih udang

dan setengah juta benih ikan. Sebahagian daripada benih-benih udang dan ikan akan distok ke perairan-perairan negara ini untuk menambah penghasilan ikan di perairan-perairan tersebut yang mana dengan adanya projek ini sudah setentunya nanti akan dapat menambah penghasilan dan pendapatan nelayan-nelayan di negara ini.

Selain dari itu sebahagian besar dari benih-benih yang akan dihasilkan dari Projek Penetasan Meragang ini akan digunakan di beberapa projek Pemeliharaan Udang dan Ikan Serasa dan projek-projek pemeliharaan ikan sendiri yang diharapkan akan diusahakan oleh penduduk-penduduk negara ini nanti.

Bagi Projek Pemeliharaan Udang dan Ikan Serasa ianya akan dipusatkan di satu ladang pemeliharaan udang air masin di Serasa. Udang air masin akan diternak dengan menggunakan sistem ternakan intensif di kolam-kolam yang akan dibina di kawasan ini. Selain daripada pemeliharaan udang air masin, kita juga sedang berusaha untuk mengenalkan pemeliharaan ikan dalam sangkar di kawasan-kawasan persisiran. Usaha seperti ini telah dimulakan di Teluk Serasa. Ikan yang dipilih untuk dipelihara adalah ikan yang mempunyai potensi komersial seperti ikan selungsung, kerapu dan lain-lain. Usaha-usaha seperti ini sudah setentunya juga akan dikembangkan kepada penduduk di negara ini yang ingin berusaha dalam bidang tersebut di kawasan-kawasan yang bersesuaian.

Selain daripada projek-projek yang tersebut di atas, usaha-usaha juga akan dibuat bagi meneliti kemungkinan memproses hasil-hasil ikan dan udang kepada 'value added products' seperti keropok, bebola ikan (fish ball) dan lain-lain hasil ikan yang sesuai yang mempunyai mutu yang dapat dikembangkan. Projek-projek yang disebutkan ini telah diumumkan oleh Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Haji Ismail, Menteri Pembangunan semasa berucap merasmikan Kompleks Pendaratan Ikan di Muara pada 15 Jun lepas.



KAPAL-KAPAL pukat tunda milik nelayan tempatan..... Operasi penangkapan ikan di dasar laut dengan teknik penangkapan yang moden akan dikembangkan. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

SEKTOR pengangkutan dan perhubungan mempunyai potensi yang besar dalam mempercepatkan lagi pertumbuhan ekonomi negara kita di samping minyak dan gas. Peranan kedua-dua sektor tersebut sangat besar dalam pembangunan negara kita, Negara Brunei Darussalam.

Kepentingannya kepada negara ternyata kepada kita semua. Kerana tanpa perhubungan dan pengangkutan yang efisien dan sistematik sudah barang tentu pergerakan ekonomi dan pentadbiran negara tidak akan mencapai kemajuan yang pesat. Begitu juga halnya dalam pekerjaan kita seharian, kedua-dua sektor berkenaan bertanggungjawab mempercepatkan lagi kegiatan-kegiatan dan aktiviti-aktiviti kita baik di dalam mahupun di luar negeri.

Selain daripada itu, sektor perhubungan dan pengangkutan telah dapat memberi sumbangan kepada pendapatan negara. Umpamanya pada tahun 1985 seperti yang terkandung dalam buku Rancangan Kemajuan Negara ke-5 1986-1990, kedua-dua sektor berkenaan telah dapat menyumbangkan sejumlah 238.1 juta ringgit bagi Keluaran Dalam Negeri Kasar.

Jumlah sumbangan itu jika kita bandingkan dengan sektor-sektor yang lain adalah sangat besar dan tinggi.

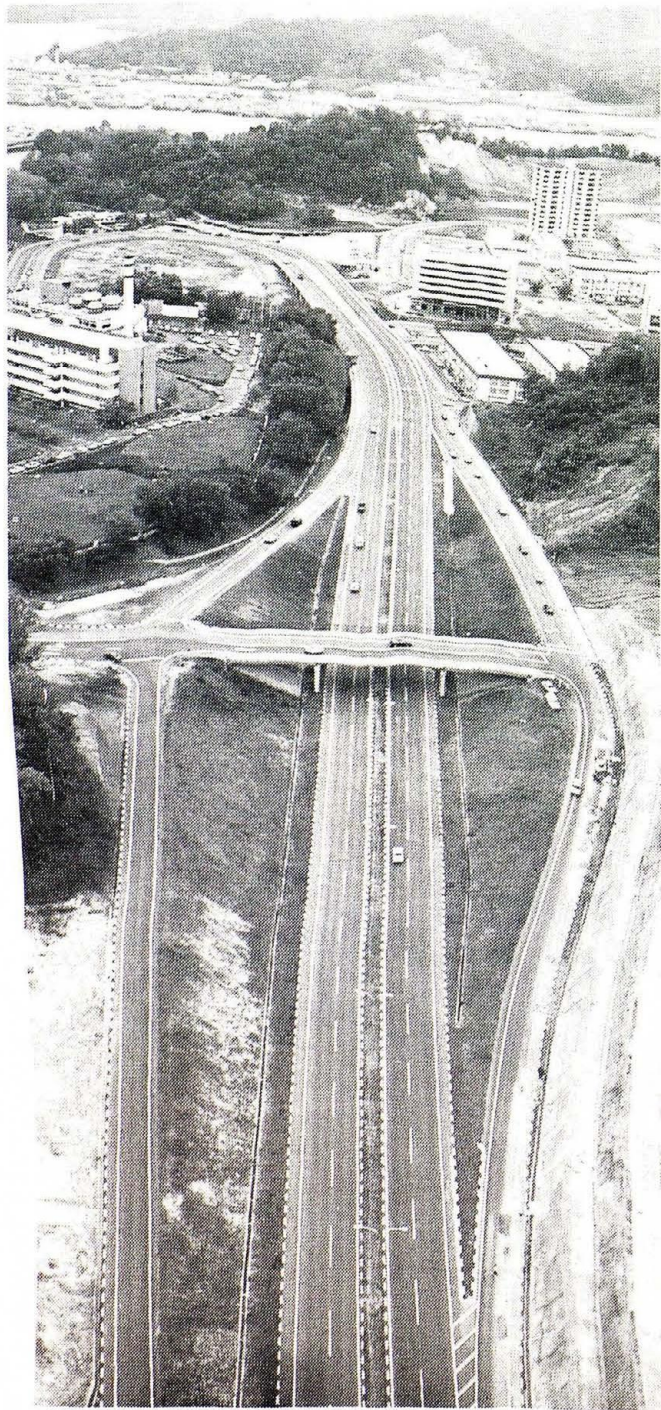
Memperuntukkan

Berasaskan potensi yang sangat viable dan besar itu, maka Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah memperuntukkan sejumlah 522,000,000 juta ringgit bagi sektor perhubungan dan pengangkutan dalam Rancangan Kemajuan Negara Ke-5 yang sedang berjalan ketika ini.

Hasrat kerajaan meningkatkan peruntukan tersebut adalah semata-mata bertujuan untuk memperkemaskan lagi sistem perhubungan dan pengangkutan negara khususnya dalam hubungan antarabangsa. Dengan peningkatan itu nanti, kerajaan juga berharap akan dapat memungut hasil yang lebih memuaskan sebagai langkah untuk mempelbagaikan sumber ekonomi negara kita. Dalam Rancangan Negara ke-4, peruntukan bagi kedua-dua sektor tersebut ialah berjumlah \$408,238,000 juta iaitu kenaikan sebanyak lebih 100 juta ringgit.

Antara projek-projek yang telah, sedang dan akan dilaksanakan di bawah sektor perhubungan dan pengangkutan termasuklah 25 projek bagi jalan-jalan raya, 11 projek lagi laut dan pelabuhan; 10 projek bagi Telekom; dua projek bagi perkhidmatan Pos dan dua projek bagi Penerbangan Awam.

OLEH JAAFAR BIN HJ. IBRAHIM



LEBUHRAYA Sultan Hassanal Bolkiah.

Jalan-jalan raya yang dicadangkan itu termasuklah lebuhraya antara tiga wilayah Brunei Darussalam, Sarawak dan Sabah; cadangan jambatan konkrit di Sungai Belait dan jalan-jalan tuju dari Sungai Tujuh dan Jalan lencongan Seria, Jalan Penghubung Subok/Manggis, Jalan Rambai/Merimbun, pembaikan jalan-jalan kampung di kawasan perumahan yang padat dan lain-lain lagi.

Projek Laut dan Pelabuhan termasuklah tambahan gudang-gudang kerajaan di Muara, pembelian kapal pengorek bergerak, peralatan pengendalian kontena dan lain-lain.

Sementara projek Telekom meliputi loji luar, pengagihan luar bandar, perkhidmatan khas seperti paging system dan mobile telephone dan lainnya. Sementara projek perkhidmatan Pos pula meliputi pembinaan Pejabat Pos Luar Bandar, Pusat Memproses Surat dan Bungkus dan projek Penerbangan Awam pula melibatkan pembesaran Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas (telah siap dibina).

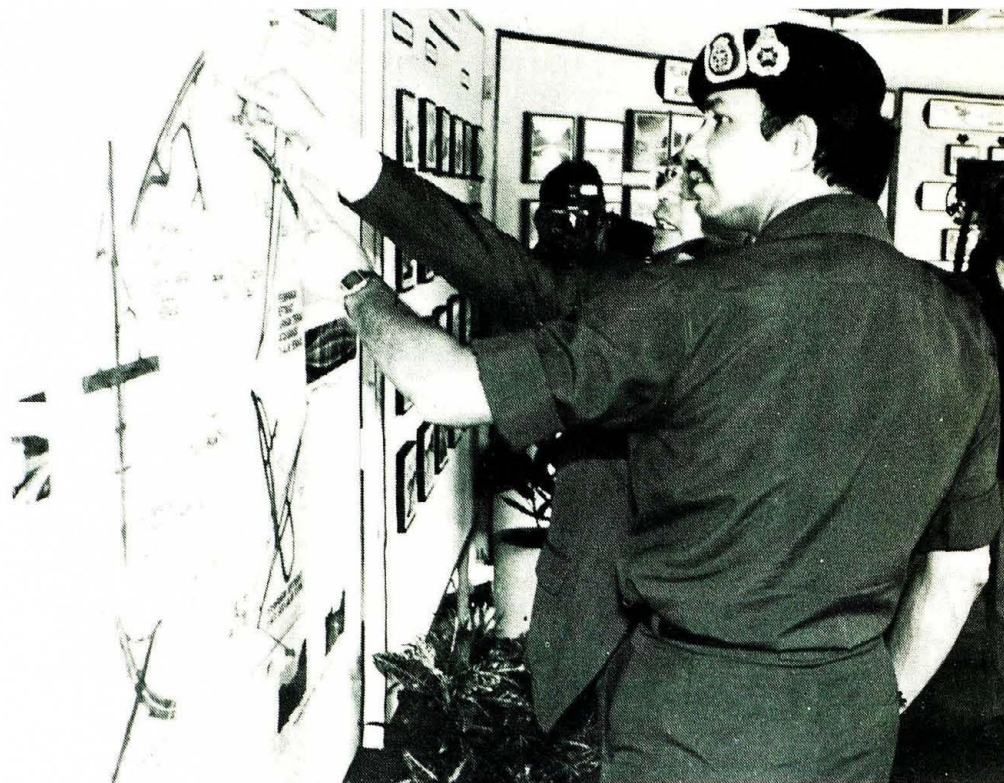
Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah

Pembinaan Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah adalah merupakan satu era baru dalam sistem pengangkutan negara. Dengan menelan belanja kira-kira \$40 juta, lebuhraya tersebut telah dibuka rasmi oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada 10 Ogos, 1986.

Fungsi utama lebuhraya itu adalah sebagai 'jalan ekspres' ke Lapangan Terbang Antarabangsa, kompleks jabatan-jabatan kerajaan di Berakas, pasar baru di Gadong, Rumah Sakit Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan kawasan kompleks membeli belah di Jalan Tutong.

Sebagai sistem 'outer ring road', lebuhraya sedemikian telah mampu memperbaiki lagi sistem jalan raya yang ada sekarang. Alhamdulillah dengan terbina lebuhraya itu ianya sedikit sebanyak telah memberikan keselesaan kepada pengguna-pengguna jalan raya.

Seperti juga lebu-lebuhraya yang terdapat di luar negeri, lebuhraya tersebut dilengkapi dengan beberapa buah persimpangan bertingkat (fly over), jambatan konkrit, lorong-lorong



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika menyaksikan perkembangan pembinaan Lebuhraya Sultan Hassanal Bolkiah.

Sebagai sektor membantu mempercepatkan ekonomi negara

Pengangkutan, perhubungan terus dipesatkan

terhad, lampu-lampu isyarat dan lain-lain lagi.

Lebuhraya sepanjang 7.7 km itu merupakan peringkat pertama dari dua peringkat yang dicadangkan. Pembinaan peringkat kedua pula akan menghubungkan Batu 6 Jalan Muara dan terus ke ibu negara atau ke Kota Batu. Apabila siap nanti lebuhraya itu akan menjadi 11 km.

Projek lebuhraya tiga wilayah

Projek pembinaan lebuhraya tiga wilayah antara Brunei Darussalam, Sabah dan Sarawak kini berjalan dengan lancar dan ianya dijangka siap keseluruhannya dan beroperasi menjelang tahun 1989.

Terlaksananya projek yang besar itu akan memberikan manfaat kepada rakyat ketiga-tiga wilayah. Di samping itu ianya akan dapat merapatkan lagi perhubungan kerjasama baik di bidang politik, sosial mahupun ekonomi. Dapat meningkatkan semangat kejiwaan rakyat ketiga buah negara dan seterusnya dapat meneroka pelbagai peluang untuk dimajukan.

Lihat muka XXV



STESEN Satelit Bumi yang terletak di Telisai, Tutong.

Dari muka XXIV

Lebuhraya itu akan menghubungkan kawasan-kawasan sempadan antara Kuala Belait - Miri (Sarawak) Kuala Lurah (Brunei), Datu Danau (Limbang), Limbang - Temburong dan Labu-Lawas, Sarawak.

Manfaat yang paling ketara dan dapat dinikmati ialah peningkatan pembangunan dan perhubungan. Kawasan-kawasan sempadan dan hutan belantara akan dapat diteroka dan dipermajukan selaras dengan Rancangan Kemajuan Negara Kelima.

Bidang aktiviti pembangunan sosio-ekonomi juga akan dapat dipermajukan oleh penduduk-penduduk di kawasan-kawasan yang terlibat dengan berpeluang membuka perniagaan secara kecil-kecilan ataupun besar-besaran.

Jalan-jalan raya terus dibina

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sering mengambil kira kepentingan rakyatnya dengan menyediakan kemudahan-kemudahan asas termasuklah pembinaan jalan-jalan raya yang bukan sahaja dibina di bandar-bandar tetapi juga ke kawasan-kawasan pedalaman.

Untuk itu sahaja, kerajaan melalui Rancangan Kemajuan Negara Kelima telah menyediakan peruntukan sejumlah \$249 juta bagi membina jalan-jalan raya di seluruh negara.

Sehingga kini, kerajaan telah berkeupayaan mengendalikan lebih kurang 1,100 km jalan raya

47 ribu talian telefon akan disediakan

yang tidak termasuk 600 km jalan-jalan kecil yang berselerak di negara ini.

Kawasan Gadong yang begitu pesat membangun dengan adanya berbagai-bagai kegiatan perniagaan khususnya di bidang perindustrian sering mengalami kesibukan pada setiap masa. Jalan raya sebagai nadi utama perhubungan ke tempat itu sering dilanda kesibukan. Keadaan ini dengan secara tidak langsung menyebabkan ketidak-lancaran perjalanan di sekitar berkenaan.

Bagi mengatasi masalah itu, kerajaan melalui Kementerian Pembangunan telah memperuntukkan sejumlah \$2.5 juta bagi pembaikan dan pembesaran jalan-jalan di kawasan itu.

Projek pembesaran yang sedang giat dilaksanakan ketika ini meliputi Jalan Kumbang Pasang, Jalan Gadong hingga ke Simpang Jalan Tutong/Jalan Gadong dan ianya bermula dari kilometer 3.2 di Jalan Gadong hingga ke kilometer 4.8 Jalan Kumbang Pasang, Simpang Gadong ke Jalan Tutong.

Di bidang perhubungan udara, kerajaan telah membina sebuah lapangan terbang yang bertaraf antarabangsa yang terletak di Jalan Berakas. Lapangan terbang tersebut telah dibuka rasmi oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia

Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada tahun 1974 dan sehingga kini ianya telah berhasil mempercepatkan pertumbuhan ekonomi negara.

Memandangkan kemajuannya yang begitu pesat, kerajaan telah mengubahsuai dan memperbesarkan kawasan lapangan terbang itu sebagai langkah memenuhi kehendak-kehendak yang kian bertambah terutama dalam menghadapi tahun 2,000 di mana adalah dijangkakan bahawa jumlah penumpang adalah dianggarkan setengah juta orang. Pembesaran dianggarkan menelan belanja kira-kira 47 juta ringgit dengan dilengkapi alat-alat yang sofistikated.

Pelabuhan Muara

Selaras dengan fungsinya sebagai pintu keluar masuk, Pelabuhan Muara juga memainkan peranan penting dalam pembangunan ekonomi negara terutama dalam menerima keluar masuk kapal-kapal kargo. Tambatannya yang dulu hanya berukuran 1,405 kaki panjang kini terpaksa diperbesarkan lagi dengan ditambah 600 kaki ke sebelah barat bagi menampung jumlah kapal-kapal yang terlalu banyak memasuki pelabuhan berkenaan.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Wad-aulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam memerhatikan cara-cara pemeriksaan keselamatan ke atas bagasi penumpang-penumpang yang dilakukan oleh pegawai-pegawai keselamatan dengan menggunakan alat pengesan x-ray yang moden semasa baginda berangkat ke majlis preibu bangunan terminal baru Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas pada 16 September, 1987.

Pelabuhan Air Dalam Muara telah digolongkan sebagai salah sebuah pelabuhan yang terbaik di rantau ini memandangkan kepada kepentingannya dalam perhubungan laut.

Telefon

Dalam Rancangan Kemajuan Negara ke-5, kerajaan telah

memperuntukkan sejumlah \$34.6 juta bagi penambahan 47 ribu talian telefon yang akan mengandungi 11 ibu sawat dan 17 'Remote Subscriber Line Units (RSLU)'.

Perjanjian bagi kerja-kerja membekal dan memasang dan menyiapkan 47 ribu talian 'Stored Programme Control (SPC)' Digital Exchange itu telah ditandatangani antara Kerajaan Brunei Darussalam dan sebuah firma dari Republik Persekutuan Jerman pada 12 Februari, 1987.

Projek tersebut dijalankan adalah semata-mata bagi memenuhi keperluan talian-talian telefon terutama di kawasan-kawasan yang baru membangun seperti Gadong, Berakas, Bandar Seri Begawan (termasuk Kampong Ayer) dan Bangar di Daerah Temburong. Selain daripada itu ianya juga akan memberikan perkhidmatan 'Sambung Terus Antarabangsa' (IDD) kepada semua pelanggan telefon di negara kita.

Adalah difahamkan bahawa teknologi 'Digital' baru ini akan membolehkan penyantunan beberapa perkhidmatan telekom menjadi 'Integrated Service Digital Network' (ISDN).

Jabatan Telekom dari semasa ke semasa juga sedang meneliti perkhidmatan-perkhidmatan yang lain seperti perkhidmatan 'Cellular Mobile' dan 'Data Packet Switching'.

Satelit Bumi di Telisai

Dengan adanya Satelit Bumi di Telisai telah memudahkan negara kita membuat perhubungan dengan negara-negara luar dengan lebih cepat dan sempurna.

Perkhidmatan Pos

Dalam tahun 1984, kerajaan telah dapat memungut hasil sejumlah B\$3.77 juta melalui perkhidmatan Pos (seperti yang terkandung dalam Laporan Tahunan 83-84). Hasil pendapatan itu diperolehi antara lain menerusi penjualan stem, sewaan peti surat, bayaran terminal yang diterima daripada pentadbiran pos luar negeri dan juga bagi kiriman wang, serta bungkusan bayar waktu-terima yang mengenakan bayaran dan komisen.

Selaras dengan permintaan yang meningkat dan untuk men-

ingkatkan perkhidmatan kepada orang ramai, Jabatan Perkhidmatan Pos akan mempunyai sebuah bangunan Pusat Memproses Mel dan Bungkusan pada tahun 1990. Bangunan baru itu terletak di kawasan pejabat-pejabat kerajaan di Berakas. Ianya dianggarkan menelan belanja lapan juta ringgit.

Bangunan baru itu dihasratkan bagi menempatkan Pusat Memproses Mel dan Bungkusan yang lebih luas dan selesa. Kedudukannya yang terletak berdekatan dengan Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas akan menambahkan lagi kelicinan dan kesempurnaan perjalanan mel baik dalam mahupun luar negeri.

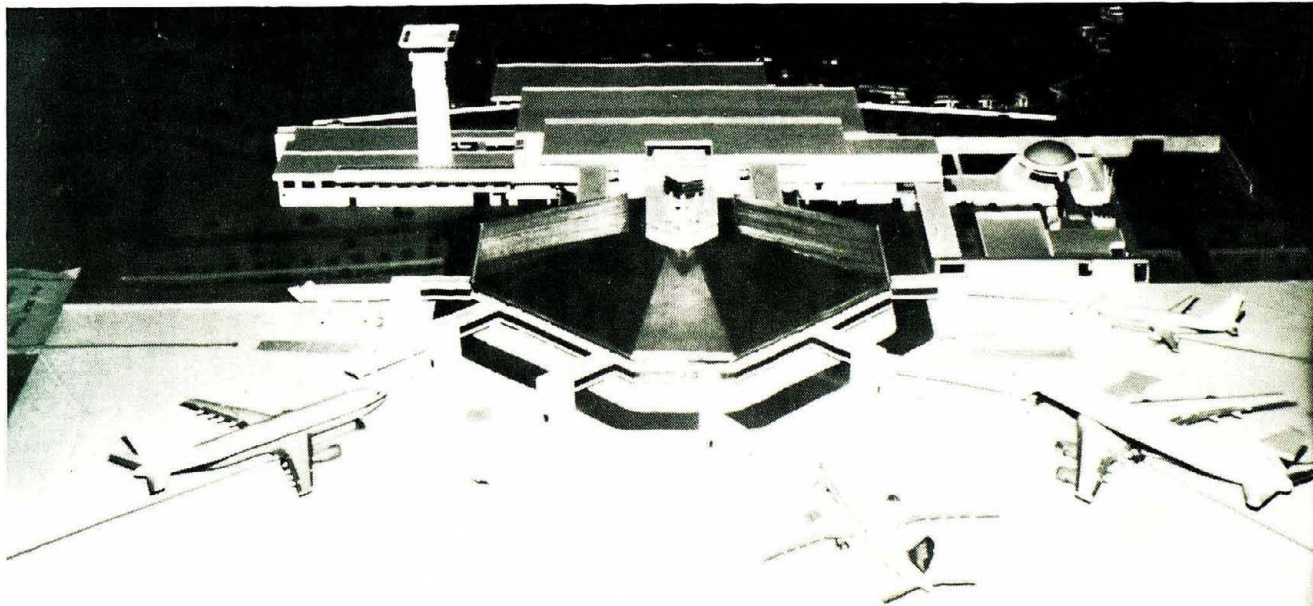
Menurut satu kenyataan dari Jabatan Perkhidmatan Pos, bangunan tersebut dijangka akan dapat menampung kehendak-kehendak pertambahan mel dalam jangka 20 tahun akan datang. Apabila siap nanti bangunan ini akan mempunyai ruang-ruang yang luas bagi menempatkan mesin-mesin memproses mel yang sofistikated seperti 'Optical Charter Reading' dan lain-lain.

Bagi Jabatan Laut dan Pengangkutan Darat pula keduanya juga telah memberikan sumbangan besar dalam pembangunan negara. Jabatan Pengangkutan Darat dalam tahun 1984 telah berhasil mengutip sejumlah \$3,886,095 juta. Sementara Jabatan Laut pula memperoleh hasil sejumlah \$455,466.

Kesimpulan

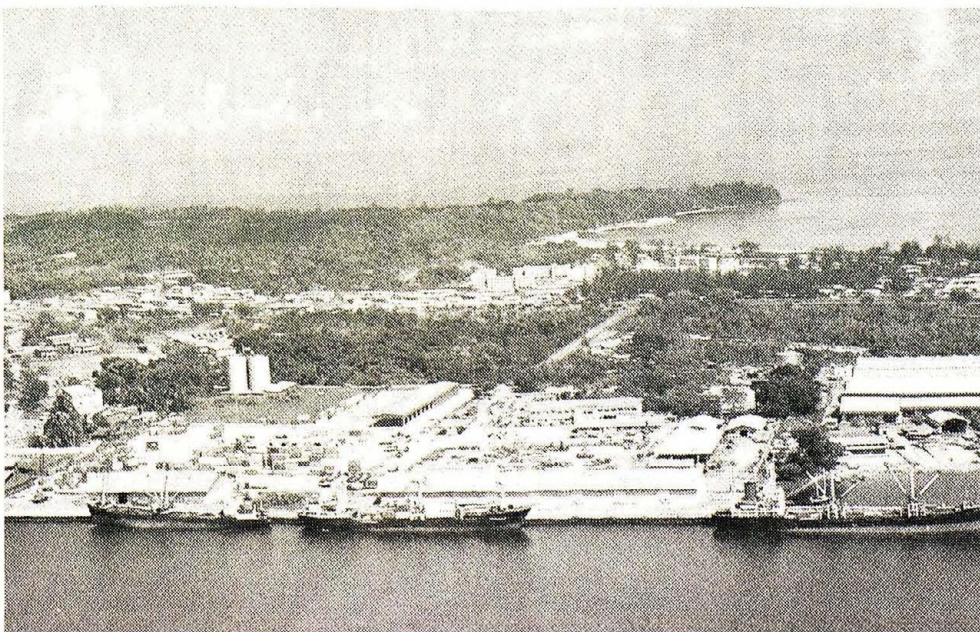
Langkah kerajaan memperuntukkan kewangan besar di bidang pengangkutan dan perhubungan dalam Rancangan Kemajuan Negara ke-5, membayangkan kepada kita tentang hasrat kerajaan yang benar-benar ingin meningkatkan produktiviti dan juga pendapatan negara, di samping untuk memberikan kemudahan dan keselesaan kepada seluruh rakyat dan penduduk negara ini.

Hasil yang disumbangkan oleh kedua-dua sektor berkenaan sedikit sebanyak telah menambahkan lagi pendapatan kita di samping minyak dan gas yang menjadi tulang belakang ekonomi negara. Kita pasti sektor perhubungan dan pengangkutan akan terus memberikan sumbangan yang 'bernilai' khususnya dalam pembangunan negara di masa-masa yang akan datang.



MODEL Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas yang telah diubahsuai dan diperbesarkan. Dalam gambar juga kelihatan enam buah jambatan (aerobridges) yang menghubungkan terminal baru lapangan terbang tersebut (atas).

PELABUHAN Air Dalam Muara telah dapat membantu mempercepatkan pertumbuhan ekonomi negara. Dan ianya tergolong sebagai salah sebuah pelabuhan yang terbaik di rantau ini (kanan).



ERA pembangunan negara yang semakin pesat sejak tahun-tahun kebelakangan ini adalah sejajar dengan kehendak kerajaan dalam Rancangan Kemajuan Negara Lima Tahun 1986-1990. Semenjak negara kita merdeka lima tahun yang sudah sehingga kini telah menampakkan kemajuan yang baik dan ini telah mendorong kerajaan meneruskan usaha meningkatkan pembangunan bagi kepentingan rakyat dan negara.

Pembangunan yang telah, sedang dan akan dilaksanakan oleh kerajaan bukan sahaja ditumpukan di Daerah Brunei dan Muara tetapi juga kepada daerah-daerah lain di seluruh negara.

Perkembangan pembangunan ini termasuklah dari segi sosial, ekonomi, infrastruktur dan pembelajaran. Semua ini perlu adalah juga disebabkan pertumbuhan bilangan penduduk negara yang semakin meningkat dan ini amat memerlukan pertumbuhan pembangunan.

Daerah Temburong

Kita tinjau pembangunan yang telah, sedang dan akan dilaksanakan di Daerah Temburong yang mempunyai penduduk kira-kira 8,000 orang sahaja. Walaupun daerah ini agak terpencil di negara kita tetapi tidak terpencil dari segi perkembangan pembangunannya. Kerajaan telah menyediakan berbagai-bagai keperluan dan kemudahan-kemudahan asas sebagaimana yang terdapat di daerah-daerah lain.

Daerah Temburong yang mempunyai keluasan 1,306 kilometer persegi merupakan daerah kedua terbesar di negara kita. Ianya sangat kaya dengan keindahan alam semulajadinya, di samping hasil kayu-kayannya dan hasil buminya seperti batu kelikir yang mana merupakan salah satu hasil utama daerah ini yang boleh menampung keperluan negara di segi pembangunan.

Dari segi sosial misalnya, kerajaan telah dan sedang giat mengemukakan projek-projek perumahan melalui Projek Perpindahan dan Skim Perumahan Untuk Rakyat Jati yang mana keduanya telah dilaksanakan di Kampong Rataie. Semua projek tersebut dijangka siap pada tahun hadapan.

Selain dari itu, perumahan untuk pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan juga tidak diabaikan, terutamanya bagi pegawai-pegawai yang datang berkhidmat dari daerah-daerah lain. Dalam hal ini sebanyak 24 unit kelas E, 48 unit kelas F dan dua unit kelas B telah siap dibina.

Rumah sakit

Tahap kesihatan penduduk di seluruh negara ke arah pencapaian matlamat kesihatan untuk semua menjelang tahun 2,000 juga ditingkatkan. Untuk itu, kerajaan telah membelanjakan kira-kira 15 juta ringgit bagi membina rumah sakit di daerah ini.

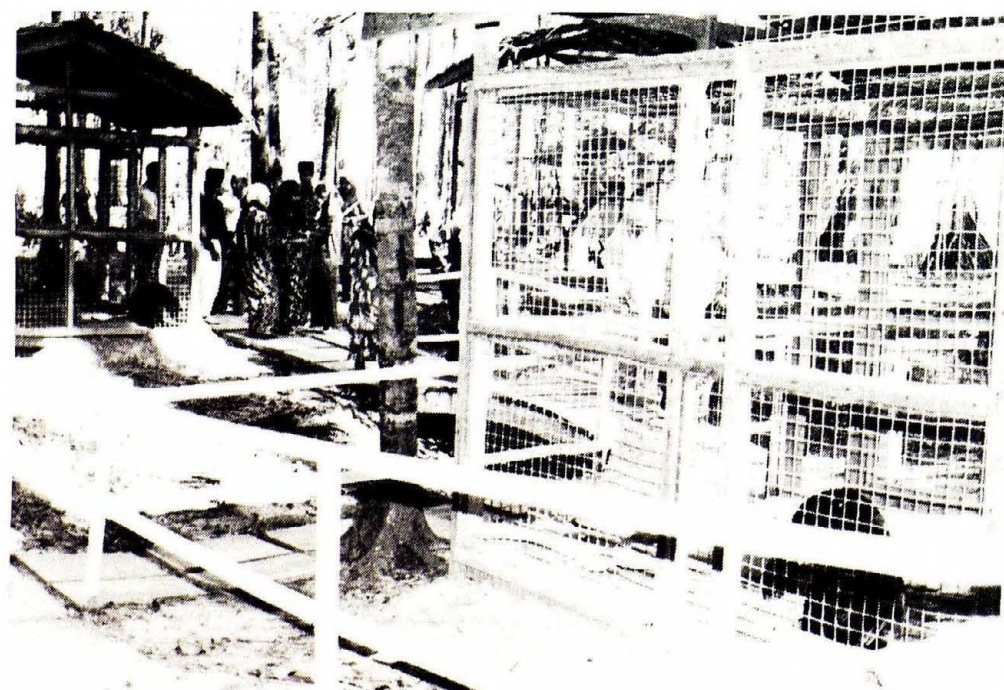
Rumah sakit baru yang mana telah siap dibina dan digunakan pada tahun lepas telah diberi nama Rumah Sakit Pengiran Isteri Hajjah Mariam.

Projek rumah sakit tersebut adalah di antara projek yang terbesar di daerah ini yang mana telah dirancang bagi mempertingkatkan lagi mutu perkhidmatan kesihatan kepada semua penduduk di negara ini.

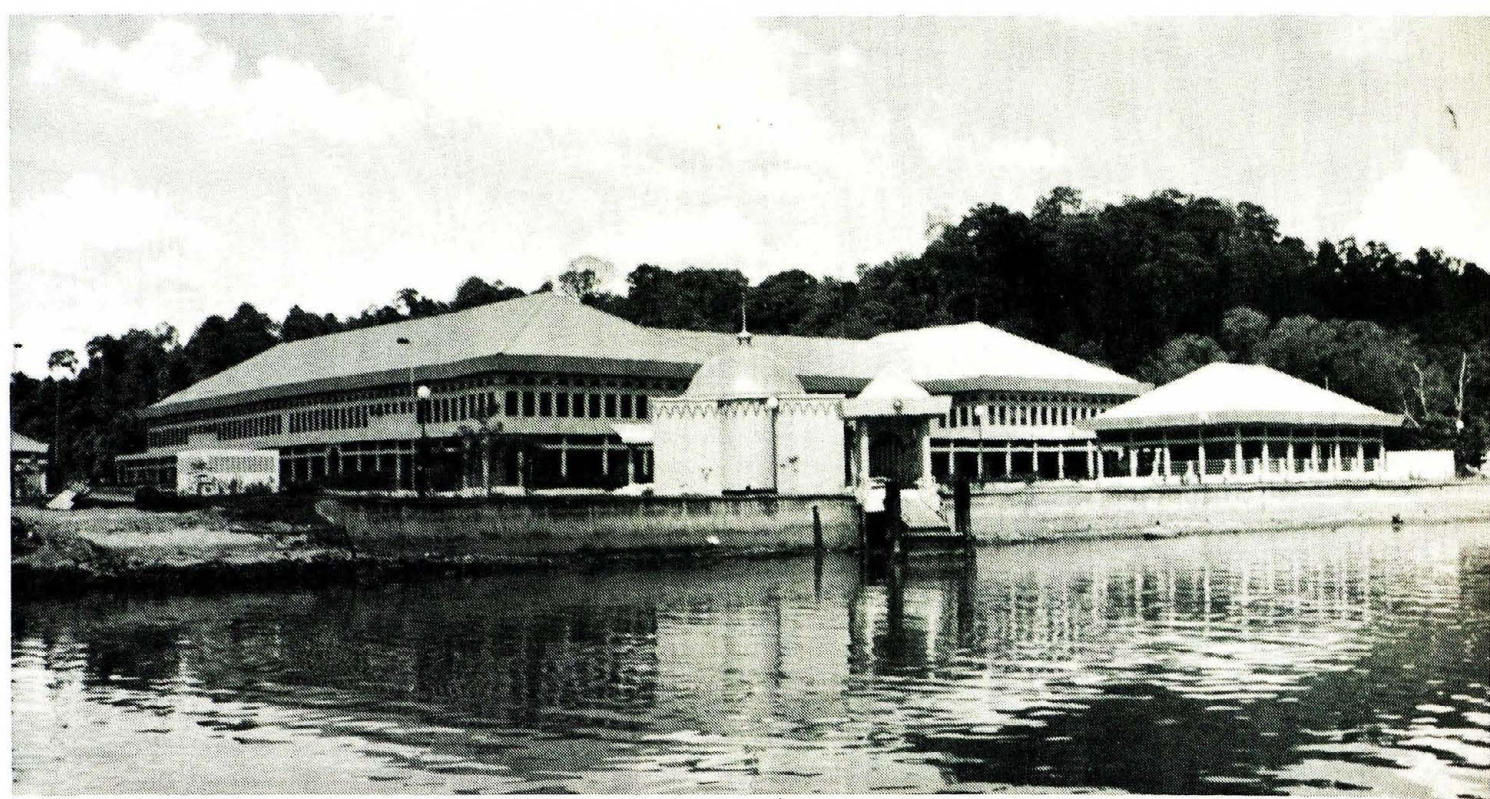
Kompleks rumah sakit baru ini mempunyai 19 kelompok bangunan yang antara lain termasuk blok-blok bagi wad-wad bagi pesakit lelaki, perempuan, kanak-kanak, perbidanan dan sakitpuan. Di samping itu ianya juga dilengkapi dengan alat-alat perubatan yang sofistikated, makmal-makmal, bilik X-Ray, farmasi, bilik bedah, unit kemalangan dan kecemasan, bahagian pemulihan anggota dan berbagai-bagai kemudahan yang lain.

Kompleks jabatan-jabatan kerajaan

Satu lagi projek yang kini telah siap dibina dan



TAMAN Rekreasi Batang Duri yang menjadi tumpuan orang ramai ketika ini.



KOMPLEKS Jabatan-jabatan Kerajaan di Daerah Temburong yang terletak di pinggir sungai telah menempatkan sebanyak 23 buah cawangan jabatan-jabatan kerajaan. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

Pembangunan negara semakin pesat

Oleh: Zubaidah HS

telah digunakan oleh beberapa jabatan-jabatan kerajaan di Daerah Temburong ialah kompleks jabatan-jabatan kerajaan yang mana telah menempatkan sebanyak 23 cawangan jabatan-jabatan kerajaan yang berfungsi di daerah itu.

Kompleks yang terletak di pinggir Sungai Temburong ini telah menampakkan unsur-unsur seni bina dan ukiran tempatan yang menarik, di samping beberapa kemudahan lain disediakan bagi kegunaan pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan yang berkhidmat di daerah itu.

Sebagaimana yang difahamkan pembinaan kompleks itu menelan belanja kira-kira \$8.2 juta. Ianya dibina adalah bagi mengatasi kesesakan tempat-tempat bekerja di mana beberapa buah cawangan jabatan-jabatan kerajaan sebelum adanya kompleks baru ini terpaksa menumpang dengan jabatan lain di bangunan yang kecil.

Dengan adanya kompleks jabatan-jabatan kerajaan yang baru ini sudah setentunya memberikan keselesaan dan peningkatan produktiviti bekerja kepada semua pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan di daerah tersebut.

Perniagaan bumiputera

Dalam bidang ekonomi, kerajaan melalui Rancangan Kemajuan Negara ke-5 telah menjalankan projek pembinaan bangunan kedai bumiputera dan juga menyediakan kawasan tapak perusahaan bagi keperluan para penduduk Daerah Temburong.

Kedai bumiputera yang mengandungi 12 blok telah pun siap dibina dan menelan belanja kira-kira \$110 ribu. Dengan ini tujuan kerajaan untuk membuka peluang kepada bumiputera bergiat di bidang perniagaan telah terlaksana, dan sekurang-kurangnya dapat mengatasi masalah penduduk Daerah Temburong yang kadangkala terpaksa pergi ke ibu negara untuk membeli-belah.

Lebuhraya

Satu lagi projek terbesar di daerah ini ialah pembinaan lebuhraya yang menghubungkan tiga wilayah Brunei Darussalam, Sabah dan Sarawak.

Projek pembinaan lebuhraya yang menelan belanja kira-kira \$6.9 juta itu kini telah hampir siap dibina. Lebuhraya sepanjang lapan kilometer itu bermula dari hujung jalan Mukim Labu Estate menuju ke kawasan negara jiran iaitu Daerah Lawas di Limbang, Sarawak.

Dengan adanya projek ini perhubungan negara kita dengan negara-negara jiran akan lebih mudah, dan sudah setentunya Daerah Temburong berkembang luas dan terdedah kepada berbagai bentuk pembaharuan sama ada dari segi sosial dan ekonomi.

Lain-lain kemudahan asas

Seiring dengan perkembangan pembangunan di daerah ini, perkembangan di bidang agama juga terus diberi keutamaan. Dalam hal ini kerajaan telah membina beberapa buah masjid bagi tempat beribadat dan bagi perkembangan agama Islam.

Masjid-masjid yang baru-baru ini telah siap dibina oleh kerajaan ialah Masjid Kampong Batu Apoi dan Masjid Kampong Bokok. Dengan itu sehingga kini Daerah Temburong sudah mempunyai enam buah masjid.

Dalam meninggikan syiar Islam di kalangan penduduk daerah ini, sekolah-sekolah agama juga telah dibina dan pada masa ini daerah ini mempunyai 11 buah sekolah agama.

Di samping itu perkembangan pelajaran juga sentiasa diambil perhatian oleh kerajaan. Daerah Temburong kini mempunyai sebuah sekolah menengah iaitu Sekolah Menengah Sultan Hassan, Bangar yang dibina dengan belanja kira-kira \$15 juta. Sekolah ini diberikan kemudahan padang permainan, asrama, dewan serbaguna dan boleh menampung sehingga 1,000 orang penuntut.

Kemudahan-kemudahan asas yang lain bagi keperluan penduduk di daerah ini termasuklah Stesen Tenaga Elektrik yang baru terletak di Kampong Belingus. Ini adalah sebahagian dari usaha kerajaan untuk memenuhi keperluan tenaga elektrik



PENAMBAHAN Jeti sedang giat dijalankan bagi menampung keperluan mendarat di Sungai Temburong yang semakin bertambah. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

yang semakin meningkat. Stesen janakuasa baru itu telah dibina dengan belanja lebih \$4 juta.

Sementara keperluan air di daerah ini tertumpu kepada Loji Tapisan Air Sumbiling, Bukit Lakiun dan Kampong Sibulu. Semua loji itu boleh membekalkan kira-kira 6 juta liter air sehari.

Taman rekreasi

Walaupun kedudukan Daerah Temburong agak terpencil dan perhubungan pengangkutannya hanyalah dilakukan melalui jalan sungai, tetapi kini ianya terkenal mempunyai taman yang indah dan menarik yang ketika ini menjadi kunjungan orang ramai sama ada pengunjung dari dalam dan luar negeri.

Taman peranginan yang menjadi tumpuan pelancong ini dikenal sebagai Taman Batang Duri. Di samping tempat berkelah, pembinaan mini zoo juga telah ditempatkan. Taman ini akan terus diperluaskan sehingga 200 hektar termasuk pembinaan sebuah padang golf.

Jeti

Jeti yang terdapat di tebing Sungai Temburong yang menjadi pendaratan setiap kapal, motor-sangkut dan lain-lain keperluan mendarat kini sedang giat diperbesarkan sehingga 100 kaki bagi menampung keperluan mendarat yang semakin bertambah.

Lihat muka XXVIII

Lapangan industri punyai potensi cerah

LAPANGAN industri kini dikenalpasti mempunyai potensi yang cerah dalam mempelbagaikan sumber sosio-ekonomi negara selain bergantung kepada penghasilan minyak dan gas. Keyakinan itu dapat dilihat apabila Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam memperuntukkan sejumlah 261 juta ringgit bagi bidang perindustrian dan perdagangan dalam Rancangan Kemajuan Negara Kelima (1986-1990).

Peruntukan yang besar itu membayangkan keazaman Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mahukan sektor industri dimajukan di negara ini sebagaimana yang digariskan dalam RKN ke-5 yang antara lain bertujuan untuk meningkatkan pendapatan negara.

MEMBUKA PELUANG

Walaupun sektor ini masih di peringkat awal, tetapi Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam meletakkan harapan yang tinggi untuk menggerakkan sektor itu sebagai pertumbuhan ekonomi negara pada masa-masa yang akan datang. Untuk mencapai matlamat itu, beberapa inisiatif telah diungkapkan bagi menggalakkan anak-anak tempatan menerokai perusahaan baru untuk dimajukan.

Oleh: Ahat Haji Ismail

Pertumbuhan yang pesat di dalam sektor ini juga dijangka akan membuka lebih banyak peluang-peluang pekerjaan kepada anak-anak lepasan sekolah selain dapat mengurangkan masalah pengangguran di negara ini. Di samping itu, kehadiran pekerja-pekerja asing yang bekerja di sektor swasta sedikit sebanyak akan dapat dikurangkan.

KEMUDAHAN

Ke arah itu pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sentiasa berusaha untuk memberikan pelbagai kemudahan asas dalam pembentukan industri-industri tersebut. Bagaimanapun, pihak-pihak pengusaha perlu memberikan kerjasama ke arah mencapai matlamat itu.

Langkah awal dalam penerokaan sektor itu ialah penubuhan sebuah Unit Industri Kementerian Pembangunan pada tahun 1986, di mana unit ini bertindak sebagai badan pusat untuk menyelaraskan dan mempercepatkan perkembangan kemajuan industri.

Di samping itu unit tersebut juga berfungsi memberikan bantuan seperti khidmat nasihat dan juga perancangan pemasaran dan kewangan di samping menggalakkan perusahaan-perusahaan baru serta memajukan perusahaan yang sudah wujud.

KENALPASTI

Beberapa kawasan di seluruh negara kini sudah dikenalpasti sebagai tapak yang akan dipermajukan sebagai kawasan industri. Di Daerah Brunei dan Muara lapan kawasan mempunyai potensi yang baik untuk dimajukan iaitu kawasan Muara 'A' dan 'C' seluas 66 hektar, Kempong Rimbua (Perumahan Buruh) 74.7 hektar, Beribi (peringkat 11) 24.6 hektar, Lambak Kanan (Timur) 70.7 hektar, Lambak Kanan (Barat) 48.6 hektar, Lambak Kanan (Perpin-

dahan) 20 hektar, Sungai Kebun 0.79 hektar dan Anggerek Desa 2.36 hektar.

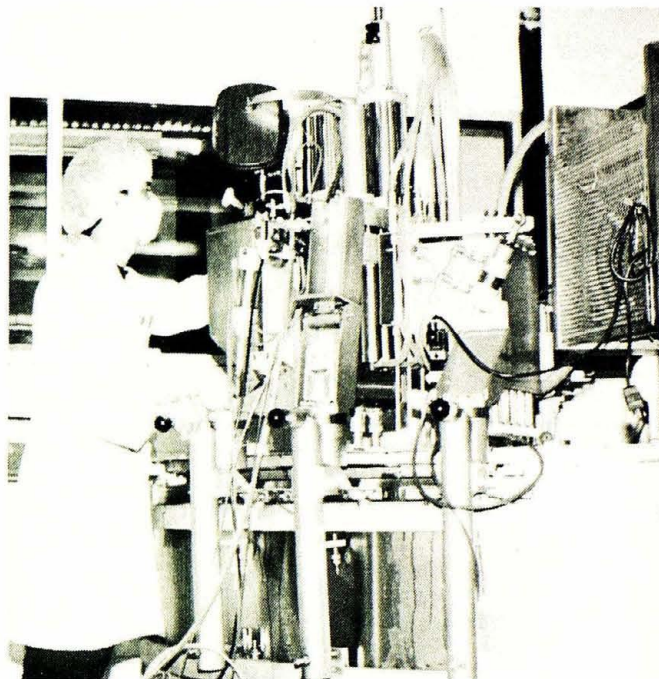
Sementara itu di Kuala Belait pula sejumlah 31.72 hektar diperuntukkan di kawasan itu dan di Sungai Bera sejumlah 50 hektar, manakala di Daerah Tutong iaitu di Serampang (peringkat 1) 9.8 hektar dan di Daerah Temburong iaitu di Bangar sejumlah 7 hektar diperuntukkan.

Kawasan-kawasan tersebut dikenalpasti sebagai kawasan yang strategik dan adalah dijangkakan akan dapat meningkatkan pertumbuhan ekonomi serta pembangunan negara apabila ianya beroperasi kelak.

MENDATANGKAN HASIL

Perkembangan mutakhir yang dicapai setakat ini amat membanggakan di mana beberapa perusahaan seperti kilang membuat baju, minuman dan beberapa perusahaan lain sudah menjalankan kegiatan-kegiatan dan mendatangkan hasil yang positif, manakala beberapa buah perusahaan lagi dijangka akan memulakan perusahaan mereka dalam tahun ini.

Sebagai contoh, Syarikat Brutex Manufacturing umpamanya sudahpun berjaya memasarkan penghasilan mereka menembusi pasaran luar di Amerika Syarikat sementara sebuah lagi syarikat yang menghasilkan minuman dalam tin berjaya menyaingi beberapa import barangan luar negeri. Dalam pada itu beberapa buah perusahaan yang sudah lama wujud seperti tenunan songket, pertukangan emas dan perak dan juga pelbagai jenis makanan asli tempatan kini sedang dalam proses untuk dimajukan dan diambil perhatian memandangkan potensi pasarannya dirasakan begitu menggalakkan.



TEKNOLOGI tinggi memainkan peranan penting membantu meningkatkan daya pengeluaran (produktiviti) bagi sesebuah perusahaan. — Gambar oleh Haji Sharbini Taha.

MEMPELBAGAIKAN EKONOMI

Industri tenunan kain songket dan pertukangan emas dan perak yang hanya diusahakan oleh segolongan masyarakat secara sederhana boleh dimajukan dan diperbesar serta mendapat pasaran yang baik seandainya pengusaha tempatan mengambil langkah yang serius. Inisiatif yang dijalankan oleh Pusat Latihan dan Pertukangan Tangan yang memberikan latihan asas kepada anak-anak tempatan di kedua-dua bidang itu amat dialu-alukan sebagai pendorong atau garis panduan ke arah meningkatkan dan menggalakkan lagi bidang-bidang itu diceburi.

Kebolehan anak-anak tempatan dalam mengusahakan bidang itu meyakinkan masyarakat luar bahawa peluang kita memperbesar dan seterusnya memperkenalkan akan mendapat sambutan yang sungguh menggalakkan.

Sekalipun sektor industri ini masih lagi dalam suasana

baru dan memerlukan masa yang agak lama untuk melihat kejayaannya, namun reaksi pengusaha-pengusaha tempatan menceburi lapangan itu amat menggembirakan. Perkembangan sedemikian memberi petanda yang baik ke arah mempelbagaikan sosio-ekonomi negara yang lebih produktif.

Untuk mencapai matlamat itu, agensi swasta perlu sama-sama meningkatkan aktiviti-aktiviti dengan menyusun strategi perusahaan secara berkesan dengan menerokai bidang-bidang baru kerana dengan cara itu nanti peluang meningkatkan ekonomi melalui perindustrian akan dapat dicapai dengan jayanya.

Sehubungan dengan itu, usaha memperkenalkan sektor perindustrian ini amat bermakna dan dijangka akan dapat mengimbangi taraf pembangunan negara di samping melipatgandakan peningkatan taraf hidup rakyat dan ekonomi negara yang pada waktu ini banyak bergantung kepada penghasilan minyak dan gas.



Awang Mokhtal Salleh.

daripada pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam itu sekurang-kurangnya akan meningkatkan taraf hidup rakyat selaras dengan hasrat dalam RKN-5 yang mengutamakan pelbagai perkhidmatan dan kemudahan bagi kesempurnaan hidup seluruh rakyat selain mengutamakan pertumbuhan ekonomi dan sosial negara.

Awang Haji Ali Haji Bakar yang mengendalikan pengurusan Syarikat LENA aiskrim berpendapat rancangan mempelbagaikan ekonomi negara melalui perindustrian itu adalah wajar dan sangat dialu-alukan agar tidak banyak pergantungan daripada import negara luar.

Beliau yang mengendalikan perusahaan membuat aiskrim

keluasannya.

Selain daripada penumpuan dalam sektor industri ringan 'Unit Industri' Kementerian Pembangunan juga mengambil perhatian serius dalam perkembangan industri besar. Ke arah itu, peringkat tambahan kompleks di situ kini dalam proses pembinaan.

Dalam tinjauan yang dilakukan oleh wakil PELITA BRUNEI ke Kompleks Industri Ringan di Beribi bulan lepas mendapati pengusaha-pengusaha di situ sudah memulakan perusahaan mereka, dan mereka amat bersyukur dan terima kasih di atas inisiatif kerajaan yang telah memberikan kemudahan dengan membina kompleks itu.

Mereka sependapat bahawa galakan dan dorongan

minyak dan gas yang menjadi tulang kekuatan ekonomi negara.

INDUSTRI RINGAN

Sebagai langkah dalam proses sektor itu, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sudah menyediakan Kompleks Industri Ringan di Beribi yang dihasratkan bagi menggalakkan anak-anak tempatan menceburi bidang perindustrian. Kompleks seluas 4.05 hektar itu mengandungi empat buah blok bangunan dan tiap-tiap unit dikenakan sewa mengikut

\$35,402 juta telah diperuntukkan dalam RKN-3 bagi sektor industri dan perdagangan manakala dalam RKN-4 pula sektor itu meningkat kepada \$38,724 juta dan dalam RKN-5 ini terus meningkat kepada \$261 juta ringgit.

Peruntukan yang besar itu dijangka akan dapat mengimbangi taraf pembangunan industri di seluruh negara dan sekaligus memperbaiki kedudukan ekonomi negara dengan cara mempelbagaikannya. Kejayaan dalam sektor ini nanti sekurang-kurangnya akan mengiringi sama sumbangan

Bagi meninggikan taraf sosio-ekonomi negara:

PEMBANGUNAN INDUSTRI DIUTAMAKAN

PEMBANGUNAN industri menjadi matlamat utama dalam usaha meninggikan taraf sosio-ekonomi negara di samping mewujudkan kesejahteraan hidup rakyat yang lebih sempurna dan terjamin.

Dalam usaha ke arah itu, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah menggariskan dalam Rancangan Kemajuan Negara Kelima (RKN-5) bahawa sektor perindustrian akan dipermajukan sebagai bahan sampingan peningkatan ekonomi.

Mengikut catatan sejumlah



PEKERJA asing banyak membantu tenaga kerja tempatan. Apakah dengan munculnya industri-industri di negara ini anak-anak tempatan akan sama-sama menceburinya? — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

sejak 10 tahun lalu menyatakan, masanya sudah sampai bagi negara ini melibatkan diri dalam sektor industri sebagai langkah awal peralihan sumber ekonomi supaya tidak sepenuhnya bergantung kepada penghasilan minyak.

Lihat muka XXVIII

Daerah Tutong pembekal utama air bersih

Daerah Tutong

Daerah Tutong sebuah pekan kecil yang menjadi persinggahan bagi mereka yang membuat perjalanan ke Daerah Belait, mempunyai penduduk kira-kira 25,000 orang. Daerah ini mempunyai keluasan 1,166 kilometer persegi.

Selaras dengan kehendak pembangunan negara, daerah ini juga tidak ketinggalan dengan daerah-daerah yang lain. Dan ianya merupakan pembekal utama air bersih bagi kegunaan Daerah Brunei dan Muara dan Tutong.

Loji-loji penapisan air bersih yang terdapat di Kampong Layong kini sudah berkeupayaan memproses bekalan air sebanyak 109 juta gelen sehari. Dan apabila projek tapisan di Bukit Barun yang kini dalam pembinaan dijangka akan boleh menampung keperluan air sebanyak dua kali ganda dari yang ada sekarang.

Bagi keberkesanan projek tapisan di Bukit Barun, kerajaan juga telah membina sebuah ampangan yang berfungsi sebagai takungan sumber air mentah di ulu Sungai Tutong. Ampangan yang terletak di Kampong Benutan itu kini telah hampir siap dibina.

Projek ampangan Benutan yang mempunyai keluasan kira-kira lima kilometer persegi itu menelan belanja sebanyak \$42.8 juta.

Perhubungan

Dalam bahagian perhubungan pula, kerajaan melalui Jabatan Telekom telah membuat kabel telefon ke beberapa buah kampung di daerah ini ianya termasuk kawasan-kawasan yang terpencil, serta menyediakan alat-alat radio control bagi kawasan-kawasan pedalaman.

Stesen Satelit Bumi yang terletak di Kampong Telesai merupakan alat nadi perhubungan negara dengan negeri luar yang penting ketika ini. Di samping itu daerah ini juga mempunyai perhubungan jalan raya yang baik, ini termasuklah dengan adanya lebuh raya sepanjang 59.4 kilometer yang menghubungkan daerah. Ini dengan kawasan Jerudong dan Muara di Daerah Brunei-Muara.

Sekolah

Bagi memajukan bidang pembelajaran, kerajaan juga telah membina beberapa buah sekolah rendah

dan sekolah menengah. Baru-baru ini sebuah sekolah menengah telah siap dibina dan telah mula digunakan oleh penuntut-penuntutnya mulai awal tahun ini.

Sekolah tersebut ialah Sekolah Menengah Kiudang di Jalan Lamunin. Bangunan sekolah yang menelan belanja kira-kira \$7 juta mempunyai keluasan kira-kira 40 ekar dan boleh menampung kira-kira 800 orang penuntut.

Selain dari itu, sebuah lagi sekolah menengah masih dalam pembinaan. Sekolah Menengah Arab yang terletak di Pekan Tutong itu nanti, jelaslah dapat memenuhi impian dan harapan penduduk dan rakyat daerah ini dalam bidang pendidikan keagamaan akan terlaksana.

Kawasan perusahaan

Satu lagi projek yang telah berjalan dan diidamkan oleh penduduk di Daerah Tutong ialah kawasan perusahaan ringan di Kampong Serambangun. Projek ini telah diperuntukkan sebanyak \$3 juta.

Projek ini dijangkakan dapat membantu dan memberi kemudahan kepada peniaga-peniaga yang ingin lebih bergiat dalam bidang perkeonomian.

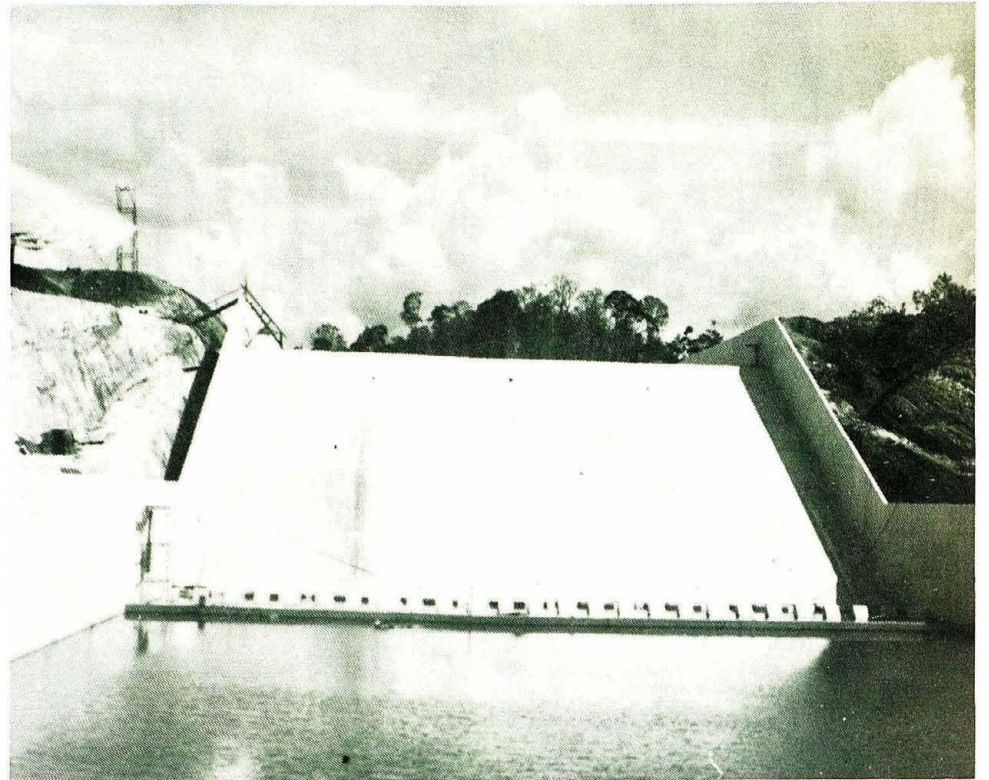
Dalam Rancangan Kemajuan Negara Ke-5, kerajaan juga telah membina sebuah kompleks pejabat-pejabat kerajaan yang baru bagi menampung kira-kira 7 buah pejabat, yang mana ketika ini terpaksa ditempatkan di beberapa buah bangunan sementara.

Kompleks yang menelan belanja kira-kira \$2 juta itu dibina di Bukit Bendera berdekatan dengan bangunan pejabat-pejabat kerajaan yang ada sekarang.

Perumahan

Sepertimana di daerah-daerah lain kerajaan juga telah menyediakan dan membina perumahan kerajaan di daerah ini. Ianya adalah bagi mengatasi kekurangan tempat tinggal pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan. Sebanyak tiga blok flat kelas F dan 8 unit barik telah dibina di satu kawasan seluas 11 ekar di Bukit Bendera.

Bagi rakyat jati yang tidak mempunyai tanah juga telah dikurniakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Skim Pengurniaan Tanah Bagi Rakyat Jati, yang terletak di Kampong Telisai. Manakala



AMPANGAN yang dibina di Kampong Benutan akan melipatgandakan lagi sumber air bersih negara.

projek perpindahan perumahan di Kampong Bukit Beruang juga kini sedang giat dilaksanakan. Rancangan Perumahan Kampong Bukit Beruang yang bertapak seluas 474 hektar dijangka akan mengandungi peruntukan perumahan sejumlah 1,300 unit menjelang tahun 2000 nanti.

Selain dari berbagai projek pembangunan yang dilaksanakan kerajaan juga sedang dan akan terus memberi perhatian yang sama dalam bidang-bidang lain seperti dalam bidang keselamatan, kemasyarakatan, pertanian, kebajikan dan kesukanan dan lain-lain pembangunan.

Kesemuanya ini adalah antara bukti nyata Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam usaha memberikan keutamaan kepada Rancangan Kemajuan Negara Lima Tahun.



"MEMAJUKAN Industri itu adalah langkah awal ke arah mengurangkan kemiskinan barangan asing ke negara ini," Awang Sabli Haji Arshad.

tinggi kepada barangan yang diimport agar barangan tempatan tidak terjejas pasaran-nya.

Menurutnya, "Barangan luar negeri seperti minuman begitu mudah masuk ke negara ini disebabkan cukainya yang rendah dan syarikat yang mengimportnya mendapat jumlah harga yang sama rendah, berbanding dengan pengeluaran tempatan. Akibat persaingan ini barangan tempatan dikedepikan."

Bagaimanapun beliau yakin barangan keluaran tempatan akan meningkat maju seandainya kerjasama dan sambutan daripada semua peringkat menggalakkan terutama dalam pengembangan dan pemasaran.

ANAK TEMPATAN

Sementara itu seorang pengusaha bengkel tempatan Awang Moktal Salleh pula memberikan pandangan agar lebih banyak anak-anak tempatan menceburi industri pembaikan kenderaan kerana lapangan itu kurang diminati berbanding dengan bangsa-bangsa asing yang hampir menguasai seratus peratus sektor itu di negara ini.

Beliau yang juga turut bergiat melatih secara sambilan beberapa orang penuntut sekolah merasakan sektor itu perlu diceburi oleh orang-orang tempatan supaya kita tidak banyak bergantung kepada tenaga mahir dari luar negeri.

"Generasi tempatan perlu digalakkan dalam sektor ini sebab anak-anak tempatan yang berminat di bidang ini hanya 3 peratus saja jumlah-

janjikan prospek yang besar ke arah kemajuan industri selaras dengan objektif yang terkandung dalam RKN-5 yang berjalan sekarang.

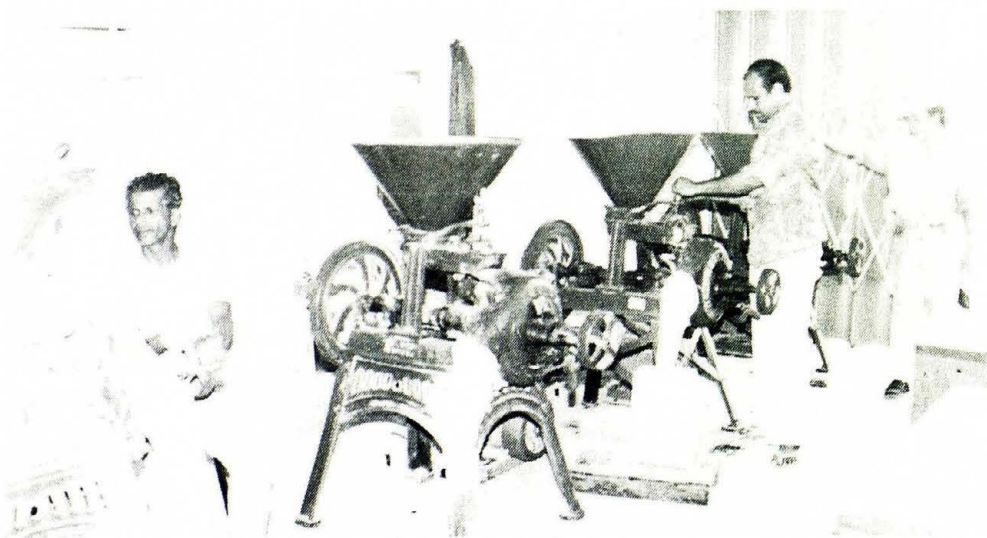


AWANG Haji Ali Haji Bakar.... "Penubuhan industri merupakan sebagai langkah awal peralihan sumber ekonomi".

nya berbanding dengan tenaga asing. Jadi dengan adanya penglibatan orang katani itu sudah pasti kemasukan tenaga luar berjaya diatasi dan peluang-pekerjaan setentunya terbuka luas," terangnya.

Sehubungan dengan itu penglibatan pengusaha tempatan dalam apa juga bidang dalam sektor industri ini men-

Bagaimanapun penyertaan ramai serta penggalakan menyeluruh dalam menerokai sektor itu perlu dilakukan di samping mengambil kira masalah modal dan pemasaran. Dalam pada itu cara-cara untuk memberi lebih galakan kepada pengusaha melalui intensif fizikal, pengecualian percukaian dan galakan eksport juga perlu diberi keutamaan.



DAYA kemahiran yang dimiliki oleh pekerja asing memberikan peluang mereka untuk berkhidmat dalam sektor industri-industri tempatan. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

Anak tempatan digalakkan dalam industri

Dari muka XXVII

"Sudah sampai masanya kita aktif dalam sektor industri kerana ianya penting dalam mempelbagaikan ekonomi agar tidak sepenuhnya bergantung kepada import luar. Seandainya kita tidak menerokai sektor ini sampai bila kita mesti mengharap import barangan luar," jelasnya.

Mengenai perusahaan yang dijalanannya itu beliau memberitahu keseluruhan perbelanjaan adalah ditanggung oleh beliau sendiri tanpa bantuan luar dan bercadang akan meluaskannya lagi.

Bagi Awang Sabli Haji Ar-

sad yang mengendalikan pelbagai perusahaan berpendapatan langkah Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam memajukan sektor industri itu merupakan langkah berkesan kerana melalui cara itu kebanyakan barangan asing masuk ke negara ini dapat dikurangkan.

Katanya, "Dengan terbunuhnya sektor industri peluang-peluang pekerjaan kepada anak-anak tempatan sudah pasti terbuka luas dan kita tidak banyak mengharapkan kemasukan barangan luar. Dengan cara itu

pengaliran wang tidak banyak keluar."

Dalam pada itu beliau menyarankan kepada pengusaha-pengusaha yang sudah maju, memberikan bantuan kepada pengusaha tempatan sama-sama memasarkan barangan keluaran tempatan.

PANDANGAN SAMA

Pandangan yang sama juga disuarakan oleh seorang peniaga tempatan Awang K.C. Lim yang mengendalikan perusahaan minuman dan pembuatan aiskrim menyeru pihak-pihak berkenaan mengenakan cukai yang

SEBUAH kompleks me-
ngandung dua buah
Sekolah Menengah Arab
menelan belanja \$26 juta
sedang giat dibina di sebuah
kawasan seluas 60 ekar di
Kampung Sungai Tepangan,
Bukit Bendera, Tutong.

Pembinaan Fasa I yang
dimulakan dalam bulan
Oktober 1987 mengandungi
blok pentadbiran, bilik-bilik
darjah, perpustakaan, dua
buah asrama, dua dewan
makan, sebuah dewan ser-
baguna dan sebuah surau di-
jangka selesai pada per-
engahan bulan Januari 1989.

"Bilangan pemohon untuk
memasuki Sekolah Menengah
Arab terus meningkat. Dari
1,000 orang di akhir tahun
70-an bertambah ke 3,000
pemohon dalam tahun 1987
dan tahun ini, sedangkan
sekolah-sekolah berkenaan
hanya mampu menerima 100
pelajar lelaki dan 100 pelajar
perempuan setiap tahun,"
jelas Pengarah Pengajian
Islam, Kementerian Hal
Ehwal Ugama, Ustaz Awang
Haji Mohd. Amin bin Pehin
Datu Pekerma Dewa Awang
Haji Abdul Rahim membe-
ritahu latarbelakang pem-
binaan kompleks berkenaan.

Menurutnya, kemudahan
di kedua buah sekolah iaitu
Sekolah Menengah Arab
Laki-laki Hassanah Bolkiah
dan Sekolah Menengah
Agama Arab Perempuan Raja
Isteri Pengiran Anak Damit
ketika ini hanya boleh
menampung 700 pelajar.

Manakala kompleks itu
pula boleh menerima 400
pelajar lelaki dan 400 pelajar
perempuan. Apabila siap
Fasa II yang mengandungi
empat buah asrama, bilangan
pelajar akan ditambah 800
orang untuk mencapai
matlamat 1,200 orang lelaki
dan 1,200 orang pelajar
perempuan.

"Jika mengikut nisbah
pengambilan sekarang
seramai 200 orang setahun,
jumlah mereka akan men-
ingkat kepada 1,800 orang
berdasarkan tempoh penga-
jian selama sembilan tahun
iaitu Persediaan I dan II,
Tingkatan I hingga V dan
Tingkatan Enam Bawah dan
Tingkatan Enam Atas," jelas
beliau.

Menurut Pengarah Penga-
jian Islam, kompleks tersebut
akan ditempati oleh para
pelajar Tingkatan IV, V, dan
Tingkatan VI Atas dan
Tingkatan VI Bawah.

Manakala para pelajar
Persediaan I dan II, Ting-
katan I, II dan III akan
dikekalkan di sekolah-sekolah
yang ada sekarang.

Sistem pelajaran di kedua
buah sekolah pada masa ini
terbahagi kepada dua aliran
iaitu Aliran Sains dan Aliran
Agama.

Calon-calon yang hendak
melanjutkan pengajian di
sekolah berkenaan mestilah
para pelajar Darjah II Sekolah
Agama atau Darjah Empat
Sekolah Rendah.

Jika terpilih, mereka akan
mengikuti kelas Persediaan I
dan II dan seterusnya men-
duduki peperiksaan 'PCE'
(Primary Certificate of Educa-
tion). Mata pelajaran aka-
demik diajarkan dalam

Bahasa Inggeris manakala
mata-mata pelajaran agama
pula diajarkan dalam Bahasa
Arab.

Pelajar-pelajar yang men-
capai keputusan cemerlang
dalam mata pelajaran Bahasa
Inggeris, Matematik dan
Sains akan dimasukkan ke
Aliran Sains setelah mendapat
persetujuan dari ibu bapa
atau penjaga mereka.

Aliran ini lebih menitik-
beratkan pelajaran akademik
umum terutama Bahasa In-
ggeris, Matematik dan Sains
yang diajar dalam Bahasa
Inggeris sebagai bahasa
penghantar di samping
beberapa mata pelajaran
agama dalam Bahasa Arab.

Manakala Aliran Agama
pula lebih menumpukan
kepada mata pelajaran
agama dengan menggunakan
Bahasa Arab sebagai bahasa
penghantar di samping
beberapa mata pelajaran
umum yang menggunakan
Bahasa Inggeris sebagai
bahasa penghantar.

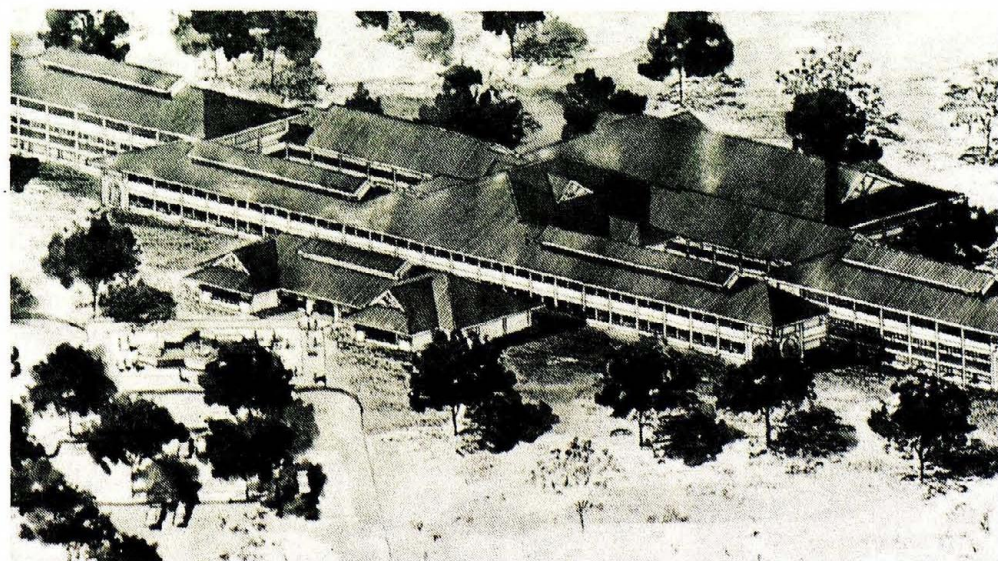
Bagi Aliran Sains tahun
pengajian dan peperiksaan
yang mereka duduki adalah
Menengah Bawah, tiga tahun
— peperiksaan BJCE; Menen-
gah Atas, dua tahun —
peperiksaan GCE 'O' Level
dan Menengah Tinggi, dua
tahun — peperiksaan GCE 'A'
Level.

Manakala Aliran Agama
pula meliputi Menengah
Bawah, tiga tahun —
Peperiksaan BJCE/SRPB;
Menengah Atas, dua tahun —
Peperiksaan Sijil Pelajaran
Agama; dan Menengah
Tinggi, dua tahun — Peperik-
saan Sijil Tinggi Agama
(Kelantan).

Pemangku Pengetua
Sekolah Menengah Arab
Laki-laki Hassanah Bolkiah,
Ustazah Dayang Asmah binti
Haji Rendah ketika ditemui
menjelaskan lebih lanjut
mengenai mata pelajaran
yang diikuti oleh para pelajar
di sekolah berkenaan.

Mata pelajaran Tingkatan I
hingga III Aliran Sains adalah
Bahasa Arab, Bahasa In-
ggeris, Bahasa Melayu, Mathe-
matics, History, Geography,
Science, Feqh Islam dan Al-
Quran. Kesemuanya untuk
peperiksaan.

Selain itu mereka juga dike-
hendaki mengikuti mata pe-
lajaran ECA iaitu Tauhid,
Khat, Dikir, Latihan Jasmani,
melancar wuduk dan sem-
bahyang serta menghafal doa.



REKABENTUK sebahagian dari Kompleks Sekolah Menengah Arab Fasa I yang mengandungi bahagian pen-
tadbiran, bilik-bilik darjah, bilik guru dan perpustakaan.



KOMPLEKS Sekolah Menengah Arab yang sedang giat dibina mengandungi dua buah sekolah untuk pelajar-pelajar lelaki dan pelajar-pelajar perem-
puan terletak bersebelahan. — Gambar oleh Harun Rashid.

Untuk menampung keramaian penuntut:

SEKOLAH MENENGAH ARAB DIBINA DI TUTONG

Oleh Abd. Karim HAB

Manakala Tingkatan IV
dan V Aliran Sains,
dibahagikan kepada dua —
Kelas Sains A dan Sains B.

Bagi pelajar kelas Sains A,
mereka mengikuti mata pe-
lajaran Bahasa Inggeris, Bahasa
Melayu, Physic, Chemistry,
Biology, Additional Maths,
Pengetahuan Agama Islam
dan Bahasa Arab.

Mata pelajaran ECA pula
ialah Al-Quran, Dikir,
Latihan Jasmani, melancar
wuduk, sembahyang dan
menghafal doa-doa dan wirid.

Kelas Sains B mengikuti
mata pelajaran Bahasa In-
ggeris, Bahasa Melayu,
Mathematics, History,
Geography, Combined
Science, Human & Social
Biology, Pengetahuan Agama
Islam dan Bahasa Arab. Mata
pelajaran ECA pula, Al-
Quran, Dikir, Latihan
Jasmani, melancar wuduk,
sembahyang dan menghafal
doa-doa dan wirid.

Mata pelajaran bagi
Tingkatan I hingga III Aliran
Agama, menurut Ustazah
Dayang Asmah ialah Bahasa
Arab, Bahasa Melayu, Bahasa
Inggeris, Tafsir/Hadis,
Tarikh Islam, Feqh Islam,
Tauhid, Al-Quran (Lisan),
Mathematics dan History.
Mata pelajaran ECA pula
ialah Khat, Dikir, Latihan
Jasmani, melancar wuduk,

sembahyang serta menghafal
doa-doa dan wirid dan
History (bagi pelajar
Tingkatan III).

Bagi Tingkatan IV dan V
Aliran Arab, mata pelajaran
mereka, Bahasa Arab, In-
ggeris, Bahasa Melayu, Taf-
sir/Hadis, Tarikh Islam, Feqh
Islam, Tauhid, Al-Quran
(Lisan), Sejarah Am dan
Balagh. Mata pelajaran ECA
pula ialah Dikir, Latihan
Jasmani, melancar wuduk,
sembahyang serta menghafal
doa-doa.

Manakala Tingkatan Enam
dalam aliran ini dibahagikan
kepada dua jurusan pengajian
iaitu Usuluddin dan Syariah.

Mengikut perangkaan,
bilangan pelajar dalam tahun
1987 di Sekolah Menengah
Arab Laki-laki Hassanah
Bolkiah seramai 548 orang.
Sekolah Menengah Agama
Arab Raja Isteri Pengiran
Anak Damit seramai 330
orang dan Sekolah Persediaan
Arab pula seramai 386 orang.

Kebanyakan tenaga penga-
jar di sekolah-sekolah berke-
naan terdiri dari pegawai
berkontrak dari Malaysia,
Singapura, Pakistan, India
dan Mesir.

"Selain dari menghadiri
kelas-kelas yang disebutkan

para pelajar juga mengikuti
kelas dikir seminggu sekali
dalam masa sejam di sebelah
petang bagi Persediaan I dan
II, Tingkatan I, II dan IV di
samping latihan jasmani ter-
masuk bolasepak, sepak-
takraw dan pingpong. Sukan
tahunan iaitu 'Mini Sukan'
diadakan setiap bulan April,"
jelas Ustazah Asmah.

Ditinjau dari keputusan-
keputusan peperiksaan yang
diduduki oleh para pelajar
sekolah-sekolah berkenaan,
pencapaian mereka amat
membanggakan.

Dalam tahun 1987 dalam
peperiksaan PCE um-
pamanya, Sekolah Menengah
Arab Laki-laki Hassanah
Bolkiah mencapai kejayaan
89.12%. Dalam peperiksaan
BJCE, Sekolah Menengah
Arab Laki-laki Hassanah
Bolkiah, 92%, Sekolah
Menengah Agama Arab Raja
Isteri Pengiran Anak Damit,
100%.

Dalam peperiksaan SRPB,
Sekolah Menengah Arab
Laki-laki Hassanah Bolkiah,
68.75%, Sekolah Menengah
Agama Arab Raja Isteri
Pengiran Anak Damit,
93.54%.

Dalam peperiksaan SPU
pula, Sekolah Menengah
Arab Laki-laki Hassanah
Bolkiah, 70.9%, Sekolah
Menengah Agama Arab
Perempuan Raja Isteri
Pengiran Anak Damit, 90.6%
dan dalam peperiksaan Sijil
Tinggi Agama (STU) pula
mencapai 88.64%.

Di tahun-tahun sebelum-
nya pun, khusus dalam
peperiksaan SRPB, Sekolah
Menengah Arab Laki-laki
Hassanah Bolkiah dari tahun
1980 hingga 1983 terus-
menerus mengekalkan rekod
100%.

Manakala Sekolah
Menengah Agama Arab
Perempuan Raja Isteri
Pengiran Anak Damit dalam
peperiksaan yang sama, ber-
jaya mengekalkan keputusan
100% dari tahun 1979 hingga
1984 (selama enam tahun)
dan sekali lagi di tahun 1986.

Di kali terakhir menduduki
peperiksaan SPU dalam tahun

1983, kedua buah sekolah
juga telah berjaya meraih ke-
jayaan 100%.

Sementara dalam peperik-
saan Sijil Tinggi Agama
(STU) dari kali pertama men-
duduki dalam tahun 1983
dengan kejayaan 88.9%, terus
memperolehi kejayaan 100%
di tahun berikutnya sehingga
tiga tahun berterusan (tahun
1984, 1985, dan 1986). Dalam
peperiksaan tahun lepas,
mereka hanya memperoleh
kejayaan 88.64%.

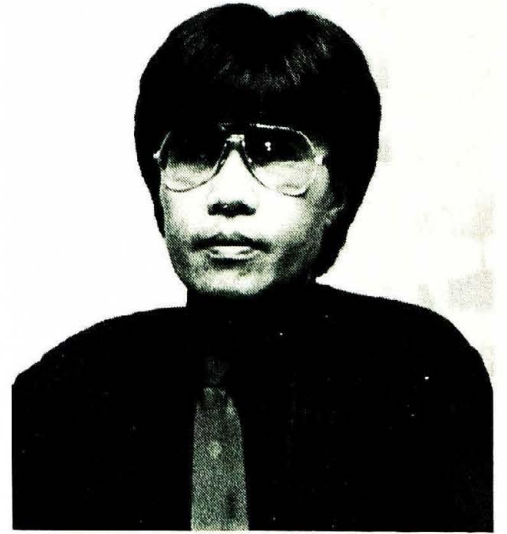
Tidak kurang membang-
gakan, ramai pelajar lepasan
kedua buah sekolah ini men-
jawab pelbagai jawatan pen-
ting di pelbagai kementerian
dan jabatan Kerajaan
Kebawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan dan Yang Di-Pertuan
Negara Brunei Darussalam
selain dari Kementerian Hal
Ehwal Ugama.

Kebanyakan mereka sebe-
lumnya, setelah menamatkan
pengajian di sekolah berke-
naan, melanjutkan pengajian
di Pusat Tingkatan Enam,
Sekolah Arab Al-Juned,
Singapura, institusi pengajian
tinggi agama di Malaysia dan
seterusnya menamatkan
pengajian masing-masing di
pusat-pusat pengajian tinggi
di Mesir, United Kingdom,
Malaysia dan Singapura, di
samping ke Maktab
Penguruan Ugama Seri
Begawan dan Institut Pen-
didikan Sultan Hassanah
Bolkiah.

Diharapkan di ambang usia
ke-25 tahun penubuhannya
dan sempena siapnya
kompleks itu nanti, Sekolah
Menengah Arab akan terus
berkemampuan melahirkan
putera-puteri negara yang
bakal memikul tanggung-
jawab negara kita yang
merdeka yang semakin men-
cabar sebagaimana yang telah
dibuktikan oleh sekolah-
sekolah berkenaan setakat ini.
Tegasnya bukan saja di
bidang keagamaan, tetapi
sebagaimana yang selama ini
diimpikan untuk melahirkan
cerdik pandai yang ber-
kelulusan di bidang sains dan
teknologi, khususnya di
bidang kejuruteraan dan sains
perubatan.

BUKAN SAJA DI BIDANG AKADEMIK, TETAPI JUGA DI BIDANG TEKNIKAL DAN VOKASIONAL: PELAJARAN MENGALAMI PERKEMBANGAN YANG PESAT

Oleh Haniza Abdullah



PEMANGKU Ketua Pelajaran Teknik, Awang Asmadi bin Haji Alimustapa.



MAKTAB Kejuruteraan Jefri Bolkiah merupakan sekolah teknikal yang pertama ditubuhkan di negara ini, dan kelihatan di sini ialah blok pentadbiran maktab berkenaan yang ada sekarang.

PELAJARAN di negara ini mengalami perkembangan yang pesat bukan sahaja di bidang akademik, tetapi juga di bidang teknikal dan vokasional.

Sebagai sebuah negara yang sedang membangun, adalah menjadi hasrat negara untuk menjadikan bidang teknikal dan vokasional berkembang selaras dengan bidang akademik bagi memenuhi dan menepati pembangunan dan perkembangan negara seperti yang pernah disarankan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Menteri Pelajaran dan Kesihatan (sekarang Menteri Perhubungan) sewaktu merasmikan kursus dan orientasi Institut Teknologi Brunei.

Menurut Yang Berhormat, masanya telah tiba untuk menjadikan pelajaran teknikal dan vokasional sebagai pelajaran yang seimbang bahkan patut mendapat keutamaan dan galakan dari kalangan ibu bapa dan guru-guru.

Para pelajar katanya, hendaklah sedikit demi sedikit mengenal pasti bahawa negara bukan hanya memerlukan kelulusan akademik tetapi juga kelulusan di bidang teknikal dan vokasional.

"Rancangan kemajuan negara yang baru, memperlihatkan keperluan negara ini kepada tenaga-tenaga yang terlatih bukan sahaja di bidang akademik bahkan juga di bidang teknikal dan vokasional," tegasnya.

Ketua Pelajaran Teknik, Awang Asmadi Haji Alimustapa ketika ditemubual menjelaskan, matlamat kerajaan menubuhkan institusi teknikal di negara ini antara lain bagi melatih dan melahirkan tenaga mahir dan separuh mahir dari kalangan anak tempatan dalam bidang pertukangan dan kejuruteraan yang sangat berkurangan ketika ini.

Di samping itu juga katanya, ianya juga dihasratkan bagi mengeluarkan warganegara yang berkelayakan bagi menandingi perkembangan teknologi sekarang dan akan datang.

Mendirikan

Dalam hubungan ini Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berusaha mendirikan pusat-pusat teknologi sebagai penggerak ke arah pencapaian matlamat tersebut, kerana itu beberapa buah sekolah dan maktab teknikal dan vokasional telah didirikan di negara ini.

Sejarah penubuhan pelajaran teknikal di negara ini bermula dengan penubuhan dua buah sekolah teknikal, iaitu Sekolah Pertukangan Kerajaan Kuala Belait yang lebih dikenali dengan panggilan 'Trades School' ketika itu dan Sekolah Pertukangan Bangunan Sultan Saiful Rijal di Daerah Brunei-Muara pada tahun 1970.

Walaupun Sekolah Pertukangan Kerajaan Kuala Belait ditubuhkan 1970 tetapi pembukaan rasmi bagi sekolah tersebut

dilaksanakan dalam tahun 1973 dan seterusnya dinamakan sebagai Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah atau Jefri Bolkiah College of Engineering.

Perkembangan pelajaran teknikal terus dipertingkatkan dari masa ke semasa. Beberapa tahun kemudiannya beberapa buah lagi sekolah teknikal dan vokasional didirikan antaranya Pusat Latihan Teknikal di Daerah Brunei-Muara 1976, Pusat Latihan Akademik di Tungku dan Maktab Jururawat Pengiran Anak Puteri Rashidah Saadatol Bolkiah pada tahun 1986.

"Penubuhan Pusat Latihan Teknikal di Daerah Brunei-Muara adalah bagi menampung keperluan penuntut mengikuti latihan kursus-kursus peringkat teknisyen yang ternyata kedua-dua sekolah sebelumnya tidak dapat menampung keperluan tersebut," jelasnya.

Sementara penubuhan Pusat Latihan Mekanik pula dihasratkan bagi melatih anak-anak tempatan khususnya dalam bidang kerja pembinaan dan pemeliharaan alat-alat jentera-jentera pembinaan. Ini bukan sahaja akan melahirkan pekerja-pekerja yang mahir dalam hal pembaikan dan sebagainya malah akan mengurangkan pengambilan pakar-pakar asing ke negara ini.

Selain itu Pusat Latihan Mekanik yang dihidiahkan oleh Kerajaan Jepun melalui Mitsubishi Corporation dan Japan International Agency (JICA) sempena kemerdekaan Negara Brunei Darussalam ini bukan sahaja menandakan perkembangan bidang pelajaran tetapi juga merupakan salah satu ikatan yang baik antara kerajaan kita dengan Kerajaan Jepun.

Meningkatkan taraf

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia amat mengambil perhatian yang berat terhadap perkembangan bidang pelajaran. Ini jelas terbukti dengan meningkatnya taraf beberapa buah sekolah termasuk sekolah-sekolah teknikal dan vokasional menjadi maktab dan institut.

Di antara sekolah-sekolah yang dinaikkan tarafnya menjadi maktab ialah Pusat Latihan Teknikal dan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rijal di Jalan Muara dicantumkan menjadi Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal pada tahun 1984.

Sementara Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah dinaikkan tarafnya menjadi Maktab Kejuruteraan Jefri Bolkiah pada 1 April 1987, yang dirasmikan oleh Yang Berhormat Pehin

Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, Menteri Pelajaran pada 22 Oktober, 1987.

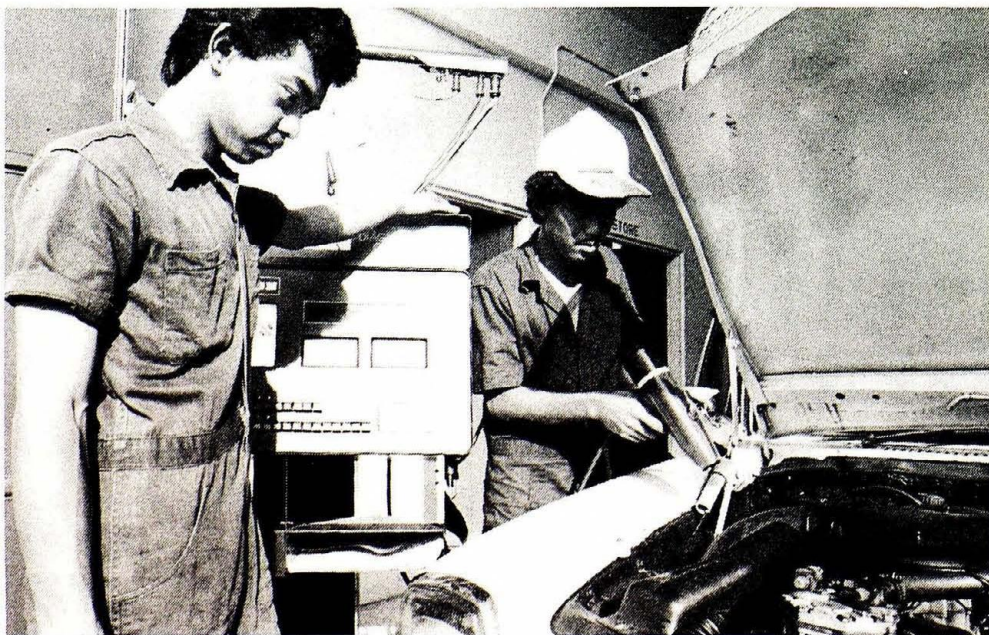
Awang Asmadi menjelaskan, lebih 30 jenis kursus ditawarkan di kesemua institut teknikal di negara ini, antaranya Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal menawarkan lebih 27 jenis kursus, Maktab Kejuruteraan Jefri Bolkiah menawarkan lebih 10 jenis kursus, Pusat Latihan Mekanik menawarkan satu jenis kursus dan Maktab Jururawat Pengiran Anak Puteri Rashidah Saadatol Bolkiah juga menawarkan satu jenis kursus.

Sejauh ini menurut Awang Asmadi perkembangan yang dicapai dalam pelajaran teknikal di negara ini adalah membanggakan. Perkembangan tersebut katanya, bukan sahaja berdasarkan banyaknya kursus yang ditawarkan, tetapi juga perkembangan dari segi tahap kursus iaitu kalau dahulunya hanya ke tahap kraf sahaja, tetapi kini sudah mencapai ke tahap diploma.

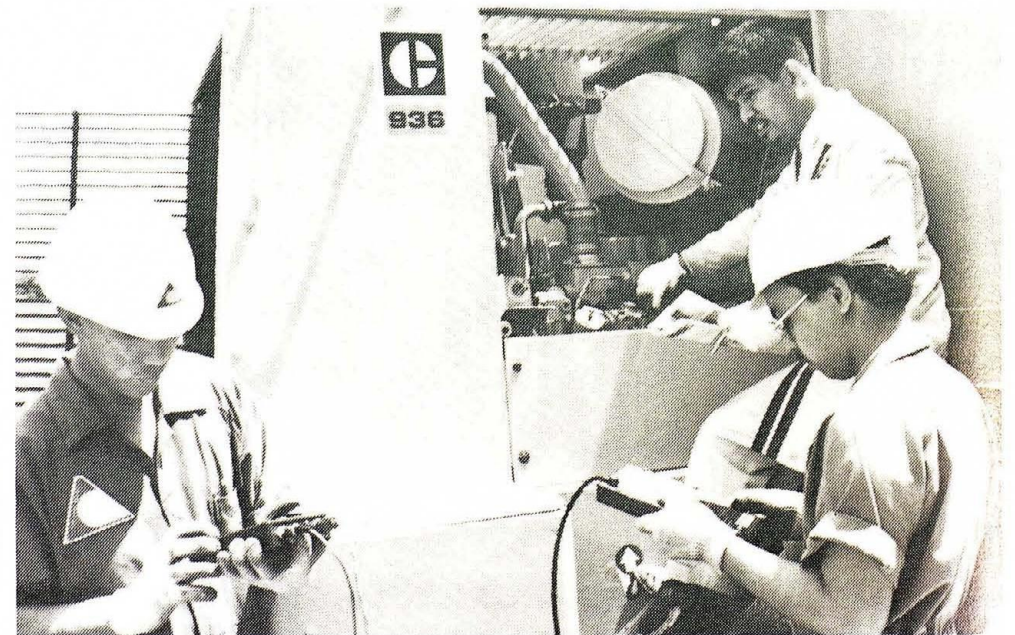
Katanya, berdasarkan kepada perkembangan bidang pelajaran teknikal dan vokasional yang amat menggalakkan ini, Kementerian Pelajaran Negara Brunei Darussalam sedang merancangkan pembangunan dua buah lagi institusi teknikal yang baru, iaitu sebuah di Lambak Kanan dan sebuah lagi di Daerah Tutong.

Dua buah institusi yang baru itu katanya dijangka akan berfungsi pada tahun 1991 atau 1992. Penubuhannya adalah bagi menampung keperluan yang ada sekarang, selain daripada memberi peluang yang lebih luas dari segi pilihan kursus kepada warganegara yang berkelayakan.

Di samping usaha-usaha kerajaan, kesedaran orang ramai terhadap kepentingan pelajaran teknikal juga perlu. Anggapan bahawa pelajaran teknikal itu hanya sebagai pilihan terakhir perlu dikikis sebaliknya diberikan perhatian yang utama agar hasrat kita untuk mendapatkan tenaga mahir dan separuh mahir bagi mengisi pembangunan negara akan tercapai.



DUA daripada pelajar Maktab Kejuruteraan Jefri Bolkiah yang sedang mengikuti kursus Automotive Engineering di maktab berkenaan.



TIGA daripada pelatih di Pusat Latihan Mekanik sedang melakukan kerja-kerja pembaikan dan pemeliharaan jentera berat di pusat berkenaan.

Brunei Darussalam peruntukkan pasaran Jepun selama 20 tahun;

GAS EKSPORT KEDUA TERBESAR

Oleh Dk. Saidah POA

NEGARA Brunei Darussalam merupakan sebuah negara Melayu Islam Beraja (MIB) yang merdeka lagi penuh berdaulat yang diperintah oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanali Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Negara Brunei Darussalam terletak di barat laut pantai Borneo dengan keluasan 5,765 kilometer persegi serta mempunyai penduduk seramai 226,300 orang.

Meskipun ianya merupakan salah sebuah negara yang kecil di mata dunia namun pada hakikatnya ianya lebih terkenal sebagai sebuah negara pengeluar minyak yang penting di Asia dan Timur Jauh dan telah mengeksport minyak sejak tahun 1932.

Di samping itu ianya juga menjadi salah sebuah negara pengeksport gas cecair asli yang menjadi sumber kedua ekonomi negara selepas minyak.

LNG adalah gas asli yang dihasilkan oleh Syarikat Minyak Shell Brunei Sendirian Berhad dari padang-padang di luar pantai Brunei Darussalam.

Manakala gas asli pula merupakan salah satu bahanapi antarabangsa bagi kurun 20-an. Ianya mempunyai banyak kebaikan kalau dibandingkan dengan lain-lain bahanapi hidrokarbon kerana ia akan mewujudkan keadaan keliling yang bersih dan tidak mencemarkan udara.

Di samping itu cara penggunaannya juga mengurangkan modal dan belanja bagi menjalankan serta menyelenggarakan perkakas-perkakas perusahaan dan mutu pengeluaran akan bertambah baik.

AMPA BARAT DAYA

Gas asli yang dibekalkan oleh Syarikat Minyak Shell Brunei Sendirian Berhad itu diperolehi dari tiga sumber iaitu dari Ampa Barat Daya, Fairley dan Champion.

Ampa Barat Daya terletak 18 kilometer dari loji LNG sementara Fairley letaknya 35 kilometer dari loji LNG dan Champion terletak sejauh 70 kilometer dari loji LNG.

LNG dari Negara Brunei Darussalam telah memperuntukkan bagi pasaran Jepun selama 20 tahun. Bagi menjamin bahawa keperluan pembeli-pembeli dapat dipenuhi di sepanjang tempoh tersebut maka persediaan-persediaan perdagangan yang agak rumit terpaksa diadakan.

Brunei LNG Sendirian Berhad mencairkan gas tersebut dan menjualnya kepada Brunei Coldgas Sendirian Berhad yang mengangkutnya ke negeri Jepun untuk dipasarkan.

LNG kemudian dijual kepada ketiga-tiga pembelinya iaitu Tokyo Electric Company, Tokyo Gas Company dan Osaka Gas Company. Perjanjian dengan pembeli-pembeli di Jepun itu memerlukan lima juta tan gas dihantar setiap tahun. Kontrak tahunan yang pertama telah bermula pada 1 April 1973.

DUA UNSUR GAS

Berbalik pada gas asli yang diperolehi oleh Syarikat Minyak Shell Brunei Sendirian Berhad, ianya mempunyai dua unsur gas iaitu gas yang dikumpulkan daripada stesen-stesen penghasilan minyak di mana ianya dipisahkan daripada minyak mentah. Gas tersebut dikenali sebagai 'gas sekutu'. Manakala gas yang diperolehi daripada telaga-telaga gas dikenali sebagai 'gas bukan sekutu'.

Gas asli yang dihasilkan oleh Syarikat Minyak Shell Brunei Sendirian Berhad itu kemudian disalurkan ke darat dan dihantar ke Lumut di mana ianya dijual kepada Brunei LNG Sendirian Berhad.

Brunei LNG Sendirian Berhad telah ditubuhkan dalam tahun 1969 berikutan

dengan satu perjumpaan wakil ketiga-tiga pemegang saham iaitu Kerajaan Brunei Darussalam, Mitsubishi Corporation dan Shell Petroleum N.V.

Kerajaan Brunei Darussalam mempunyai saham terhadap Brunei LNG sebanyak 50% sementara Mitsubishi Corporation sebanyak 25% dan Shell Petroleum sebanyak 25%.

Adapun tujuan perjumpaan tersebut diadakan adalah untuk membina dan menguruskan sebuah loji di Negara Brunei Darussalam bagi mencairkan gas asli yang diangkut ke Jepun sebagai sebahagian daripada rancangan sepenuhnya yang diusahakan oleh Shell dan Mitsubishi.

Dalam perjumpaan itu ketiga-tiga wakil pemegang saham telah bersetuju untuk membina sebuah kompleks perusahaan loji pencairan gas di Lumut.

KOMPLEKS PERUSAHAAN

Mereka menjadikan Lumut sebagai kompleks perusahaan. Lumut merupakan tempat yang paling baik dan sesuai serta di situ sahajalah terdapat kemudahan untuk mendapatkan sumber gas. Tempat itu juga mudah dihubungi sama ada melalui jalan laut mahupun darat.

Kontrak bagi membina loji tersebut telah diberikan kepada usahasama Jepun Gasoline dan Procon Incorporation.

Japan Gasoline bertanggungjawab mengawasi kerja-kerja kejuruteraan awam dan mendapatkan alat-alat kelengkapan serta perkakas-perkakas yang didatangkan dari negeri Jepun sementara Procon ditugaskan sebagai pengurus projek bagi mengawasi pembinaan dan mendapatkan kelengkapan dari serantau dunia.

Logi LNG di Lumut itu mempunyai lima rangkaian saluran proses iaitu unit pembuangan gas asid, unit penyerahan air, hidrokarbon-hidrokarbon berat, pencairan dan tempat menyimpan.

Tiap-tiap satu saluran proses mempunyai muatan harian sebanyak 4.7 juta meter padu gas dan mengandungi satu unit pencairan manakala dua buah unit gas penyejuk membekalkan rangkaian-rangkaian saluran pencairan tersebut.

PEMBUANGAN GAS

Unit-unit pembuangan gas asid merupakan saluran proses yang membuang sebahagian kecil asid seperti karbon dioksida dan hidrogen sulfida. Gas asid tersebut terdapat di dalam gas asli yang mempunyai kelarutan yang terhad dalam LNG.

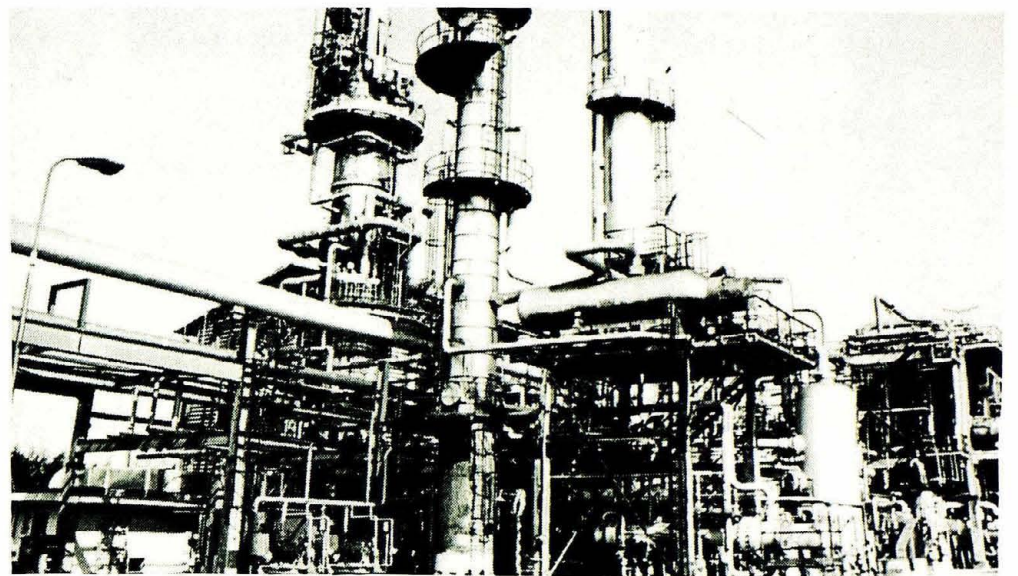
Kepekatan gas asid tersebut terpaksa dikurangi demi untuk mengelakkan kebekuan serta bagi mengelakkan agar unit pencairan tidak tersumbat. Dari itu hidrogen sulfida mesti dibuang untuk memperolehi hasil yang bermutu.

Manakala unit penyerahan air pula merupakan proses pemindahan gas asid yang dijalankan dalam dua peringkat.

Peringkat pertama di mana mula-mula gas diturunkan kepada suhu yang lebih sedikit daripada 20 darjah Celcius. Dengan itu kira-kira 70 peratus dari wap air menjadi pekat dan dapat diasingkan dari gas.

Di peringkat kedua pula ialah pencairan yang akhir yang mana melibatkan penyaluran gas melalui saringan pengering moliku. Bahan-bahan penghisap air yang sudah beku dieringkan dengan cara menggunakan proses gas kering yang panas.

Setelah saluran-saluran proses pertama dan kedua menjalankan kerja masing-masing maka hidrokarbon-hidrokarbon berat yang beku semasa menjalani pencairan terpaksa di-



KILANG penapis gas cecair asli (LNG) di Lumut.

buangkan ke dalam menara dan bahan penghasilan di bawah dilakukan di dua unit pecahan.

MENARA

Unit-unit ini mengandungi menara-menara bagi mendapatkan "metana", "etana", "propana", dan "butana". Di samping bagi mendapatkan pecahan hidrokarbon yang sesuai untuk menggantikan gas penyejuk yang hilang dan menghasilkan petrol ringan. Petrol ringan ini dijual kepada Syarikat Minyak Shell Brunei Sendirian Berhad.

Di saluran proses pencairan pula sesudah gas asli tadi meninggalkan unit pengasing hidrokarbon-hidrokarbon berat maka gas tersebut pun dicairkan. Untuk mencairkan gas tersebut satu proses pusingan alat penyejuk diikuti oleh satu proses pusingan campuran komponen alat penyejuk digunakan untuk menyejukkan gas ke suhu yang diperlukan tolak 161 darjah Celsius.

Gas penyejuk tadi dijadikan wap pada suhu yang rendah bagi menyedut haba daripada gas asli. Sesudah itu dipampat ke tekanan yang lebih tinggi serta menjalani pemelupuan sekali lagi secara berperingkat-peringkat oleh tukaran haba dengan menggunakan air sejuk dan gas penyejuk sejat.

Gas penyejuk adalah campuran hidrokarbon, metana, etana dan propana yang dikeluarkan daripada gas dan nitrogen yang dihasilkan oleh dua unit pengasingan udara. Gas penyejuk ini dikenali sebagai campuran komponen penyejukan (CKP).

CKP ini setelah dipampat, ianya mula-mula disejukan oleh air dan sesudah itu oleh propana ke suhu tolak 33 darjah Celsius.

LINGKARAN BERIKAT

Setelah itu CKP diasingkan pula kepada dua bahagian iaitu bahagian CKP ringan dan CKP berat. Kedua-dua bahagian tersebut pula dimasukkan pula dari bawah unit tukaran haba 'kryogenik' bersama-sama gas asli yang sudah disejukan pada suhu tolak 33 darjah Celsius oleh sistem penyejukan propana.

Tindakan selanjutnya ialah memasukkan gas asli ke dalam bungkusan lingkaran berikat supaya gas tersebut dapat diasingkan dari CKP.

Di bahagian atas unit tukaran haba 'kryogenik' CKP ringan dan gas asli disejukan kepada tolak 163 darjah Celsius. Setelah itu CKP ringan disemburkan ke atas empat ikatan yang lebihnya. Di suhu itu juga gas asli tadi akhirnya menjadi cecair yang kemudiannya disalurkan melalui paip ke tangki-tangki simpanan yang bertebat kuat.

Adapun kedua-dua sistem propana dan CKP tersebut merupakan litar tertutup. Wap-wap CKP tadi dikumpulkan di bawah unit tukaran haba kryogenik dan dipampat oleh kedua-dua buah penampat-penampat tarbin wap ber-jentera "centrifugal" berkekuatan 30,000 kuasa kuda. Sementara itu wap-wap propana pula dikumpulkan dari beberapa tempat dalam sistem tersebut oleh sebuah pemampat berkekuatan 30,000 kuasa kuda.

Saluran proses yang terakhir sekali ialah tempat menyimpan. Apabila gas tersebut telah bertukar menjadi LNG, terlebih dahulu ianya disimpan ke dalam tiga buah tangki logam yang mempunyai dua lapis di mana tiap-tiap satunya boleh memuatkan 60,000 meter padu.

Tekanan di dalam tangki-tangki tersebut dikekalkan pada hampir 0.34 kilogram bagi tiap-tiap satu sentimeter persegi di atas udara. Wap daripada LNG yang disimpan itu dimasukkan ke dalam sistem gas bahanapi dengan menggunakan satu jentera pemampat.

KAPAL PENGANGKUT

Setelah gas asli tersebut menjalani semua saluran proses tersebut dan menjadi LNG maka Brunei Coldgas Sendirian Berhad pun mengangkutnya dengan tujuh buah tanker atau kapal pengangkut yang direkabentuk khas diperbuat di Perancis. Kesemua tanker ini disewa dari Brunei Shell Tankers Sendirian Berhad.

Nama ketujuh-tujuh tanker tersebut adalah menurut jenis ikan tempatan iaitu Bebatik, Bekalang, Bekulan, Belais, Belanak, Bilis dan Bubuk. Tanker-tanker ini terpaksa berulang alik sejauh 4633 kilometer di antara Negara Brunei Darussalam dan Jepun.

Tiap-tiap tanker boleh memuatkan 73,000 meter padu gas cecair yang mana memakan masa 20 jam untuk memuatkannya.

Disebabkan laut sepanjang pantai Brunei Darussalam adalah tohor maka tanker-tanker LNG itu tidak dapat rapat ke pantai. Kawasan pantai Lumut pula tidak terdapat sebarang pelabuhan. Oleh itu sebuah jeti kargo khas terpaksa dibina untuk membawa masuk alat-alat kelengkapan ke pantai.

Tanker-tanker tersebut terpaksa memuatkan LNG dihujung jeti itu yang panjangnya 4.5 kilometer di mana terdapat kedalaman 12.5 meter. Jeti tersebut menyokong dua paip keluli kilat besar 45 sentimeter yang membekalkan LNG ke tanker.

Tiap-tiap paip tersebut ditebat dengan lapisan "polyurethane" yang tebal. Mempunyai "apar" di dalamnya untuk menghindarkan sentutan hingga 12 meter yang berlaku ke atas keseluruhan paip tersebut apabila ianya dipenuhi oleh LNG.

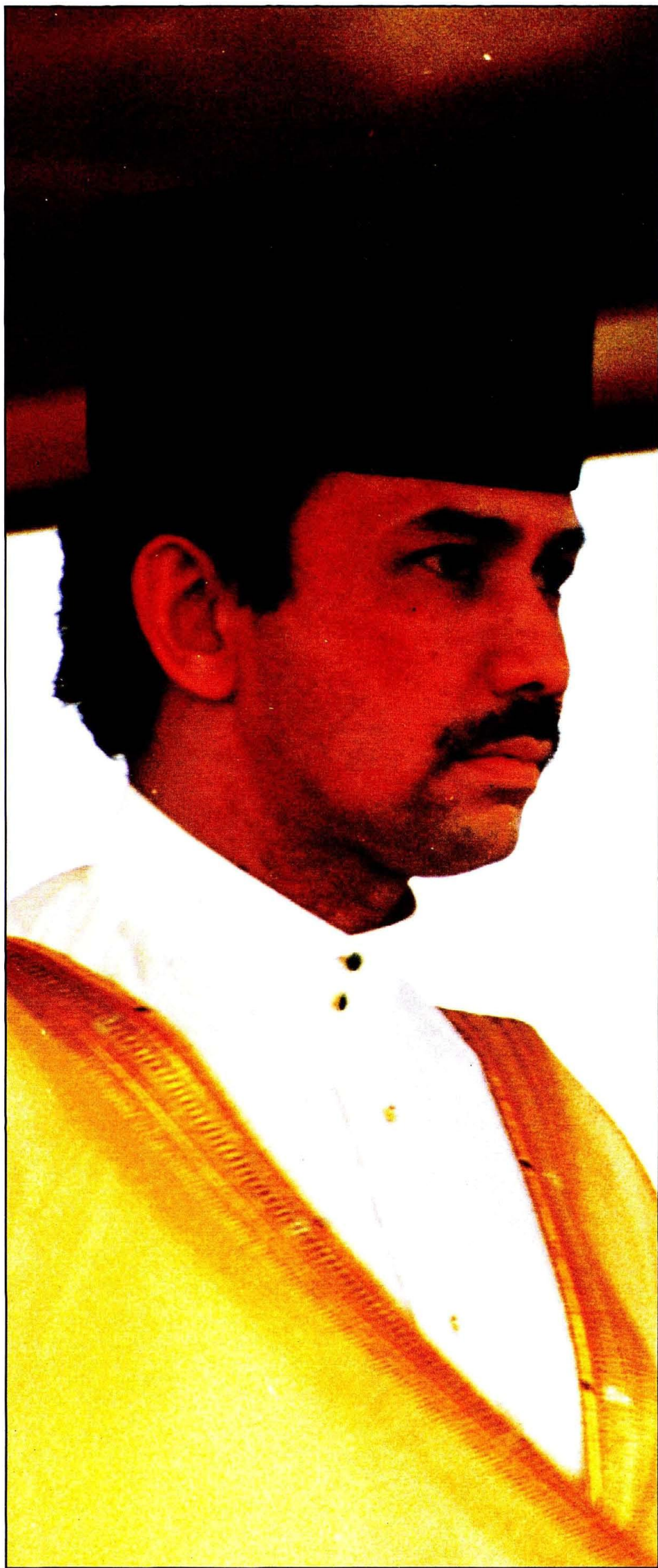
Batang-batang paip tersebut biasanya disejukan di antara masa-masa kerja pemuatan dijalankan dengan cara memasukkan LNG melalui satu saluran dan balik melalui satu saluran ke tangki-tangki penyimpannya.

Kesemua tanker tersebut mempunyai satu pelantar pemuatan khas yang dijanjurkan di atas buritannya. Apabila berlabuh, haluan tanker itu menghadap ke laut. Ianya diikat di haluan dengan menggunakan saluran bersambung kepada tiga buah pelampung manakala saluran buritan pula disambung kepada empat 'dolphin' di hujung jeti.

Untuk menghubungkan kawasan jarak jeti dan tanker terdapat kren setinggi 43 meter. Kren tersebut mempunyai tiga lengan pemuatan cecair bersambung-sambung dipanggil 'Chiksan'. Ianya dihubungkan kepada kawasan kargo di tanker dan pembawa balik wap.

Wap yang wujud dalam tanker semasa penyejukan dan pemuatan dibawa ke pelantar berdekatan dan dikembalikan ke sistem gas bahanapi loji tersebut.

Dengan adanya kemajuan teknologi dalam bidang mencairkan dan mengangkut gas asli itu telah membolehkan kekayaan sumber Negara Brunei Darussalam dapat dipergunakan dengan sebaik-baiknya.



"KEHIDUPAN yang berdisiplin dengan mematuhi peraturan-peraturan yang ditetapkan dan sentiasa bersikap jujur serta amanah dalam melakukan segala pekerjaan, adalah sikap yang perlu dimiliki oleh setiap individu, baik di sektor kerajaan mahupun di sektor swasta. Dengan mempunyai sikap-sikap ini, insya-Allah akan dapat melahirkan tenaga pekerja yang bertanggungjawab, berdedikasi dan amanah."

Petikan titah sempena menyambut Hari Raya Aidilfitri pada 17 Mei, 1988.

HAH DULI YANG MAHA MULIA IRAJA BRUNEI



LAPORAN

HAHAT HAJI ISMAIL
DAN BOLHASSAN H.A.B.
GAMBAR-GAMBAR OLEH
PG. ABU BAKAR PHO
DAN PG. BAHAR PHO.

BAGINDA mengikuti penerangan yang disampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Timbalan Menteri Pertahanan seurus sebelum keberangkatan tiba baginda di Berakas Garison (atas).

KEMAHIRAN membaca peta adalah paling penting bagi setiap anggota tentera. Kelihatan dalam gambar sebelah kiri baginda sendiri turut meneliti peta yang mungkin untuk memastikan sesuatu arah atau kedudukan sambil diperhatikan oleh Ketua Turus ABDB. Gambar ini dirakamkan semasa keberangkatan baginda ke Daerah Temburong.

LEFTENAN Kolonel Haji Abdul Aziz bin Abdullah (duduk mencangkung) menyebarkan taklimat mengenai peralatan-peralatan tentera ke hadapan majlis baginda. Gambar bawah ini dirakamkan di Padang Polo Berakas Garison seurus sebelum baginda berangkat ke Temburong.



Hujan turun semasa keberangkatan baginda ke Daerah Temburong, namun baginda tetap bersama-sama anggota yang mengadakan latihan singkat pada hari tersebut. Kelihatan baginda sedang menitahkan sesuatu kepada Leftenan Haji Abdul Aziz bin Abdullah, Pegawai Pemerintah Batalion Pertama.



GAMBAR atas kelihatan baginda sedang menyaksikan salah satu pertunjukan yang dipersembahkan oleh anggota ABDB yang lengkap dengan senjata. Gambar kiri pula baginda sedang meneliti salah satu kemudahan yang digunakan oleh ABDB.

rtb Intisari minggu ini

Radio Minggu Ini:

MENJELANG 15 JULAI

HANYA tinggal beberapa hari sahaja lagi kita akan menyambut perayaan hari keputeraan ke-42 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Persiapan-persiapan dan juga rancangan-rancangan yang sudah diaturnya telah pun siap untuk sama-sama kita laksanakan dan nikmati nanti sepanjang perayaan itu diadakan. Suasana di kawasan ibu kota kita juga sangat indah dengan hiasan pintu-pintu gerbang dan lampu-lampu cucul, apatah lagi suasana keindahan ini dapat kita rasakan pada setiap menjelang waktu malam. Keadaan ini adalah merupakan kemeriahan dan juga keriahan setiap menjelang perayaan hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Suasana kegembiraan dan kemeriahan ini pula dapat juga kita rasakan melalui media Radio dan

Televisyen, kerana apa jua kegiatan dan acara yang diadakan akan disalurkan melalui media ini sama ada untuk ditonton ataupun didengar oleh masyarakat dan penduduk di negara kita ini. Perkhidmatan radio, seperti juga pada tahun-tahun yang sudah setiap menjelang perayaan 15 Julai ini, akan menyediakan persiapan dan juga rancangan-rancangan tertentu bagi membolehkan semua kita dapat merasakan dan menikmati kemeriahan suasana ini.

Untuk makluman kita semua, semasa sambutan perayaan hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tahun ini, perkhidmatan radio akan menyiarkan siaran secara langsung bagi istiadat-istiadat yang akan diadakan nanti. Di antara yang akan kita ikuti ialah siaran langsung Istiadat Perbarisan di Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri Begawan. Pada hari yang sama perkhidmatan radio akan juga menyiarkan siaran

langsung Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-bintang Kebesaran, yang mana istiadat tersebut akan berlangsung di Lapau, Bandar Seri Bagawan. Selain daripada itu siaran langsung ini juga akan dylaratkan di Daerah-daerah Belait, Tutong dan juga Temburong semasa istiadat yang sama diadakan.

Selain dari siaran secara langsung yang kita sebutkan tadi, perkhidmatan radio juga insya-Allah, akan berusaha membuat liputan siaran secara langsung semasa diadakan perarakan tanglung dan kereta berhias yang diadakan di Daerah Brunei-Muara ini.

Selain daripada ungkay-ungkay yang diusahakan ini, pada lazimnya dalam usaha radio untuk membantu penyertaan rakyat dan penduduk di negara kita ini bagi rancangan-rancangan perayaan, tinjauan semasa dan pendekatan secara menyeluruh telah juga dibuat. Kerana sepanjang perayaan ini nanti telah diaturnya banyak rancang-

an juga kegiatan-kegiatan yang membuka peluang bagi penyertaan rakyat dan penduduk di negara ini menyertainya. Penyertaan mereka ini nanti bukan sahaja memberikan kesan yang bermakna akan tetapi juga akan menjadikan suasana perayaan ini bertambah meriah. Penglibatan dan penyertaan rakyat dan penduduk dalam sama-sama memeriahkan perayaan ulangtahun hari keputeraan ke-42 tahun Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, adalah suatu bukti kesetiaan rakyat dan penduduk sepenuhnya tertumpu kepada baginda jua.

Semoga dengan adanya penyertaan dan juga penglibatan kita ini akan mendatangkan rasa kesetiaan yang bersungguh-sungguh dan akan terus berusaha dalam sama mendukung langkah positif kerajaan dalam memberikan kebahagiaan dan kemakmuran hidup kita semua.

DAULAT KEBAWAH DULI TUAN PATIK!

CITRA IRAMA

PENULIS Sani A. B., kali ini akan memaparkan tentang pergolakan cinta remaja. Perasaan cinta yang lahir dari sebuah pengorbanan seorang muda terhadap seorang gadis rakan sekuliahnya. Tapi sayang cinta yang mekar di lubuk hati terkulai jua akhirnya apabila gadis tersebut dipaksa berkah-

win dengan jejak pilihan ayahnya yang cuma ingin mengejar kekayaan dunia semata.

Bagaimana perjalanan cerita selanjutnya? Jangan lupa untuk mengikuti citra irama berjudul "SUDAH TERLAMBAT" yang akan ke udara pada hari Jumaat 15 Julai, 1988, jam 4.00 petang.

Resipi Minggu Ini:

Nasi Kebuli Paella

BAHAN-BAHAN

NYA :—

- 5 sudu makan minyak untuk menggoreng
- 2 ulas bawang putih di potong-potong halus
- 1 biji bawang besar (100 gram) di potong - potong
- 200 gram udang dikupas kulitnya
- 200 gram cumi (sotong) dipotong 2 cm cumi dibuat kotak
- 2 batang lada hidup merah di buang isinya
- 700 gram beras
- 800 cc air ayam
- 2-3 sudu makan pasta tomato
- 4 sudu teh garam
- 900 gram daging ayam dipotong kiub
- 150 gram kacang / green

peas dalam tin tapisan
100 gram corn beef dipotong 1x5 cm
1 biji paprika

CARA

MEMBUATNYA :—

Panaskan minyak, goreng bawang putih dan bawang merah besar sampai layu. Kemudian masukkan udang, cumi, ayam, lada merah, paprika dan beras. Gaul hingga merata.

Gaul-gaul kemudian tuangkan / masukkan air ayam ke dalamnya dan tambahkan pasta tomato dan garam. Masak hingga air ayam terserap beras. Setelah itu masukkan green peas ke dalamnya. Kukus nasi hingga masak.

KADAR BARU BAYARAN POS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos, Kementerian Perhubungan telah menguatkuasakan kadar baru Bayaran Pos bagi pengiriman dalam dan luar negeri bermula 1 Mei, 1988.

Berikut ialah jadual kadar baru bayaran pos sebagaimana yang dimaksudkan.

KADAR BAYARAN POS MEL UDARA SEBERANG LAUT

Zone/Negara	Surat setiap 10 gm	Mel Kelas Dua setiap 10gm	Poskad	Surat Udara
1. Malaysia dan Singapura	Kadar Mel Surat Biasa	Kadar Mel Surat Biasa	20 cts.	45 cts.
2. Bangladesh, Burma, China, Hong Kong, India, Indonesia, (termasuk Timor-Timor), Kampuchea, Lao, Macao, Maldives, Nepal, Pakistan, Filipina, Sri Lanka, Taiwan, Thailand dan Vietnam.	60 cts.	35 cts	35 cts.	45 cts.
3. Australia, Jepun, Korea, New Zealand dan negara-negara Kepulauan Pasifik (kecuali Hawaii)	75 cts.	50 cts	50 cts	45 cts
4. Negara-negara di Afrika, Timur Tengah dan Eropah.	90 cts.	50 cts.	50 cts.	45 cts.
5. Negara-negara di Amerika (termasuk Hawaii)	\$1.20	60 cts.	60 cts.	45 cts.

KADAR BAYARAN SPEEDPOST

	500 gm pertama	Setiap Tambahan 500 gm
Malaysia/Singapura	\$12.00	\$2.00
Indonesia/Filipina/Thailand	\$23.00	\$3.00
Lain-lain kawasan di Asia, Australia, New Zealand dan negara-negara Kepulauan Pasifik (kecuali Hawaii)	\$36.00	\$6.00
Negara-negara di Afrika, Timur Tengah, Eropah dan Negara-negara di Amerika (termasuk Hawaii)	\$45.00	\$10.00

KADAR BAYARAN LAIN-LAIN PERKHIDMATAN POS

Bilangan	JENIS BAYARAN	KADAR BAYARAN
1.	Pertanyaan	\$1.00
2.	Serahan Berekod	\$1.00
3.	Akuan Penerimaan - Bayaran Semasa Mengepos	75 cts.
4.	Akuan Penerimaan - Bayaran Selepas Mengepos	\$1.00
5.	Pendaftaran	\$1.50
6.	Insuran	\$2.00 bagi setiap \$200.00
7.	Bungkusan Bayaran Waktu Terima/Menghantar	30 cts. bagi setiap \$30.00
8.	Bayaran Penyerahan Bungkusan Waktu Terima	\$1.50
9.	Sewa Tahunan Peti Surat/Beg Berkunci	\$40.00 setahun
10.	Resit Mengepos	10 cts.
11.	Serahan Express	\$1.50
12.	Kiriman Wang Dalai	\$100 ke bawah - \$1.50 \$101 - \$200 - \$3.00 \$201 - \$300 - \$4.50 \$301 - \$400 - \$6.00
13.	Kiriman Wang Telegram dan Facsimili Bayaran Tambahan	\$1.00
14.	ATAS URUSAN KERAJAAN	
	(i) Kadar Mel biasa bagi penyerahan tempatan	Percuma terhadap kepada bayaran pos biasa sahaja. Bagi lain-lain perkhidmatan seperti pendaftaran ekspres, berekod dan lain-lain. hendaklah dikenakan bayaran sepenuhnya mengikut perkhidmatan yang dikehendaki.
	(ii) Kadar Mel keluar negeri	Bayaran sepenuhnya dikenakan mengikut perkhidmatan yang dikehendaki.

RANCANGAN

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.

TV MINGGU INI

RABU 13 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.02 AL-QURAN
- 4.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.15 THE SONG BAG : "A Mystery Melody"
- 4.30 THE WUZZLES
- 4.55 BUTTERFLY ISLAND : "It's Never Too Late"
- 5.20 THE JETSONS (Siri Baru)
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 A DIFFERENT WORLD : "Those Who Can't..... Tutor"
- 6.15 EUREKA
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.53 EUREKA — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.30 SILVER SPOON
- 7.53 AZAN ISYAK
- 7.58 SILVER SPOON — sambungan
- 8.05 JAKE AND THE FATMAN : "Smoke Gets In Your Eyes"
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 SUDUT PELITA
- 9.30 LIPUTAN NASIONAL
- 10.00 TENNENTS UK SNOOKER CHAMPIONSHIP 1987 — Bhg. 2
- 10.55 THE BUST (Siri Baru)
- 11.50 DOA PENUTUP SIARAN
- 12.00 SIARAN TAMAT.

KHAMIS 14 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.02 AL-QURAN
- 4.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.15 OUR LIVING LANGUAGE : "To Be Or Not To Be"
- 4.30 THE ADVENTURES OF JEREMY/COLARGOL
- 4.55 DANGER BAY : "A Place For Ponga"
- 5.25 VOLTRON
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 VOLTRON — sambungan
- 5.55 STEEL RIDERS : "Bad Company"
- 6.25 THE FITFALLS OF A SPORTING LIFE
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.53 THE FITFALLS OF A SPORTING LIFE — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.30 DOKUMENTARI : "Bersama Rakyat"
- 7.53 AZAN ISYAK
- 7.58 DOKUMENTARI — sambungan
- 8.05 SANTA BARBARA
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 HIDAYAT
- 9.55 DUNIA MINGGU INI
- 10.25 CRIME STORY
- 11.15 TAYANGAN GAMBAR : "Ambassador"
- 12.40 DOA PENUTUP SIARAN
- 12.50 SIARAN TAMAT.

JUMAAT 15 Julai

PAGI

- 7.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 7.17 AL-QURAN
- 7.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 7.30 SIARAN LANGSUNG ISTIADAT BARISAN KEHORMATAN HARI PUJA USIA KE-42 TAHUN KEBAWAH DYMM SULTAN NADASARI
- 8.45 FILLER
- 9.15 FILLER
- 9.30 SIARAN LANGSUNG ISTIADAT MENGADAP DAN MENGURNIAKAN BINTANG-BINTANG KEBESARAN
- 11.30 PROFILES OF MUSLIM WORLD
- 12.00 BIMBINGAN ISLAM

- 12.10 HIDAYAT (Ulangan)
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
- 12.50 SABER RIDER AND THE STAR SHERIFFS
- 1.10 MASK
- 1.35 DOCUMENTARY
- 1.50 TAYANGAN GAMBAR MELAYU : "Gerimis"
- 3.52 AZAN ASAR
- 3.56 THE HOLLYWOOD THEATRE OF MAGIC
- 4.20 HIBURAN KANAK-KANAK TEMPATAN
- 5.05 ANIMATED CLASSIC
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 ANIMATED CLASSIC — sambungan
- 6.00 MARI BELAJAR MENGAJI
- 6.20 MEETING POINTS
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.53 MEETING POINTS — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
 - 7.17 BIMBINGAN ISLAM
 - 7.30 REKASENI (Ulangan)
 - 7.53 AZAN ISYAK
 - 7.58 REKASENI — sambungan
 - 8.05 DRAMA TEMPATAN : "Suria Di Kaki Desa"
 - 9.00 WARTA BERITA
 - 9.25 TITAH KEBAWAH DYMM SULTAN
 - 9.35 LIPUTAN NASIONAL
 - 10.05 THE NEW MIKE HAMMER
 - 10.35 TAYANGAN GAMBAR : "Firefox"
- Seorang bekas juruterbang yang mengalami kesusahan selepas pengalaman perangnya di Vietnam diarahkan kembali bertugas di angkatan tentera untuk mengetuai satu utusan rahsia. Tugasnya ialah untuk menyeludup masuk ke Russia untuk mencuri sebuah kapal perang Soviet jenis Mutakhi, mengalahkan senjata-senjata yang digunakan oleh perikatan NATO.
- 12.05 DOA PENUTUP SIARAN
 - 12.15 SIARAN TAMAT.

SABTU 16 Julai

PAGI

- 9.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 9.02 AL-QURAN
- 9.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 9.15 CHILDREN HOUR : "The Lybrinth"
- 10.45 HIBURAN TEMPATAN : "Kenangan Lama"
- 11.30 ANIMATION : DISNEY LAND'S ANNIVERSARY OF SNOW WHITE
- 12.28 AZAN ZUHUR
- 12.33 MUSICAL : 1987 SUMMER MIN-TREUX GOLDEN ROSE ROCK FESTIVAL

PETANG

- 2.00 TAYANGAN GAMBAR : "STAR TREK 3: The Search For Spock"
- Kapten Kirk mengumpulkan ahli-ahli kapalnya untuk mencari dan menyelamatkan Spock menggunakan kapal Enterprises sementara itu Kirk dan Planet Genesis menghadapi bahaya serangan kapal perang Klingon yang diketuai oleh Llyod.
- 3.40 DOKUMENTARI : "Bersama Rakyat" (Ulangan)
 - 3.52 AZAN ASAR
 - 3.56 DOKUMENTARI — sambungan
 - 4.10 CIRCUS SPECIAL : RINGLING BROTHERS BARNUM BAULEY CIRCUS
 - 5.00 HIBURAN TEMPATAN : "Konsert Salmiah Hassan"
 - 5.45 RINGKASAN BERITA
 - 5.50 HIBURAN TEMPATAN — sambungan
 - 6.25 MY LITTLE PONY AND FRIENDS (Episod Akhir)
 - 6.38 AZAN MAGHRIB
 - 6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
 - 6.53 MY LITTLE PONY AND FRIENDS — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM

- 7.30 SPECIAL : THE HOLLYWOOD THEATRE MAGIC OF MAGIC
 - 7.53 AZAN ISYAK
 - 7.58 SPECIAL — sambungan
 - 8.05 TAYANGAN GAMBAR MELAYU : "Bujang Tua SS"
 - 9.00 WARTA BERITA
 - 9.25 TAYANGAN GAMBAR MELAYU — sambungan
 - 10.00 ACARA KEMUNCIAK HARI PUJA USIA KEBAWAH DYMM SULTAN — Ulangan
 - 11.00 TAYANGAN GAMBAR : "Halloween II"
- Seorang budak lelaki membunuh penjaga semmentarnya pada malam Halloween, 15 tahun kemudian ia lari dari rumah sakit otak untuk kembali ke tempat kejadian pembunuhan untuk mencari mangsa-mangsa baru.
- 12.30 DOA PENUTUP SIARAN
 - 12.40 SIARAN TAMAT.

AHAD 17 Julai

PAGI

- 9.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
 - 9.02 AL-QURAN
 - 9.12 SUSUNAN RANCANGAN
 - 9.15 ANIMATED CLASSIC
 - 10.00 RAMPAI PAGI (Siaran Langsung Dari Studio Satu)
 - 11.00 TAYANGAN GAMBAR : "Beverly Hills Cop"
- Mengisahkan seorang pegawai polis Detroit yang bijak tapi selalu tidak menurut peraturan pergi ke L. A. untuk menjejak pembunuh kawan baiknya. Filem komedi bercampur beberapa adegan ganas ini dibawakan oleh pelakon-pelakonnya dengan baik sekali.

TENGAH HARI

- 12.00 BERITA TENGAH HARI
- 12.15 TAYANGAN GAMBAR — sambungan
- 12.29 AZAN ZUHUR
- 12.34 TAYANGAN GAMBAR — sambungan

PETANG

- 1.00 MUSICAL : ELTON JOHN IN AUSTRALIA
- 2.00 COMEDY SPECIAL : "The Giftie"
- 2.50 TAYANGAN GAMBAR MELAYU : "Pertarungan"
- 3.52 AZAN ASAR
- 3.57 TAYANGAN GAMBAR — sambungan
- 4.25 SILVERHAWKS
- 4.55 DOCUMENTARY : "Space : The Frontier and Beyond"
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 CENTURIONS
- 6.15 YOU AGAIN : "The Audition"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.53 YOU AGAIN — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.30 THE HOLLYWOOD THEATRE MAGIC OF MAGIC
- 7.53 AZAN ISYAK
- 7.58 THE HOLLYWOOD THEATRE MAGIC OF MAGIC — sambungan
- 8.05 OUR HOUSE : "Neighbourhood Watch" Bhg. II
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 HIBURAN TEMPATAN : "Konsert Iknor Riza"
- 10.20 A WOMAN OF SUBSTANCE (Episod Akhir)
- 11.10 TWILIGHT ZONE
- 11.0 DOA PENUTUP SIARAN
- 11.50 SIARAN TAMAT.

ISNIN 18 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.02 AL-QURAN
- 4.12 SUSUNAN RANCANGAN

- 4.15 FINDING OUR WAY : "The Meaning Of Relief"
 - 4.30 HULK HOGAN'S ROCK N WRESTLING
 - 4.55 FLINTSTONE KIDS
 - 5.20 POLITICS OF FOOD : "USA"
- Dalam bahagian kedua ini kita dibawa meninjau Amerika Syarikat salah sebuah negara pengeluar hasil pertanian yang terbesar di dunia. Tetapi kejayaan hasil pertanian teknologi tinggi ini telah menyebabkan hasil pengeluaran yang berlebihan menyebabkan para petaninya jatuh bankrap kerana hasil mereka terpaksa dimusnahkan. Krisis ini ada hubungannya dengan masalah negara-negara Dunia Ketiga.
- 5.45 RINGKASAN BERITA
 - 5.50 POLITIC OF FOODS — sambungan
 - 6.15 3-2-1 CONTACT
 - 6.38 AZAN MAGHRIB
 - 6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
 - 6.53 3-2-1 CONTACT — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
 - 7.17 BIMBINGAN ISLAM
 - 7.30 CHARLES IN CHARGE : "Breaking Up Is Hard To Do"
- Charles terbabit dengan masalah Jamie yang punya teman lelaki yang terlalu pengongkong.
- 7.53 AZAN ISYAK
 - 7.58 CHARLES IN CHARGE — sambungan
 - 8.05 MAGNUM : "Resolutions" (Episod Akhir)
 - 9.00 WARTA BERITA
 - 9.25 LIPUTAN NASIONAL
 - 9.55 WORLD WIDE OF WRESTLING "Rhapsody In Yellow"
- David bekas seorang Jeneral kini menukar pengenalan dan bekerja di sebuah kelab malam di Paris sebagai pen-up saxophone. Alex Steiner seorang pemberita mengsyaki ada sesuatu cerita di sebaliknya lalu menemui David. Selepas pertemuan mereka David telah ditembak oleh seorang wanita Vietnam kerana David bertanggungjawab atas pembunuhan beramai-ramai penduduk kampung di Mekong Delta. Steiner mendapati wanita itu juga seorang ketua sindiket ganja dan berhadapan dengan pegawai polis yang bertekad untuk menghapuskan sindiket mereka itu.
- 12.20 DOA PENUTUP SIARAN
 - 12.30 SIARAN TAMAT.

SELASA 19 Julai

PETANG

- 4.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.02 AL-QURAN
- 4.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.15 EASY DRAWING : "Circus Animals"
- 4.30 JACK IN THE BOX
- 5.10 SEABERT
- 5.35 ABC RIA
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 ABC RIA — sambungan
- 6.15 STORYBREAK
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.43 AL-QURAN DAN TERJEMAHANNYA
- 6.53 STORYBREAK — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 BIMBINGAN ISLAM
- 7.30 MARI MEMASAK : "Nasi Kebuli Paella" (Ulangan) (Resepi Masakan Ini Ada Dimuatkan Di Muka Lain Akhbar Ini)
- 7.52 AZAN ISYAK
- 7.57 MARI MEMASAK — sambungan
- 8.05 MATLOCK : "Blind Justice"
- 9.00 WARTA BERITA
- 9.25 BELIA
- 9.45 ARENA SUKAN
- 10.45 THE WINNING STREAK : "The Mistakes" (Episod Akhir)
- 11.35 DOA PENUTUP SIARAN
- 11.45 SIARAN TAMAT.

PENIAGA TEMPATAN CADANG BUKA INDUSTRI BUAT CENDOL

KEJAYAAN tidak akan tercapai tanpa adanya usaha gigih serta dorongan.

Bagi Haji Metali bin Abdullah 61 tahun, salah seorang peniaga cendol yang terkenal di Negara Brunei Darussalam, kejayaannya hari ini adalah berkat kegigihan dan keberaniannya menghadapi segala cabaran. Baginya kejayaan juga pasti dicapai jika kita berpegang pada falsafah sekali gagal tidak seharusnya terus gagal.

Hasil daripada pendapatan yang diperolehi, beliau sedang merancang untuk mempelbagaikan dan meluaskan perniagaan ini agar di suatu masa nanti akan wujud sebuah industri membuat cendol kepunyaannya sendiri.

"Insyallah jika ada modal yang mencukupi walaupun tidak biarlah anak-anak saya nanti menjadi penyambung perniagaan ini," katanya dengan harapan.

Beliau mewarisi perniagaan cendol ini sejak tahun 1950an dengan bimbingan ibunya yang ketika itu menjalankan perniagaan secara kecil-kecilan.

Setelah sekian lama berkecimpung dengan perniagaan itu dan mendapat pengalaman, beliau diberi kepercayaan oleh ibunya untuk mengambil alih perniagaan menjual cendol.

Apabila Pak Haji Metali mengambil alih warisan perniagaan cendol daripada

Oleh: Dk. Fatimah PHMN

Gambar-gambar oleh Pg. Bahar PHO.

ibunya, beliau dibantu oleh anak-anaknya seramai tujuh orang. Beliau menjalankan perniagaan tersebut di Bandar Seri Begawan.

Masa silam banyak mencatat sejarah pahit dan manis pada Haji Metali sehingga beliau menjadi seorang peniaga cendol yang terkenal. Walaupun telah mencapai usia, namun beliau tetap tidak lupa setiap kisah mengenai pengalamannya sebagai seorang peniaga cendol.

Menurut Haji Metali, ketika beliau mula-mula berminat di bidang ini, beliau berjaja dengan menggunakan basikal berpuluh-puluh batu semata-mata untuk mencari rezeki yang halal. Dengan mengayuh basikal juga beliau berjaja dari sebuah jabatan kerajaan ke sebuah jabatan kerajaan. Di sebelah pagi beliau menjual bubur kacang dan waktu petang pula menjual cendol. Pada masa itu juga beliau menumpukan perniagaan itu di kawasan Lapangan Terbang Lama Berakas.

"Saya tidak malu-malu berniaga cendol di samping bubur kacang dengan hanya mengayuh basikal berpuluh batu hanya semata-mata untuk menampung keperluan keluarga saya," katanya lagi.

Kisah ini semua kata Haji Metali tidak langsung mematahkan usahanya untuk meneruskan bidang ini. Malah menyemarakkan semangatnya terus mema-

jukan perniagaan ini sehingga perniagaan cendol dan bubur kacang tersebar hingga ke seluruh daerah di negara ini kerana keenakan dan kelazatannya, mengikut beberapa tinjauan yang dibuat, rata-rata orang ramai menggemarnya.

Menyatakan rahsia tentang cendol dan bubur kacang yang memang sedap itu beliau berkata, "Saya mencampurkannya dengan santan kelapa secukup-cukupnya."

Perniagaan yang berkembang itu sangatlah besar eratnya kepada beliau, memandang sambutan orang ramai terhadap jualannya sangat menggalakkan. Ini menyebabkan beliau memikirkan cara-cara yang lebih moden dengan menggunakan alat-alat elektrik untuk memproses pembuatan cendol untuk melicinkan kerja-kerja membuatnya dengan lebih cepat dan sempurna.

Beliau kini sedang menunggu sebuah mesin membuat cendol yang lengkap yang dipesan dari sebuah negara jiran yang berharga kira-kira dua ratus ribu ringgit. Insyallah katanya, dia tidak lagi memerlukan banyak pembantu seperti yang sering dialaminya pada setiap datangnya bulan Ramadan di mana permintaan sangat banyak.

Di sepanjang bulan puasa, beliau terpaksa mengambil banyak pembantu yang terdiri dari anak-anak muda yang bercuti sekolah untuk membantu kerja-kerja di rumah. Kerja-kerja yang mereka lakukan ialah mengupas kelapa, memarut kelapa di

samping anak-anak beliau membantunya menjual cendol dan bubur kacang.

Menurut Haji Metali lagi, setiap bulan puasa merupakan masa kemuncak perniagaan cendol sampai jualan habis tidak ada yang tinggal.

Setiap hari sebanyak 28 gantang cendol habis dengan pendapatan kira-kira \$2,000 ringgit.

Menurut Haji Metali pendapatan itu juga bergantung kepada keadaan cuaca. Bila musim hujan jualannya merosot. Namun beliau berkata, "Saya tetap bersyukur kepada Allah kerana pendapatan yang saya perolehi dapat menyara hidup keluarga saya."

Menurut beliau perniagaannya mula berkembang setelah tertumpu di kawasan Lapangan Terbang Lama Berakas hinggalah ke Bengkel Jabatan Kerja Raya Lama di Tasek. Setelah berniaga di bandar barulah beliau mampu membeli kereta untuk kemudahan menjalankan perniagaan beliau.

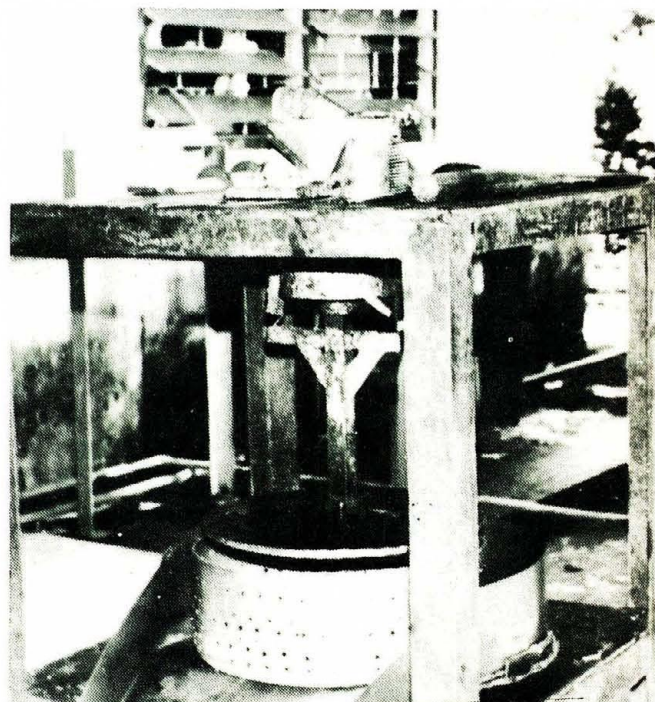
Haji Metali mengakui tidak pernah bekerja dengan kerajaan. Beliau lebih suka menjalankan perniagaan secara persendirian.

Di samping berniaga cendol dan bubur kacang, Haji Metali juga membekalkan makanan dan kuih-muih ke jabatan-jabatan kerajaan secara kontrak dan juga pihak-pihak swasta serta orang perseorangan yang mengadakan majlis-majlis kenduri dan lain-lain lagi.

Kejayaan Haji Metali merupakan cabaran kepada anak-anak muda yang dapat



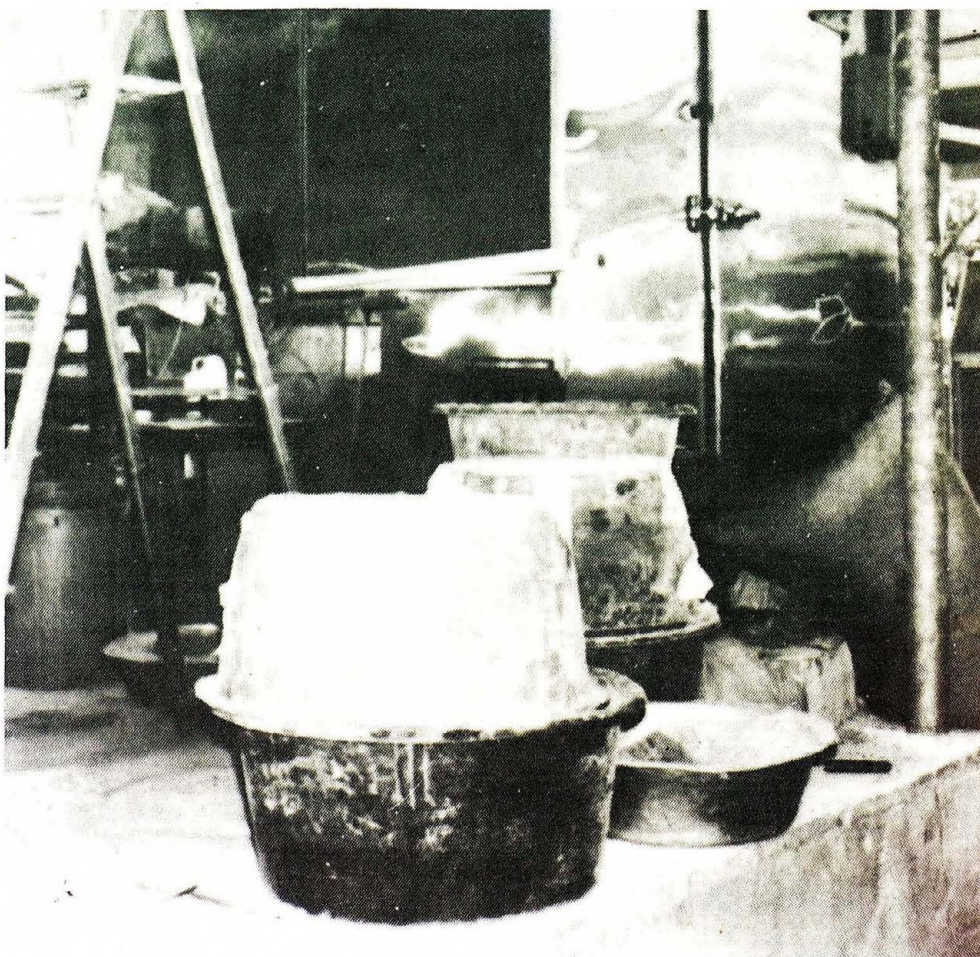
AWANG Haji Metali bin Abdullah..... berniaga cendol sudah jadi darah dagingnya.



INILAH mesin membuat cendol cara lama yang akan digantikan dengan mesin yang moden tidak lama lagi.

menegakkan sebuah perniagaan warisan keluarganya dan dapat menjamin kehidupan keluarganya berkat usaha dan kerajinan-nya di samping berbagai cabaran yang ditempuhinya.

Adalah menjadi harapan Haji Metali agar generasi muda tidak melupakan makanan dan minuman tempatan untuk terus diceburi supaya tidak hilang ditelan zaman.



SEBAHAGIAN lagi peralatan yang digunakan oleh Awang Haji Metali dalam perusahaan membuat cendol.

Jadual Perpustakaan Bergerak

Pusat Perhentian	Tarikh	Hari	Masa
Sekolah Rendah Serasa	13-7-88	Rabu	9.45 — 10.15 pagi
Sekolah Rendah Mentiri	13-7-88	Rabu	10.30 — 11.00 pagi
Sekolah Rendah Sultan Abdul Bubin Sg. Besar	13-7-88	Rabu	11.15 — 11.45 pagi
Sekolah Rendah Pulaie	13-7-88	Rabu	9.30 — 10.30 pagi
Sekolah Rendah Lumut dan Sungai Liang	14-7-88	Khamis	10.00 — 12.00 t/hari
Sekolah Rendah Rempayoh dan Labi	14-7-88	Khamis	10.00 — 12.00 t/hari
Sekolah Rendah Hj. Md. Yusuf Katimahar	16-7-88	Cuti Hari Keputeraan	
Penjara Jerudong	16-7-88		
Sekolah Rendah Mulaut	16-7-88		
Sekolah Rendah Birau	16-7-88		
Sekolah Rendah Kiudang	16-7-88		
Sekolah Rendah Lamunin	16-7-88		
Sekolah Rendah Hj. Md. Salleh Sg. Hanching	18-7-88	Isnin	8.45 — 9.45 pagi
Sekolah Rendah Kiarong	18-7-88	Isnin	8.30 — 9.30 pagi
Sekolah Rendah Tutong Kem	18-7-88	Isnin	9.30 — 10.30 pagi
Sekolah Rendah Delima Satu	19-7-88	Selasa	9.15 — 10.15 pagi
Sekolah Rendah Anggerik Desa Berakas	19-7-88	Selasa	10.30 — 11.30
Sekolah Ugama Hj. Md. Jaafar Kg. Kiulap	19-7-88	Selasa	2.45 — 3.15 petang
Sekolah Ugama Kg. Mata-Mata Gadong	19-7-88	Selasa	3.30 — 4.30 petang
Sekolah Persediaan Inggeris Sengkuring	19-7-88	Selasa	4.30 — 5.00 petang



ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI KEMENTERIAN PERTAHANAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PENGAMBILAN WANITA KE-15
BERAKHIR PADA 22 OGOS 1988

PERTIWI GAGAH LAMBANG SERIKANDI NEGARA



BERKHIDMATLAH DENGAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI

Mendaftarlah kepada
Pejabat Pengambilan
Angkatan Bersenjata Diraja Brunei
Perkhemahan Bolkiah
Negara Brunei Darussalam

NEGARA AMAN MAKMUR RAKYAT HIDUP BAHAGIA
KEAMANAN DAN KEMAKMURAN NEGARA TERLETAK
DI TANGAN KITA

Nama :
No. Kad Pengenalan : Warna :
Tarikh Lahir : Umur :
Alamat Sekarang :
Kelulusan Sekolah :
Nama Ayah / Penjaga :
No. Kad Pengenalan : Warna :
Tarikh Lahir : Tempat Lahir :
Alamat Sekarang :
No. Telefon Rumah/Pejabat :
Tandatangan : Tarikh :

SYARAT-SYARAT YANG DIKEHENDAKI

1. Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Dayang-Dayang mestilah lulus sekurang-kurangnya Tingkatan Tiga Melayu atau yang sebanding dengannya.
3. Berumur 17½ tahun hingga 25 tahun dan masih bujang.
4. Berat badan tidak kurang dari 44.10 kg, tinggi tidak kurang dari 1.45 meter dan berbadan sihat.
5. Dayang-Dayang mestilah lulus pemeriksaan perubatan dan ujian pelajaran yang diadakan oleh ABDB.
6. Dayang-Dayang hendaklah berasal dari salah satu puak seperti berikut : Brunei, Tutong, Belait, Kedayan, Dusun, Murut dan Bisaya.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Syarat-syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
(a) Pengerusi Lembaga Tawaran,
Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan,
Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan 1130.
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)
ATAU
(b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Pembangunan,
Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan,
Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.
Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL: JKR 173 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD506/0601

PEMBINAAN SEKOLAH RENDAH DI KAMPONG PERPINDAHAN MATA-MATA, GADONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 21 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 25 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 174 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD513/0104

PEMBINAAN PEJABAT POS LUAR BANDAR (JENIS 'D') DI KAMPONG LAMUNIN, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 21 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 25 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (Lukisan)

BIL: JKR 175 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AW/22900

PENEMPATAN SEWAGE EFFLUENT GADONG VILLAGE, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 21 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 25 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 176 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Hawa Dingin Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: AD406/0501

KERJA-KERJA PEMASANGAN HAWA DINGIN BAGI CADANGAN SEKOLAH MENENGAH AWANG SEMAUN PERINGKAT II, SUNGAI KEBUN, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 20 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 177 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal am untuk:

PROJEK No.: 87AR/00700

MEMBEKAL DAN MENGHANTAR 1,000,000 LINEAR METRE POLYPROPYLENE DRAINAGE WICKS KE DEPOT SINARUBAI, JABATAN KERJA RAYA, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 178 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal yang berkemahiran untuk:

PROJEK No.: 87AW/00700

MEMBEKAL DAN MENGHANTAR TANGKI AIR 220 GALLON HOT PRESSED GRP DAN TANGKI AIR 400 GALLON NYLON COATED PRESSED STEEL KE BAHAGIAN STOR KERJA AIR, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00

BIL: JKR 179 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 87AB/23000

KERJA-KERJA MEMPERBAIKI SALURAN NAJIS YANG SEDIA ADA DI JALAN TEMENGONG DAN JALAN SINUIAI, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan)

BIL: JKR 180 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

MEMASANG PAGAR KESELAMATAN DAN PINTU DI SEKOLAH RENDAH KIUDANG, JALAN LAMUNIN, TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL: JKR 181 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD527/01401

BLOK TAMBAHAN 3 TINGKAT (15 BILIK DARJAH) SEKOLAH MELAYU DAN KERJA-KERJA YANG BERSANGKUTAN DI PERKHEMAHAN MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 1 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 182 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 88AB/LBB002

KERJA-KERJA MEMBAIKI, MENGATAP DAN MENCAT SEMULA GERAI MAKAN, JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 28 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 1 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 183 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 87AW/01900

MENINGGIKAN SISTEM PEMBAHAGIAN BAGI SISTEM PARIT DI SKIM PELADANG-PELADANG MUDA LUAHAN, JERUDONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 30 Julai, 1988.

Tarikh tutup: 3 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

JABATAN PERKHIDMATAN BOMBA

KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Bandaran, di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin seperti tarikh yang telah ditetapkan bagi membekalkan perkara-perkara yang tersebut di bawah untuk Jabatan Perkhidmatan Bomba, Negara Brunei Darussalam.

TAWARAN BIL.: 8/1988

Tajuk: "MEMBEKALKAN ALAT-ALAT PERKAKAS PENYELAMAT"

- a) HOLMATRO HYDRAULIC PUMP — UNIT MODEL PEHS 4000 AU.
- b) HOLMATRO RESCUE SHEAR MODEL HS 1412H.
- c) HOLMATRO HR-30U COMPACT HOSE REEL UNIT.
- d) HOLMATRO 4000 HRFU PUMP WITH DOUBLE HOSE REELS.
- e) CHAIN SAW TYPE STHILL.

Tarikh tutup: 25 Julai, 1988.

2. Cagaran tawaran sebanyak \$300.00.
3. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan yang lebih lanjut boleh diperolehi dari Pemangku Pegawai Pemerintah 'Turus, Ibu Pejabat Perkhidmatan Bomba, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Pos Kod 2032, Negara Brunei Darussalam.
4. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan waktu yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
5. Cagaran bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti yang dinyatakan dan dikehendaki pembayarannya dengan wang tunai sahaja.
6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat bagi menerima tawaran yang paling rendah atau tawaran yang tidak munasabah.

JABATAN TELEKOM

KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi 'The Supply and Delivery of Electronic Discrete Components'.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan, TAWARAN BAGI 'THE SUPPLY AND DELIVERY OF ELECTRONIC DISCRETE COMPONENTS'.

Bilangan Tawaran: JTB/STEE (P&D)/9/1988, tanpa

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 3 Ogos, 1988

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan

masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam, dengan menunjukkan resit cagaran berjumlah \$50.00 tidak dikembalikan dan \$500.00 (dikembalikan).

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

6. Pembayaran wang cagaran mestilah dibayar dengan wang tunai atau cek tempatan berserta dengan Pengesahan Bank.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi 'The Supply and Delivery of Equipment Accessories and Materials'.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan, TAWARAN BAGI 'THE SUPPLY AND DELIVERY OF EQUIPMENT ACCESSORIES AND MATERIALS'.

Bilangan Tawaran: JTB/STEE (P&D)/8/1988,

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 3 Ogos, 1988.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan

masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam, dengan menunjukkan resit cagaran berjumlah \$50.00 tidak dikembalikan dan \$500.00 (dikembalikan).

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau dengan cek tempatan berserta dengan Pengesahan Bank.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai MARBUT (Bilangan kod : 112 14-125) di masjid-masjid berikut di Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

1. Masjid Omar Ali Saifuddin.
2. Masjid Setia Ali, Muara.
3. Masjid Al Muhtadee Billah, Kg. Sungai Kebun.
4. Masjid Sultan Sharif Ali, Sengkuring.
5. Masjid Mohamed Bol-kiah, Kg. Serusop.
6. Masjid Hassanah Bol-kiah, Tutong.

7. Masjid Mohd. Jamalul Alam, Belait.
8. Masjid Pekan Seria.

Tanggagaji : E. 2-3 EB. 4 — \$590-\$875 sebulan.

Kelayakan :

- a) Berumur tidak kurang dari 20 tahun.
- b) Pemohon - pemohon hendaklah :—
 - i) Tahu membaca dan menulis Jawi,
 - ii) Tahu membaca Al-Quran,
 - iii) Tahu menyempurnakan jenazah,
 - iv) Tahu bertahlil dan membaca doa,
 - v) Boleh menyampaikan Azan dan Qamat,
 - vi) Tahu hukum - hukum perkara bersuci dan khasnya dalam perkara-sembahyang.

Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas pada bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana

sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan mereka melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha Tetap, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan 1180 Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 16 Ogos, 1988.

(Bilangan Pendaftaran : 89/1988 (E/666/62))

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. BURUH / PEMBERSIH

(Bilangan kod : 028 99-912)

(Di Jabatan Lembaga Pemeriksaan-Pemeriksaan, Kementerian Pelajaran)

Tanggagaji : F. 1-2-3 EB. 4 — \$445-\$650 sebulan.

Kelayakan :

- a) Berumur di antara 20 hingga 45 tahun dan tahu menulis dan membaca.
- b) Berbadan sihat dan telah mempunyai pengalaman sebagai Buruh / Pembersih.
- c) Tinggal di kawasan yang berdekatan merupakan satu kelebihan.

2. PEMANDU MOTOR-SANGKUT

(Bilangan kod : 026 98-158)

(Di Pejabat Daerah Belait dan Seria, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji : F. 2-3-4 EB. 5 — \$495-\$700 sebulan.

Kelayakan :

- a) Berumur tidak kurang dari 18 tahun ke atas.
- b) Lulus Darjah IV dan boleh menulis dan membaca.
- c) Keutamaan akan diberi bagi pemohon - pemohon yang berpengalaman dalam menjalankan motorsangkut dan juga boleh membaiki kerosakan yang kecil.
- d) Mempunyai badan sihat dan tegap, dan penglihatan yang baik dengan lulus pemeriksaan mata.

e) Boleh berenang tidak kurang 220 ela dengan cara bebas.

Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan mereka melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 13 Ogos, 1988.

(Bilangan Pendaftaran : 85/1988 (E/1066/82))

LONDON CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

(Private Secretary's Certificate Examination) DISEMBER 1988

PERSIAPAN-persiapan sekarang sedang dibuat bagi mengadakan peperiksaan London Chamber of Commerce and Industry Private Secretary's Certificate Disember 1988 bagi perkara-perkara yang berikut:-

- Structure of Business
- Communication - Use of English
- Communication - Shorthand Typewriting Duties
- Office Organisation and Secretarial Procedures
- Communication - Audio Typewriting Duties

Borang-borang permohonan boleh didapati dari Jabatan Peperiksaan, Kementerian Pelajaran, Bandar Seri Begawan 2047, Negara Brunei Darussalam.

Bayaran-bayaran peperiksaan hendaklah dibayar secara tunai atau cek. Borang-borang permohonan yang telah diisi bersama dengan bayaran-bayaran yang berkenaan hendaklah sampai ke Pejabat Peperiksaan, Bandar Seri Begawan 2047, Negara Brunei Darussalam tidak lewat pada 21 Julai, 1988.

JABATAN KERJA RAYA, KUALA BELAIT

Syarat-Syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
 - (a) Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130. Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Isnin (seperti tarikh yang ditetapkan)
 - ATAU
 - (b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat 3, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemohon yang tidak berjaya setelah mengborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan hantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pembahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL. JKR: KB 37 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" untuk :

PROJEK No. : 88AB/LKB005

MENGUBAHSUAI TANAH LAPANG ANTARA KEDAI-KEDAI DI KUALA BELAIT DAN SERIA.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 Julai, 1988.

Tarikh tutup : 20 Julai, 1988.

Cagaran tawaran : \$200.00.

BIL. JKR: KB 38 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" untuk :

PROJEK :-

MENEBAS RENTIS UNTUK BADAS 18 INS DAN 24 INS PUMPING MAIN DAN MEMOTONG SERTA MEMBERSIHKAN RUMPUT-RAMPAI DI DALAM LONGKANG SECARA BULANAN DI SERIA T/WORK KAWASAN BADAS.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei

Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 16 Julai, 1988.

Tarikh tutup : 20 Julai, 1988.

Cagaran tawaran : \$200.00

BIL. JKR: KB 39 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk :

Projek No. : AD514/0314

CADANGAN PEMBINAAN EMPAT (4) BLOK ENAM (6) UNIT KELAS 'B' FLAT JALAN MUMONG, KUALA BELAIT (PERINGKAT II).

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Khamis 21 Julai, 1988.

Tarikh tutup : 1 Ogos, 1988.

Cagaran tawaran : \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan)

BIL. JKR: KB 40 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" untuk :

Projek No. : 88AB/PEL012

MEMASANG PAGAR SEKOLAH MENENGAH AHMAD TAJUDDIN, KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup : 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran : \$100.00.

BIL. JKR: KB 41 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" untuk :

Projek No. : 88AB/PEL036

MEMBINA TANDAS SEKOLAH UNTUK SEKOLAH RENDAH AHMAD TAJUDDIN KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup : 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran : \$100.00.

BIL. JKR: KB 42 TAHUN 1988

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" untuk :

Projek No. : 88AB/LKB001

MEMBAIKI PASAR SERIA.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 23 Julai, 1988.

Tarikh tutup : 27 Julai, 1988.

Cagaran tawaran : \$200.00.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

1.0 TAWARAN BIL : ST/8/88

1.1 Tawaran-tawaran adalah dipelawa bagi membekal dan menghantar seperti perkara yang disebutkan di bawah ini kepada Stor Telekom Jalan Dato Ahmad, Perpendahan Berakas 3782, Negara Brunei Darussalam.

1.2 Pembekal-pembekal bolehlah menghantar tawaran-tawaran mereka bagi kesemua atau separuh barang-barang yang disenaraikan di bawah ini.

2.0 KETERANGAN BARANG-BARANG

- 2.1 Galvanized Iron Bolts and Nuts with washer size : 150mm X 10mm (Threads upto 50mm)
- 2.2 Bracket Cable Bearer No. 8 Telecom Drawing No. EP/HMJB/11/04
- 2.3 Wall Bracket Cable Bearer No. 1 Telecom Drawing No. EP/HMJB/11/08
- 2.4 Locking pin Telecom Drawing No. EP/HMJB/07

3.0 Dokumen-dokumen tawaran yang menunjukkan jenis dan banyaknya ini bolehlah didapati daripada Pegawai Pentadbir, Tingkat 1, Telekom House, Bandar Seri Begawan pada atau sebelum tarikh tutup tawaran.

4.0 Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup dan tertulis seperti berikut :-

TAWARAN BAGI MEMBEKAL DAN MENGHANTAR "HARDWARE ITEMS FOR KAMPONG AYER" PROJEK :- Bilangan ST/8/88.

Tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong, tawaran-tawaran hendaklah ditujukan kepada :-

Pengerusi, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perhubungan, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama Berakas 3784, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat dari jam 3.00 petang 3 Ogos, 1988.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL : DFP/88X/
OT/14
MEMBEKAL :
SUPPLY OF PAD
SCOURING WITH SOAP
(BRILLO)

BIL : DFP/88X/
OT/15
MEMBEKAL :
SUPPLY OF POLISH
METAL TIN BRASSO

BIL : DFP/88/Y/
817
MEMBEKAL :
ALUMINIUM PLATE

BIL : DFP/88/Y/
818
MEMBEKAL :
WATER COOLER
WELDING

BIL : DFP/88/Y/
815
MEMBEKAL :
SPARE PARTS FOR
GRASS CUTTER

BIL : DFP/88Z/
3053/OT
MEMBEKAL :
TABLE CLOTH VELVET
GREEN

BIL : DFP/88Z/
3054/OT
MEMBEKAL :
DINING CHAIR

BIL : DFP/88Z/
3055/OT
MEMBEKAL :
STICKER LABEL

BIL : DFP/88Z/
3056/OT
MEMBEKAL :
SADDLE GENERAL
PURPOSE

BIL : DFP/88Z/
3057/OT
MEMBEKAL :
ROPE SWARMING
GREEN

Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Bangunan 150, Bolkiah Garrison 2049, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Selasa 2 Ogos, 1988.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatan Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garrison Bangunan 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tajuk tawaran sepertimana yang diiklankan dan tarikh tutup tawaran itu. Contoh-contoh atau katalog-katalog asal

mestilah dihantar ke Unit Tawaran. Bahagian Tawaran dan QA, Jabatan Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garrison Bangunan 150. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi tiap-tiap satu tawaran sebanyak \$100.00 dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.

JERUDONG PARK

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Negara Brunei Darussalam untuk membekalkan barang-barang alat-alat ganti jentera seperti berikut selama satu tahun dari tarikh diluluskan:—

- JACOBSEN TRACTOR G-20D
- FORD TRACTOR 3600 MODEL 1980
- ASIATIC 60G SPRAYER
- JACOBSEN GREEN KING MOWER S.N 62225-1752
1. ROVER RANCHER RIDE-ON MODEL 1755
2. ROVER RANCHER AUTO-DRIVE MODEL 1866
- SCOTT BONNAR GANG MOWER
- MASSEY FERGUSON TRACTOR 165 MODEL 1977
- RYAN AERATOR MACHINE
- SCOTT BONNAR VERTI-CUTTER MACHINE
- VICON FERTILIZER SPREADER DS 602
- SCOTT BONNAR AERATOR HEAVY DUTY
- SUPPER SOPPER ABSORBENT ROLLERS
- KOMATSU PC 200-1 HYDRAULIC EXCAVATOR
- NISSAN DIGGER - MODEL N-31SS
- JCB EXCAVATOR MARK 30 MODEL 79
- KIORITZ KNAPSACK - MIST BLOWER MODEL DM-9
- KAWASAKI WHEEL LOADER MODEL 70D
- SWING FOG SN 11-N
1. TANAKA HEDGE TRIMMER MODEL THT-232
2. TANAKA HEDGE TRIMMER MODEL THT - 2000

Tempoh lama membekal setelah menerima pesanan hendaklah dinyatakan dalam tawaran. Harga mestilah CIF Brunei.

Dokumen-dokumen tawaran boleh diperolehi dari Bahagian Pembelian Jerudong Park.

Pemohon hendaklah membayar cagaran (Deposit) sebanyak \$300.00 tunai ke Kementerian Kewangan dan wang cagaran akan dikembalikan kepada pemohon yang tidak berjaya.

Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke kotak tawaran yang terletak di Tingkat 4, Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 1 Ogos, 1988.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

JABATAN PENERBANGAN AWAM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

- TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi membekal "SPARE PARTS FOR ATC AND METEOROLOGICAL RADARS AND EQUIPMENT, NAVIGATIONAL AIDS AND COMMUNICATIONS EQUIPMENT".
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan

TAWARAN BAGI MEMBEKAL
SPARE PARTS FOR
ATC AND METEOROLOGICAL RADARS
AND EQUIPMENT, NAVIGATIONAL AIDS
AND COMMUNICATIONS EQUIPMENT

Bilangan Tawaran : JPA/AT/88/12

Tarikh Tutup : 28 September, 1988.

tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perhubungan,
Tingkat 3, Bangunan Telekom,
Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Bandar Seri Begawan 1150,
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu, 28 September, 1988.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
- Dokumen-dokumen tawaran bolehlah didapati dari Pejabat Pengarah Penerbangan Awam, Tingkat 4, Bangunan Operesen, Lapangan Terbang Antarabangsa, Negara Brunei Darussalam dengan cagaran \$200.00
- Penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Ketua Pegawai Telekom Penerbangan Awam, Tingkat 3, Bangunan Operesen, Lapangan Terbang Antarabangsa, Negara Brunei Darussalam. Telefon : (01) 30142 Sam. 340 Telex : BU 2267.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan :
MUM 0002

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong Kelas A, B, atau C yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran adalah bagi pemasangan / pembinaan Out side plant for cabinet 17—Kuala Belait Phase III.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 3.00 petang hari Rabu 27 Julai, 1988.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda : TENDER FOR CONSTRUCTION OF OUTSIDE PLANT FOR CABINET 17, KUALA BELAIT PHASE III—MUM 0002.

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenai bolehlah diperolehi dari pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan 2051, dengan cagaran

tawaran \$1,000.00 yang akan dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan / pembinaan adalah satu syarat yang diwajibkan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 9.30 pagi hari Sabtu 23 Julai, 1988, di Bangunan Jabatan Telekom, Kuala Belait.

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan / pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau dengan Cek Tempatan beserta dengan Bank Guarantee ataupun pengesahan Bank.

JABATAN TELEKOM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan :
SEN 0014

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong Kelas A, B, atau C, yang berdaftar dengan Jabatan Telekom.

2. Tawaran adalah bagi pemasangan / pembinaan Sengkunong — Mulaut Cabinet No. 4 Distribution.

3. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Peti Tawaran Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perhubungan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari jam 3.00 petang pada hari Rabu 27 Julai, 1988.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat biasa dan hendaklah bertutup bertanda : TENDER FOR SENGKUNONG MULAUT CABINET NO. 4 DISTRIBUTION.

5. Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut mengenai bolehlah diperolehi dari pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan 2051, dengan cagaran tawaran \$400.00 yang akan

dikembalikan kepada setiap tawaran yang tidak berjaya. Cagaran tawaran akan menjadi milik kerajaan bagi pemborong yang gagal menghantar sebarang tawaran.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang termurah atau sebarang tawaran.

7. Perbincangan bersama dengan wakil Pengarah di tempat pemasangan / pembinaan adalah satu syarat yang diwajibkan bagi tawaran dan bakal pemborong-pemborong pada jam 9.30 pagi hari Sabtu 23 Julai, 1988 di Bangunan Ibusawat Sengkunong, Jalan Tutong, Negara Brunei Darussalam.

8. Tawaran-tawaran tidak akan diterima dari pemborong-pemborong yang tidak hadir bagi perbincangan bersama tempat pemasangan / pembinaan.

9. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan Wang Tunai atau dengan Cek Tempatan beserta dengan Bank Guarantee ataupun pengesahan Bank.

JABATAN PENERBANGAN AWAM KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

Bilangan Rancangan :
JPA/AT/88/10

TAWARAN adalah dipelawa bagi membekal "Micrographic System and its Associated Equipment".

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup, ditulis dengan :

TAWARAN BAGI MEMBEKAL MICROGRAPHIC SYSTEM AND ITS ASSOCIATED EQUIPMENT.

tanpa menunjukkan identiti pembekal / pemborong dan ditujukan kepada :—

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perhubungan,
Tingkat 3, Bangunan Telekom,
Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan 1150, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu, 27 Julai, 1988.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Penerangan - penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Pejabat Ketua Pegawai Telekom Penerbangan Awam Tingkat 3, Bangunan Operesen, Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas, Negara Brunei Darussalam. Telefon : (02) 30142 sambungan 340. Telex : BU 2267.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL : MINDEF/DFP/STB/
05/88

MEMBEKAL :
TRUCK 16 TONE 6 x 6
MEDIUM

BIL : MINDEF/DFP/STB/
06/88

MEMBEKAL :
TRUCK CARGO 4 TON
GS W/WINCH 4 x 4

BIL : DFP/88Z/
3058/OT—STB

MEMBEKAL :
EXCAVATOR
CRAWLER MED

BIL : DFP/88Z/
3059/OT—STB

MEMBEKAL :
TRACTOR UNIT 38
TONNES

BIL : DFP/88Z/
3060/OT—STB

MEMBEKAL :
TRUCK 4 TON ROAD
SWEEPER

Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Pengerusi Lembaga Tawaran

JABATAN STOR DAN PERBEKALAN NEGARA

PENAWAR-penawar yang berdaftar dengan Jabatan Stor dan Perbekalan Negara adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130 sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 25 Julai, 1988 bagi membekalkan perkara berikut :

TAWARAN BIL. 39/1988

Methylated Spirit Colourless
in 1 Gallon Tin. — 2,000 Tins

TAWARAN BIL. 40/1988

Wheel Barrow, 3 cu. ft.
Capacity. — 1,000 Nos

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Jabatan Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Bandar Seri Begawan 2010 semasa waktu bekerja.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. KETUA PEMBANTU TEKNIK :

(Bilangan Kod : 026 03-991)

(Di Pejabat Daerah Belait dan Seria, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri)

Tanggagaji : C. 3-4 EB. 5 — \$1990-\$2970 sebulan.

Kelayakan :

a) Higher National Diploma dalam bidang yang berse-suaian atau yang sebanding dengannya.

ATAU

b) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pembantu Teknik Kanan dalam kerja-kerja yang berkaitan dengan pengawasan kemajuan luar bandar tidak kurang dari 5 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Menjalankan tugas-tugas yang berupa pengawasan kemajuan luar bandar, membuat anggaran-anggaran perbelanjaan, mengawas pekerja-pekerja bahagian teknikal dan pemeliharaan.

2. PEGAWAI PERANGKAAN RENDAH :

(Bilangan Kod : 028 08-114)

(Di Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran.)

Tanggagaji : C. 1-2-3 EB. 4-5 — \$1,280-\$2,970 sebulan.

Kelayakan :

a) i) Sijil Penuh Peringkat Lanjutan Sijil Am Pelajaran dan lulus Ilmu Hisab dalam Peringkat Biasa dan mendapat latihan dan pengalaman dalam pekerjaan yang berkenaan tidak kurang dari 3 tahun.

ATAU

ii) Lulus 4 mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa serta pengalaman bekerja sekurang-kurangnya 5 tahun dalam perangkaan/perangkaan pelajaran.

ATAU

iii) Lulus sekurang-kurangnya Bahagian I dari pemeriksaan Institute of Statistician atau sijil-sijil yang sebanding dengannya serta mempunyai 3 tahun pengalaman.

b) Boleh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasihnya.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Berkerja dalam pemungutan, penyusunan dan penganalisaan data-data perangkaan/perangkaan pelajaran.

3. PEMBANTU GERAKAN :

(Bilangan Kod : 076 39-119)

(Di Jabatan Pelabuhan-Pelabuhan, Kementerian Perhubungan)

Tanggagaji : D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-\$1625 sebulan.

Kelayakan :

a) Berumur di antara 18 hingga 35 tahun.

b) i) 1 mata pelajaran Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya dan keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang lulus mata pelajaran Ilmu Hisab.

ATAU

ii) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya dan mempunyai 3 tahun pengalaman sebagai Pembantu Gerakan dalam perkhidmatan kerajaan atau swasta juga akan dipertimbangkan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

a) Membuat rekod tally kargo-kargo yang dipunggah dari kapal atau memuat ke dalam kapal.

b) Faham mengenai tanda-tanda kargo yang sama ada boleh disimpan di luar, atau tidak dan boleh disimpan di dalam gudang dan juga tahu mengenai tanda-tanda kargo yang dipunyai oleh pengimportnya (Cargo Mark).

c) Membuat laporan survey (Survey Report) atau Barang Rosak (Damage Goods) mahupun yang diimport atau eksport.

d) Membuat laporan kargo-kargo yang ada di dalam gudang berapa lama sudah disimpan dari tarikh dimasukkan.

e) Membuat laporan kargo-kargo yang akan dilelong (Auction)

Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhan-

jaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, suruhan jaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 15 Ogos, 1988.

Bilangan pendaftaran : 86/88 (E/1504/87)

JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PELAJARAN

Bil. Tawaran

DA/TQ/163/88

Keterangan

Membekal, Menghantar dan Memasang Thicknessing Planer 21".

DA/TQ/164/88

Membekal dan Menghantar Electrodynomic Wattmeter.

DA/TQ/169/88

Membekal dan Menghantar Measuring Instrument.

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.

Tingkat Satu,
Kementerian Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 20 Julai, 1988.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.

3. Semua harga tawaran hendaklah termasuk perbelanjaan menghantar alat-alat dan keperluan-keperluan tersebut ke Ibu Pejabat, Stor Kementerian Pelajaran, Pejabat-pejabat Daerah Kementerian Pelajaran dan Maktab-maktab/Sekolah-sekolah di mana perlu.

4. Setiap harga tawaran bagi sesuatu barang hendaklah juga termasuk harga C.I.F. dan Cukai Kastam.

5. Semua tawaran hendaklah disertakan dengan contoh dan katalog/lukisan. Jika contoh-contoh itu tidak dapat dimuatkan dalam sampul surat maka hendaklah dihantar ke Bahagian Tender/Quotation Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Tingkat 1, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam. Kegagalan menyertakan contoh serta mengisikan keterangan-keterangan yang diperlukan tidak akan dipertimbangkan.

6. Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.

7. Syarikat yang berjaya mestilah bersedia membuat pembekalan tambahan apabila diperlukan dengan harga seperti yang ditetapkan. Dari itu tempoh sah harga (price validity) mestilah dalam masa 1 (satu) tahun.

8. Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang, jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.

9. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sebagaimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Satu,
Kementerian Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

10. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Tender/Quotation, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :—

Selasa-Khamis	8.00 pagi — 11.00 pagi
	1.30 petang — 2.30 petang
Isnin dan Sabtu	8.00 pagi — 10.00 pagi

11. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai sebanyak \$100.00 pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).

12. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

13. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

Peringatan

1. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

2. Sila alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran, Tingkat Satu, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

3. Dalam hal yang tertentu, Jabatan ini tidak semestinya memberi kesemua tawaran dalam satu tender kepada satu pembekal.

4. Jabatan ini, dengan sebab-sebab tertentu, berhak mengurangkan kuantiti yang dinyatakan dalam borang tawaran.

JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PELAJARAN

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk :

Projek Bil : DA/TQ/164/88

KERJA-KERJA MEMPERBAIKI KERO-SAKAN RUMAH GURU SEMENTARA SEKOLAH RENDAH BUAU.

Projek Bil : DA/TQ/165/88

KERJA-KERJA MEMPERBAIKI KERO-SAKAN TEMPAT TINGGAL GURU-GURU SEKOLAH RENDAH MELILAS, ULU BELAIT.

Projek Bil : DA/TQ/166/88

KERJA-KERJA MEMPERBAIKI KERO-SAKAN RUMAH GURU SEMENTARA SEKOLAH RENDAH APAK-APAK.

Projek Bil : DA/TQ/167/88

KERJA-KERJA MEMPERBAIKI KERO-SAKAN BANGUNAN SEKOLAH RENDAH BUAU, ULU BELAIT.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.

Tingkat Satu,
Kementerian Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 20 Julai, 1988.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sebagaimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Pelajaran
Tingkat Satu
Lapangan Terbang Lama,
Berakas
Negara Brunei Darussalam.

5. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran Kecil, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan Kementerian Pelajaran, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Cagaran tawaran : \$100.00 (setiap satu tawaran)

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut :—

Selasa-Khamis	8.00 pagi — 11.00 pagi
	1.30 petang — 2.30 petang
Isnin dan Sabtu	8.00 pagi — 10.00 pagi

6. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran jujur (bona-fide tender).

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

PERINGATAN

1. Salinan Sijil Pendaftaran dari JKR hendaklah disertakan bersama.

2. Sila alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pelajaran, Negara Brunei Darussalam.

3. Dalam hal yang tertentu, jabatan ini tidak semestinya memberi kesemua tawaran dalam satu tender kepada satu pembekal.

4. Jabatan ini dengan sebab-sebab tertentu berhak mengurangkan kuantiti yang dinyatakan dalam borang tawaran.

JABATAN STOR DAN PERBEKALAN NEGARA

PENAWAR-penawar yang berdaftar dengan Jabatan Stor dan Perbekalan Negara adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan 1130 sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 18 Julai, 1988 bagi membekalkan perkara berikut :

TAWARAN BIL. 41/1988

Liquid Chlorine To BS 3947 :

1976 Packed in 1000 Kilos Drum..... — 100 Drums
Analysis : Chlorine Content (Minimum) — 99.5%
Water Content (Maximum) — 100 Mg/Kg.
Residue on Evaporation — 200 Mg/Kg.
Nitrogen Trichloride — 0.007%

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Jabatan Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Bandar Seri Begawan 2010 semasa waktu-waktu bekerja.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SEBAGAI PENGENDALI LOJI TETAP

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sebagai PENGENDALI LOJI TETAP di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan.

(Bilangan kod : 060 96-921)
Tanggungjawab : E. 1-2-3 EB. 4 — \$515-\$875 sebulan.

Kelayakan :

a) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya serta mempunyai pengala-

man 3 tahun di bidang bersesuaian.

ATAU

ii) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Pelaut Pelatih tidak kurang dari 5 tahun.

b) Berpengalaman mengendalikan "piling Rig" adalah satu keutamaan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Mengendalikan "Piling Rig" yang terdapat di kapal Pemanca dan apa-apa jua tugas yang diatitkan oleh Pengendali Loji Tingkat Khas.

Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang bertentangan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan Bilangan Kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan 2001, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 16 Ogos, 1988.
(Bilangan Pendaftaran : 88/1988 (E/2075/87))

KEMENTERIAN PERTAHANAN

BIL : MINDEF/DFP/STB/RC 92

MEMBEKAL :
GRASSCUTTING/
DRAIN CLEANING
GURKHA FAMILY
LINES ISTANA
EDINBURGH AND
SERUSUP CAMPS
CAGARAN : \$150.00

Syarat-syarat Tawaran

TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Pengerusi Lembaga Tawaran Negara, Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4 Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam 12.00 tengah hari hari Isnin 15 Ogos, 1988.

b. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Unit Tawaran, Bahagian Tawaran dan QA, Jabatanarah Kewangan dan Perbekalan, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garrison Bangunan 150 semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

c. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditunjukkan rujukan dan tarikh tutup tawaran itu.

d. Cagaran tawaran pembekal adalah dikehendaki bagi semua tawaran seperti mana yang diiklankan dan akan dikembalikan kepada setiap pembekal yang menghantar tawaran jujur (bona-fide tender) setelah mengetahui pembekal yang berjaya.



PEMBERITAHUAN TAWARAN B.S.P BIL. SSU 8/88/A

Bil. Benda	Jumlah	Huraian
01	1 Lot (Approx 4,000 pcs)	Stud-Bolts and Nuts of various sizes.
02	1 Lot (Approx 200 pcs)	Bend 45°, R5D, CS, 0.75" x 2.1/2", cap CS. BW. Sch XX5 6", Elbow 45° CS. Bw. CR Sch XX5 6", and CS BW LR Sch S160 8", Con. Reducer S160 8" x 4", Ecc Reducer S160 4" x 2", 4" x 3", 6" x 3" and 8" x 4", Tee CS. BW. Sch XX5 6, Flg so CS. RF SMF 300 8", weldolet CS. 0.375" x Sch 40 36" x 2", Spectacle Blind SMF 300 1/2", and 1500 1/2".
03	1 Lot (Approx 100 pcs)	Elbow 90 CS BW Sch XX6" Sch 80 12" and SLH 80 16" Reducer BW Sch 160 6" x 3" and 8" x 6" Tee CS BW Sch 160 6", Reducing Tee BW Sch 80 8" x 3", 10" x 4", Sch 40 12" x 10", Sch 80 12" and 80" and Sch 40 16" x 10".
04	3 pcs	Cap CS BW Sch 80 16"
05	1 Lot (Approx 25 pcs)	Blind Flange CS CL1500 8", WN Flange CS CL1500 Sch 160 8", and spectacle Blind CL300 10".
06	Approx 200 metres	Cable 600 x 100V 3 core x 70 sg.mm
07	1 Lot (Approx 2,200 pcs)	Stud Bolts sizes 3/4" x 12", 7/8" x 2.1/2", 1" x 9", 1" x 9.1/2", 1" x 12", 1.1/8" x 10", 1.1/8" x 13", 1.1/4" x 11.1/2", 2" x 15.3/4"
08	1 Lot (Approx 80 pcs)	SS Bushing Sch. 80 1 x 1.1/2" Hex Heads Plugs 316 SS 1" Blind Flange 1500 4" Band 90 SS BW 0.236 x 6" Reducing Coupling SS 1" x 3/4" Union Skt SS CL300 1", Brass Plug 1/4", WN Flange 2500 Sch 80, Hex Head Plug 316 SS 1", Blind Flange 1500 4"
09	4 pcs	MSA Gas Calibration Test Kit Model R check kit complete with carrying case.
10	1 Lot	Parts for Bandit Skagit 5 Ton Drum, Hirst, Model: BU-18W
11	1 Lot	Parts for: Koomey Accumulator units, Model: T.35130-3, Model: 35120-3, Koomey BOP control system Model: 126-10S, Koomey electric operated Hyd. Pump. Triplex model T315-15-3, Koomey accumulator units model T.15110-3s, and Koomey BOP Remote control system type Arc-6.
12	1 Lot	Swagelok compression type fittings
13	1 Lot	Polystyrene pre-formed pipe insulation in two halves 2 ft long & 2 ins. thick for use on 2 ins pipe.
14	1 Lot	Parts for Bowen overshot
15	1 pce	Flygt pumpstation switch board.
16	1 pce	Asea electric motor, model MBM 280 S-2, 75 KW 3 phase 50Hz, 2920 RPM, 415V
17	3,000 ft	Thermoplastic hose type HP 1 L.D. 3/4" O.D. 1", W.P. 1250 PSI. B.P. 5000 PSI. Reinforcement: Single layer of brass plated wire braid, Tube: Thermoplastic polyester. Cover: Thermoplastic polyurethane. Hose fitted with stainless steel quick couplings size 3/4" and supplied on reel, handwind, mounted on frame.
18	1 pce	Laws Materring Pump, Type HUM-1
19	1 pce	Electric House Electric Motor, 3 HP, 460W, 1755 RPM Model TBEP
	1 pce	General Electric Motor, 5 HP, 460V, 3500 RPM, Model 5K1846K01225
	2 pcs	Flaten & Guildune Electric Motor, 1.1 KW, 415V, 1400 RPM, Model 1 9061-4
	1 pce	Gast Gas Motor, Model 16Am-FRY-B
20	1 Lot	PVC Fencing 3ft and 7 ft high
21	1 Lot	Bettis Actuators of various sizes

Perhatian

- Benda-benda di atas boleh dilihat di bangunan Supplies Department Main Yard, NIA, Seria.
- Urusan untuk melihat barangan atau untuk mendapatkan maklumat lanjut, sila hubungi SSU/153 Tel. No. PAN 3918.
- Benda-benda akan dijual atas dasar "sebagaimana keadaanya di mana ianya."
- Tarikh tutup menerima tender ialah pukul 0900 pada 25/7/88 di Peti Tender Ibu Pejabat. Tender hendaklah dialamatkan di dalam sampul yang tertutup kepada:

Pengerusi,
Lembaga Tender,
Syarikat Minyak Shell Brunei Sendirian Berhad,
SERIA,
Tercatat: "Notis Tender B.S.P. Bil. SSU 8/88/A"

- Semua tender hendaklah disertakan dengan deposit 10 dari jumlah yang ditender dalam bentuk cek yang dibayar kepada Syarikat Minyak Shell Brunei Sdn. Bhd. Seria yang boleh dibayar balik jika tidak berjaya. Bagaimanapun, deposit akan hilang jika penender yang berjaya berhasrat untuk menarik balik tendernya dan tender yang tidak disertakan dengan deposit 10 tidak akan dipertimbangkan.
- Penyerahan tender akan dikira sebagai penerimaan penender akan syarat-syarat biasa menender yang dikenakan oleh syarikat yang mana butir-butirnya boleh didapati apabila dikehendaki dari Pejabat SSU/15, NIA, Seria.

UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

Bil. Tawaran Keterangan Cagaran
UBD/E8/15/38 Membekal, Menghantar dan Memasang "HOLOGRAPHIC SYSTEM"

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran yang terletak di luar bilik Pengarah Pentadbiran dan Perkhidmatan-perkhidmatan :

Tingkat Satu,
Kementerian Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 3.00 petang pada hari Rabu 27 Julai, 1987.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk dan bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran itu, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pelajaran,
Tingkat Satu,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam, Negara Brunei Darussalam.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut:—

Isnin-Khamis 8.30 pagi — 11.00 pagi
2.00 petang — 3.00 petang

Sabtu 8.30 pagi — 10.00 pagi

5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dengan wang tunai pada setiap tawaran. Cagaran akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

JABATAN LAUT KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

1. Pemberitahuan Tawaran Bil. : JL/9/1988

Tawaran-tawaran akan diterima dari kategori MSB kelas 2 atau 3 atau broker-broker insurans laut yang berkelayakan bagi "MARINE INSURANCE" untuk kapal-kapal berikut:—

- M. T. SUMPIT-SUMPIT
- BELANGKAS
- TANJUNG KERAMAT
- TANJUNG BAKARANG
- TANJUNG PUAN

Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.

2. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan di dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan "Tender for Marine Insurance", di bahagian atas sebelah kiri tanpa menyatakan nama penender dan dihantar kepada alamat berikut:—

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perhubungan,
Tingkat 3, Bangunan Telekom,
Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Bandar Seri Begawan 1150,
Negara Brunei Darussalam.

3. Sebarang keterangan-keterangan lanjut mengenai kapal atau perlindungan insurans yang diperlukan bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Laut, Kementerian Perhubungan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

4. Tarikh tutup : 20 Julai, 1988 jam 3.00 petang.

SINGA UTARA KECUNDANG 3-2

KECEMERLANGAN kesebelasan pemain negara yang diketuai oleh Faisal Eusof berjaya menjaminkan kemenangan ke atas Perlis 3-2 dalam perlawanan Piala Malaysia di tempat sendiri di Stadium Negara Hassanah Bolkih pada malam Sabtu lepas.

Faisal Eusof kali pertama 'dihentikan' sebagai ketua pasukan bermain sungguh cemerlang dengan banyak membuka peluang-peluang untuk rakan-rakannya bertindak. Bagaimanapun kesempatan keemasan itu gagal diambil dengan 'bijak' oleh penyerang-persegi depan jika tidak, sudah pasti skuad negara 'berpesta gol'.

Dalam pada itu, sokongan moral putera sulung Kebawah

Duli Yang Maha Mulia, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah, berkenan berangkat menyaksikan perlawanan itu merupakan pendorong utama menaikkan semangat pemain-pemain negara dan sekaligus memberikan harapan tinggi bahawa kesudahan perlawanan memihak kepada pasukan tuan rumah.

Perlis yang diberikan nama julukan 'Singa Utara', pada mulanya memeranjatkan pasukan tuan rumah dengan mendahului 1-0 dalam masa 27 saat permainan bermula hasil rembatan rendah Shahimi Haji Othman yang terbiar berligar di depan pintu gol.

Jaringan sulung Singa Utara

itu tidak melemahkan keazaman barisan negara sebaliknya terus mempamerkan permainan baik yang akhirnya berjaya menyamakan kedudukan menjadi 1-1 hasil rembatan Ishak Haji Yusof setelah menerima umpanan terbuka daripada Rosli Leman di minit ke-15.

Selanjutnya skuad negara terus menguasai permainan dengan mengasak kubu Perlis bertalu-talu. Bagaimanapun ketangkasan penjaga gol veteran Perlis, V. Marimuthu, kesemua percubaan berjaya dihalangnya.

Perlis sekalipun menerima tekanan hebat di setiap penjuru, mereka tidak berputus asa membalas serangan kilat yang kemudiannya membuahkan hasil jaringan kepada 2-1 mendahului pasukan tuan rumah melalui rembatan jarak jauh yang dilakukan oleh Syed Zainal Abidin di minit 31 menembusi kawalan Ibrahim Bakar penjaga gol Brunei.

Dalam separuh masa kedua corak permainan skuad negara semakin memberangsangkan terutama Faisal Eusof yang banyak bertindak mengatur serangan selain sekali-sekala menguji V. Marimuthu dengan percubaan-percubaan nekad di mana akhirnya menghasilkan matlamat gol penyamaan 2-2.

Jaringan penyamaan itu diperolehi melalui sepakan penalti oleh jurulatih pasukan merangkap sebagai pemain, Zainuddin Haji Kasim yang bermain menggantikan Rosli Leman di minit ke-18 setelah Faisal Eusof dikasari dalam kawasan penalti dan pengadil dari Sarawak, Jonathan tidak ragu-ragu 'Menganugerahkan' tendangan penalti.

Keghairahan para pemain negara mempamerkan permainan bersungguh-sungguh amat mengagumkan penyokong-penyokong tuan rumah yang sejak awal lagi 'setia' dan tidak 'kendur-kendur' memberikan sokongan padu. Jumlah mereka yang hadir dianggarkan kira-kira 3,000 orang itu terpesona menyaksikan kelincihan Alinuddin Gillen menjaringkan gol kemenangan 3-2 apabila dia berjaya memintas bola leret yang sebetulnya hendak dihantar kepada penjaga gol Perlis tetapi beliau lambat bertindak.



TINGGI percubaan barisan penyerang negara gagal menembusi pintu gol Perlis yang begitu kukuh dikawal. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.



PENGERAK utama Faisal Eusof (jersey cerah 15) melepasi halangan pertahanan Perlis, Rosli Othman untuk bertindak lebih jauh. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub



Kelolaan Ahat Haji Ismail

BELIA & SUKAN



KAWALAN baik Manja Man (jersey 20) penyerang utama 'Singa Utara' cuba dicabar oleh Ishak Haji Kabun (jersey 9) manakala seorang pemain negara terjatuh tanpa berbuat sesuatu. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.



PENDEKAR bertarung.... Juara Kuntau Awang Razini (songkok hitam) menepis tumbukan Embran ketika kedua mereka bertemu dalam perlawanan akhir. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub.

Silat dan Kuntau:

Awang Razini dan Awang Dua wakili Belait

AWANG Razini Anis dan Awang Dua Garif akan mewakili Daerah Belait dalam kejohanan Silat dan Kuntau Peringkat Kebangsaan yang akan berlangsung di Dewan Sekolah Menengah Chung Hwa, Kuala Belait pada 3 Julai lepas.

Kedua mereka dipilih

setelah keluar sebagai juara dalam bahagian masing-masing di perlawanan yang berlangsung di Dewan Sekolah Menengah Chung Hwa, Kuala Belait pada 3 Julai lepas.

Awang Dua Garif muncul sebagai juara silat. Kedua Awang Rosli Taha dan ketiga Awang Omar Damit manakala juara kuntau disandang oleh Awang Razini Anis, kedua Embran Duraman dan ketiga Sulaiman Giuk.

Juara Kuntau Remaja dimenangi oleh Hamzah Ramli dan juara Silat Remaja ialah Malai Hasrin Malai Yusof manakala pemenang Silat Remaja 'B' pula ialah Amir Ahmad dan kedua ialah Mohd. Jaafar Jaya.

Asmah Mahmud muncul sebagai juara Kuntau Wanita dan tempat kedua ialah Rasiah Abdullah.

Bahagian Silat Remaja Wanita dijuarai oleh Dayang Muni Demang, kedua Dayangku Norayu Pengiran Arshad dan ketiga Malai Zurinah Malai Yusof dan dalam bahagian Kuntau Remaja disandang oleh Awang Helmi Apeng dan kedua Nurzani Ramli.

Sejumlah 22 orang peserta termasuk 7 peserta perempuan menyertai kejohanan itu dan hadiah-hadiah disampaikan oleh Yang Dimuliakan Orang Kaya Seri Ratna Haji Othman.

PEMAS ANJURKAN BOLA SEPAK 7 SEPASUKAN

PERSATUAN Belia Kampong Masin (PEMAS) akan menganjurkan kejohanan bolasepak 7 sepasukan bagi merebut Piala Pemas yang akan bermula pada bulan Ogos depan.

Kejohanan kali pertama itu terbuka kepada persatuan-persatuan belia, kelab-kelab, sekolah-sekolah, firma-firma kampung-kampung dan juga jabatan-jabatan kerajaan di seluruh negara.

Borang-borang penyertaan serta keterangan lanjut boleh

didapati daripada Awang Gharif Haji Badar, di Star Trading & Printing, Bandar Seri Begawan, Awang Saini Haji Bungsu, Kampong Masin Jalan Mulaut, Limau Manis, dan Awang Md. Zain Haji Muhammad, Pejabat Pencen-pencen Brunei.

Semua penyertaan hendaklah dihantar tidak lewat 31 Julai depan, manakala cabutan undian akan dijalankan pada 7 Ogos bertempat di Dewan Sekolah Melayu Masin.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan watikah perlantikan kepada Dato Paduka Awang Haji Mohd. Yunus bin Haji Mohd. Hussein, bakal Pesuruhjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam ke Republik Singapura. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

ISTIADAT KURNIAKAN WATIKAH PERLANTIKAN

BANDAR SERI BEGAWAN, 4 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan mengurniakan watikah perlantikan kepada bakal Pesuruhjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam ke Republik Singapura, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Yunus bin Haji Mohd. Hussien di Istana Nurul Iman pada 4 Julai lepas.

Sejurus selepas menerima watikah perlantikan itu, Dato Paduka Awang Haji Mohd. Yunus seterusnya diperkenankan mengadap ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Antara yang hadir di istiadat itu ialah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz, Grand Chamberlain, Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Mejar Jeneral Pengiran Haji Ibnu, Timbalan Menteri Pertahanan, dan Yang Amat Mulia Pengiran Setia Jaya Pengiran Haji Abdul Momin.

Dato Paduka Awang Haji Mohd. Yunus, 45 tahun mula berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sebagai Pegawai Pentadbir Tingkat II Daerah Tutong pada tahun 1963 dan kemudiannya menjawat jawatan-jawatan Penolong Pegawai Daerah, Pegawai Pentadbir Kanan di jabatan-jabatan kerajaan dan akhir sekali menjawat jawatan Pengarah Percetakan.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha selaku Penaung Bersama BASMIDA, telah berkenan menerima sebuah cipir emas yang telah dipersembahkan oleh Pengerusi BASMIDA, Datin Masni binti Haji Mohd. Ali. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

DITERIMA MENGADAP

BANDAR SERI BEGAWAN, 5 Julai. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berkenan menerima mengadap Pengerusi Persatuan Membasmi Dadah (BASMIDA), Datin Masni binti Haji Mohd. Ali.

Istiadat mengadap itu berlangsung di Istana Nurul Iman di sini pada hari Selasa lepas. Di istiadat itu, Datin Masni binti Haji Mohd. Ali telah menyumbangkan ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha sebuah cipir emas sempena penghasilan album dan kaset lagu-lagu anti dadah anjuran BASMIDA.

BASMIDA ditubuhkan pada 5 Mac 1987, yang mana Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha adalah selaku Penaung Bersama persatuan itu.

BERAKAS, 2 Julai. — Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam selaku Penaung Bersama Persatuan Membasmi Dadah (BASMIDA), telah berkenan merasmikan konsert pelancaran Album Lagu-lagu Anti Dadah di Stadium Negara Hassanal Bolkiah di sini.

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam dijunjung oleh Pengerusi BASMIDA, Datin Masni binti Haji Mohd. Ali serta ahli-ahli jawatankuasa konsert. Duli Yang Teramat Mulia kemudiannya diperkenalkan kepada penyanyi-penyanyi dan pencipta-pencipta lagu album anti dadah.

Album lagu-lagu anti dadah: SATU PENDEKATAN KE ARAH MEMBERI KESEDARAN

Oleh: Haniza Abdullah

BERAKAS, 2 Julai. — Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam bersabda, album lagu-lagu anti dadah merupakan satu pendekatan yang berkesan kepada semua golongan untuk memberikan kesedaran di dalam diri mereka mengenai bahaya-bahaya penyalahgunaan dadah.

"Seperti yang kita maklumi, lagu-lagu adalah merupakan bidang seni yang sangat diminati oleh semua peringkat masyarakat di negara ini. Tambahan lagi, apabila lagu-lagu itu dinyanyikan oleh penyanyi yang mereka minati," sabda Duli Yang Teramat Mulia sewaktu merasmikan konsert pelancaran album lagu-lagu anti dadah yang berlangsung di Stadium Negara Hassanal Bolkiah di sini.

Sabda Duli Yang Teramat

Mulia lagi di samping dapat berhibur dengan dendangan muzik dan lagu-lagu daripada penyanyi-penyanyi tersebut, juga berharap kepada semua agar dapat menghayati unsur-unsur nasihat dan peringatan yang terdapat di dalam mesej senikata-senikata lagu-lagu di dalam album tersebut.

"Saya penuh yakin, dengan adanya peringatan dan kata nasihat yang dibuat di dalam bentuk muzik dan lagu yang diminati ramai, ini akan menambahkan lagi kesedaran kepada semua tentang bahaya penyalahgunaan dadah, dan peri mustahaknya bagi kita untuk menjauhkan diri daripada gejala-gejala dadah tersebut," sabda Duli Yang Teramat Mulia menjelaskan.

Berangkat sama di majlis pelancaran itu ialah Yang

Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna, Yang Amat Mulia Pengiran Bini Mazuin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Umi Kalthum Al-Islam dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Nasibah.

Juga hadir ialah Yang Amat Mulia Pengiran-pengiran Cheteria, Menteri-menteri Kabinet, Timbalan-timbalan Menteri, para diplomat asing, Setiausaha-setiausaha Tetap serta pegawai-pegawai kanan kerajaan.

Konsert pelancaran album anti dadah 'Segalanya Untukmu' yang disiarkan secara langsung melalui Radio Televisyen Brunei adalah anjuran Persatuan Membasmi Dadah (BASMIDA). Konsert itu juga diserikan oleh dua orang penyanyi undangan dari Malaysia.



DULI Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam ketika diperkenalkan kepada penyanyi-penyanyi Album Anti Dadah sejurus sebelum pelancaran album tersebut di Stadium Negara Hassanal Bolkiah. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

'Segalanya Untukmu' dilancarkan di Stadium Negara Hassanal Bolkiah

Konsert pelancaran album anti dadah 'SEGALANYA UNTUKMU' adalah pertama kalinya dianjurkan oleh BASMIDA. Album ini mengandungi sebanyak 12 buah lagu-lagu anti dadah yang

telah dicipta khas oleh empat orang pencipta lagu tempatan.

Sementara kaset-kaset yang berharga \$10.00 dan piring hitam yang berharga \$200.00 sebuah juga dijual di hari

pelancaran tersebut. Orang ramai yang membeli kaset-kaset dan album tersebut boleh berurus ke Ibu Pejabat Persatuan Membasmi Dadah di Bangunan Unit Anti Dadah, Jalan Sumbiling atau di pasaraya-pasaraya di negara ini.

Sambutan hari keputeraan Kebawah D.Y.M.M

BANDAR SERI BEGAWAN, — 15 Julai yang jatuh pada hari Jumaat ini adalah hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Almarhum Sultan Haji Omar

Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-42 tahun.

Bersempena dengan hari keputeraan baginda ini juga Pelita Brunei membuat

keluaran khas sebanyak 32 muka yang memuatkan peristiwa-peristiwa penting yang merupakan kegiatan-kegiatan baginda sepanjang tahun dan juga rencana-rencana di sekitar pembangunan dan kemajuan negara.

PASTIKAN MAKANAN DAN MINUMAN BERSIH DAN SELAMAT